

PRINT



INNOVATION IN MOBILITY™

**MULTI-LANGUAGE OPERATOR MANUAL
FOR S-SERIES AND KLEARVUE PERSONAL USE LIFT**

**RICON SERIE S OG KLEARVUE KØRESTOLSLIFT TIL PERSONLIG
BRUG BETJENINGSVEJLEDNING**

**RICON S-SERIES EN KLEARVUE ROLSTOELHEFPLATEAU
VOOR PERSOONLIJK GEBRUIK
BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN**

**RICON S-SERIES JA KLEARVUE YKSITYISKÄYTTÖÖN
TARKOITETTU
PYÖRÄTUOLIN NOSTOLAITE KÄYTTÖOHJEET**

**ÉLÉVATEURS DE CHAISE ROULANTE POUR USAGE
PERSONNEL RICON S-SERIES ET KLEARVUE
MODE D'EMPLOI**

**RICON SERIE "S" UND KLEARVUE - PERSÖNLICHE
VERWENDUNG
ROLLSTUHLIFT BETRIEBSANLEITUNGEN**

**AC?ESA35 / OC/E/ ! ; +75KEI /C!
! ; ! A/C35/G 5! C+57! G 1/G RICON S-SERIES ???KLEARVUE
?) /' 3+G 7+3I ?KC' 3! G**

**PIATTAFORME SOLLEVACARROZELLE
RICON SERIE S^M E KLEARVUE- USO PERSONALE
ISTRUZIONI PER L'USO**

**RICON S-SERIENS OG KLEARVUE RULLESTOLHEISER FOR
PRIVATBRUK BRUKSANVISNINGER**

**ELEVADORES PARA CADEIRA DE RODAS
DA RICON S-SÉRIE E KLEARVUE PARA USO PESSOAL
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

**ELEVADORES DE SILLA DE RUEDAS
PARA USO PERSONAL RICON SERIE S Y KLEARVUE
INSTRUCCIONES DE OPERACION**

**RICON S-SERIEN OCH KLEARVUE AV RULLSTOLSHISSAR
FÖR PERSONLIGT BRUK
ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING**

07/25/03

32DS0001.C

©92-2003 RICON CORPORATION

All Rights Reserved

Printed in the

United States of America

U.S. Patent Nos: 5,308,215; 5,445,488; 5,605,431; Re 31,178; 4,534,450

Australian Patent Nos: 687066; 661127

Canadian Patent No: 1,245,603

Other U.S. and foreign patents pending

TABLE OF CONTENTS

PRINT ENTIRE MANUAL (5695K)

REVISION RECORD

REV	PAGES	DESCRIPTION OF CHANGE	ECR / ECO
32DS0001. C	All	Converted format from WordPerfect to Word.	4085/4979
	Various pages	Added text and figures to provide coverage for K-lift.	
	All	Edited for technical accuracy, grammar, and format.	
END OF LIST			

1. **DANSK**
2. **NEDERLANDS**
3. **SUOMI**
4. **FRANÇAIS**
5. **DEUTSCH**
6. **+77 / ; 35!**
7. **ITALIANO**
8. **NORSK**
9. **PORTUGUÊS**
10. **ESPAÑOL**
11. **SVENSK**

Ricon Corporation
7900 Nelson Road
Panorama City, CA 91402..... +1 818 267 3000
FAX +1 818 267 3001
World Wide Website..... www.riconcorp.com

Ricon U.K. Ltd.
Littlemoss Business Park, Littlemoss Road
Droylsden, Manchester M43 7EF
United Kingdom..... +44 161 301 6000
FAX +44 161 301 6050

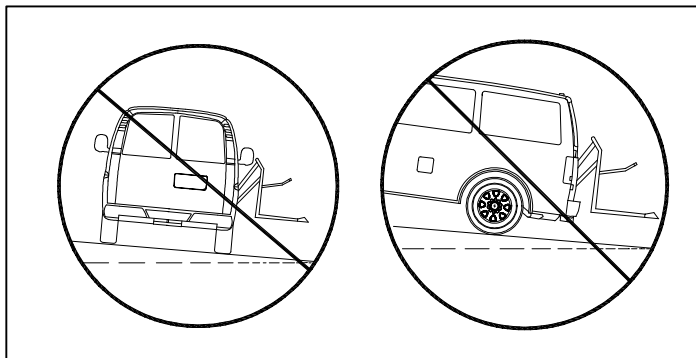
BETJENINGSVEJLEDNING

T Dette kapitel indeholder sikkerhedsforanstaltninger, dagligt sikkerhedscheck, liftfunktioner, beskrivelser af betjeningshåndtag og indikatorer og betjeningsvejledning for kørestolslifte til personligt brug, RICON serie S og KlearVue. Dette kapitel skal operatøren læse og forstå grundigt, før vedkommende forsøger at bruge liften.

A. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

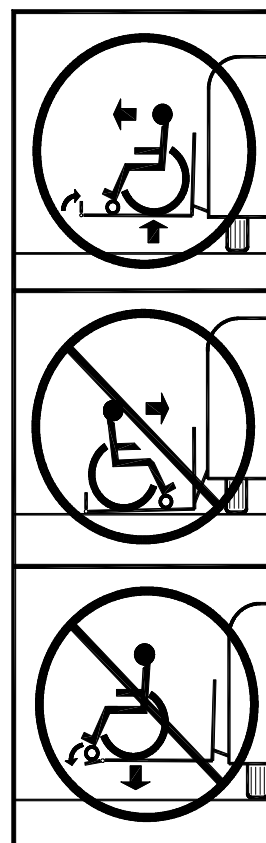
De følgende sikkerhedsforanstaltninger skal altid overholdes ved betjening af liften:

- Se **Figur 1**. Det er farligt at bruge liften, hvis køretøjet er parkeret på en skråning. Betjen altid liften med køretøjet parkeret på en plan overflade.



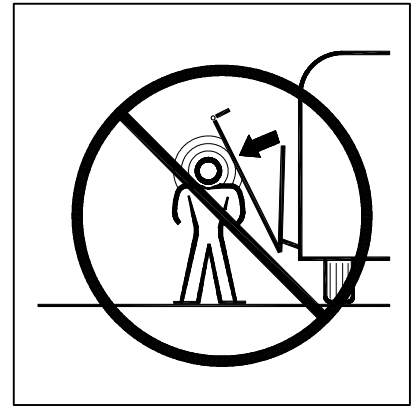
FIGUR 1: FARLIG HÆLDNING AF KØRETØJET

- Køretøjet skal parkeres forsvarligt med parkeringsbremsen trukket, før du bruger liften.
- Efterse liften inden brug. Hvis der opstår en farlig situation, eller du bemærker usædvanlig støj eller løse dele, MÅ DU IKKE bruge liften, og du skal henvende dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få liften repareret.
- Læs og følg alle advarselsskilte og symboler, som sidder på kørestolsliften.
- Se Figur 2. Ved brug af liften, anbefales det, at kørestolpassageren VENDER UDAD på platformen, når personen sætter sig i eller stiger ud af kørestolen, da de store baghjul kan rulle over det løftede afbrydningsstop fortil. Kontroller at afbrydningsstopet fortil er oppe, inden platformen hæves eller sænkes.
- Kontroller ved udstigning af køretøjet, at platformen er i niveau med gulvet og at afbrydningsstopet fortil er oppe og låst fast.
- Placer ikke pladskrævende udstyr eller møbler i køretøjet, der kan forhindre kørestolen i at kunne svinge. Det at kunne svinge kørestolen frit, sikrer, at man kan få kørestolen sikkert ud i den rigtige retning.
- Det løftede afbrydningsstop fortil forhindrer, at kørestolen utilsigtet ruller langsomt ned af platformen. Det er derimod IKKE beregnet til at standse en kørestol, der bevæger sig hurtigt, hvorved kørestolen kan vælte, hvis de små forhjul støder mod afbrydningsstopet.
- Sørg for, at kørestolen er i en forsvarlig stilling på platformen. Kørestolen må ikke rage ud over platformens kanter eller forstyrre afbrydningsstopets funktion.
- Belast ikke liften med en last på over 364 kg.
- Anbring ikke arme, ben eller beklædningsgenstande i nærheden af bevægelige dele.
- Liften er kun beregnet til EN kørestol og dennes passager. Undgå at overlæsse liften.



FIGUR 2: AT VENDE UDAD ER DET SIKRESTE

- Se Figur 3. Der må ikke opholde sig personer foran liften, når liften betjenes.
- Hold alle andre personer på afstand, når liften betjenes.
- Lad ikke uøvede personer betjene liften.
- Overvåg liften omhyggeligt, hvis den betjenes af eller er i nærheden af børn.
- Tillad ikke at nogen står på dækpladen. Hvis den bøjes, kan det gribe ind i betjeningen af platformen, så det bliver farligt at hæve og sænke den.
- LÅS altid KØRESTOLENS BREMSER inden platformen bevæges (brugere af elektriske kørestole skal slukke for strømmen og trække bremsen).
- Vær yderst forsigtig, når platformen er våd. Kørestolens bremsesystem er ikke så effektive, hvis platformen og/eller kørestolens hjul er våde.
- Efterlad aldrig platformen udenfor køretøjet. Anbring altid liften i sammenfoldet stilling efter brug.
- Anbring ikke en kørestol i køretøjet, hvis den er for stor til at svinge frit, når den er inde i køretøjet.
- Stol aldrig på advarselsenheder for dørtrin (akustiske eller andre), der signalerer, at det er sikkert at stige ud af køretøjet med ryggen bagud. Dette udstyr kan være i stykker eller blive overhørt, og du kan risikere at stige ud, når platformen står på jorden!



FIGUR 3: HOLD AFSTAND

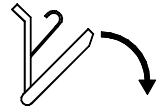
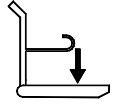
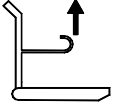

Sørg for, at disse sikkerhedsforanstaltninger er blevet læst og forstået. Gennemlæs dem regelmæssigt, og bed også medhjælpere eller andre operatører om at læse dem. Såfremt der opstår tvivlsspørgsmål, bør du henvende dig til den autoriserede Ricon-forhandler eller Ricons serviceafdeling.

B. DAGLIGT SIKKERHEDSCHECK

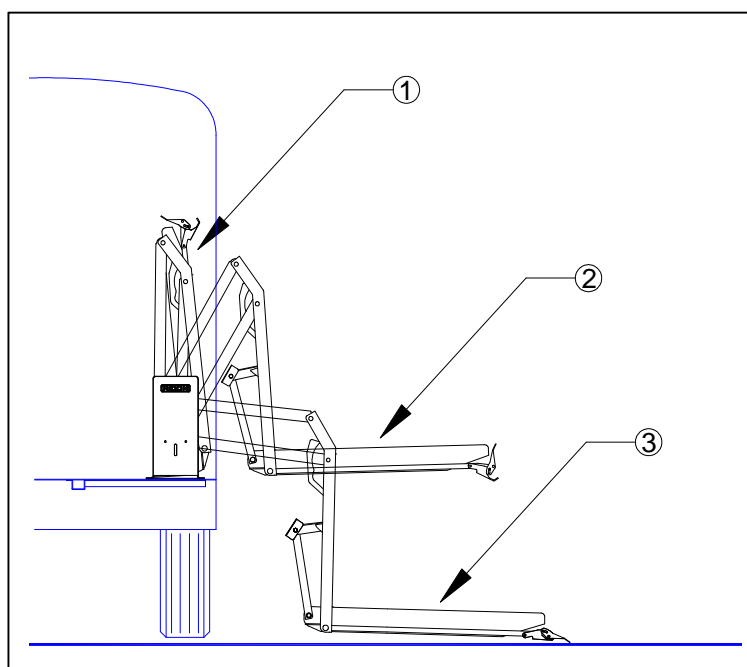
Efterse liften hver gang, før den bruges, og kontrollér, at de følgende betingelser er opfyldt, før den betjenes:

- Alle funktioner fungerer korrekt. Hvis der forekommer usædvanlig støj eller løse dele, MÅ liften IKKE bruges, og du skal henvende dig til din autoriserede Ricon-forhandler, for at få liften repareret.
- Køretøjets blokeringsmekanisme fungerer korrekt.
- Der ikke er nogen genstande til stede, som forstyrrer betjeningen.
- Liftens udseende og smøring er tilfredsstillende, og alle beslag er spændt.

C. LIFTFUNKTIONER

TABEL 1: LIFTFUNKTIONER	
FUNKTION	BESKRIVELSE
 /FOLDE UD	Platformen foldes ud af køretøjet fra den sammenfoldede stilling. (Hvis liften er udstyret med Ricons elektriske døråbner, åbnes døren(e) automatisk, før liften foldes ud).
 /NED	Platformen sænkes fra køretøjets gulvhøjde til jordniveauet. (Afrulningsstoppet sænkes automatisk, når platformen berører jorden).
 /OP	Platformen hæves fra jorden til køretøjets gulvhøjde. (Afrulningsstoppet hæves automatisk, når platformen løftes op fra jorden).
 /FOLDE SAMMEN	Platformen foldes sammen fra køretøjets gulvhøjde til sammenfoldet stilling. (Hvis liften er udstyret med Ricons elektriske døråbner, lukkes døren(e) automatisk, efter liften foldes sammen).
SLUT PÅ TABELLEN	

BEMÆRK: Op og ned-funktionerne fungerer ikke, hvis platformen er foldet sammen.



FIGUR 4: PLATFORMENS STILLINGER
1-SAMMENFOLDET
2-KØRETØJ GULVNIVEAU
3-JORDNIVEAU





D. BETJENINGSHÅNDTAG OG INDIKATORER

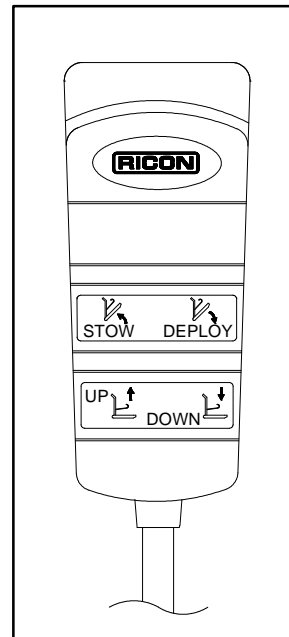


ADVARSEL

LIFTEN KAN **KUN** BETJENES, NÅR KØRETØJETS BLOKERINGSMEKANISMEKREDSLØB ER AKTIVERET. FORSØG ALDRIG AT BETJENE LIFTEN, HVIS BLOKERINGS- MEKANISMEN OMGÅS. SE I KØRETØJETS BETJENINGSVEJLEDNING UNDER BLOKERINGSMEKANISMEBRUGSANVISNING, FØR DU BETJENER LIFTEN.

1. STYREPENDANT

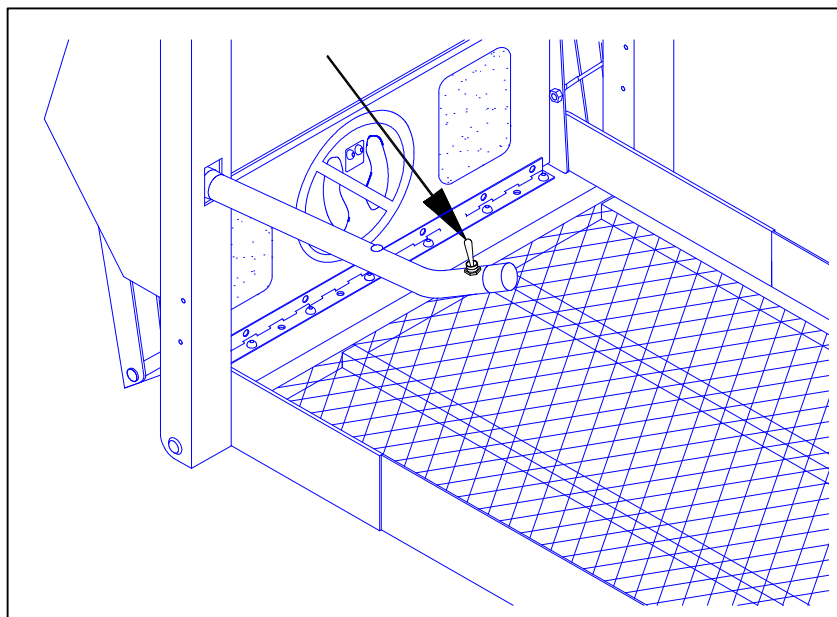
Se **Figur 5**. Betjeningshåndtaget for liften er et fast forbundet håndfjernbetjeningsapparat, som kaldes styrependanten. Der indeholder to vippekontakter, med to stillinger. Ved at trykke på og holde den rigtige kontakt i den korrekte retning, gennemføres liftfunktionerne. Ved at trykke på og holde den øverste del af FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i  stilling foldes platformen sammen ind i køretøjet, og ved tryk på den nederste del af  kontakten foldes liften ud. Ved at trykke på og holde den øverste del af OP/NED-kontakten i  stilling hæves liften, og ved tryk på den nederste del af  kontakten sænkes liften. Pendanten er monteret på en holder på væggen inde i køretøjet i nærheden af døråbningen.



FIGUR 5: STYREPENDANT

2. HÅNDLISTEKONTAKT

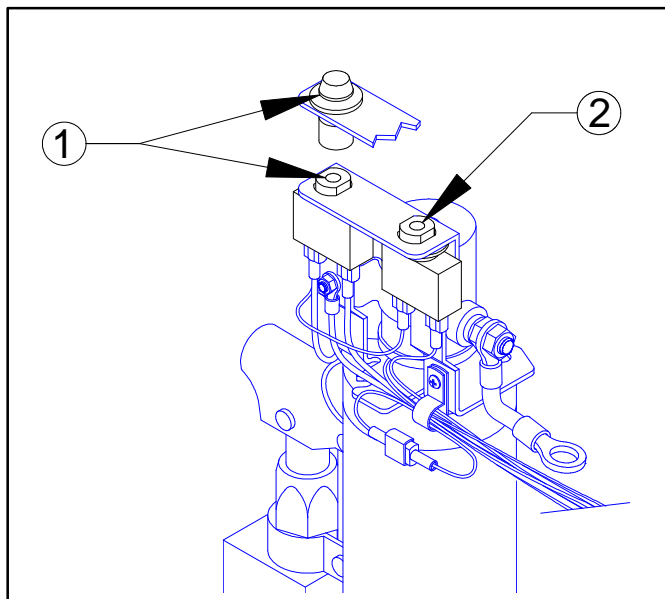
Se **Figur 6**. Håndlistekontakten er en ekstra fjederbelastet kontakt, som kan bruges af platformpassageren til at betjene liftens OP- og NED-funktioner. Den ønskede funktion opnås ved at trykke på kontakten og holde den nede i den rigtige retning, indtil funktionen er gennemført.



FIGUR 6: HÅNDLISTEKONTAKT

3. ELEKTRISKE BETJENINGSHÅNDTAG OG INDIKATORER

Se **Figur 7**. Formålet med et blokeringsmekanisksystem er at gribe ind i betjeningen af liften, hvis der opstår en farlig situation. Når blokeringsmekanisksystemerne monteres på liften angiver lyset, om blokeringsmekanisksystemet fungerer korrekt eller ej. Lyset er placeret sådan i det elektriske system, at lyset vil være TÆNDT (ON), når blokeringsmekanisksystemet muliggør betjening af liften, og SLUKKET (OFF), når blokeringsmekanisksystemet har sat liften ud af kraft, uanset hvilket/hvilken blokeringsmekanisksystem-/metode der bruges. Når der ikke er installeret et blokeringsmekanisksystem, er lyset tændt hele tiden.



FIGUR 7: ELEKTRISKE BETJENINGSHÅNDTAG OG INDIKATORER

- 1 – INDIKATOR FOR BLOKERINGSMEKANISME ELLER**
- 2 – SIKRING TIL ELEKTRISK DØRÅBNER**

4. SIKRING TIL ELEKTRISK DØRÅBNER (EKSTRAUDSTYR)

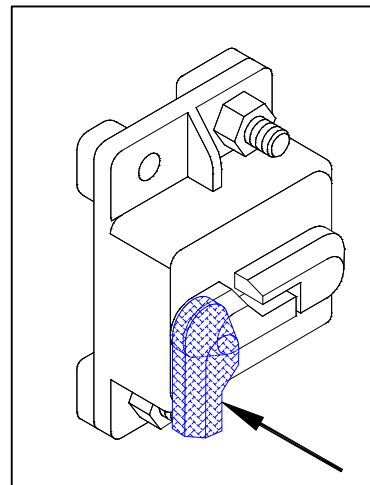
Se **Figur 7**. Sikring til den elektriske døråbner (ekstraudstyr), sidder på hydraulikpumpesamlingen. I tilfælde af kortslutning i døråbneren, vil sikringsknappen "springe frem". Hvis du trykker på og slipper knappen, og strømmen ikke nulstilles/genoprettes, **MÅ DU IKKE** trykke på knappen og holde den nede. Henvend dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få sikringen repareret. Se i servicehåndbogen/brugervejledningen for Ricons elektriske døråbner med fjernbetjening, hvor der gives en detaljeret beskrivelse.

5. SIKRING TIL STYRESYSTEM

Se **Figur 7**. Sikringen til styresystemet findes på hydraulikpumpesamlingen. I tilfælde af kortslutning i styresystemet, vil sikringsknappen "springe frem". Hvis du trykker på og slipper knappen, og strømmen ikke nulstilles/ genoprettes, **MÅ DU IKKE** trykke på knappen og holde den nede. Henvend dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få sikringen repareret.

6. HOVEDSIKRING

Se **Figur 8**. Hovedsikringen er placeret i køretøjets motorrum og er konstrueret, så den afbryder strømmen til liftens elektriske system i tilfælde af kortslutning. I tilfælde af kortslutning, vil afbryderens nulstillingskontakt (pil) dreje ca. 90° med uret. Drej kontakten mod uret for at nulstille den. Hvis strømmen ikke nulstilles, når du drejer på knappen, **MÅ DU IKKE** dreje knappen og holde den nede. Henvend dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få afbryderen repareret.

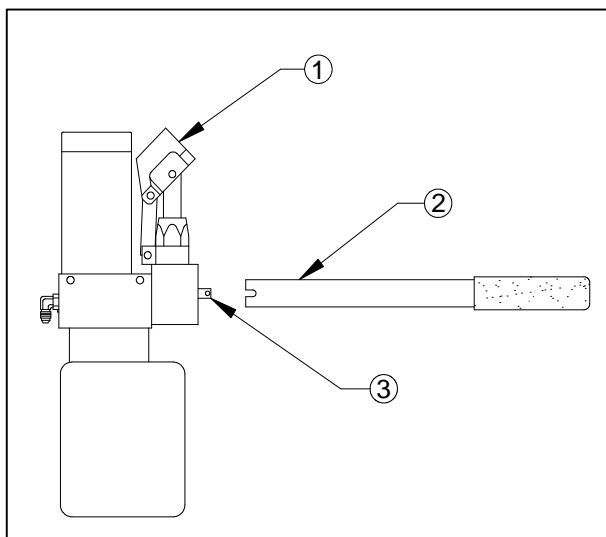


FIGUR 8: HOVEDSIKRING

7. MANUEL RESERVEPUMPE

Se **Figur 9**. Den manuelle reservepumpe bruges til at betjene liften, hvis strømmen svigter.

Betjeningshåndtagene til pumpen består af pumpe skaftet til at hæve liftplatformen og pumpeudløserventilen til at sænke den. Instruktioner vedr. betjening af den manuelle pumpe findes under MANUEL BETJENING, i afsnittet BETJENING AF LIFTEN i dette kapitel.



FIGUR 9: MANUEL RESERVEPUMPE OG SKAFT

1-HOLDER FOR SKAFT

2-PUMPESKAFT

3-PUMPEUDLØSERVENTIL

E. BETJENING AF LIFTEN



ADVARSEL

- UKORREKT BRUG AF LIFTEN KAN MEDFØRE PERSONSKADE. BRUGERE SKAL LÆSE OG FØLGE INSTRUKTIONERNE I SERVICEHÅNDBOGEN/BETJENINGSVEJLEDNINGEN. YDERLIGERE EKSEMPLARER AF SERVICEHÅNDBOGEN/BETJENINGSVEJLEDNINGEN KAN FÅS FRA:

RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
Tlf. +44 161 301 6000
eller
RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
Tlf. +1 818 267 3000

- UNDGÅ AT OVERSTIGE MÆRKELASTEEVNEN PÅ 364 KG.
- FØR DEN BRUGES, EFTERSE AT KØRESTOLSLIFTEN FUNGERER KORREKT, OG INSPICÉR FOR NØDVENDIG VEDLIGEHOJDELSE ELLER SKADER. HVIS DER FOREKOMMER PROBLEMER, MÅ DU IKKE BRUGE LIFTEN, MEN HENVENDE DIG TIL DIN AUTORISEREDE RICON-FORHANDLER, FOR AT FÅ LIFTEN REPARERET.
- DENNE LIFT ER KUN BEREGET TIL BRUG AF KØRESTOLSPASSAGERER.

RICON CORPORATION FRALÆGGER SIG ANSVARET FOR SKADER ELLER PERSONSKADER, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF MODIFICERING AF LIFTEN, MANGLENDE VEDLIGHOLDDELSE ELLER REPARATION, FORSØMMELIGHED, MISBRUG, ELLER SÅFREMT DU UNDLADER AT FØLGE LIFTENS BETJENINGSVEJLEDNING.

- Før du betjener liften, skal du sikre dig, at køretøjet er forsvarligt parkeret i et plant område, hvor der ingen trafik er. Sørg for, at der er plads nok til at betjene liften og tage passagerer ombord.
- Liftoperatøren skal være yderst forsigtig, for at sikre at området er ryddet, før liften foldes ud. Sørg for, at der ingen hindringer er nedenunder platformen.
- Åbn dørene helt, hvis liften ikke er udstyret med Ricons elektriske døråbner med fjernbetjening. Hvis liften er udstyret med en elektrisk døråbner, åbnes køretøjets dør automatisk, før platformen foldes ud, eller lukkes, efter at platformen er foldet sammen.
- Hvis liften er udstyret med ovennævnte, skal du forvisse dig om at sikkerhedsblokeringsmekanismen (f.eks. nød-/servobremser) er korrekt tilkoblet, før du forsøger at betjene liften. Liften kan ikke betjenes, indtil denne funktion er blevet tilkoblet korrekt.



ADVARSEL

MEDHJÆLPEREN SKAL **ALTID** BLIVE I NÆRHEDEN AF PASSAGEREN, FOR STRAKS AT YDE HJÆLP OM NØDVENDIGT. HOLD ANDRE PERSONER PÅ AFSTAND, NÅR DU BETJENER LIFTEN. SØRG FOR, AT KØRESTOLEN PASSER KORREKT PÅ PLATFORMEN OG IKKE BERØRER AFRULNINGSSTOPPET OG FORHINDRER DEN I AT LÅSE, MENS PLATFORMEN HÆVES.

1. SÅDAN KØRES KØRESTOLEN OMBORD I KØRETØJET

- a. **SÅDAN FOLDES PLATFORMEN UD** - Tryk og hold FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stillingen, indtil platformen er helt foldet ud og automatisk standser i køretøjets gulvhøjde.
- b. **SÅDAN SÆNKES PLATFORMEN** - STÅ IKKE på det indenbords afrulningsstop, mens platformen sænkes. Tryk på og hold OP/NED-kontakten nede i stilling, indtil liften har kontakt med jorden og afrulningsstoppet åbnes helt.
- c. Anbring omhyggeligt kørestolen midt på platformen, så passageren vender bort fra køretøjet, og LÅS KØRESTOLENS BREMSER.

BEMÆRK: Sørg for, at kørestolen er forsvarligt placeret indenfor platformens omkreds og ikke forstyrrer betjeningen af platformens afrulningsstop.

- d. **SÅDAN HÆVES PLATFORMEN** - Tryk på og hold OP/NED-kontakten i stilling, indtil platformen hæves og automatisk **standser** i køretøjets gulvhøjde.
- e. Udløs kørestolens bremses, kørs forsigtigt passageren ind i køretøjet og fastgør kørestolen.
 - Se afsnittet SÅDAN FOLDES PLATFORMEN SAMMEN nedenfor og fold platformen sammen.

2. SÅDAN KØRES KØRESTOLEN UD AF KØRETØJET

- a. SÅDAN FOLDES PLATFORMEN UD - Tryk på og hold FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stilling, indtil platformen er helt foldet ud og automatisk standser i køretøjets gulvhøjde.

BEMÆRK: Sørg for, at platformen er forsvarligt anbragt i køretøjets gulvhøjde, og at platformens afrulningsstop vender opad og er låst.

- b. Anbring forsigtigt kørestolen midt på platformen, så passageren vender bort fra køretøjet, og LÅS KØRESTOLENS BREMSER.
- c. SÅDAN SÆNKES PLATFORMEN - STÅ IKKE på det indenbords afrulningsstop, mens platformen sænkes. Tryk på og hold OP/NED-kontakten nede i stilling, indtil platformen sænkes helt ned på jorden. Vær forsigtig, når kørestolen køres ud af platformen.
 - Se afsnit SÅDAN FOLDES PLATFORMEN SAMMEN nedenfor og fold platformen sammen.

3. SÅDAN FOLDES PLATFORMEN SAMMEN

- a. Tryk på og hold FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stilling, indtil platformen foldes helt sammen ind i køretøjet.



FORSIGTIG

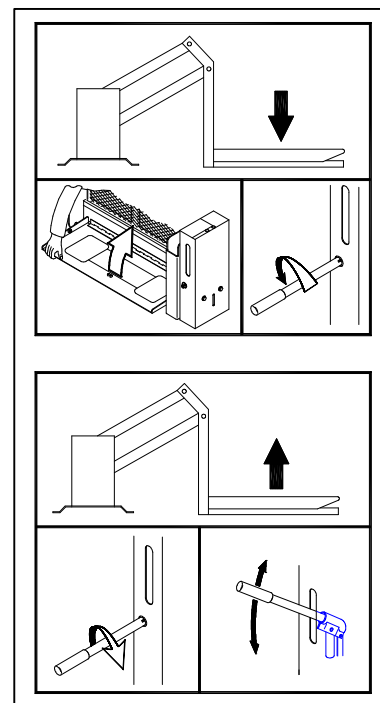
SØRG FOR, AT LIFTEN ER FOLDET HELT SAMMEN, FØR DU FORSØGER AT LUKKE DØRENE. UNDGÅ AT BESKADIGE DØRENE, SLIP IKKE KONTAKTEN, FØR LIFTEN ER FOLDET HELT SAMMEN, OG LIFTENS PUMPEMOTOR ER STANDSET AUTOMATISK.

- b. Luk køretøjets døre, hvis liften ikke er udstyret med en elektrisk døråbner med fjernbetjening. (Hvis køretøjet er udstyret med en elektrisk døråbner, lukkes køretøjets dør automatisk efter, at platformen er foldet sammen).

4. MANUEL BETJENING

Se **Figur 10**. I tilfælde af funktionsfejl kan liften betjenes manuelt på følgende måde:

- Sørg for, at køretøjet er parkeret i et plant område, hvor der ingen trafik er. Sørg for, at der er plads nok til betjening af liften og til at tage passagerer ombord.
- I tilfælde af havari, hvor køretøjet ikke kan flyttes til et sted, hvor liftsystemet kan betjenes på forsvarlig måde, skal operatøren tilkalde en kranvogn til at flytte køretøjet, før liften betjenes.
- Sørg for, at der ingen hindringer er i liftens arbejdsområde.
- Åbn dørene helt, hvis liften ikke er udstyret med en elektrisk døråbner med fjernbetjening. Hvis liften er udstyret med en elektrisk døråbner, bør du se i servicehåndbogen/betjeningsvejledningen, vedrørende instruktioner for manuel betjening.



FIGUR 10: MANUEL BETJENING



ADVARSEL

FØLG ALTID VEJLEDNINGERNE I BEGYNDELSEN AF AFSNITTET "BETJENING AF LIFTEN", NÅR KØRESTOLEN SKAL KØRES OMBORD I OG/ELLER KØRES UD AF KØRETØJET VED HJÆLP AF DET MANUELLE RESERVESYSTEM.

a. Sådan foldes platformen ud

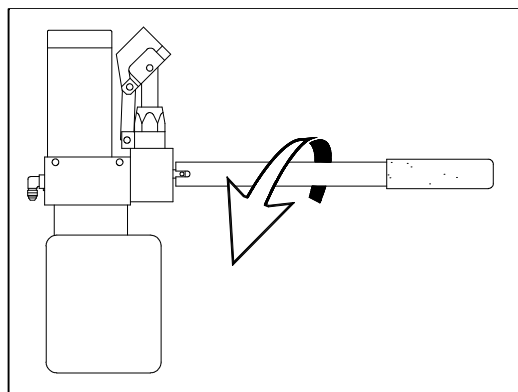
- 1) Omgå "Stow-Lock" funktionen ved at løfte det indvendige afrulningsstop. Dette vil skille "Stow-Lock" griberen, som sidder på undersiden af det indvendige afrulningsstop, fra "Stow-Lock" låsen, som sidder på liftens bundplade. Hvis "Stow-Lock" er svært at få fra hinanden, kan du bruge den manuelle reservepumpe til at løfte forsigtigt med og derved fjerne spændingen fra grebet. Se under "Sådan foldes platformen sammen" i dette afsnit
- 2) Sæt den del af pumpekraftet med indgreb i hullet til det manuelle reservesystem, som er mærket med udløserventil og aktiver pumpeudløserventilen.



ADVARSEL

PUMPEUDLØSERVENTILEN MÅ IKKE ÅBNES MERE END ¼-OMDREJNING. HVIS VENTILEN ÅBNES MERE, KAN DET EVT. BETYDE AT DEN BLIVER KOBLET FRA SELVE PUMPEN, HVILKET VIL DEAKTIVERE PUMPEN.

- 3) Se **Figur 11**. Drej ventilen 1/4 omdrejning MOD URET for at folde platformen ud. Når platformen når op til køretøjets indvendige gulvhøjde drejes håndtaget med uret for at lukke. VENTILEN MÅ IKKE SPÆNDES FOR STRAMT. Pas på ikke at sænke platformen under køretøjets gulvhøjde. Yderkanten på det indvendige afrulningsstop skal hvile nøjagtigt på køretøjets gulv.



FIGUR 11: MANUEL SÆNKNING AF PLATFORMEN

b. Sænkning af platform

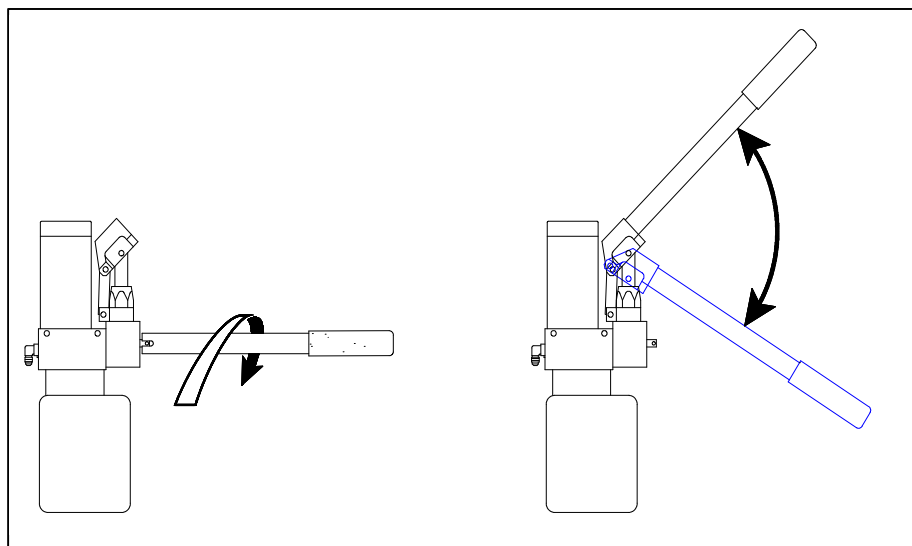
- 1) Drej ventilen 1/4 omdrejning MOD URET for at sænke platformen.
- 2) Ventilen skal være åben, indtil platformen hviler på jorden. Drej håndtaget mod uret for at LUKKE ventilen. VENTILEN MÅ IKKE SPÆNDES FOR STRAMT.

c. Løft af platform

- 1) Se **Figur 12**. Kontroller at pumpeudløserventilen er lukket.
- 2) Sæt pumpe skaftet i holderen. Betjen pumpen for at hæve platformen.
- 3) Når platformen når op til køretøjets indvendige gulvhøjde drejes ventilen MOD URET for at lukke. VENTILEN MÅ IKKE SPÆNDES FOR STRAMT. Pas på ikke at sænke platformen over køretøjets gulvhøjde. Yderkanten på det indvendige afrulningsstop skal hvile fladt ned mod på køretøjets gulv.

d. Sådan foldes platformen sammen

- 1) Se **Figur 12**. Kontroller at pumpeudløserventilen er lukket.



FIGUR 12: MANUEL HÆVNING AF PLATFORMEN

- 2) Sæt pumpe skaftet i holderen. Betjen pumpen for at hæve platformen.
- 3) Betjen pumpen indtil liften er foldet HELT sammen inde i køretøjet
- 4) Fold pumpe skafter sammen. Luk køretøjets døre.

F. VEDLIGEHOLDELSESNOTE

Følg instruktionerne mht. smøring, rengøring og vedligeholdelse i det efterfølgende afsnit VEDLIGEHOLDELSE. Overholdelse af disse instruktioner sikrer optimal drift af kørestolsliften.

VEDLIGEHOELDELSE

Det er nødvendigt at vedligeholde Ricon serie S og KlearVue kørestolslifte regelmæssigt for at sikre dens optimale funktion og reducere behovet for reparationer. Dette kapitel indeholder smøre- og rengøringsinstruktioner og vedligeholdelseskemaer. Under normal drift skal produktet kontrolleres efter mindst hver 6 måned (1750 arbejdsganger), og der skal gennemføres en grundig inspektion i intervaller, der fremgår af **Tabel 2**. Service skal udføres oftere ved hyppig brug (over 10 arbejds gange om dagen.)

⚠ FORSIGTIG

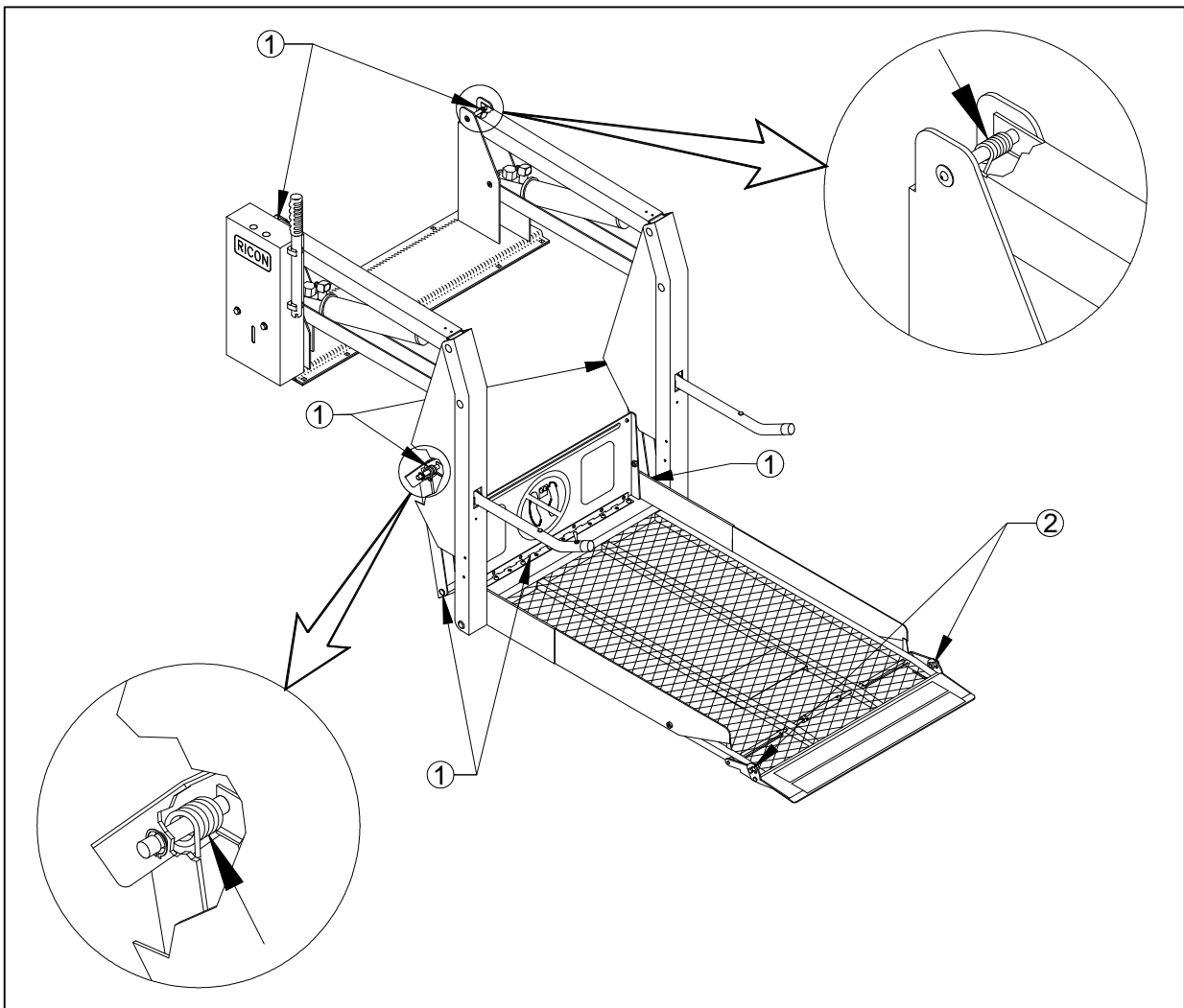
DETTE RICON-PRODUKT ER YDERST SPECIALISERET. VEDLIGEHOELDELSE OG REPARATIONER MÅ KUN UDFØRES AF EN AUTORISERET RICON-FORHANDLER, DER BRUGER RICON-RESERVEDELE. HVIS DU MODIFICERER DETTE PRODUKT, ELLER UNDLADER AT VEDLIGEHOELDE PRODUKTET KORREKT, BORTFALDER GARANTIEEN, OG DET KAN FØRE TIL FARLIGE DRIFTSTILSTANDE.

A. SMØRING

⚠ FORSIGTIG

SMØR IKKE MOTOREN ELLER ANDRE ELEKTRISKE KOMPONENTER. SMØRING AF ELEKTRISKE KOMPONENTER KAN FORÅRSAGE UTILSIGTEDE KORTSLUTNINGER.

Smøring skal udføres mindst hver 6. måned, eller oftere, afhængig af brugen. Se **Figur 13** og den følgende **Tabel 2**. Smør liften på de punkter, der angives i vejledningen. Hvis liften er udstyret med en sammensat platform, skal du sørge for, at platformens forbindelsesstænger er rene, fri for skidt og smurte.





FIGUR 13: LIFTENS SMØREPUNKTER
1-SMØRING MED PENETRERINGSOLIE
2-SMØRING MED TØRT SMØRREMIDDEL (GRAFIT)

B. RENGØRING

Almindelig rengøring med mild sæbe (dvs. opvaskemiddel, bilshampoo) og grundig tørring vil beskytte liftens malede flader. Rengøring er specielt vigtigt i områder, hvor vejene saltes om vinteren. Sørg for, at liftens drejepunkter er rene og fri for skidt, før de smøres.

C. VEDLIGEHOLDELSESPLAN

TABEL 2: VEDLIGEHOLDELSESPLAN	
SERVICEPUNKTER	HANDLING DER SKAL UDFØRES
DAGLIGT SIKKERHEDSCHECK	
Generel tilstand	Lyt efter unormal støj, når liftens betjenes (dvs. slibende eller bindende lyde).
Styrendant	<ul style="list-style-type: none">▪ Kontroller, at styrendanten ikke er beskadiget.▪ Kontroller, at kabelforbindelsesstykkerne er spændt.
2-UGERS SIKKERHEDSCHECK	
Køretøjets undervogn	<ul style="list-style-type: none">▪ Kontroller køretøjets underside for slid og beskadigelse.
Elektriske forbindelser	Efterse de elektriske forbindelser for frynsede ledninger, slidte ledninger, løse forbindelsesstykker etc.
Køretøjets blokeringsmekanisme	Stil køretøjet på NON-INTERLOCK modus, og forsøg at betjene liftens.
Mærkater	Sørg for, at alle liftmærkater er anbragt korrekt, er synlige og tydeligt kan læses. Udskift dem efter behov.
Håndlister	Sørg for, at alle håndlistebeslag er korrekt spændt.
Liftbeslag og støttepunkter	<ul style="list-style-type: none">▪ Sørg for, at alle liftbeslag og støttepunkter er i god tilstand og ikke er beskadigede.▪ Sørg for, at monteringsboltene er spændt nok.
Hoveddrejetapper	Sørg for, at alle bevægelige stativbolte er installeret korrekt, er ubeskadigede, låst og på plads.
Platform og fastgørelsespunkter for platform	Sørg for, at platformens liftfunktioner fungerer korrekt uden hindringer.
Indvendigt afrulningsstop	<ul style="list-style-type: none">▪ Sørg for, at det inderste afrulningsstop fungerer korrekt, uden hindring(er), ved brug af liftfunktionerne.▪ Sørg for, at afrulningsstopet foldes helt ud, når platformen standser i køretøjets korrekte gulvhøjde.
Rullestop fortil	<ul style="list-style-type: none">▪ Sørg for, at rullestopet fungerer korrekt, uden hindring(er), når det berører jorden.▪ Sørg for, at rullestopet lukker og låser, når platformen hæves fra jorden.
Hydraulisk kraftenhed	<p style="text-align: center;"> FORSIGTIG</p> <p>PÅFYLD IKKE OLIE, FØR PLATFORMEN ER SÆNKET. HVIS DER PÅFYLDES OLIE, MENS LIFTEN ER FOLDET SAMMEN, VIL TANKEN LØBE OVER, NÅR PLATFORMEN SÆNKES.</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Efterse, at pumpens hydraulikolie niveau står på FULD, når platformen er på jorden.▪ Efterse, om der er synlig udstrømning af hydraulikolie.▪ Sørg for, at reservepumpens udløserventil er tætsluttende.

TABEL 2: VEDLIGEHOLDELSESPLAN	
SERVICEPUNKTER	HANDLING DER SKAL UDFØRES
6-MÅNEDERS SIKKERHEDSCHECK (eller 1750 arbejdsgange)	
Rengøring, smøring og rustbeskyttelse	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rengør liften med mildt vaskemiddel og tør den af. ▪ Smør liften som vist i Figur 3-1 "Liftens smørepunkter" med Curtisol Red Grease #88167 eller WD-40. Følg anvisningerne på mærkaten på beholderen. Tør evt. overskydende olie af. ▪ Brug en blød klud til at smøre en let film af olie på alle overflader. Tør evt. overskydende olie af.
 FORSIGTIG DETTE SIKKERHEDSCHECK MÅ KUN UDFØRES AF EN AUTORISERET RICON-FORHANDLER ÅRLIGT SIKKERHEDSCHECK (eller 3500 betjeningsarbejdsgange)	
Hydraulikcylinder, slanger og fittings	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Efterse hydraulikcylinderen for utætheder. ▪ Efterse hydraulikslanger for skader. ▪ Sørg for, at alle fittings er solidt fastgjort.
SLUT PÅ TABELLEN	

This page intentionally left blank.

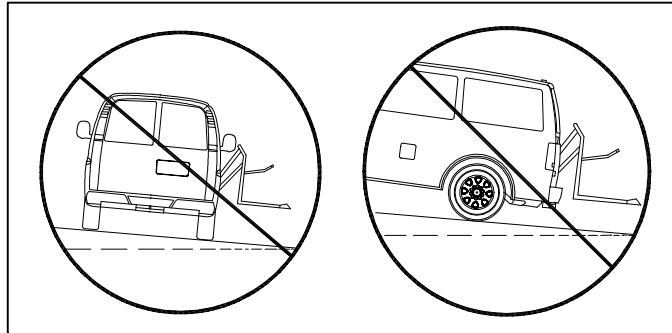
BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Dit hoofdstuk bevat veiligheidsvoorschriften, instructies voor dagelijkse veiligheidsinspectie, beschrijvingen van besturingssystemen en indicatielampjes, alsmede bedieningsvoorschriften voor het RICON S-Series en KlearVue rolstoelhefplatform. Dit hoofdstuk moet door degene die het hefplatform bedient volledig worden begrepen voordat het gebruikt wordt.

A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

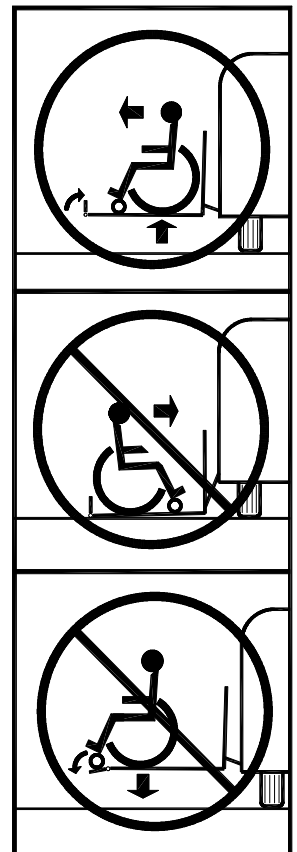
De onderstaande veiligheidsvoorschriften moeten altijd gevolgd worden als het hefplatform in gebruik is:

- Zie Figuur 1. Een gevaarlijke situatie ontstaat wanneer het hefplatform gebruikt wordt terwijl het voertuig op een helling geparkeerd staat. Gebruik het hefplatform alleen als het voertuig op gelijke grond geparkeerd is.



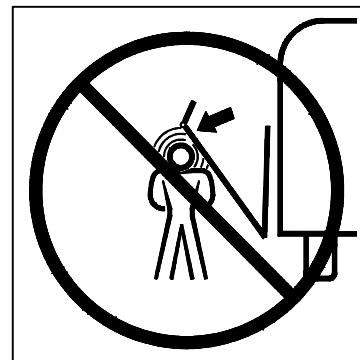
FIGUUR 1: ONVEILIGE SITUATIE; VOERTUIG OP EEN HELLING

- Het voertuig moet veilig geparkeerd zijn met de handrem AAN voordat het hefplatform gebruikt wordt.
- Inspecteer het hefplatform voor elk gebruik. Indien er iets onveiligs is of ongewone geluiden of bewegingen worden waargenomen, gebruik dan het hefplatform NIET, maar neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie.
- Lees en volg alle waarschuwinglabels, -stickers en -symbolen die op het rolstoelhefplatform bevestigd zijn.
- Zie Figuur 2. Het wordt aanbevolen dat, indien mogelijk, de inzittende NAAR BUITEN gericht is als het hefplatform in gebruik is.
- De platformdrempel is ontworpen om te vermijden dat de rolstoel langzaam van het platform rolt. De grote achterwielen van een rolstoel kunnen over de platformdrempel rollen en daarom bevelen wij aan de inzittende, indien mogelijk, naar buiten gericht te plaatsen. Als de platformdrempel met de kleine voorwielen geraakt wordt, kan de rolstoel kantelen en is het mogelijk dat de persoon in de rolstoel gewond raakt. De drempel zal een snel rollende rolstoel niet kunnen stoppen omdat hij daarvoor niet ontworpen is. Wees zeer voorzichtig, plaats de rolstoel langzaam op het platform en vergrendel vervolgens de rolstoelremmen.
- Overtuig u ervan dat de rolstoel veilig op het platform past en niet over de kanten van het platform uitsteekt of het functioneren van de drempel hindert.
- Rijd NOOIT achteruit op het platform tijdens het verlaten van het voertuig. Kijk altijd naar voren en overtuig u ervan dat het platform in een veilige positie (gelijk met de grond) staat en dat de buitenste drempel omhoog staat en vergrendeld is.
- Bedien het platform niet wanneer de last boven de 364 kg is.
- Armen, benen of kleding mogen zich niet tussen of nabij bewegende delen bevinden.
- Het hefplatform is ontworpen voor ÉÉN rolstoel en een inzittende. Pas op voor het overbelasten van het hefplatform.



FIGUUR 2: NAAR BUITEN GERICHT IS HET VEILIGST

- Zie Figuur 3. Houd andere personen uit de nabijheid terwijl het hefplateau bediend wordt.
- Laat het hefplateau niet door ongeschoolde personen bedienen.
- Let op wanneer het hefplateau door, of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt
- Laat geen persoon op de koppelplaat staan. Wanneer deze koppelplaat wordt verbogen, dan kan er een gevaarlijke storing van het hefplateau optreden tijdens het heffen of zakken.
- VERGRENDEL altijd de ROLSTOELREMMEN (gebruikers van gemotoriseerde rolstoelen moeten de stroom afzetten en de rem aantrekken) voordat het hefplateau gebruikt wordt.
- Wees zeer voorzichtig tijdens nat weer. De remmen van rolstoelen zijn minder effectief als het platform en/of de rolstoelwielen nat zijn.
- Laat het platform nooit buiten het voertuig staan. Breng het na gebruik altijd terug naar de vervoersstand.
- Laad geen rolstoel wanneer deze te groot is om in het voertuig vrij te kunnen draaien.
- Vertrouw niet op een drempel waarschuwings-signaal (akoestisch of anders) voor de beslissing of het veilig is om het voertuig achterwaarts gekeerd te kunnen verlaten. Dit apparaat kan buiten werking zijn of simpelweg niet te horen, met als gevolg dat u het voertuig achterwaarts (naar binnen) gericht verlaat terwijl het platform op de grond ligt!



**FIGUUR 3:
WAARSCHUWINGSSTICKER
NIET DICHTBIJ KOMEN.**

Overtuig u ervan dat deze veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen zijn. Lees deze voorschriften op gestelde tijdstippen na en vraag de begeleiders of anderen die het hefplateau bedienen deze ook te lezen. Indien er nog vragen overblijven, neem dan contact op met een geautoriseerde Ricon dealer of neem telefonisch contact op met het R.S.D (Ricon Service Department).


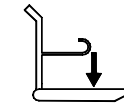
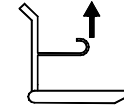
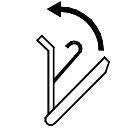
B. DAGELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE

Inspecteer het hefplateau vóór elk gebruik en controleer of de volgende voorwaarden voor het bedienen aanwezig zijn:

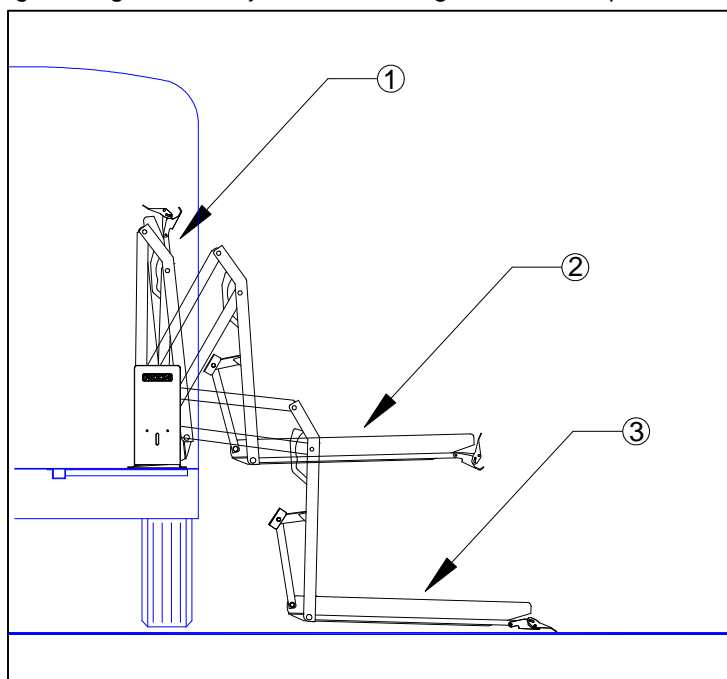
- Alles functioneert op de juiste manier. Als er enige ongewone geluiden of bewegingen zijn, **GEBRUIK** dan het hefplateau **NIET** en neem contact op met een geautoriseerde Ricon dealer voor reparatie.
- De voertuigvergrendeling functioneert op de juiste manier.
- Er is niets aanwezig dat het functioneren kan storen.
- Het uiterlijk is normaal, de staat van doorsmering is acceptabel en alle bevestigingsdelen zitten vast.

C. HEFFUNCTIES

Raadpleeg **Tabel 1** en **Figuur 4** voor een beschrijving van de heffuncties:

TABEL 1: HEFFUNCTIES	
FUNCTIE	BESCHRIJVING
 / UITVOU- WEN	Het platform vouwt uit het voertuig vandaan vanuit de vervoersstand. (Indien het Ricon automatische deurmechanisme geïnstalleerd is, zullen de deuren automatisch opengaan voordat het hefplatform uitvouwt.)
 / OMLAAG	Het platform gaat omlaag van de voertuigvloer tot de begane grond. (De drempel gaat automatisch naar beneden wanneer het platform de begane grond bereikt.)
 / OMHOOG	Het platform gaat omhoog van de begane grond naar het niveau van de voertuigvloer. (De drempel gaat automatisch naar boven wanneer het platform de begane grond verlaat.)
 / OPBER- GEN	Het platform vouwt vanuit het niveau van de voertuigvloer naar de vervoersstand. (Indien het Ricon automatische deurmechanisme geïnstalleerd is, gaan de deuren automatisch dicht nadat het platform opgeborgen is.)
EINDE VAN DE TABEL	

LET OP: De omhoog/omlaag functies zijn buiten werking wanneer het plateau is opgeborgen



FIGUUR 4: PLATFORMPOSITIES
1 – OPGEVOUWEN VERVOERSPOSITIE
2 – VLOERNIVEAU VOERTUIG
3 – BEGANE GROND

D. BESTURINGSSYSTEMEN EN INDICATIELAMPJES

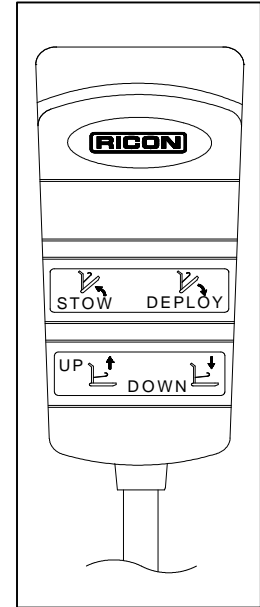


WAARSCHUWING

HET HEFPLATEAU MAG **ALLEEN** WORDEN GEBRUIKT ALS HET BLOKKERINGSSYSTEEM VAN HET VOERTUIG GEACTIVEERD IS. HET HEFPLATEAU MAG NOOIT BEDIEND WORDEN TERWIJL HET BLOKKERINGSSYSTEEM OVERBRUGD IS. RAADPLEEG DE BEDIENINGS- OF GEBRUIKSHANDLEIDING VAN HET VOERTUIG VOOR INFORMATIE M.B.T. HET VERGREDELINGSSYSTEEM VOORDAT HET HEFPLATEAU WORDT BEDIEND.

1. BEDIENINGSUNIT

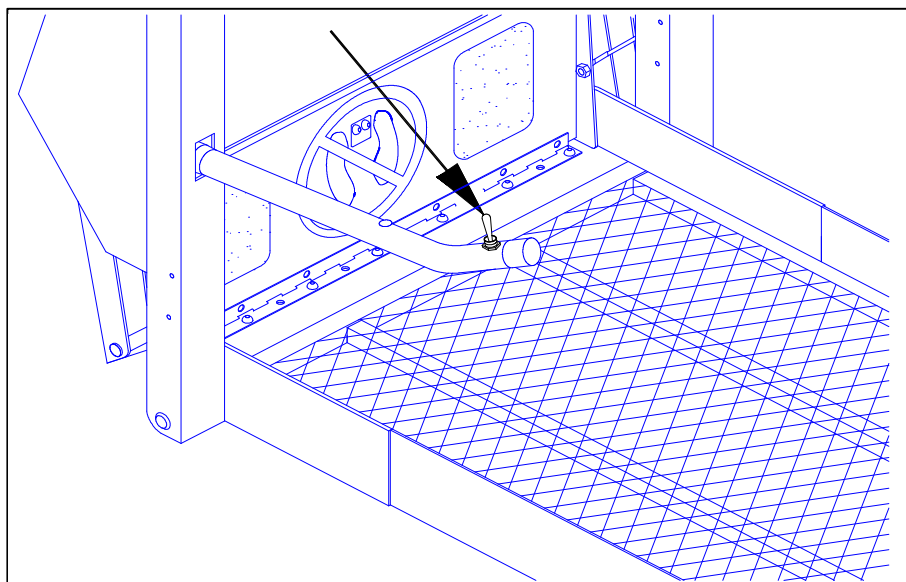
Zie **Figuur 5**. Het hefplateau wordt bediend met een afstandsbediening in handformaat die direct aangesloten is. De bedieningsunit heeft twee dubbelstands wipchakelaars. Door één van beide schakelaars in te drukken en in de gewenste stand te houden worden de platformfuncties uitgevoerd. Door op de DEPLOY (UITVOUW) knop te drukken komt het platform naar buiten, met het indrukken van de STOW (OPBERG) knop wordt het platform in het voertuig opgeborgen. Door op de DOWN (OMLAAG) knop te drukken zakt het platform en met het indrukken van de UP (OMHOOG) knop beweegt het hefplateau naar boven, richting de vloer. Het bedieningstoestel wordt in een beugel in het voertuig vlakbij de deur opgehangen.



FIGUUR 5:
HANDBEDIENINGSUNIT

2. RAILINGSCHAKELAAR

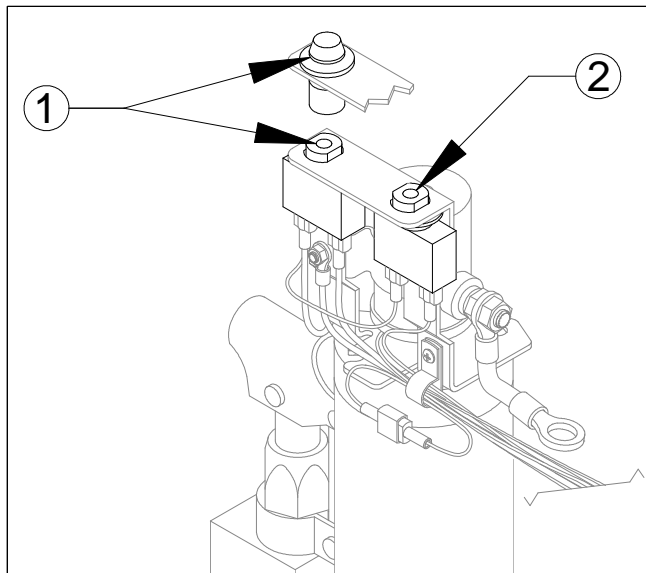
Zie **Figuur 6**. De railingschakelaar is een alternatieve schakelaar die door de gebruiker van het platform gebruikt kan worden om de functies OMHOOG en OMLAAG van het hefplateau te bedienen. De schakelaar bevindt zich op de railing van het platform, en moet worden vastgehouden tot de beweging is voltooid. Druk de schakelaar van u af om het platform te laten zakken, trek hem naar u toe om omhoog te gaan.



FIGUUR 6: RAILINGSCHAKELAAR

3. VERGREDELINGSSIGNAALLAMPJE

Zie **Figuur 7**. Het doel van een gekoppeld vergrendelingssysteem is om de bediening van het hefplateau te verhinderen als dit vanwege één of andere situatie onveilig zou zijn. Als zulke vergrendelingssystemen op het hefplateau geïnstalleerd zijn dan geeft het indicatielampje een signaal of het vergrendelingssysteem juist functioneert of niet. Het lampje is met het elektrische systeem verbonden zodat het niet geeft welk vergrendelingssysteem of -methode gebruikt wordt; het lampje gaat AAN als het vergrendelingssysteem de bediening van het hefplateau toelaat en gaat UIT als het vergrendelingssysteem de bediening van het hefplateau verhindert. Indien er geen vergrendelingssysteem aanwezig is, blijft het lampje altijd branden.



FIGUUR 7: ELEKTRISCHE BESTURINGSSYSTEMEN EN INDICATIELAMPJES

- 1 – VERGREDELINGS-SIGNAALLAMPJE
OF
STROOMONDERBREKER VOOR PORTIERMECHANISME (OPTIONEEL)
2 – STROOMONDERBREKER VOOR BESTURINGSSYSTEEM**

4. STROOMONDERBREKER VOOR HET OPTIONELE DEURMECHANISME

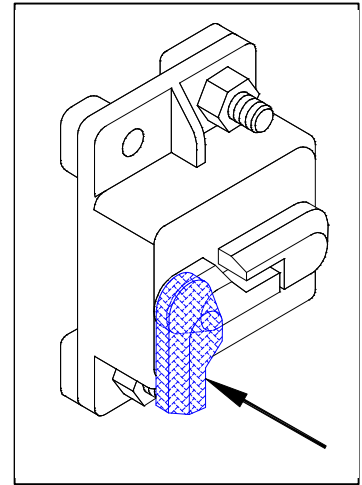
Zie **Figuur 7**. De stroomonderbreker voor het optionele deurmechanisme zit op de hydraulische pomp. Als er kortsluiting optreedt in de schakeling van het deurmechanisme zal het knopje van de stroomonderbreker uitsteken. Indien het eenmalig en kortstondig drukken op deze knop de stroom niet herstelt, moet men er **NIET** continu op drukken en vasthouden. Neem contact op met een geautoriseerde Ricondealer voor reparatie. Raadpleeg de juiste Ricon-handleiding voor het afstandsbediende deurmechanisme of de gebruikershandleiding voor een uitgebreide beschrijving.

5. STROOMONDERBREKER VOOR HET BESTURINGSSYSTEEM

Zie **Figuur 7**. De stroomonderbreker voor het besturingssysteem is ook op de hydraulische pomp bevestigd. Als er kortsluiting optreedt in het besturingssysteem zal het knopje van de stroomonderbreker uitsteken. Indien het eenmalig en kortstondig drukken op deze knop de stroom niet herstelt, moet men er **NIET** continu op drukken en vasthouden. Neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie.

6. HOOFDSTROOMONDERBREKER

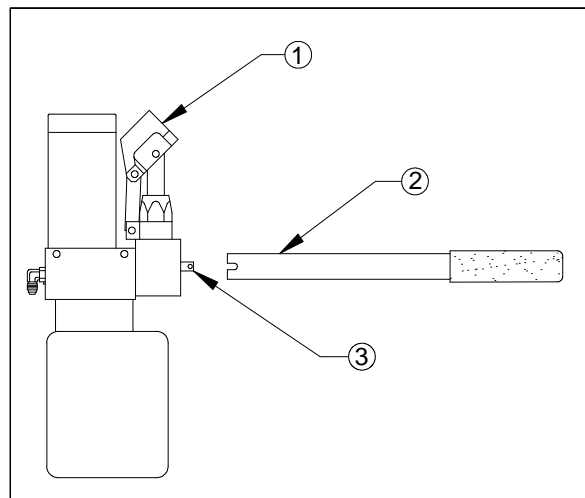
Zie **Figuur 8**. De hoofdstroomonderbreker zit in de motorruimte van het voertuig en is ontworpen om de elektrische stroom naar het elektrische systeem van het hefplateau te onderbreken in het geval van kortsluiting. Als er kortsluiting optreedt zal de herstelhefboom van de stroomonderbreker omlaag staan. Indien het eenmalig en kortstondig omhoog drukken van deze hefboom de stroom niet herstelt, moet men er NIET continu op drukken en vasthouden. Neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie.



**FIGUUR 8:
HOOFDSTROOM-
ONDERBREKER**

7. HANDBEDIENDE NOODPOMP

Zie **Figuur 9**. De handbediende noodpomp wordt gebruikt om het hefplateau te bedienen als de stroom uitgevallen is. De bedieningsonderdelen van de pomp omvatten het pomphendelverlengstuk om het platform omhoog te brengen en de pompontlastingsklep om het omlaag te brengen.



**FIGUUR 9: HANDBEDIENDE NOODPOMP EN
HENDELVERLENGSTUK**

- 1 – POMPHENDEL MET BUS VOOR VERLENGSTUK
- 2 – VERLENGSTUK VAN HENDEL
- 3 – POMPONTLASTINGSKLEP

E. HEFPLATEAUBEDIENING



WAARSCHUWING

- ONJUIST GEBRUIK VAN HET HEFPLATEAU KAN PERSOONLIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN. GEBRUIKERS MOETEN DE BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN IN DE SERVICE-/GEBRUIKSHANDLEIDING LEZEN EN NAVOLGEN. EXTRA EXEMPLAREN VAN DEZE HANDLEIDING ZIJN VERKRIJGBAAR BIJ:

**RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER, M43 7EF
UNITED KINGDOM**

Telefoon: +44 161 301 6000

of

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402, USA**

Telefoon: +1 818 267 3000

- DE MAXIMUM BELASTING VAN 364 KG MAG NIET OVERSCHREDEN WORDEN.
- INSPECTEER VOOR GEBRUIK ALTIJD HET ROLSTOELHEFPLATEAU OP CORRECT FUNCTIONEREN, EVENTUEEL BENODIGD ONDERHOUD OF SCHADE. INDIEN ER EEN PROBLEEM AANWEZIG IS, GEBRUIK DAN HET HEFPLATEAU NIET EN NEEM CONTACT OP MET EEN GEAUTHORISEERDE RICON-DEALER VOOR REPARATIE.
- DIT HEFPLATEAU IS ALLEEN ONTWERPEN VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN IN EEN ROLSTOEL.

RICON CORPORATION IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE OF PERSOONLIJK LETSEL DIE OF DAT HET GEVOLG IS VAN VERANDERINGEN AAN HET HEFPLATEAU, GEBREK AAN ONDERHOUD OF REPARATIES, VERZUIM, MISBRUIK, OF HET NIET VOLGEN VAN DE BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN VAN HET HEFPLATEAU.

- Voordat het hefplateau bediend wordt, moet worden vastgesteld dat het voertuig veilig en op effen grond geparkeerd staat, uit de nabijheid van het verkeer. Er moet voldoende ruimte zijn voor het bedienen van het hefplateau en voor passagiers om in te stappen.
- Degene die het hefplateau bedient moet er speciaal op letten dat er geen personen aanwezig zijn in de ruimte rondom het voertuig voordat het hefplateau gebruikt wordt. Overtuig u ervan dat er zich geen hindernissen onder het platform bevinden.
- Open de deur(en) volledig indien het hefplateau niet met een Ricon afstandsbediend deurmechanisme uitgerust is. Als er een automatisch deurmechanisme aanwezig is, zal het voertuig de portieren automatisch openen voordat het platform uitvouwt en deze sluiten zodra het platform weer opgevouwen en opgeborgen is.
- Verzeker u ervan dat de veiligheidsvergrendeling (d.w.z. noodrem / parkeerrem), indien aanwezig, is aange trokken voordat met het gebruik van het hefplateau wordt begonnen. Het hefplateau zal niet functioneren totdat deze voorziening juist ingesteld is.



WAARSCHUWING

DE BEGELEIDER MOET **ALTIJD** VLAKBIJ DE PASSAGIER BLIJVEN TENEINDE ONMIDDELLIJK HULP TE KUNNEN VERLENEN INDIEN NODIG. ANDERE PERSONEN MOETEN UIT DE NABIJHEID VAN DE ROLSTOEL GEHOUDEN WORDEN TIJDENS HET BEDIENEN VAN HET HEFPLATEAU. BEDIEN DE SCHAKELAAR TOTDAT DE FUNCTIE VOLLEDIG UITGEVOERD IS. OVERTUIG U ERVAN DAT DE ROLSTOEL JUIST OP HET HEFPLATFORM PAST EN DE DREMPEL NIET AANRAAKT ZODAT DEZE NIET VERGRENDELD KAN WORDEN WANNEER HET PLATFORM OMHOOG GEBRACHT WORDT.

1. BINNENGAAN VAN HET VOERTUIG:

- a. **PLATFORM UITVOUWEN** – Druk op de OPBERG/UITVOUW schakelaar en houd hem in deze stand totdat het platform volledig uitgevouwen is; hij stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.
- b. **PLATFORM OMLAAG** – Ga NIET op de binnenste drempel staan terwijl het platform zakt. Druk op de OMHOOG/ OMLAAG schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig op de begane grond is.
- c. Plaats de rolstoel zorgvuldig in het midden van het platform, met de passagier naar buiten, weg van het voertuig gericht, en VERGRENDEL DE ROLSTOELREMMEN.

OPMERKING: Overtuig u ervan dat de rolstoel veilig binnen de omtrek van het platform staat en het functioneren van de platformdrempel niet stoort.

- d. **PLATFORM OMHOOG** - Druk op de OMHOOG/OMLAAG schakelaar en houd hem in deze stand totdat het platform omhoog gaat; het stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.
- e. Ontgrendel de rolstoelremmen, breng de rolstoel en passagier voorzichtig aan boord en maak de rolstoel vast.
 - Zie de paragraaf “Opbergen van het platform” hieronder en berg het platform op.

2. VERLATEN VAN HET VOERTUIG:

- a. **PLATFORM UITVOUWEN** - Druk op de OPBERG/UITVOUW schakelaar en houd hem in deze stand totdat het platform volledig uitgevouwen is; hij stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.

OPMERKING: Overtuig u ervan dat het hefplateau veilig op het niveau van de voertuigvloer is en dat de platformdrempel omhoog en vergrendeld is.

- b. Plaats de rolstoel zorgvuldig midden op het platform met de passagier naar buiten, weg van het voertuig gericht, en **VERGRENDEL DE ROLSTOELREMMEN**.
- c. **PLATFORM OMLAAG** – Ga NIET op de binnenste drempel **STAAN** terwijl het platform daalt. Druk op de OMHOOG/OMLAAG schakelaar en houd hem in deze stand totdat het platform volledig op de begane grond is.
 - Zie de paragraaf “Opbergen van het platform” hieronder en berg het platform op.

3. OPBERGEN VAN HET PLATFORM

- a. Druk op de OPBERG/UITVOUW schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig in het voertuig opgeborgen is.



LET OP

OVERTUIG U ERVAN DAT HET HEFPLATEAU VOLLEDIG IS OPGEVOUWEN VOORDAT DE PORTIEREN WORDEN GESLOTEN. LAAT DE SCHAKELAAR, TENEINDE SCHADE AAN DE DEUREN TE VERMIJDEN, NIET LOS TOTDAT HET HEFPLATEAU VOLLEDIG IS OPGEVOUWEN EN DE HEFPOMPMOTOR AUTOMATISCH IS GESTOPT.

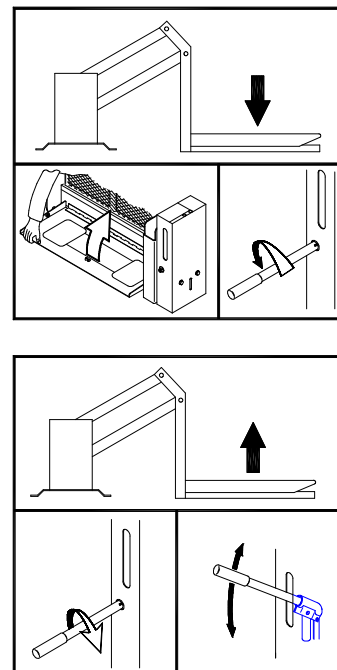
- b. Sluit de deuren indien het hefplateau niet van een portiermechanisme voorzien is. (Indien er een automatisch portiermechanisme aanwezig is, zullen de deuren automatisch sluiten nadat het platform opgevouwen en opgeborgen is).

4. HANDMATIGE BEDIENING

Zie **Figuur 10**. Voor het geval dat het hefplateau niet op eigen kracht functioneren kan, kan hij handmatig worden bediend.

Dit gebeurt als volgt:

- Overtuig u ervan dat het voertuig veilig en op effen grond geparkeerd staat, uit de nabijheid van het verkeer. Zorg voor voldoende ruimte voor het bedienen van het hefplateau en voor passagiers om in te stappen.
- Indien er pech is en het onmogelijk is om het voertuig verder te rijden naar een plaats waar het hefplateau veilig bediend kan worden, moet de gebruiker assistentie oproepen om het voertuig te verplaatsen voordat het hefplateau gebruikt wordt.
- Let op dat er geen obstakels zijn die het hefplateau belemmeren.
- Open de deur(en) met de hand indien het hefplateau niet met een Ricon afstandsbediende deurmechanisme uitgerust is. Als er een automatisch deurmechanisme aanwezig is, raadpleeg dan de gebruikershandleiding voor afstandsbediende deurmechanismen voor bedieningsinstructies.



FIGUUR 10: HANDBEDIENING



WAARSCHUWING

VOLG DE VOORSCHRIFTEN VOOR HET BINNENGAAN EN VERLATEN VAN HET VOERTUIG ALS HET HANDBEDIENDE NOODSYSTEEM IN GEBRUIK IS.

a. Uitvouwen van het platform

- 1) Overbrug de “Stow-Lock”-voorziening door de binnenste drempel omhoog te trekken. Dit maakt de “Stow-Lock”-haak (onder de binnenste drempel) los van de “Stow-Lock”-klink (op de drager van het hefplateau). Indien de “Stow-Lock” vast zit, gebruik dan de handbediende noodpomp om het platform iets op te tillen en de spanning van de haak weg te nemen; zie de paragraaf “Opbergen van het platform” elders in dit hoofdstuk.
- 2) Plaats het hendelverlengstuk in de bus van het handbediende noodsysteem gemarkeerd met “ONTLASTINGSKLEP” om de handpompontlastingsklep te openen.

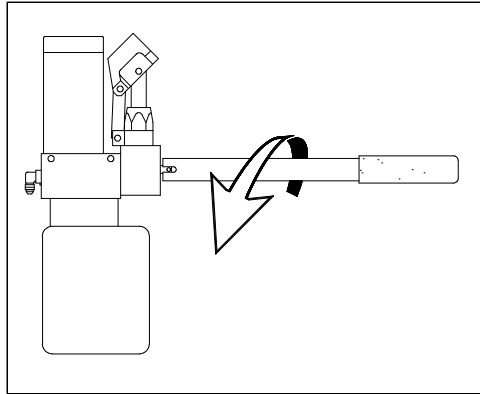


VOORZICHTIG

DRAAI DE POMP-ONTLASTINGSKLEP NIET MEER DAN ¼ **SLAG** OPEN. TE VER DOORDRAAIEN KAN TOT GEVOLG HEBBEN DAT DE HELE KLEP UIT DE POMP VALT WAARMEE DE POMP ZIJN WERKING VERLIEST.

3)

- 4) Zie **Figuur 11**. Draai het handelverlengstuk een kwartslag NAAR LINKS om het platform te ontvouwen. Draai dan de handel RECHTSOM om de klep te sluiten wanneer het platform op het niveau van de voertuigvloer staat, DRAAI DE KLEP NIET MET GEWELD VAST. Zorg dat het platform niet lager zakt dan het niveau van de voertuigvloer. De achterste rand van de binnenste drempel moet volledig op de voertuigvloer rusten.



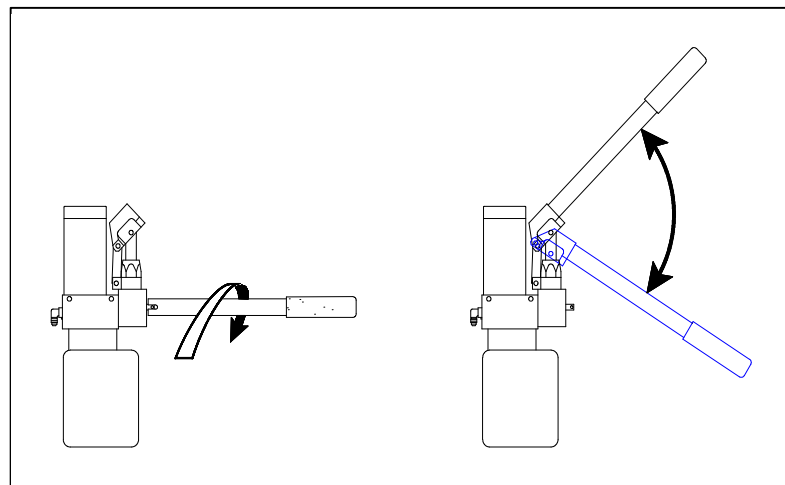
FIGUUR 11: HANDBEDIEND NEERLATEN VAN HET PLATFORM

b. Het laten zakken van het platform

- 1) Draai de klep een kwartslag NAAR LINKS om het platform te laten zakken
- 2) Houd de klep OPEN totdat het platform volledig op de begane grond is aangekomen. Draai dan de hendel rechtsom om de klep te SLUITEN. DRAAI DE KLEP NIET MET GEWELD VAST.

c. Het heffen van het platform

- 1) Zie figuur 12. Controleer de pompontlastingsklep om er zeker van te zijn dat deze gesloten is.



FIGUUR 12: HANDBEDIEND HEFFEN VAN HET PLATFORM

- 2) Steek het verlengstuk in de pomphendel. Beweeg de hendel op en neer om het platform te heffen.
- 3) Wanneer het platform de interieur vloerhoogte bereikt, sluit dan de pomp door de klep RECHTSOM te draaien; DRAAI DE KLEP NIET MET GEWELD VAST. Pas op dat het platform niet voorbij de vloerhoogte wordt gepompt. De achterste rand van de binnenste drempel moet volledig op de voertuigvloer rusten.

c. Opbergen van het platform

- 1) Zie figuur 12. Controleer de pompontlastingsklep om er zeker van te zijn dat deze gesloten is.
- 2) Steek het verlengstuk in de pomphendel. Beweeg de hendel op en neer om het platform te heffen.
- 3) Bedien de pomp totdat de lift VOLLEDIG in het voertuig is opgevouwen.
- 4) Berg het pomp-verlengstuk op. Sluit de portieren van het voertuig.

F. OPMERKINGEN BIJ HET ONDERHOUD

Volg de smerings-, reinigings- en onderhoudsinstructies in het hierna volgende hoofdstuk ONDERHOUD. Deze instructies dragen bij tot het verbeteren van de werkingstoestand van de rolstoellift.

ONDERHOUD EN REPARATIE

Regelmatig onderhoud van de RICON S-Series en KlearVue rolstoelhefplateaus zorgt voor een verbetering van de prestaties en zal de noodzaak van reparaties verminderen. Dit hoofdstuk bevat smeer- en reinigingsinstructies, alsmede een onderhoudsschema.

⚠ LET OP

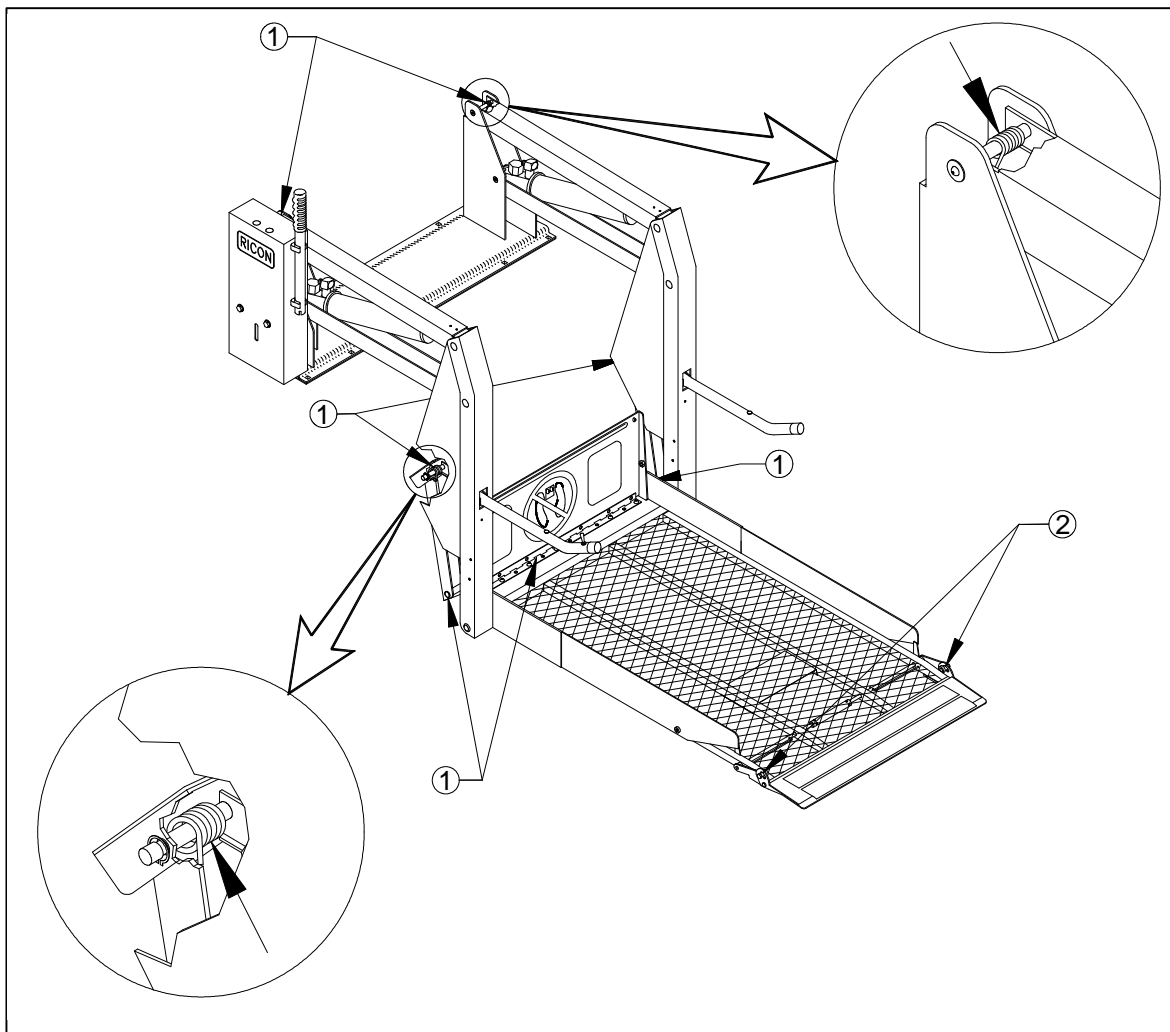
DIT RICON-PRODUCT IS ZEER GESPECIALISEERD. ONDERHOUD EN REPARATIES MOGEN ALLEEN DOOR EEN GEAUTHORISEERDE RICON-DEALER WORDEN UITGEVOERD MET GEBRUIK VAN RICON-ONDERDELEN. WIJZIGINGEN AAN, OF GEBREK AAN GOED ONDERHOUD VAN DIT PRODUCT MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN KAN TEVENS ONVEILIGE BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN TOT GEVOLG HEBBEN.

A. REINIGEN

⚠ LET OP

SMEER DE MOTOR OF ANDERE ELEKTRISCHE ONDERDELEN NIET. HET SMEREN VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN KAN ONBEDOELDE KORTSLUITINGEN VEROOZAKEN.

Regelmatig reinigen met zachte zeep (bijv. met een afwas- of autowasmiddel) en grondig drogen zal de geverfde delen van het hefplatform beschermen. Het reinigen is vooral belangrijk in locaties waar de wegen tijdens de winter met pekkel worden bestrooid. Overtuig u ervan dat de draaipunten van het hefplatform vóór het doorsmeren schoon en vrij zijn.



FIGUUR 13: PLATFORM SMEERPUNTEN

1 – SMEREN MET KRUIPOLIE

2 – SMEREN MET EEN DROOGSMEERMIDDEL (GRAFIET)



B. DOORSMEREN

Afhankelijk van het gebruik moet het doorsmeren minstens elke zes maanden of vaker uitgevoerd worden. Zie **Figuur 13** en het onderhoudsschema op de volgende pagina. Smeer het hefplateau op de aangegeven smeerpunten. Als het hefplateau een gescheiden platform heeft, overtuig u er dan van dat de platformtrekstangen vrij, schoon en gesmeerd zijn.

C. ONDERHOUDSSCHEMA

Onder normale werkomstandigheden zijn er tenminste elke zes maanden (1750 bewegingen) onderhoudsinspecties nodig, en moet er een grondige inspectie worden uitgevoerd volgens de intervallen aangegeven in **Tabel 2**. Het onderhoudsschema moet worden geïntensiveerd bij omstandigheden van overmatig gebruik en/of zware toepassingen (meer dan 10 bewegingen per dag).

TABEL 2: ONDERHOUDSSCHEMA	
SERVICEPUNT	ACTIVITEIT
DAGELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE	
Algemene staat	Controleer op enigerlei ongewone geluiden terwijl het hefplateau functioneert (bijv. knarsen of vastlopen).
Bedieningsunit	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of de bedieningsunit niet beschadigd is• Controleer of de kabelaan sluitingen goed vastzitten.
VEERTIENDAAGSE VEILIGHEIDSINSPECTIE	
Voertuigonderstel	<ul style="list-style-type: none">• Inspecteer de bodem van het voertuig voor ongewone toestanden.
Elektrische kabels	Inspecteer de elektrische kabels op gerafelde of versleten draden, losse aansluitingen, enz.
Voertuigvergrendeling	Plaats het voertuig in de NIET-VERGRENDDELDE modus en probeer het hefplateau te bedienen.
Stickers	Controleer of alle stickers goed vastzitten op het hefplateau, en of ze goed zichtbaar en leesbaar zijn. Vervang ze indien nodig.
Railingen	Controleer of alle railingen goed bevestigd zijn.
Hefplateau-bevestigingen en steunpunten	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of alle bevestigings- en steunpunten van het hefplateau goed in orde en niet beschadigd zijn.• Controleer of alle bevestigingsbouten goed vastzitten.
Hoofdhefscharnieren	Controleer of alle bewegende framepennen juist geïnstalleerd, niet beschadigd en vergrendeld zijn.
Platform en platform-bevestigingspunten	Controleer of het platform tijdens alle heffuncties juist en zonder obstructies functioneert.
Binnenste drempel (brugplaat)	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of de binnenste drempel tijdens alle heffuncties juist en zonder obstructies functioneert.• Controleer of de binnenste drempel volledig omhoog komt als het platform op het juiste niveau van de voertuigvloer stopt.
Platformdrempel	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of de platformdrempel volledig opent zodra het platform de begane grond raakt.• Controleer of de platformdrempel sluit en vergrendelt wanneer het platform van de begane grond loskomt.

TABEL 2: ONDERHOUDSSHEMA	
SERVICEPUNT	ACTIVITEIT
Hydraulische powerunit	<p style="text-align: center;"> LET OP</p> <p>Controleer en vul olie wanneer het platform op de BEGANE GROND staat. Indien olie wordt bijgevoegd terwijl het hefplateau is opgeheven, dan zal het reservoir overlopen wanneer het platform omlaag wordt gebracht.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer, terwijl het platform op de begane grond staat, of het niveau van de hydraulische olie voor de pomp op het niveau VOL staat. Vul alleen Texaco 01554 hydraulische olie of gelijkwaardige US Mil. Spec. H5606G olie bij. • Overtuig u ervan dat er geen olie lekkages zijn • Verzekert u ervan dat de hand-ontlastingsklep van de back-up pomp gesloten is (handvast).
ZESMAANDELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE (of na 1750 bewegingen)	
Reinigen en doorsmeren en roestpreventie	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig het hefplateau met zachte zeep en droog het af. • Smeer het hefplateau zoals op Figuur 13 "Platform smeerpunten" is gespecificeerd met gebruik van Curtisol7 Red Grease No. 88167 of WD-40. Volg de aanwijzingen op de verpakking. Veeg alle overtollig smeermiddel van de nabije omgeving af. • Wrijf een lichte oliefilm op alle oppervlakten. Verwijder overtollige olie.
<p style="text-align: center;"> LET OP</p> <p>De jaarlijkse veiligheidsinspectie moet door een geautoriseerde Ricon-dealer uitgevoerd worden.</p>	
JAARLIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE (of na 3500 bewegingen)	
Hydraulische cilinder, slangen en fittings	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de hydraulische cilinder op lekkage. 2. Inspecteer de hydraulische slangen op schade. 3. Controleer of alle fittings stevig vastzitten.
EINDE VAN TABEL	

This page intentionally left blank.

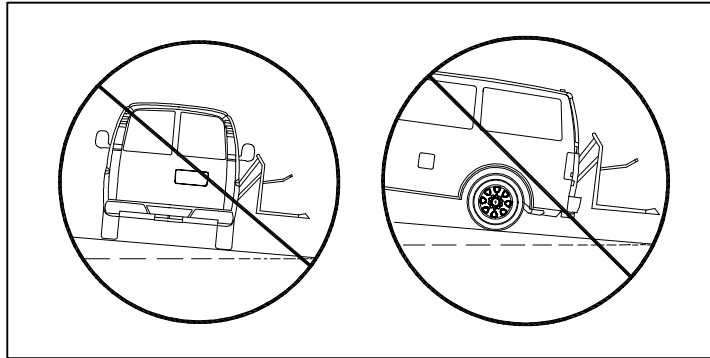
KÄYTTÖOHJEET

Tämä kappale sisältää RICON S-SERIES- ja KlearVue-pyörätuolinostolaitteen turvaohjeet, ohjeet päivittäisiä turvatarkastuksia varten, tietoja ohjaimista ja merkkivaloista, sekä käyttöohjeet. Nostolaitteen käyttäjän tulee lukea perusteellisesti ja ymmärtää nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

A. TURVAOHJEET

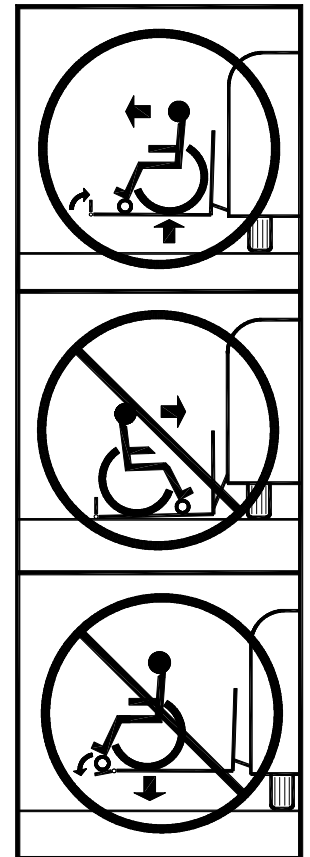
Seuraavia turvaohjeita on noudatettava aina nostolaitetta käytettäessä:

- Katso Kuvaa 1. Nostolaitteen käyttäminen on vaarallista, jos kulkuneuvo on pysäköity kaltevalle alustalle. Nostolaitetta tulee käyttää ainoastaan silloin, kun ajoneuvo on tasaisella alustalla.



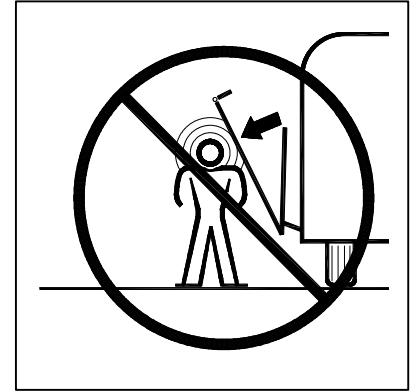
KUVA 1. VAARALLINEN AJONEUVON SIJAINTI

- Ajoneuvon on oltava turvallisesti pysäköitynä ja seisontajarru kytkettynä, ennen kuin nostolaitetta käytetään.
- Tarkista nostolaite ennen käyttöä. Jos se ei ole kunnossa tai siitä kuuluu epätavallista ääntä tai siinä ilmenee epätavallista liikettä, ÄLÄ käytä nostolaitetta. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Tutustu kaikkiin nostolaitteeseen kiinnitettyihin varoitustarroihiin ja -kuvamerkkeihin ja toimi niiden mukaisesti.
- Katso Kuvaa 2. Pyörätuoli on sijoitettava alustalle siten, että siinä istuvan KASVOT ovat AJONEUVOSTA POISPÄIN, kun pyörätuolia siirretään ajoneuvoon tai siitä pois. Muussa tapauksessa suuret takapyörät voivat pyöriä nostolustan vierimisesteen yli. Varmista, että nostoalustan vierimiseste on ylhäällä ennen nostoalustan nostamista tai laskemista.
- Kun pyörätuoli siirretään ulos ajoneuvosta, varmista, että nostoalusta on ajoneuvon lattian tasolla ja että nostoalustan vierimiseste on lukittuna yläasennossa.
- Älä aseta suuria laitteita tai tarvikkeita ajoneuvon sisälle, koska se saattaa estää pyörätuolin kääntämisen. Pyörätuoli voidaan siirtää ulos ajoneuvosta turvallisesti, kun sitä voidaan kääntää.
- Nostoalustan vierimiseste estää hitaan ja vahingossa tapahtuvan nostolaitteelta vierimisen. Vierimisesteen tarkoitus EI ole pysäyttää nopeasti liikkuvaa pyörätuolia. Pyörätuoli saattaa kaatua eteenpäin, jos pienet etupyörät osuvat vierimisesteeseen.
- Varmista, että pyörätuoli mahtuu alustalle turvallisesti kokonaan eikä jää roikkumaan alustan ulkopuolelle tai estä vierimisesteen toimintaa.
- Älä aseta nostolaitteelle yli 364 kg:n painoista lastia.
- Huolehdi siitä, etteivät kädet, jalat tai vaatteet osu nostolaitteen liikkuviin osiin.
- Nostolaite on suunniteltu YHTÄ pyörätuolia ja sen matkustajaa varten. Älä ylikuormita nostolaitetta.



KUVA 2.
KASVOT
AJONEUVOSTA
POISPÄIN

- Katso Kuvaa 3. Älä ole nostolaitteen edessä, kun aloitat sen käytön.
- Pidä muut ihmiset loitolla nostolaitteen käytön aikana.
- Älä anna kouluttamattoman henkilön käyttää nostolaitetta.
- Nostolaitetta on valvottava tarkasti, jos lähettyvillä on lapsia.
- Älä anna kenenkään seisoa nostosillalla. Nostosillan vääntyminen voi aiheuttaa nostoalustan toimintahäiriötä sitä nostettaessa ja laskettaessa.
- LUKITSE PYÖRÄTUOLIN PYÖRÄT aina nostoalustaa liikuteltaessa (sammuta sähköpyörätuolista virta ja kytke sen jarru).
- Ole erityisen varovainen sateisella säällä. Pyörätuolin jarrut eivät toimi yhtä tehokkaasti, jos pyörät tai nostoalusta ovat märät.
- Älä koskaan jätä nostoalustaa ajoneuvon ulkopuolelle. Nosta se aina säilytysasentoon käytön jälkeen.
- Älä siirrä pyörätuolia ajoneuvoon, jos se on niin suuri, ettei se mahdu kääntymään vapaasti ajoneuvon sisällä.



**KUVA 3. PYSY
LOITOLLA
NOSTOLAITTEESTA**

- Vaikka varoituslaitteen (joka antaa äänimerkin tai muun signaalin) mukaan pyörätuoli voitaisiin turvallisesti siirtää ulos ajoneuvosta takaperin, älä luota siihen. Tämä laite voi olla epäkunnossa tai sen äänimerkki ei kuulu, jolloin saatat alkaa siirtää pyörätuolia ulos ajoneuvosta, kun nostoalusta on maassa!

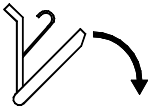
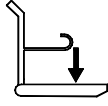
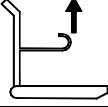

Varmista, että nämä turvaohjeet luetaan ja ymmärretään. Lue ne uudestaan säännöllisin väliajoin ja pyydä myös muita nostolaitteen käyttäjiä lukemaan ne. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään tai soita Riconin tuotetukeen.

B. PÄIVITTÄIN TAPAHTUVA TARKASTUS

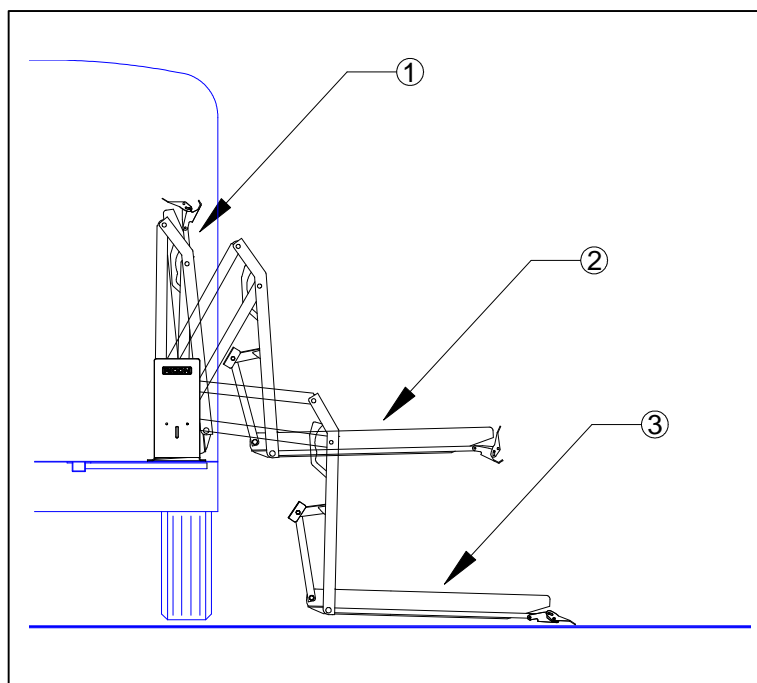
Tarkista nostolaite ennen jokaista käyttökertaa ja varmista, että seuraavat seikat ovat kunnossa:

- Kaikki toiminnot toimivat kunnolla. Jos laitteesta kuuluu epätavallista ääntä tai siinä ilmenee epätavallista liikettä, ÄLÄ käytä nostolaitetta. Ota yhteys Riconin valtuutettuun huoltajaan.
- Ajoneuvon turvalukkojärjestelmä toimii normaalisti.
- Nostolaitteen toiminnan tiellä ei ole mitään esineitä.
- Nostolaite näyttää asianmukaiselta, voitelu on riittävä ja kaikki kiinnikkeet ovat tiukassa.

C. NOSTOLAITTEEN TOIMINNOT

TAULUKKO 1. NOSTOLAITTEEN TOIMINNOT	
TOIMINTO	KUVAUS
 / KÄYTÄ	Nostoalusta taittuu ulos ajoneuvosta, pois säilytysasennosta. (Jos nostolaitetta käytetään sähköisen ovenavaajan kanssa, ovet avautuvat automaattisesti ennen nostolaitteen esilletuloa.)
 / ALAS	Nostoalusta laskeutuu ajoneuvon lattian tasolta maanpinnan tasolle. (Vierimiseste laskeutuu automaattisesti, kun nostoalusta saavuttaa maanpinnan.)
 / YLÖS	Nostoalusta nousee maanpinnan tasolta ajoneuvon lattian tasolle. (Vierimiseste nousee automaattisesti, kun nostoalusta nousee ylös maanpinnalta.)
 / SÄILYÄ	Nostoalusta taittuu säilytysasentoon ajoneuvon lattian tasolta. (Jos nostolaitetta käytetään sähköisen ovenavaajan kanssa, ovet sulkeutuvat automaattisesti, kun nostolaite on siirtynyt säilytysasentoon.)
TAULUKON LOPPU	

HUOMAUTUS: Ylös- ja Alas-toiminnot eivät toimi, jos nostolusta on nostettu säilytysasentoon.



KUVA 4. NOSTOALUSTAN ASENNOT

1 – SÄILYTYSASENTO

2 – AJONEUVON LATTIATASO

3 – MAANPINTA

D. OHJAIMET JA MERKKIVALOT

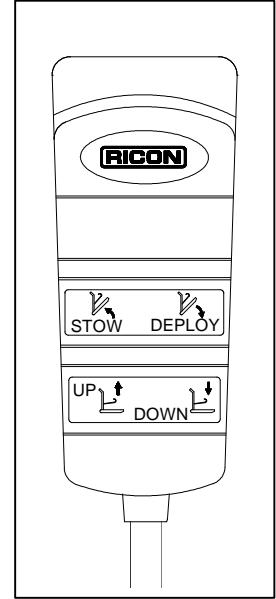


VAARA

NOSTOLAITE TOIMII AINOASTAAN SILLOIN, KUN AJONEUVON TURVALUKKOJÄRJESTELMÄ ON TOIMINNASSA. ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ KÄYTTÄÄ NOSTOLAITETTA, KUN TURVALUKKOJÄRJESTELMÄ EI OLE KÄYTÖSSÄ. KATSO TURVALUKKOJÄRJESTELMÄÄ KOSKEVIA LISÄOHJEITA AJONEUVON OHJEKIRJASTA.

1. OHJAUksen KAUKOSÄÄDIN

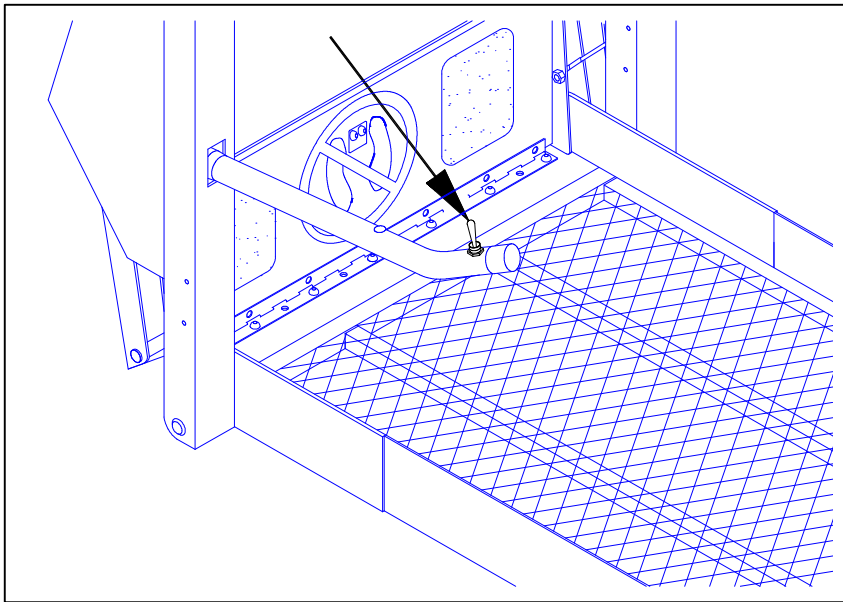
Katso **Kuvaa 5**. Nostolaitetta ohjataan nostolaitteeseen yhdyskaapelilla liitetyn käsikäyttöisen kaukosäätimen avulla. Siinä on kaksi keinukytkintä, joilla on kaksi eri asentoa. Nostolaite toimii, kun asianmukaista kytkintä painetaan ja pidetään tietyssä asennossa. Kytkimen päätä sanotaan tässä painikkeeksi. Kun painat KÄYTÄ-painiketta, nostoalusta laskeutuu ajoneuvosta, ja kun painat SÄILYTÄ-painiketta, nostoalusta nousee säilytysasentoon. Kun painat ALAS-painiketta, nostoalusta laskeutuu alas, ja kun painat YLÖS-painiketta, nostoalusta nousee ylös lattian tasolle. Kaukosäädintä säilytetään ajoneuvon sisällä olevassa seinäpidikkeessä.



KUVA 5. KAUKOSÄÄDIN

2. KÄSITUKIKYTKIN

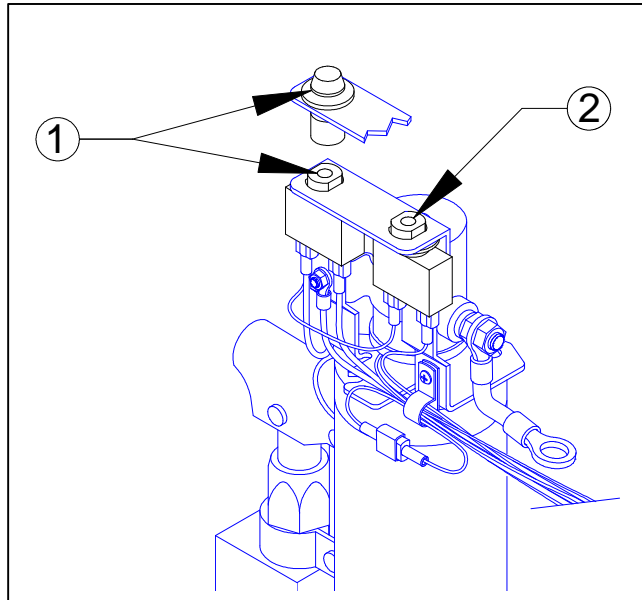
Katso **Kuvaa 6**. Nostolaitteella oleva matkustaja voi käyttää nostoalustan YLÖS/ALAS-toimintoa jousikuormitteisen käsitukikytkimen avulla. Kytkin on nostoalustan käsituessa, ja sitä on pidettävä halutun toiminnon mukaisessa asennossa, kunnes toiminto on saatettu loppuun. Nostoalusta lasketaan alas työntämällä kytkintä eteenpäin ja nostetaan ylös työntämällä kytkintä taaksepäin.



KUVA 6. KÄSITUKIKYTKIN

3. TURVALUKKOJÄRJESTELMÄN MERKKIVALO

Katso **kuva 7**. Turvalukkojärjestelmän tarkoituksena on estää nostolaitteen toiminta, jos sen käyttö ei ole turvallista. Kun turvalukkojärjestelmä on asennettu nostolaitteeseen, sen merkkivalo osoittaa turvalukon toiminnan. Merkkivalo on sijoitettu sähköjärjestelmään siten, että olipa käytössä mikä tahansa turvalukkojärjestelmä, merkkivalo PALAA, kun turvalukkojärjestelmä sallii nostolaitteen käytön, ja on SAMMUNUT, kun turvalukko on estänyt nostolaitteen toiminnan. Kun turvalukkoa ei ole asennettu, merkkivalo palaa jatkuvasti.



KUVA 7. MERKKIVALO JA VIRRANKATKAISIMET

1 – TURVALUKKOJÄRJESTELMÄN MERKKIVALO

TAI

OVENAVAAJAN VIRRANKATKAISIN (VALINNAINEN)

2 – OHJAUSJÄRJESTELMÄN VIRRANKATKAISIN

4. VALINNAISEN OVENAVAAJAN VIRRANKATKAISIN

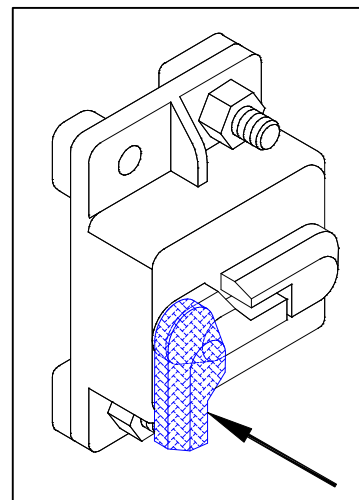
Katso **kuvaa 7**. Valinnaisen ovenavaajan virrankatkaisin sijaitsee hydraulipumpussa. Jos ovenavaajaan tulee oikosulku, virrankatkaisijan painike ponnahtaa ylös. Jos painikkeen painallus ei palauta virtaa, **ÄLÄ** jatka painikkeen painamista. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään laitteen korjaamista varten. Tarkempi kuvaus on ovenavaajan käyttö- ja huolto-oppaassa.

5. OHJAUSJÄRJESTELMÄN VIRRANKATKAISIN

Katso **kuvaa 7**. Ohjausjärjestelmän virrankatkaisin on hydraulipumpussa. Jos ohjausjärjestelmään tulee oikosulku, virrankatkaisimen painike ponnahtaa ylös. Jos painikkeen painallus ei palauta virtaa, **ÄLÄ** jatka painikkeen painamista. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään laitteen korjaamista varten.

6. PÄÄVIRRANKATKAISIN

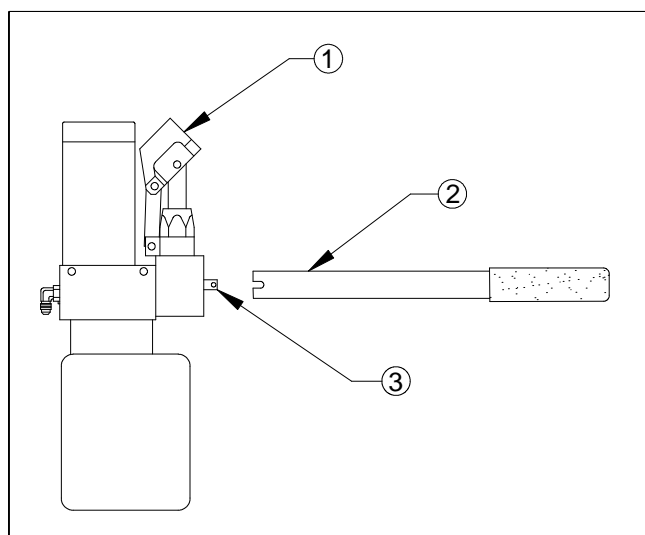
Katso **kuvaa 8**. Päävirrankatkaisin sijaitsee ajoneuvon moottoritilassa, ja se katkaisee nostolaitteeseen tulevan sähkövirran, jos laitteeseen tulee oikosulku. Jos laitteeseen tulee oikosulku, virrankatkaisimen palautuspainike (nuoli) kiertyy noin 90 astetta myötäpäivään. Voit palauttaa virran kiertämällä painiketta vastapäivään. Jos et saa palautettua virtaa kiertämällä painiketta, **ÄLÄ** jatka painikkeen pitämistä palautusasennossa. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään laitteen korjaamista varten.



KUVA 8. PÄÄVIRRANKATKAISIN

7. KÄSIKÄYTTÖINEN VARAPUMPPU

Katso **kuvaa 9**. Nostolaitetta käytetään käsikäyttöisen varapumpun avulla, jos saatavilla ei ole sähkövirtaa. Pumpun ohjaimia ovat pumpun kahva, jonka avulla nostoalusta nostetaan, ja pumpun vapautusventtiili, jonka avulla nostoalusta lasketaan alas. Käsikäyttöisen pumpun käyttöohjeet ovat tämän luvun NOSTOLAITTEEN KÄYTTÖ -osan kappaleessa MANUAALINEN KÄYTTÖ.



KUVA 9. KÄSIKÄYTTÖINEN VARAPUMPPU JA SEN KAHVA

1-KAHVAN PIDIKE

2-PUMPUN KAHVA

3-PUMPUN VAPAUTUSVENTTIILI

E. NOSTOLAITTEEN KÄYTTÖ

VAARA

- NOSTOLAITTEEN VÄÄRINKÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA TAPATURMIA. KÄYTTÄJIEN ON LUETTAVA KÄYTTÖOPPAASSA OLEVAT KÄYTTÖOHJEET JA NOUDATETTAVA NIITÄ. KÄYTTÖOPPAASTA SAA LISÄKOPIOITA SEURAAVASTA OSOITTEESTA:

**RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM**

Tai

**PUH. +44 161 301 6000
RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
PUH. +1 818 267 3000**

- ÄLÄ YLITÄ NOSTOLAITTEEN SUURINTA SALLITTUA KUORMITUSTA (364 kg).
- TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ, ETTÄ NOSTOLAITE TOIMII KUNNOLLA, SE ON HUOLLETTU ASIANMUKAISESTI JA ETTEI SE OLE VAURIOITUNUT. JOS LAITTEESSA TAI SEN TOIMINNASSA ON VIKAA, ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ, VAAN OTA YHTEYS RICONIN VALTUUTETTUUN JÄLLEENMYYJÄÄN LAITTEEN KORJAAMISTA VARTEN.
- TÄMÄ NOSTOLAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN PYÖRÄTUOLIEEN NOSTAMISTA VARTEN.

RICON CORPORATION EI VASTAA NOSTOLAITTEEN MUUNTAMISEN, PUUTTEELLISEN HUOLLON TAI KORJAAMISEN, HUOLIMATTOMUUDEN, VÄÄRINKÄYTÖN TAI OHJEIDEN LAIMINLYÖMISEN AIHEUTTAMISTA TAPATURMISTA TAI VAHINGOISTA.

- Varmista ennen nostolaitteen käyttöä, että ajoneuvo on pysäköity turvallisesti tasaiselle alueelle, pois liikenteen tieltä. Jätä runsaasti tilaa nostolaitteen käyttöä ja matkustajien lastaamista varten.
- Nostolaitteen käyttäjän on oltava erityisen varovainen ja tarkistettava, että alue on vapaa ennen nostolaitteen käyttöä. Varmista, että nostoalustan alla ei ole esteitä.
- Avaa ovet kokonaan, jos nostolaitetta ei ole varustettu automaattisella ovenavaajalla. Jos laitetta käytetään automaattisen ovenavaajan kanssa, ajoneuvon ovi aukeaa automaattisesti ennen nostoalustan esiintaitumista ja sulkeutuu, kun nostoalusta siirretään takaisin säilytystilaan.
- Jos käytössä on turvalukitusmekanismi (esim. hätä- tai käsijarru), tarkista, että se on kytkettyä ennen nostolaitteen käyttöä. Nostolaite ei toimi, ennen kuin turvamekanismi on kytketty asianmukaisesti.

VAARA

AVUSTAJAN TULISI OLLA MATKUSTAJAN LÄHELLÄ, JOTTA HÄN VOI TARVITTAESSA TARJOTA APUA. PIDÄ MUUT IHMISET POISSA TIELTÄ NOSTOLAITTEEN KÄYTÖN AIKANA. VARMISTA, ETTÄ PYÖRÄTUOLI MAHTUU KUNNOLLA NOSTOALUSTALLE EIKÄ KOSKETA VIERIMISESTETTÄ JA ESTÄ SEN LUKITTUMISTA, KUN NOSTOALUSTA NOUSEE.

1. AJONEUVOON SIIRTYMINEN

- a. **NOSTOALUSTAN KÄYTTÖ** - Paina KÄYTÄ-kytkintä ja pidä sitä alas painettuna, kunnes nostoalusta tulee kokonaan esille ja pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.
- b. **NOSTOALUSTAN LASKEMINEN** - ÄLÄ SEISO sisemmän vierimisesteen päällä, kun nostoalusta laskeutuu. Paina ALAS-kytkintä ja pidä sitä alas painettuna, kunnes nostoalusta laskeutuu täysin maanpinnan tasolle ja vierimiseste avautuu kokonaan.
- c. Aseta pyörätuoli varovasti nostoalustan keskelle siten, että matkustajan kasvot ovat ajoneuvosta pois päin, ja LUKITSE PYÖRÄTUOLIN PYÖRÄT.

HUOM: Varmista, että pyörätuoli on kunnolla nostoalustan sisäpuolella eikä estä nostoalustan vierimisesteen toimintaa. **NOSTOALUSTAN NOSTAMINEN** - Paina YLÖS-kytkintä ja pidä se alas painettuna, kunnes nostoalusta nousee ja pysähtyy automaattisesti ajoneuvon lattian tasolle.

- d. Vapauta pyörätuolin pyörien lukitus, siirrä tuoli varovasti ajoneuvoon ja kiinnitä pyörätuoli.
 - Katso kohdasta Nostoalustan säilytys, miten nostoalusta asetetaan säilytystilaan.

2. AJONEUVOSTA POISTUMINEN

- a. **NOSTOALUSTAN KÄYTTÖ** - Paina KÄYTÄ-kytkintä ja pidä sitä alas painettuna, kunnes nostoalusta tulee kokonaan esille ja pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.

HUOM: Varmista, että nostoalusta on turvallisesti ajoneuvon lattian tasolla ja että vierimiseste on lukittuna yläasennossa.

- b. Aseta pyörätuoli varovasti nostoalustan keskelle siten, että matkustajan kasvot ovat ajoneuvosta pois päin, ja LUKITSE PYÖRÄTUOLIN PYÖRÄT.
- c. **NOSTOALUSTAN LASKEMINEN - ÄLÄ SEISO** vierimisesteen päällä, kun nostoalusta laskeutuu. Paina ALAS-kytkintä ja pidä sitä alas painettuna, kunnes nostoalusta on laskeutunut maanpinnan tasolle. Poistu nostoalustalta varovasti.
 - Katso kohdasta Nostoalustan säilytys, miten nostoalusta asetetaan säilytystilaan.

3. NOSTOALUSTAN SÄILYTYS

- a. Paina SÄILYTÄ-kytkintä ja pidä sitä alas painettuna, kunnes nostoalusta on täydellisesti säilytysasennossa.



VAROITUS

VARMISTA, ETTÄ NOSTOLAITE ON KOKONAAN TAITETTUNA, ENNEN KUIN SULJET AJONEUVON OVET. ÄLÄ VAPAUTA KYTKINTÄ, ENNEN KUIN NOSTOLAITE ON KOKONAAN TAITETTUNA JA NOSTOLAITTEEN PUMPPU ON TÄYSIN PYSÄHTYNYT, ETTEIVÄT AJONEUVON OVET VAHINGOITTUISI.

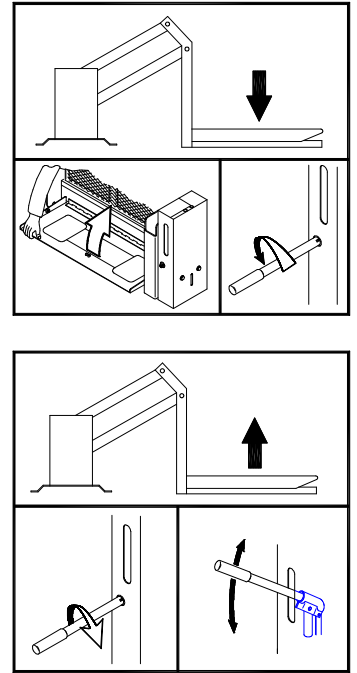
- b. Sulje ajoneuvon ovet, jos nostolaitteessa ei ole automaattista ovenavaajaa. (Jos automaattinen ovenavaaja on käytössä, ajoneuvon ovet sulkeutuvat automaattisesti, kun nostolaite on taitettu säilytystilaan.)

4. MANUAALINEN KÄYTTÖ

Katso **kuva 10**. Jos nostolaitteen oma virranlähde ei toimi, sitä voidaan käyttää manuaalisesti seuraavalla tavalla:

Valmistelu:

- Varmista, että ajoneuvo on tasaisella alueella pois liikenteen tieltä. Jätä riittävästi tilaa nostolaitteen käyttöä ja matkustajan lastaamista vasten.
- Jos ajoneuvo menee rikki eikä sitä voida siirtää tasaiselle alustalle, käyttäjän on hankittava apua, jotta ajoneuvo voidaan siirtää turvalliselle alueelle ennen nostolaitteen käyttöä.
- Varmista, ettei nostolaitteen tiellä ole esteitä.
- Avaa ajoneuvon ovet käsin, jos käytössä ei ole automaattista ovenavaajaa. Jos käytössä on automaattinen ovenavaaja, katso manuaalisen käytön ohjeet sen käyttöoppaasta.



KUVA 10. MANUAALINEN KÄYTTÖ

VAARA

NOUDATA KOHDAN NOSTOLAITTEEN KÄYTTÖ ALUSSA OLEVIA KÄYTTÖOHJEITA AJONEUVOON SIIRRYTTÄESSÄ TAI SIELTÄ POISTUTTAESSA, KUN KÄYTÖSSÄ ON KÄSIKÄYTTÖINEN VARAJÄRJESTELMÄ.

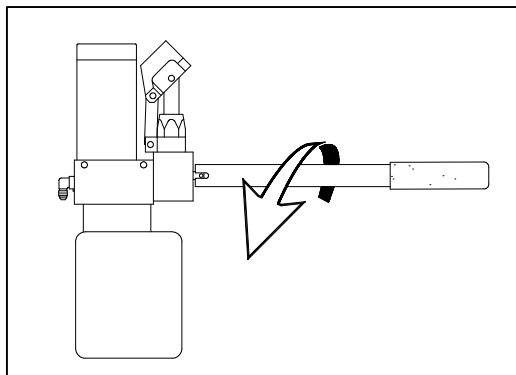
a. Nostolaitteen esilleotto

- 1) Kumoa "Stow-lock"-toiminto nostamalla vierimiseste. Tämä irrottaa sisemmän vierimisesteen alapuolelle kiinnitetyn "Stow-lock"-salvan nostolaitteen pohjarakennelmaan kiinnitetystä "Stow-lock"-lukitsimesta. Jos "Stow-lock" on sellaisessa asennossa, että sen irrottaminen on vaikeaa, nosta nostolaitetta kevyesti käsikäyttöisen varapumpun avulla ja poista jännite salvasta. Katso tämän osan kappale Nostoalustan asettaminen säilytystilaan.
- 2) Aseta pumpun kahvan lovettu pää käsikäyttöisen varajärjestelmän VAPAUTUSVENTTIILI-reikään ja avaa venttiiliä.

VAARA

AVAA PUMPUN VAPAUTUSVENTTIILIÄ ENINTÄÄN ¼-KIERROSTA. JOS VENTTIILIÄ AVATAAN ENEMMÄN, SE VOI IRROTA PUMPUN RUNGOSTA, JOLLOIN PUMPUN TOIMINTA LAKKAA.

- 3) Katso **kuva 11**. Kierrä venttiiliä 1/4 kierrosta VASTAPÄIVÄÄN, jotta nostoalusta tulee käyttöön. Kun nostoalusta saavuttaa ajoneuvon lattian tason, sulje venttiili kääntämällä sitä MYÖTÄPÄIVÄÄN. ÄLÄ KIRISTÄ VENTTIILIÄ LIIKAA. Älä laske nostoalustaa ajoneuvon lattiatason alapuolelle. Sisemmän vierimisesteen takareunan on oltava tasaisesti ajoneuvon lattialla.



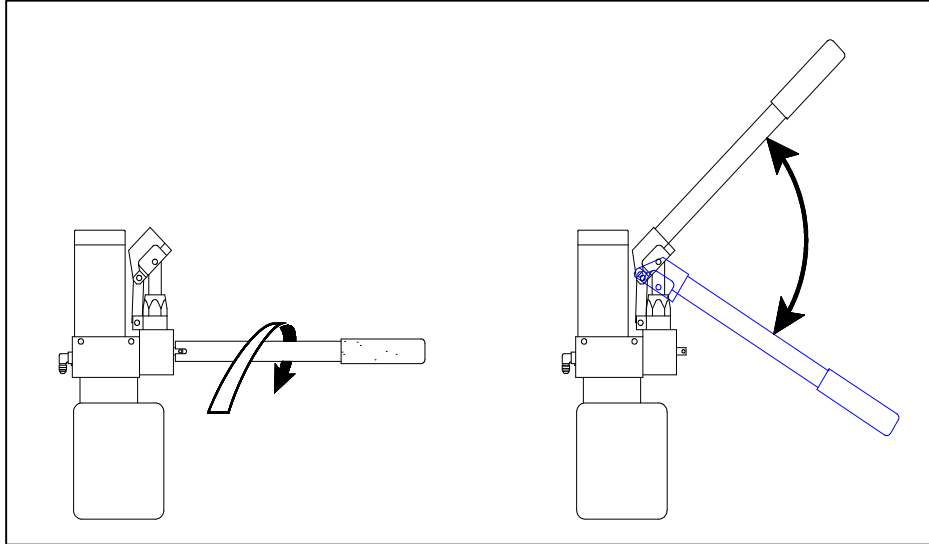
KUVA 11. NOSTOALUSTAN KÄYTTÖÖNOTTO TAI LASKEMINEN

b. Nostoalustan laskeminen

- 1) Aloita nostoalustan laskeminen kääntämällä venttiiliä ¼-kierrosta VASTAPÄIVÄÄN.
- 2) Pidä venttiiliä AUKI, kunnes nostoalusta on maanpinnan tasolla. SULJE venttiili kääntämällä kahvaa vastapäivään. ÄLÄ KIRISTÄ VENTTIILIÄ LIIKAA.

c. Nostoalustan nostaminen

- 1) Katso **kuvaa 12**. Varmista, että pumpun vapautusventtiili on kiinni.



**KUVA 12. KÄSIKÄYTTÖINEN VARAPUMPPU -
NOSTOALUSTAN NOSTAMINEN**

- 2) Aseta pumpun kahva pumpun kahvan pidikkeeseen. Aloita nostoalustan nostaminen pumpppua käyttämällä.
- 3) Kun nostoalusta on ajoneuvon lattian tasolla, sulje venttiili kääntämällä sitä MYÖTÄPÄIVÄÄN. ÄLÄ KIRISTÄ VENTTIILIÄ LIIKAA. Älä nosta nostoalustaa yli ajoneuvon lattiataason. Sisemmän vierimisesteen takareunan on oltava kokonaan ajoneuvon lattiaa vasten.

d. Nostoalustan asettaminen säilytystilaan.

- 1) Katso **kuvaa 12**. Varmista, että pumpun vapautusventtiili on kiinni.
- 2) Aseta pumpun kahva pumpun kahvan pidikkeeseen. Aloita nostoalustan nostaminen käyttämällä pumpppua.
- 3) Käytä pumpppua, kunnes nostolaite on KOKONAAN taitettuna ajoneuvon sisään.
- 4) Aseta pumpun kahva säilytyspaikkaan. Sulje ajoneuvon ovet.

F. HUOLTOTIEDOTE

Noudata HUOLTO-osan voitelu-, puhdistus- ja huolto-ohjeita. Siten varmistetaan pyörätuolin nostolaitteen optimaalinen toiminta.

HUOLTO

Ricon S-series- ja KlearVue-nostolaitteet on huollettava säännöllisesti, jotta ne toimisivat mahdollisimman hyvin ja niitä tarvitsisi korjata mahdollisimman vähän. Tämä kappale sisältää voitelu- ja puhdistusohjeet sekä huoltoaikataulun. Tavallisissa käyttöoloissa huoltotarkistukset ovat tarpeen vähintään puolen vuoden välein (1750 käyttökertaa) ja perusteellinen tarkistus on tehtävä **taulukossa 2** ilmoitetuin välein. Jos nostolaitetta käytetään erityisen paljon (yli 10 käyttökertaa päivässä), laite on huollettava useammin.

VAROITUS

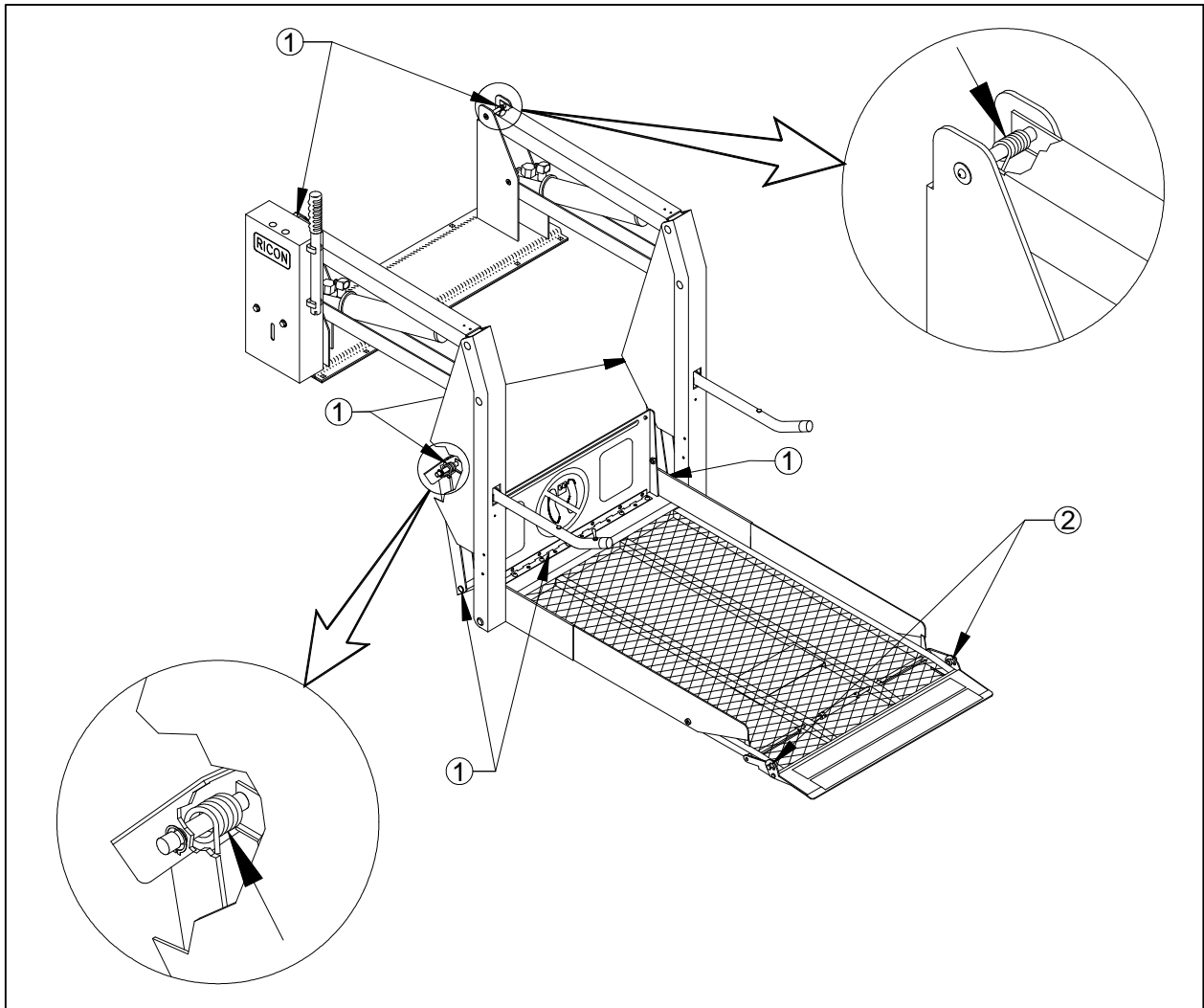
TÄMÄ RICONIN TUOTE ON ERIKOISLAITE. SEN HUOLTAMINEN JA KORJAAMINEN ON ANNETTAVA AINOASTAAN VALTUUTETUN RICONIN JÄLLEENMYYJÄN TEHTÄVÄKSI. VARAOSINA TULEE KÄYTTÄÄ AINOASTAAN RICONIN VARAOSIA. LAITTEEN MUUNTAMINEN TAI HUOLLON LAIMINLYÖNTI KUMOAA TAKUUN JA VOI JOHTAA VAARALLISIIN KÄYTTÖOLOIHIN.

A. VOITELU

VAROITUS

ÄLÄ VOITELE MOOTTORIA TAI MUITA SÄHKÖOSIA. SÄHKÖLAITTEIDEN VOITELU VOI AIHEUTTAA OIKOSULKUJA.

Laite tulisi voidella puolen vuoden välein tai useammin käyttömäärän mukaan. Katso **kuva 13** ja **taulukkoa 2**. Voitele kuvassa esitetyt nostolaitteen osat. Jos nostolaitteessa on kaksiosainen nostoalusta, varmista, että liitostangot ovat puhtaat ja voidellut.





KUVA 13. NOSTOLAITTEEN VOITELUKOHDAT
1-VOITELE RUOSTEENIRROTUSÖLJYLLÄ
2-VOITELE KUIVAVOITELUAINEELLA (GRAFIITILLA)

B. PUHDISTUS

Säännöllinen puhdistaminen miedolla saippualla (esimerkiksi astianpesuaineella tai autonpesunesteellä) ja huolellinen kuivaaminen suojaa nostolaitteen maalattuja pintoja. Puhdistaminen on erityisen tärkeää alueilla, missä tiet suolataan talvisin. Varmista, että nostolaitteen nivelkohdat ovat puhtaita ennen voitelua.

C. HUOLTOAIKATAULU

TAULUKKO 2. HUOLTOAIKATAULU	
HUOLLON KOHDE	SUORITETTAVA HUOLTOTOIMI
PÄIVITTÄINEN TURVATARKASTUS	
Yleiskunto	Kuuntele, kuuluuko laitteen toiminnan aikana epänormaaleja ääniä (esimerkiksi hankauksesta tai kiristyksestä johtuvaa ääntä).
Kaukosäädin	<ul style="list-style-type: none">Tarkista, ettei kaukosäädin ole vahingoittunut.Tarkista, että kaapeliliitin on tiukasti kiinni.
KAHDEN VIIKON VÄLEIN SUORITETTAVA TURVATARKASTUS	
Ajoneuvon alusta	Tarkista, ettei ajoneuvon alustassa ole likaa ja ettei se ole vahingoittunut.
Sähköjohdot	Tarkista, ettei sähköjohdoissa ole esimerkiksi hankaumia tai kulumia ja löysällä olevia kiinnikkeitä.
Ajoneuvon turvalukko	Poista ajoneuvon turvalukko käytöstä ja yritä käyttää nostolaitetta.
Tarrat	Varmista, että kaikki nostolaitteen tarrat on kunnolla kiinnitetty, selvästi esillä ja helposti luettavissa. Vaihda tarpeen mukaan.
Käsituet	Varmista, että kaikki käsitukien kiinnikkeet ovat tiukassa.
Nostolaitteen kiinnitys- ja tukikohdat	<ul style="list-style-type: none">Varmista, että kaikki nostolaitteen kiinnitys- ja tukikohdat toimivat kunnolla eivätkä ole vioittuneita.Varmista, että kaikki kiinnityspultit ovat tiukasti kiinni.
Päänostonivelet	Varmista, että kuljetussalvat on asennettu kunnolla, eivätkä ne ole vioittuneita ja että ne ovat lukitussa asennossa.
Nostoalusta ja nostoalustan kiinnityspisteet	Varmista, että nostoalusta toimii esteettömästi nostolaitteen käytön aikana.
Sisempi vierimiseste	<ul style="list-style-type: none">Varmista, että sisempi vierimiseste toimii esteettömästi nostolaitteen käytön aikana.Varmista, että sisempi vierimiseste on kokonaan vasten lattiaa, kun nostoalusta on lattian tasolla.
Nostoalustan vierimiseste	<ul style="list-style-type: none">Varmista, että vierimiseste avautuu kokonaan, kun nostoalusta saavuttaa maanpinnan.Varmista, että vierimiseste sulkeutuu ja lukittuu, kun nostoalusta nousee maasta.
Hydraulipumppuyksikkö	<p style="text-align: center;"> VAROITUS</p> <p>Tarkista hydraulipumppuyksikkö ja lisää säiliöön nestettä, kun nostoalusta on MAANPINNAN tasolla. Jos säiliöön lisätään nestettä nostolaitteen ollessa ylhäällä, nestettä vuotaa yli, kun nostoalustaa lasketaan.</p> <ul style="list-style-type: none">Varmista, että pumpun hydraulineste on tasolla FULL (täynnä), kun nostoalusta on maanpinnan tasolla. Lisää Texaco 01554 Aircraft Hydraulic Oil -öljyä tai vastaavaa nestettä (U.S. mil spec H5606G).Varmista, että hydraulinestettä ei ole vuotanut.Varmista, että varapumpun käsikäyttöinen vapautusventtiili on kiinni (melko tiukassa).

TAULUKKO 2. HUOLTOAIKATAULU	
HUOLLON KOHDE	SUORITETTAVA HUOLTOTOIMI
PUOLEN VUODEN VÄLEIN SUORITETTAVA TURVATARKASTUS (tai 1750 käyttökerran jälkeen)	
Puhdistus, voitelu ja ruosteenesto	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista nostolaite miedolla saippualla ja vedellä ja pyyhi kuivaksi. • Voitele kuvassa 13 (Nostolaitteen voitelukohtat) osoitetut nostolaitteen osat käyttämällä voiteluainetta Curtisol Red Grease #88167 tai WD-40. Noudata pakkauksen ohjeita. Pyyhi ylimääräinen öljy pois ympäröiviltä alueilta. • Sivele kaikkiin pintoihin kevyt öljykerros. Pyyhi ylimääräinen öljy pois.
 VAROITUS Vuosittainen turvatarkastus on annettava valtuutetun Ricon-jälleenmyyjän tehtäväksi.	
VUOSITTAINEN TURVATARKASTUS (tai 3500 käyttökerran jälkeen)	
Hydraulisyliinteri, letkut ja liittimet	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkista, ettei hydraulisyliinterissä ole vuotoja. • Tarkista, etteivät paineletkut ole vioittuneita. • Varmista, että kaikki liittimet ovat tiukasti kiinni.
TAULUKON LOPPU	

This page intentionally left blank.

MODE D'EMPLOI

Ce chapitre traite des précautions de sécurité, du contrôle de sécurité quotidien, des fonctions, commandes et indicateurs de l'élévateur, ainsi que des instructions d'utilisation de l'élévateur personnel de chaise roulante RICON S-Series et KlearVue. Avant d'essayer d'utiliser l'élévateur, l'opérateur doit lire ce chapitre et en assimiler le contenu.

A. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées dans toutes les circonstances d'utilisation de l'élévateur :

- Voir la **Figure 1**. Il est dangereux d'utiliser l'élévateur lorsque le véhicule est garé en pente. N'actionner l'élévateur que lorsque le véhicule est garé sur une surface plane.

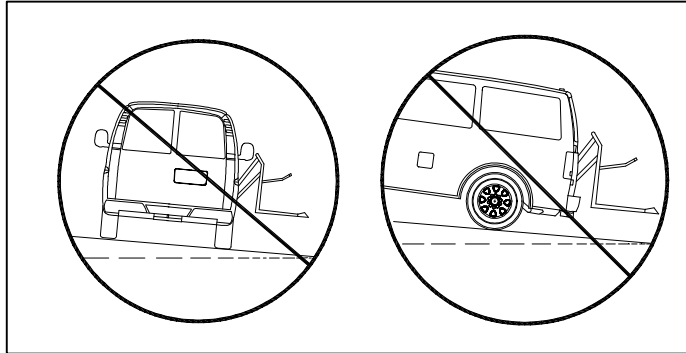
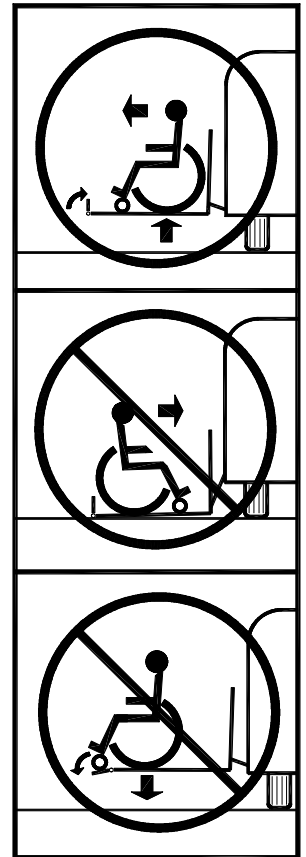


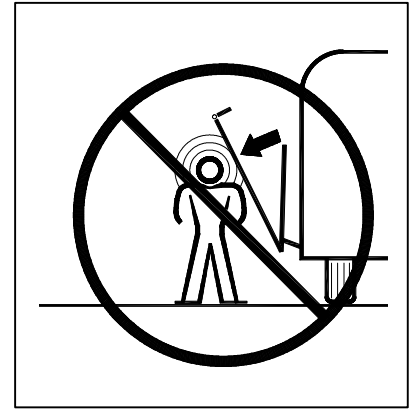
FIGURE 1 : DANGER D'UN VÉHICULE GARÉ EN PENTE

- Le véhicule doit être garé dans un endroit sûr et le frein de secours doit être **SERRÉ** avant d'utiliser l'élévateur.
- Inspecter l'élévateur avant chaque usage. En cas de condition précaire ou si des bruits ou mouvements suspects sont observés, **NE PAS** utiliser et faire réviser par un concessionnaire Ricon.
- Lire toutes les étiquettes et tous les symboles de mise en garde apposés sur l'élévateur de chaise roulante et s'y conformer.
- Voir la Figure 2. Lors de l'utilisation de l'élévateur, l'occupant de la chaise roulante devrait être orienté **VERS L'EXTÉRIEUR** sur la plate-forme lorsqu'il entre ou sort du véhicule, parce que les grandes roues arrière risquent de rouler sur le butoir anti-roulement relevé. Vérifier que le butoir anti-roulement est relevé avant de lever ou d'abaisser la plate-forme.
- Lors de la sortie du véhicule, s'assurer que la plate-forme est à niveau avec le plancher du véhicule et que le butoir extérieur est relevé et verrouillé.
- Veiller à ne pas placer de grandes pièces d'équipement ou de mobilier à l'intérieur du véhicule susceptibles d'empêcher la chaise roulante de pivoter. Il est important pour la sécurité de pouvoir pivoter la chaise roulante afin de pouvoir la placer dans la direction de sortie.
- Le butoir anti-roulement est conçu pour empêcher la chaise roulante de s'échapper lentement et inopinément de la plate-forme. Il n'est **PAS** fait pour arrêter une chaise roulante en mouvement rapide, qui risque de basculer vers l'avant si les petites roues avant de la chaise heurtent le butoir avec force?
- S'assurer que la chaise roulante tient bien sur la plate-forme, qu'elle n'en dépasse pas et qu'elle ne gêne pas le fonctionnement du butoir.
- Ne pas charger plus de 364 kg sur l'élévateur.
- Ne pas approcher les bras, les jambes ou les vêtements des pièces en mouvement.
- L'élévateur est conçu pour **UNE SEULE** chaise roulante et son occupant. Ne pas le surcharger.



**FIGURE 2 :
AUTOCOLLANT
DE CAPACITÉ**

- Voir la Figure 3. Veiller à ce que personne ne se trouve face à l'élévateur lorsque la plate-forme est dépliée.
- Garder les autres personnes à l'écart lorsque l'élévateur est utilisé.
- Ne pas permettre l'utilisation par une personne non qualifiée.
- Au besoin, surveiller les opérations de près si l'élévateur est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Ne laisser personne se tenir sur la plaque de support. Si celle-ci est déformée, elle risque d'entraver dangereusement le relèvement ou l'abaissement de la plate-forme.
- Toujours **VERROUILLER LES FREINS DE LA CHAISE ROULANTE** (les utilisateurs de chaise électrique doivent couper le contact et serrer le frein) avant de mettre la plate-forme en mouvement.
- Faire preuve d'extrême prudence sur des surfaces humides. Les freins de la chaise roulante perdent de leur efficacité quand la plate-forme et (ou) les roues de la chaise sont mouillées.



**FIGURE 3: SE TENIR
ELOIGNE DE LA PLATE-
FORME EN MOUVEMENT**

- Ne jamais laisser la plate-forme hors du véhicule. Toujours replier l'élévateur après l'usage.
- Ne jamais charger une chaise roulante si elle est trop grande pour pouvoir pivoter librement à l'intérieur du véhicule.
- Ne pas se fier au dispositif d'avertissement de seuil (sonore ou autre) pour confirmer qu'il est possible de sortir le véhicule en marche arrière. Ce dispositif peut ne pas être opérationnel ou peut être muet, et vous risquez de sortir en marche arrière alors que la plate-forme est au sol.

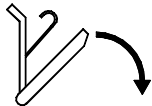
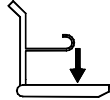
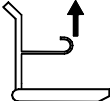

Veiller à ce que les précautions de sécurité soient étudiées et assimilées. Les réviser régulièrement et demander aux autres opérateurs et auxiliaires de faire de même. En cas de question, se renseigner auprès d'un concessionnaire Ricon agréé ou appeler le Service après-vente Ricon.

B. CONTRÔLE DE SÉCURITÉ QUOTIDIEN

Inspecter l'élévateur avant chaque usage et vérifier que les conditions suivantes sont satisfaites avant l'utilisation :

- Toutes les fonctions s'exécutent de la manière voulue. Si l'on remarque des bruits ou mouvements suspects, **NE PAS** utiliser l'élévateur et le faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé.
- Le verrouillage de sécurité du véhicule fonctionne correctement.
- Aucun obstacle ne risque d'entraver le fonctionnement.
- L'élévateur est d'aspect général satisfaisant et convenablement lubrifié ; toutes les attaches sont bien serrées.

C. FONCTIONS DE L'ÉLÉVATEUR

TABLEAU 1 : FONCTIONS DE L'ÉLÉVATEUR	
FONCTION	DESCRIPTION
	<p>DEPLOY</p> <p>La plate-forme se déploie hors du véhicule à partir de sa position repliée. (Si le véhicule est équipé d'une commande de porte automatique, la ou les portières s'ouvrent automatiquement avant le déploiement de l'élévateur.)</p>
	<p>DOWN</p> <p>La plate-forme descend à partir du niveau du plancher du véhicule jusqu'au niveau du sol. (Le butoir s'abaisse automatiquement lorsque la plate-forme arrive au sol.)</p>
	<p>UP</p> <p>La plate-forme est relevée à partir du niveau du sol jusqu'au niveau du plancher du véhicule. (Le butoir se relève automatiquement dès que la plate-forme quitte le sol.)</p>
	<p>STOW</p> <p>Au niveau du plancher du véhicule, la plate-forme se replie pour rentrer dans le véhicule. (Si le véhicule est équipé d'une commande de porte automatique, la ou les portières se ferment automatiquement une fois l'élévateur replié.)</p>
FIN DU TABLEAU	

REMARQUE: Les fonctions de levage et d'abaissement ne fonctionnent pas lorsque la plate-forme est repliée.

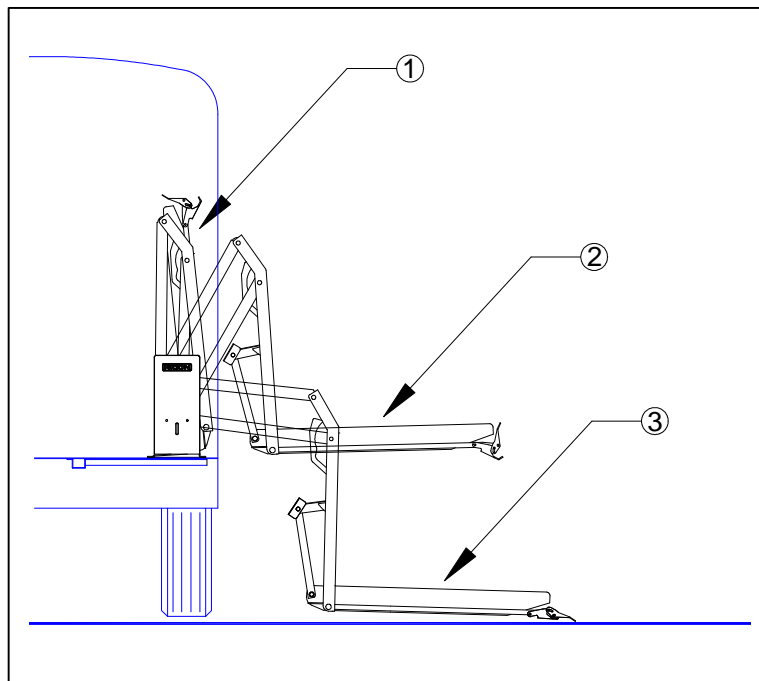


FIGURE 4 : POSITIONS DE LA PLATE-FORME
1-POSITION REPLIEE
2-NIVEAU DU PLANCHER DU VEHICULE
3-NIVEAU DU SOL

D. COMMANDES ET INDICATEURS

MISE EN GARDE

L'USAGE DE L'ÉLÉVATEUR EST AUTORISÉ UNIQUEMENT LORSQUE LE CIRCUIT DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ D'ORIGINE DU VÉHICULE EST ACTIVÉ. NE JAMAIS TENTER DE CONTOURNER CE SYSTÈME POUR UTILISER L'ÉLÉVATEUR. VOIR LE MODE D'EMPLOI DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DANS LE MANUEL DE L'UTILISATEUR/OPÉRATEUR DU VÉHICULE AVANT D'UTILISER L'ÉLÉVATEUR.

1. COMMANDE A DISTANCE

Voir la **Figure 5**. La commande à distance est une télécommande câblée portative qui permet d'actionner l'élévateur à l'aide de deux interrupteurs basculant chacun entre deux positions. Les fonctions de l'élévateur sont déclenchées en activant la fonction appropriée d'un de ces interrupteurs : appuyer sans relâcher respectivement sur le haut de l'interrupteur STOW/DEPLOY pour rentrer/replier la plate-forme dans le véhicule, ou sur le bas de ce même interrupteur pour sortir/déplier l'élévateur ; appuyer sans relâcher respectivement sur le haut de l'interrupteur UP/DOWN pour monter l'élévateur, ou sur le bas de ce même interrupteur pour faire descendre l'élévateur. La commande à distance est accrochée à une attache murale à l'intérieur du véhicule.

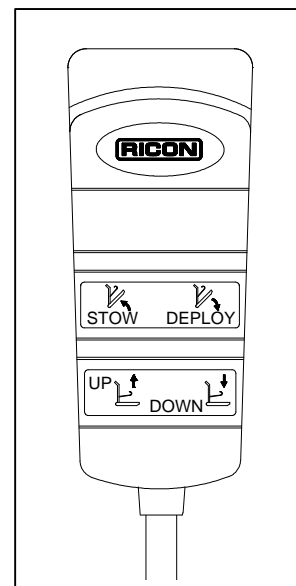


FIGURE 5 : COMMANDE SUSPENDUE

2. COMMANDE MONTÉE SUR LA RAMPE

Voir **Figure 6**. Cette commande consiste en un interrupteur supplémentaire pouvant être utilisé par la personne se trouvant sur la plate-forme pour utiliser les fonctions de relèvement (UP) et d'abaissement (DOWN) de l'élévateur. La commande se trouve sur la rampe droite de la plate-forme. Pour respectivement monter ou descendre la plate-forme, appuyer sur l'interrupteur dans la direction voulue sans le relâcher jusqu'à ce que la plate-forme soit arrivée en fin de course.

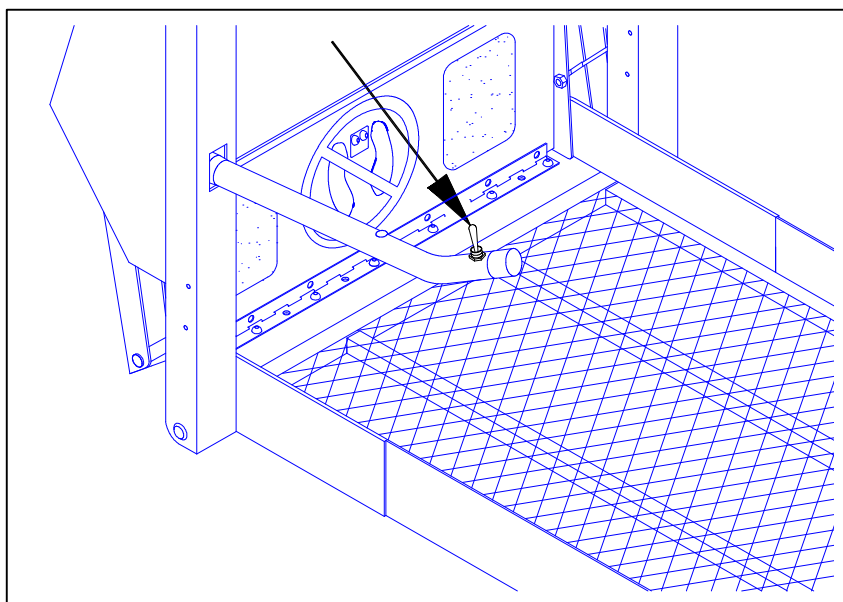


FIGURE 6 : COMMANDE MONTÉE SUR LA RAMPE

3. TÉMOIN DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Voir **Figure 7**. Le système de verrouillage de sécurité a pour but d'empêcher l'élèveateur de fonctionner en présence d'une situation dangereuse. Lorsque l'élèveateur bénéficie de tels systèmes, le témoin indique le bon fonctionnement du verrouillage. Le témoin est incorporé au circuit électrique afin de s'ALLUMER lorsque le verrouillage autorise le fonctionnement de l'élèveateur et de s'ÉTEINDRE lorsque le verrouillage interdit le fonctionnement, et ce, quel que soit le système ou la méthode de verrouillage de sécurité utilisé. En l'absence de système de verrouillage, le témoin reste toujours allumé.

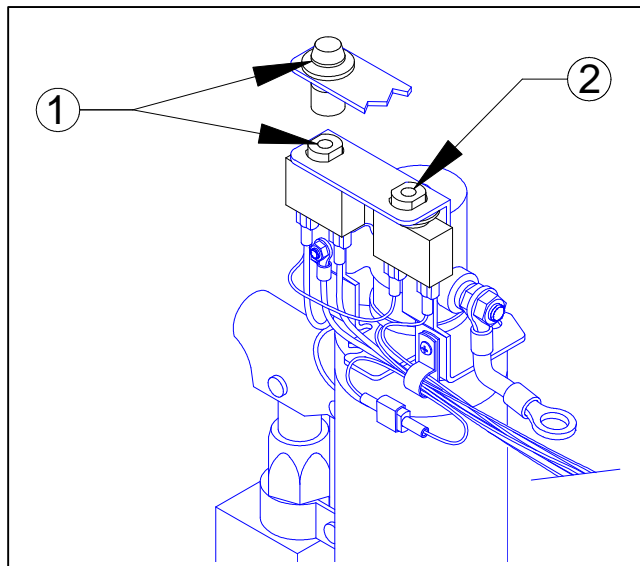


FIGURE 7 : TÉMOIN ET DISJONCTEUR
1-TÉMOIN DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ
OU
DISJONCTEUR DE COMMANDE DE PORTE (EN OPTION)
2-DISJONCTEUR DU SYSTÈME GÉNÉRAL DE COMMANDE

4. DISJONCTEUR POUR COMMANDE DE PORTE AUTOMATIQUE FACULTATIVE

Voir **Figure 7**. Ce dispositif coupe-circuit se trouve sur la pompe hydraulique. En cas de court-circuit de la commande de porte automatique, le bouton du disjoncteur ressort automatiquement. Si une simple pression de ce bouton ne suffit pas à le réarmer et à rétablir le courant, **NE PAS** insister. Faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé. Pour une description détaillée, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien relatif à la commande de porte automatique.

5. DISJONCTEUR DU SYSTÈME GÉNÉRAL DE COMMANDE

Voir **Figure 7**. Ce dispositif coupe-circuit se trouve également sur la pompe hydraulique. En cas de court-circuit du système général de commande, le bouton du disjoncteur ressort automatiquement. Si une simple pression de ce bouton ne suffit pas à le réarmer et à rétablir le courant, **NE PAS** insister. Faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé.

6. DISJONCTEUR PRINCIPAL

Voir la **Figure 8**. Ce dispositif se trouve dans le compartiment moteur du véhicule et sert à couper l'alimentation du circuit électrique de l'élévateur en cas de court-circuit. Dans un tel cas, la patte de réarmement du disjoncteur (flèche) tourne de 90° environ. Tourner la patte dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réarmer. Si la rotation de la patte ne rétablit pas le courant, **NE PAS** insister et laisser tel que. Faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé.

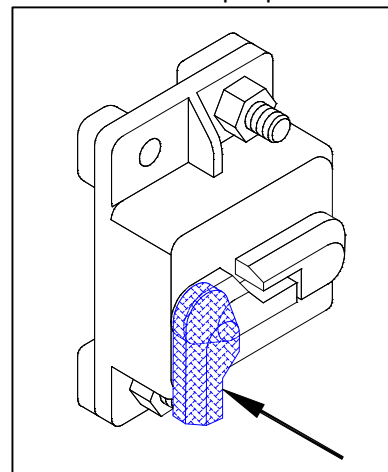


FIGURE 8 : DISJONCTEUR PRINCIPAL

7. POMPE DE SECOURS MANUELLE

Voir la **Figure 9**. La pompe de secours manuelle permet de faire fonctionner l'élévateur en cas de coupure de courant. La pompe comporte deux commandes : une poignée-rallonge permettant de relever la plate-forme et une soupape de déblocage de pompe permettant de l'abaisser. Les instructions d'utilisation de la pompe sont fournies dans le paragraphe UTILISATION MANUELLE, à la section FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉVATEUR du présent manuel.

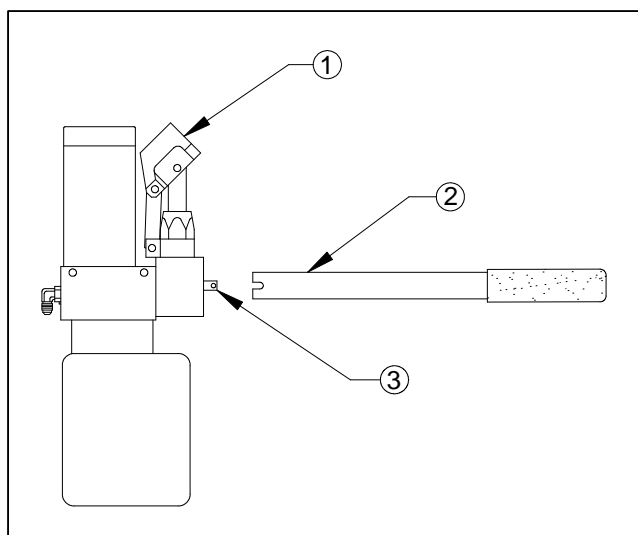


FIGURE 9 : POMPE DE SECOURS MANUELLE ET POIGNÉE-RALLONGE
1-SUPPORT DE POIGNÉE
2-POIGNÉE DE LA POMPE
3-SOUPAPE DE DÉBLOCAGE DE LA POMPE

E. FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉVATEUR



MISE EN GARDE

- UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'ÉLÉVATEUR RISQUE D'ENGENDRER DES BLESSURES. LES UTILISATEURS DOIVENT LIRE ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN, DONT ON PEUT SE PROCURER D'AUTRES EXEMPLAIRES AUPRÈS DE :

RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
Tél. : +44 161 301 6000
ou
RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 U.S.A.
Tél. : +1 818 267 3000

- NE PAS DÉPASSER LA CAPACITÉ NOMINALE DE 364 KG.
- AVANT L'USAGE, VÉRIFIER QUE L'ÉLÉVATEUR DE CHAISE ROULANTE FONCTIONNE CORRECTEMENT, ET QU'IL EST BIEN ENTRETENU ET EN BON ÉTAT. EN CAS DE PROBLÈME, NE PAS UTILISER L'ÉLÉVATEUR ; LE FAIRE RÉPARER PAR UN CONCESSIONNAIRE RICON AGRÉÉ.
- CET ÉLÉVATEUR EST DESTINÉ UNIQUEMENT À L'USAGE DES PERSONNES EN CHAISES ROULANTES.

LA SOCIÉTÉ RICON CORP. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES PRÉJUDICES MATÉRIELS OU CORPORELS RÉSULTANT DE LA MODIFICATION DE L'ÉLÉVATEUR, DE TOUT DÉFAUT D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION, D'UNE NÉGLIGENCE, D'UN USAGE ABUSIF OU DU NON RESPECT DU MODE D'EMPLOI.

- Avant d'utiliser l'élévateur, s'assurer que le véhicule est garé dans un endroit sûr, sur une surface plane, à l'écart de la circulation. Prévoir un espace suffisant pour le mouvement de l'élévateur et le transport du passager.
- Avant de sortir l'élévateur, l'opérateur doit faire bien attention à ce que la voie soit libre. Aucun obstacle ne doit se trouver sous la plate-forme.
- Ouvrir la ou les portières en grand si l'élévateur n'est pas équipé d'une commande de porte automatique. Si cette option est installée, la portière du véhicule s'ouvre toute seule avant que la plate-forme sorte/se déplie et se ferme automatiquement dès que la plate-forme rentre/se replie.
- Si un mécanisme de verrouillage de sécurité est en place (tel que frein de secours ou servofrein), veiller à ce qu'il soit enclenché avant de tenter d'actionner l'élévateur. L'élévateur ne fonctionne pas tant que ce dispositif n'a pas été correctement mis en service.



MISE EN GARDE

L'OPÉRATEUR DOIT TOUJOURS RESTER À PROXIMITÉ DU PASSAGER POUR ÊTRE EN MESURE DE L'AIDER RAPIDEMENT SI CELA S'AVÈRE NÉCESSAIRE. NE LAISSER PERSONNE S'APPROCHER PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉVATEUR. CONTINUER À APPUYER SUR L'INTERRUPTEUR JUSQU'À CE QUE L'ÉLÉVATEUR ARRIVE EN BOUT DE COURSE. S'ASSURER QUE LA CHAISE ROULANTE TIENT BIEN SUR LA PLATE-FORME ET NE TOUCHE PAS LE BUTOIR, CE QUI L'EMPÊCHERAIT DE SE BLOQUER DURANT LE RELÈVEMENT DE LA PLATE-FORME.

1. POUR ENTRER DANS LE VÉHICULE

- a. **SORTIR LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur STOW/DEPLOY pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est complètement sortie/dépliée et qu'elle s'arrête automatiquement au niveau du plancher du véhicule.
- b. **ABAISSER LA PLATE-FORME** - NE PAS SE TENIR sur le butoir intérieur lorsque la plate-forme descend. Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN et ne le relâcher que lorsque la plate-forme touche le sol.
- c. Positionner soigneusement la chaise roulante au centre de la plate-forme, dirigée si possible vers l'extérieur du véhicule et **VERROUILLER LES FREINS DE LA CHAISE**.

REMARQUE: S'assurer que la chaise tient bien sur la plate-forme et qu'elle n'empêche pas le butoir de la plate-forme de s'actionner.

- d. **RELEVER LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est remontée jusqu'au niveau du plancher du véhicule et s'y arrête automatiquement.
- e. Desserrer les freins de la chaise roulante, embarquer le passager dans le véhicule en faisant bien attention et bloquer la chaise.
 - Pour replier la plate-forme, se référer à la section POUR REPLIER LA PLATE-FORME.

2. POUR SORTIR DU VÉHICULE

- a. **SORTIR LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur STOW/DEPLOY et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est complètement sortie/dépliée et qu'elle s'arrête automatiquement au niveau du plancher du véhicule.

REMARQUE: S'assurer que la plate-forme se trouve bien au niveau du plancher du véhicule et que son butoir est relevé et bloqué.

- b. Positionner soigneusement la chaise roulante au centre de la plate-forme, dirigée si possible vers l'extérieur du véhicule et **VERROUILLER LES FREINS DE LA CHAISE**.
- c. **ABAISSER LA PLATE-FORME** - NE PAS SE TENIR sur le butoir intérieur lorsque la plate-forme descend. Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN et ne le relâcher que lorsque la plate-forme touche le sol.
 - Pour replier la plate-forme, se référer à la section POUR REPLIER LA PLATE-FORME.

3. POUR REPLIER LA PLATE-FORME

- a. Appuyer sur l'interrupteur STOW/DEPLOY et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est complètement rentrée/repliée dans le véhicule.



ATTENTION

S'ASSURER QUE L'ÉLÉVATEUR EST COMPLÈTEMENT REPLIÉ AVANT DE TENTER DE FERMER LES PORTIÈRES, NE PAS RELÂCHER L'INTERRUPTEUR TANT QUE L'ÉLÉVATEUR N'EST PAS COMPLÈTEMENT RENTRÉ ET QUE LE MOTEUR DE SA POMPE D'ENTRAÎNEMENT NE S'EST PAS AUTOMATIQUÉMENT ARRÊTÉ.

- b. Fermer les portières du véhicule si l'élévateur n'est pas équipé d'une télécommande de porte automatique. (Si cette option est en place, la portière du véhicule se ferme automatiquement une fois la plate-forme rentrée/repliée.)

4. UTILISATION MANUELLE

Voir la **Figure 10**. S'il la commande électrique ne fonctionne plus, l'élévateur peut être actionné manuellement comme suit :

- S'assurer que le véhicule est garé sur une surface plane, à l'écart de la circulation. Prévoir suffisamment de place pour actionner l'élévateur et embarquer le passager.
- Si le véhicule est en panne et ne peut pas être amené à un endroit où l'élévateur peut être utilisé sans danger, l'utilisateur devra appeler du secours pour déplacer le véhicule avant d'utiliser l'élévateur.
- S'assurer que rien ne se trouve sur la trajectoire de l'élévateur.
- Ouvrir la ou les portières du véhicule en grand si l'élévateur n'est pas équipé d'une commande de porte automatique. Si cette option est en place, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien relatif à la commande de porte automatique Ricon.

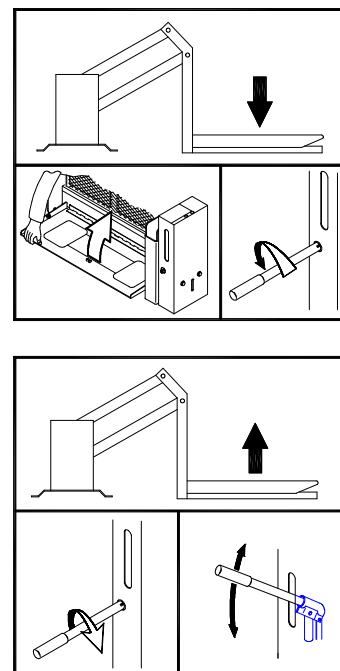


FIGURE 10 : UTILISATION MANUELLE



MISE EN GARDE

TOUJOURS SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE LA SECTION FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉVATEUR POUR ENTRER DANS LE VÉHICULE OU EN SORTIR QUAND ON UTILISE LE SYSTÈME DE SECOURS MANUEL.

a. Sortie de la plate-forme

- 1) Invalider la fonction de verrouillage "Sto-Loc" en relevant le butoir intérieur. Le cliquet "Sto-Loc" fixé en dessous du butoir intérieur est ainsi dégagé du loquet "Sto-Loc" assujéti au socle de l'élévateur. Si le mécanisme "Sto-Loc" rend difficile le relèvement du butoir, introduire la poignée-rallonge dans la pompe de secours manuelle et, en l'actionnant de haut en bas, bien rentrer l'élévateur. Se référer à la section POUR REPLIER LA PLATE-FORME.
- 2) Introduire la poignée-rallonge dans l'orifice du système de secours manuel marqué "RELEASE VALVE" pour ouvrir la soupape de déblocage manuel.



ATTENTION

NE PAS OUVRIR LA SOUPAPE DE DÉBLOCAGE DE LA POMPE PLUS D'UN 1/4 DE TOUR, SANS QUOI IL Y AURAIT RISQUE DE DÉSENGAGER LE BOÎTIER DE POMPE, CE QUI RENDRAIT LA POMPE INOPÉRATIONNELLE.

- 3) Voir la **Figure 11**. Tourner la soupape de déblocage de 1/4 de tour **DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour commencer à sortir la plate-forme. Tourner la soupape de déblocage **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour la fermer lorsque la plate-forme atteint le niveau du plancher du véhicule. **VEILLER À NE PAS TOURNER DE TROP**. Veiller à ne pas abaisser la plate-forme plus bas que le plancher du véhicule. Le bord extérieur du butoir intérieur doit être bien calé sur le plancher du véhicule.

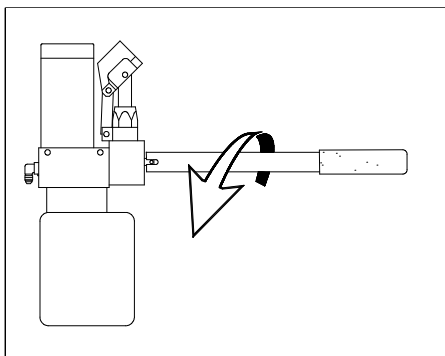


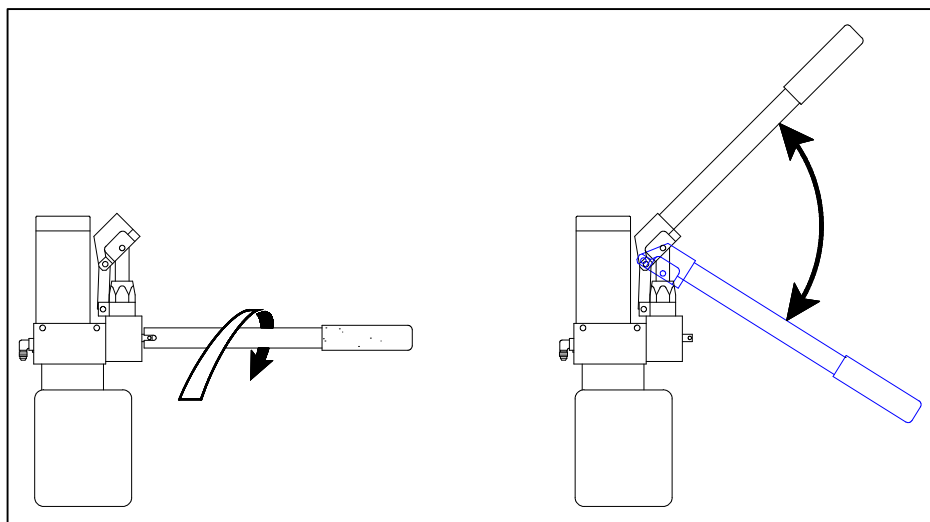
FIGURE 11 : ABAISSEMENT MANUEL DE LA PLATE-FORME

b. Abaisser la plate-forme

- 1) Tourner la soupape de déblocage de 1/4 de tour **DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour commencer à sortir la plate-forme.
- 4) Maintenir la soupape en position **OUVERTE** jusqu'à ce que la plate-forme ait atteint le niveau du sol. Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour **FERMER** la soupape ; **VEILLER À NE PAS TOURNER DE TROP.**

c. Relever la plate-forme

- 1) Voir la **Figure 12**. Vérifier que la soupape de déblocage est bien fermée.



**FIGURE 12 : POMPE DE SECOURS MANUELLE –
RELÈVEMENT DE LA PLATE-FORME**

- 2) Insérer la poignée-rallonge dans le support de poignée. Actionner la pompe pour commencer à relever la plate-forme.
- 3) Lorsque la plate-forme a atteint le niveau du plancher du véhicule, tourner la soupape de déblocage **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour la fermer ; **VEILLER À NE PAS TOURNER DE TROP**. Veiller à ne pas élever la plate-forme plus haut que le plancher du véhicule. Le bord extérieur du butoir intérieur doit être bien calé sur le plancher du véhicule.

d. Repliement de la plate-forme

- 1) Voir la **Figure 12**. En se tenant au sol ou sur le plancher du véhicule, introduire la poignée-rallonge dans le système de secours manuel et, en pompant de haut en bas, relever la plate-forme jusqu'à ce que l'élévateur soit complètement rentré dans le véhicule.
- 2) Vérifier que la soupape de déblocage est bien fermée. Actionner la pompe pour commencer à relever la plate-forme.
- 3) Actionner la pompe jusqu'à ce que l'élévateur soit complètement replié dans le véhicule.
- 4) Ranger la poignée-rallonge. Fermer les portières du véhicule.

F. REMARQUE RELATIVE À L'ENTRETIEN

Suivre les instructions de lubrification, nettoyage et d'entretien de la section suivante **ENTRETIEN** pour optimiser les conditions d'exploitation de l'élévateur personnel de chaise roulante.

ENTRETIEN

Un entretien régulier de l'élèveur personnel de chaise roulante RICON S-SeriesJ et KlearVue garantit des performances optimales et réduit la nécessité de réparations. Cette section contient des instructions de lubrification et nettoyage, ainsi des périodicités d'entretien. Dans des conditions d'exploitation normales, les révisions d'entretien sont requises tous les six mois (1750 cycles), et une révision générale doit être effectuée selon les intervalles prescrits dans le **Tableau 2**. En cas d'utilisation intensive (plus de 10 cycles par jour), prévoir des révisions d'entretien plus rapprochées.



ATTENTION

LE PRODUIT RICON EST HAUTEMENT SPÉCIALISÉ. LES TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EXCLUSIVEMENT EFFECTUÉS PAR UN CONCESSIONNAIRE RICON AGRÉÉ UTILISANT DES PIÈCES DE RECHANGE RICON. TOUTE MODIFICATION OU NÉGLIGENCE D'ENTRETIEN DE CE PRODUIT SE TRADUIT PAR L'ANNULATION DE LA GARANTIE ET EST SUSCEPTIBLE D'ENGENDRER DES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DANGEREUSES.

A. LUBRIFICATION



ATTENTION

Ne pas lubrifier le moteur, ni d'autres composants électriques, car cela risque de provoquer des courts-circuits.

La lubrification doit être effectuée au moins tous les six mois, ou plus souvent selon l'usage. Consulter la **Figure 13** et le **Tableau 2**. Lubrifier l'élèveur aux points indiqués. Si l'élèveur est équipé d'une plate-forme divisée, s'assurer que les barres d'accouplement sont dégagées, propres et lubrifiées.

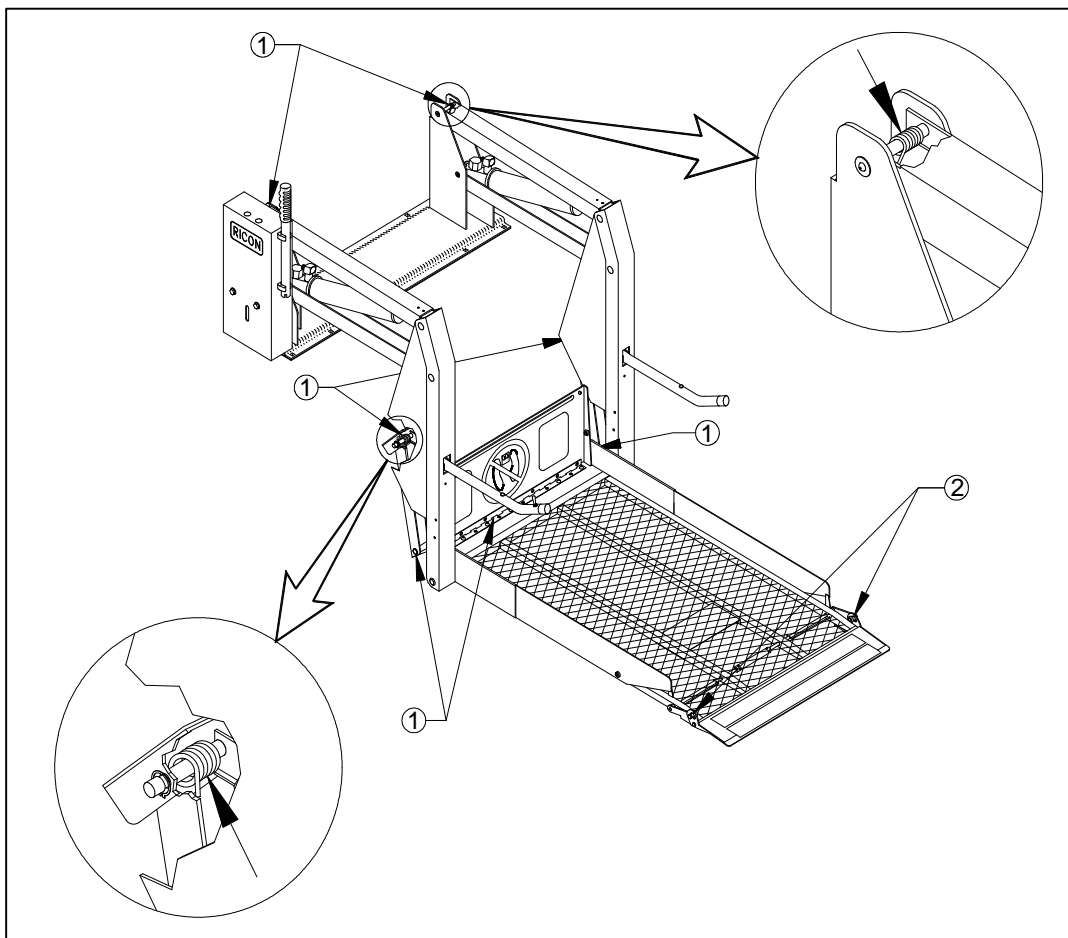


FIGURE 13: POINTS DE LUBRIFICATION D'ÉLÉVATEUR

1- LUBRIFICATION AVEC DE L'HUILE PÉNÉTRANTE

2-LUBRIFICATION AVEC UN LUBRIFIANT SOLIDE (GRAPHITE)

B. NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement les surfaces peintes de l'élévateur avec un détergent doux (par ex. avec un produit à laver la vaisselle ou liquide pour laver les voitures) afin de les protéger. Il est particulièrement important d'effectuer ce nettoyage dans les régions où du sel est répandu sur les routes en hiver. Avant la lubrification, s'assurer que les points de pivotement de l'élévateur ne sont pas entravés et sont propres.

C. PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN



TABLEAU 2 : PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN	
POINT D'ENTRETIEN	ACTION NÉCESSAIRE
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ QUOTIDIEN	
État général	Écouter si l'élévateur fait des bruits suspects en cours de marche (par ex. grincements ou bruits de grippage).
Commande suspendue	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier qu'elle n'est pas abîmée.• Vérifier que les connecteurs de câble sont bien serrés.
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ TOUTES LES DEUX SEMAINES	
Châssis du véhicule	<ul style="list-style-type: none">• Regarder sous le véhicule pour s'assurer qu'il n'y a rien d'anormal.
Câblage électrique	Vérifier qu'il n'y a pas de fils effilochés ou usés, de connecteurs desserrés, etc.
Verrouillage de sécurité du véhicule	Placer le véhicule en mode de VERROUILLAGE INVALIDÉ et faire une tentative d'utilisation de l'élévateur.
Autocollants	S'assurer qu'ils sont tous apposés comme voulu sur l'élévateur, et qu'ils sont clairement visibles et lisibles. Au besoin, les remplacer.
Rampes	S'assurer que toutes leurs attaches sont correctement serrées.
Montures et points de support de l'élévateur	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer qu'ils sont tous en bon état de fonctionnement et ne montrent aucun signe de détérioration.• Vérifier le serrage de tous les boulons de montage.
Pivots principaux de relèvement	S'assurer que tous les axes de châssis mobiles sont correctement installés, en parfait état et bien verrouillés.
Plate-forme et ses points de fixation	S'assurer que la plate-forme fonctionne correctement et sans entrave durant toutes les opérations de l'élévateur.
Butoir intérieur	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer qu'il fonctionne correctement et sans entrave durant toutes les opérations de l'élévateur.• S'assurer qu'il se déploie complètement lorsque la plate-forme s'arrête au niveau du plancher du véhicule.
Butoir de la plate-forme	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer qu'il fonctionne correctement et sans entrave au contact avec le sol.• S'assurer qu'il se ferme et verrouille lorsque la plate-forme s'élève depuis le sol.
Unité de commande hydraulique	<p style="text-align: center;"> ATTENTION</p> <p>Contrôler et ajouter du liquide lorsque la plate-forme est au NIVEAU DU SOL. Si le liquide est ajouté alors que la plate-forme n'est pas au sol, il y a risque de débordement.</p> <ul style="list-style-type: none">• Vérifier que le niveau du liquide hydraulique de la pompe est au niveau du repère FULL (plein) lorsque la plate-forme est au niveau du sol. Faire l'appoint avec du liquide hydraulique Texaco 01554 Aircraft Hydraulic Oil ou un produit équivalent conforme à la norme militaire U.S. H5606G.• Vérifier qu'il n'y a pas de fuite visible du liquide hydraulique.• S'assurer que la soupape de déblocage manuel de la pompe de secours est serrée sans forcer.

TABLEAU 2 : PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN

POINT D'ENTRETIEN	ACTION NÉCESSAIRE
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ TRIMESTRIEL (ou tous les 1750 cycles de fonctionnement)	
Nettoyage, lubrification et traitement antirouille	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer l'élèveur avec un détergent doux et le sécher avec un chiffon.• En suivant les instructions données sur l'étiquette, vaporiser du lubrifiant (graisse rouge Curtisol7 n° 88167 ou WD-407) sur les "points de lubrification de l'élèveur" indiqués par le schéma. Essuyer tout excédent de graisse aux alentours.• Passer sur toutes les surfaces un chiffon doux imbibé d'huile légère pour empêcher la formation de rouille. Essuyer tout excédent d'huile.
 ATTENTION Ce contrôle de sécurité doit uniquement être effectué par un concessionnaire Ricon agréé.	
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ ANNUEL (ou tous les 3500 cycles de fonctionnement)	
Vérin, flexibles et raccords hydrauliques	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'étanchéité du vérin hydraulique.• Vérifier que les flexibles hydrauliques sont en parfait état.• S'assurer que tous les raccords sont bien serrés.
FIN DU TABLEAU	

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

BETRIEBSANLEITUNGEN FÜR DIE S-SERIE

Dieses Kapitel enthält Sicherheitsvorkehrungen, tägliche Sicherheitsüberprüfungen, Hebebühnenfunktionen, Steuerungs- und Anzeigebeschreibungen und Betriebsanleitungen für die Rollstuhlhebepöhlen der RICON S-Serie und KlearVue Rollstuhlhebepöhlen. Dieses Kapitel muss vor der Benutzung der Hebebühne vom Bediener gelesen und genau verstanden werden.

A. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Die folgenden Sicherheitsvorkehrungen müssen bei der Bedienung der Hebebühne stets eingehalten werden:

- Siehe **Abbildung 1**. Es ist gefährlich, die Hebebühne zu benutzen, wenn das Fahrzeug auf einer Schräge geparkt ist. Das Fahrzeug muss zum Betrieb der Hebebühne auf ebenem Gelände geparkt werden.

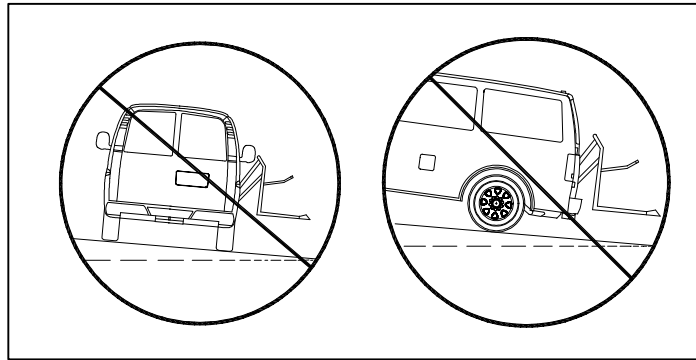


ABBILDUNG 1: GEFÄHRLICHE NEIGUNG DES FAHRZEUGS

- Das Fahrzeug muss VOR Benutzung der Hebebühne sicher und mit gezogener Handbremse geparkt werden.
- Überprüfen Sie die Hebebühne vor jedem Gebrauch. Benutzen Sie sie NICHT, wenn unsichere Bedingungen existieren oder wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Bewegungen feststellen. Wenden Sie sich für Reparaturen an einen Ricon-Vertragshändler.
- Lesen und befolgen Sie alle an der Rollstuhlhebepöhne angebrachten Warnungen und Symbole.
- Siehe Abbildung 2. Es wird empfohlen, dass der Rollstuhlbenutzer wenn möglich MIT DEM RÜCKEN ZUM FAHRZEUG gewandt ist, weil die großen Hinterräder eines Rollstuhls über die Plattformrollsperrre hinausrollen. Achten Sie darauf, dass die vordere Rollsperrre nach oben geklappt ist, bevor sie die Plattform anheben oder senken.
- Achten Sie beim Verlassen des Fahrzeuges immer darauf, dass sich die Plattform in sicherer Position auf der Höhe des Fahrzeugbodens befindet und die Rollsperrre nach oben geklappt und verriegelt ist.
- Laden Sie keine großen Geräte oder Möbelstücke in das Transportfahrzeug, da diese das Wenden des Rollstuhls behindern können. Nur wenn der Rollstuhl gewendet werden kann, ist es möglich das Fahrzeug in einer sicheren Position - nach außen gerichtet - zu verlassen.
- Die hochgeklappte vordere Rollsperrre verhindert, dass der Rollstuhl unbeabsichtigt von der Plattform rollt. Sie kann aber NICHT einen sich schnell bewegendenden Rollstuhl stoppen, der nach vorne umkippen kann, wenn die kleinen Vorderräder an die Rollsperrre anstoßen.
- Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl gut auf die Plattform passt. Er darf nicht über die Ränder hinausragen oder die Betätigung der Rollsperrre behindern.
- Die maximale Tragfähigkeit von 364 kg darf nicht überschritten werden.
- Halten Sie Arme, Beine oder Kleidung von den sich bewegendenden Teilen fern.
- Die Hebebühne ist für EINEN Rollstuhl und seinen Insassen konstruiert und darf nicht überladen werden.



**ABBILDUNG 2:
NACH AUSSEN
GERICHTET IST DIE
SICHERSTE
POSITION**

- Siehe Abbildung 3. Stehen Sie nie vor der Hebebühne, wenn die Plattform gesenkt wird.
- Andere Personen sollten während der Benutzung der Hebebühne Abstand bewahren.
- Einer unerfahrenen Person darf der Betrieb der Hebebühne nicht überlassen werden.
- Sorgfältige Überwachung ist notwendig, wenn die Vorrichtung von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- Erlauben Sie niemandem, auf der Übergangsschwelle zu stehen. Eine verbogene Übergangsschwelle kann die Hebung oder Senkung der Plattform gefährlich beeinträchtigen.
- ZIEHEN Sie die ROLLSTUHLBREMSEN vor Betrieb der Hebebühne IMMER AN. (Die Benutzer von elektrischen Rollstühlen sollten diese ausschalten und die Bremse anziehen).

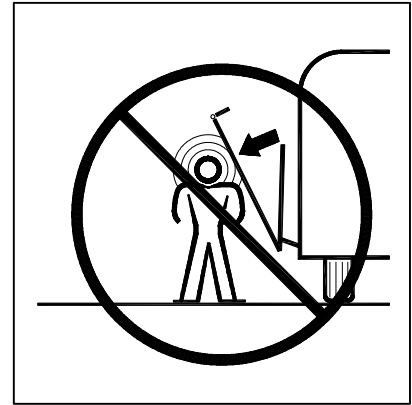


ABBILDUNG 3: WARNSYMBOL – ABSTAND BEWAHREN!

- Bei Nässe ist äußerste Vorsicht geboten. Rollstuhlbremsen funktionieren weniger gut, wenn die Plattform und/oder die Rollstuhlräder nass sind.
- Die Plattform darf nie außerhalb des Fahrzeugs bleiben. Bringen Sie die Hebebühne nach Benutzung immer wieder in die eingefahrene Position.
- Laden Sie keinen Rollstuhl in das Fahrzeug, wenn er zu groß ist um im Fahrzeug leicht gewendet werden zu können.
- Verlassen Sie sich nicht auf Audio- oder andere Warnsignale, die angeben ob es sicher ist, das Fahrzeug rückwärts zu verlassen. Diese Warnsignale können fehlerhaft sein oder überhört werden, und dann könnten Sie das Fahrzeug verlassen, wenn die Plattform noch auf dem Boden steht!

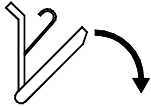
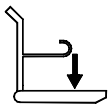
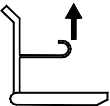

Achten Sie darauf, dass diese Sicherheitsvorkehrungen gelesen und verstanden werden. Lesen Sie diese Anweisungen periodisch wieder durch und verlangen Sie, dass alle Helfer oder andere Bediener sie ebenfalls lesen. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit einem Ricon-Vertragshändler oder der Kundendienstabteilung der Firma Ricon in Verbindung.

B. TÄGLICHE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNGEN

Prüfen Sie die Hebebühne vor jeder Benutzung und achten Sie darauf, dass vor dem Betrieb die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Alle Einrichtungen funktionieren sachgemäß. BENUTZEN Sie die Hebebühne NICHT, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Bewegungen feststellen, sondern geben Sie sie einem Ricon-Vertragshändler zur Reparatur.
- Die Fahrzeugverriegelung funktioniert richtig.
- Es sind keine Gegenstände vorhanden, die den Betrieb behindern könnten.
- Allgemeines Aussehen und Schmierung sind in Ordnung und alle Befestigungsteile sitzen fest.

C. FUNKTIONEN DER HEBEBÜHNE

TABELLE 1: FUNKTIONEN DER HEBEBÜHNE	
FUNKTION	BESCHREIBUNG
 AUSFAHREN	Die Plattform wird von der eingefahrenen Position aus dem Fahrzeug ausgefahren und auseinandergeklappt. (Wenn das Fahrzeug mit Servotürbetrieb ausgerüstet ist, öffnet (öffnen) sich die Tür(en) automatisch, bevor die Hebebühne ausgefahren wird.)
 ABWÄRTS	Die Plattform wird von der Fahrzeugbodenhöhe aus auf den Geländeboden gesenkt. (Die Rollsperr senkt sich automatisch, wenn die Plattform den Geländeboden erreicht.)
 AUFWÄRTS	Die Plattform wird vom Geländeboden zur Fahrzeugbodenhöhe gehoben. (Die Rollsperr schiebt sich automatisch höher, wenn sich die Plattform vom Geländeboden abhebt.)
 EINFAHREN	Die Plattform wird von der Fahrzeugbodenhöhe aus in die eingefahrene und zusammengeklappte Position befördert. (Wenn das Fahrzeug mit Servotürbetrieb ausgerüstet ist, schließt (schließen) sich die Tür(en) automatisch, nachdem die Hebebühne eingefahren ist.)
ENDE DER TABELLE	

ANMERKUNG: Die Aufwärts- und Abwärtsfunktionen funktionieren nicht, wenn die Hebebühne eingefahren ist.

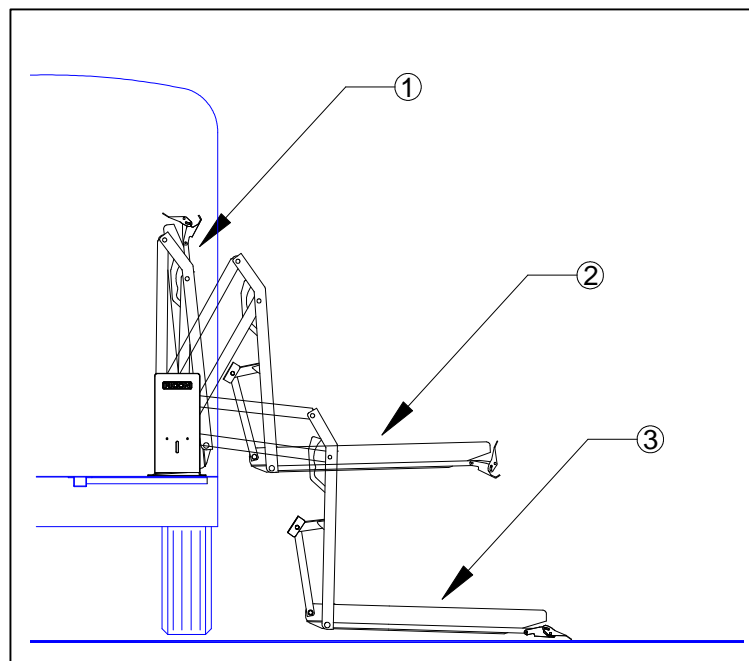


ABBILDUNG 4: PLATTFORMPOSITIONEN
1 - EINGEZOGENE POSITION
2 - AUF FAHRZEUGHÖHE
3 - AUF BODENHÖHE

D. STEUERUNGEN UND ANZEIGER

WARNUNG

DIE HEBEBÜHNE DARF NUR IN BETRIEB GESETZT WERDEN, WENN DIE VERRIEGELUNGSSCHALTUNGEN DES FAHRZEUGHERSTELLERS AKTIVIERT SIND. DIE HEBEBÜHNE DARF NIE MIT ÜBERBRÜCK-TER VERRIEGELUNG BETRIEBEN WERDEN. LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN IM FAHRZEUGBESITZER-/BENUTZERHANDBUCH, BEVOR SIE DIE HEBEBÜHNE BETÄTIGEN.

1. KABEL-FERNBEDIENUNG

Siehe **Abbildung 5**. Zur Steuerung der Hebebühne dient ein handgehaltenes, festverdrahtetes Fernsteuerungsgerät, Kabel-Fernbedienung genannt, das doppelte Zweipositionen-Wippenschalter enthält. Die Funktionen der Hebebühne werden dadurch ausgeführt, dass ein Ende des entsprechenden Schalters gedrückt und gehalten wird. Drücken des DEPLOY (Ausfahren) Schalters, entfaltet sich die Hebebühne und wird ausgefahren. Drücken des STOW (Einziehen) Schalters, klappt die Hebebühne zusammen und die Plattform wird in das Fahrzeug eingefahren.

Drücken des Schalters DOWN (Aufwärts) senkt die Hebebühne zum Boden und Drücken des Schalters UP (Abwärts) hebt die Hebebühne auf die Höhe des Fahrzeugbodens. Das Steuerelement ist an einer Klemme an der Fahrzeuginnenwand befestigt.

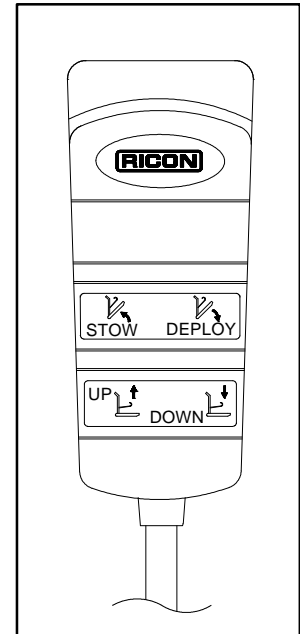


ABBILDUNG 5: KABEL-FERNBEDIENUNG

2. HALTEGRIFFSCHALTER

Siehe **Abbildung 6**. Der Haltegriffschalter ist ein manueller Schalter mit Federspannung, der vom Benutzer der Plattform zum Betrieb der AUFWÄRTS- und ABWÄRTS-Funktionen der Hebebühne verwendet werden kann. Der Schalter befindet sich auf dem rechten Haltegriff der Plattform. Drücken und halten Sie den Schalter in die entsprechende Richtung, bis die gewünschte Funktion ausgeführt ist.

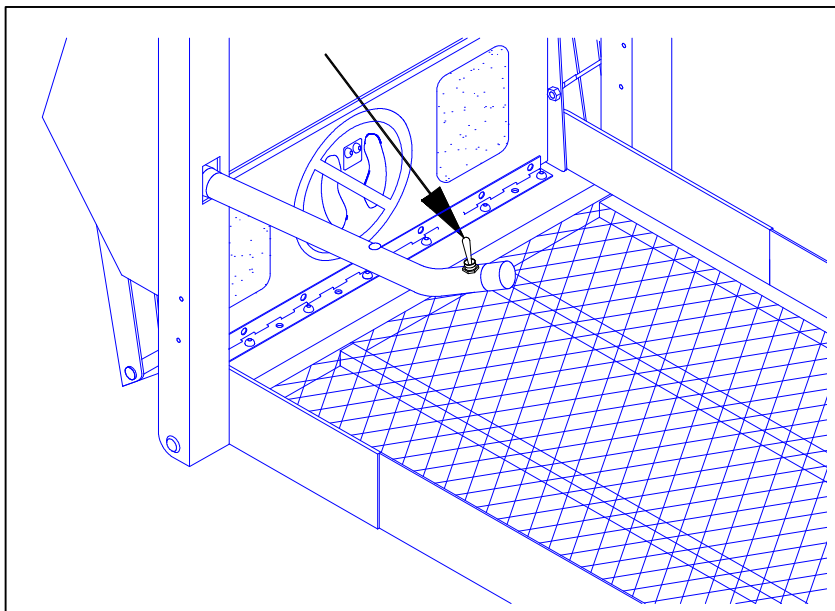


ABBILDUNG 6: HALTEGRIFFSCHALTER

3. ELEKTRISCHE STEUERUNGEN UND ANZEIGER

Die elektrischen Steuerungen und Anzeiger der Hebebühne werden in **Abbildung 7** und den folgenden Abschnitten beschrieben: Ein Verriegelungssystem dient dazu, den Betrieb der Hebebühne bei unsicheren Bedingungen zu unterbrechen. Wenn die Hebebühne mit Verriegelungssystemen ausgerüstet ist, zeigt das Licht an, ob die Verriegelung richtig oder nicht funktioniert. Das Licht ist in das elektrische System integriert, damit ungeachtet der verwendeten Verriegelungsmethode das Licht AN ist, wenn die Verriegelung den Betrieb der Hebebühne zulässt, und AUS ist, wenn die Verriegelung die Hebebühne außer Betrieb setzt. Ist kein Verriegelungssystem installiert, leuchtet das Licht ständig.

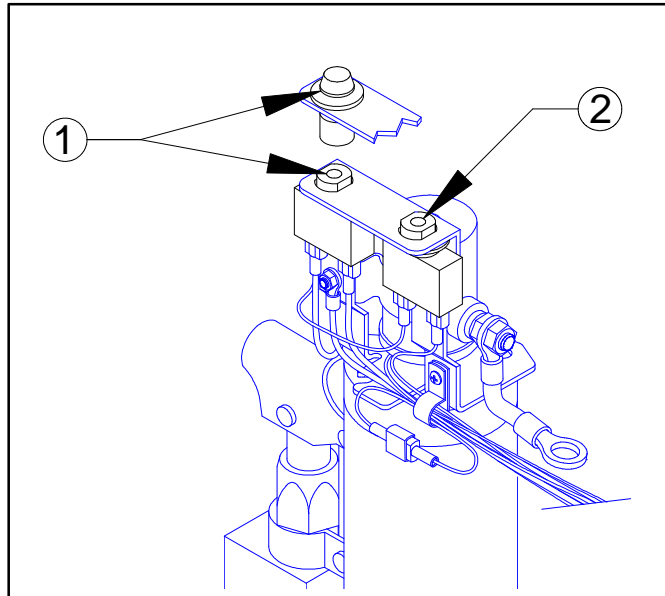


ABBILDUNG 7: ELEKTRISCHE STEUERUNGEN UND ANZEIGER
1 – ANZEIGELICHT FÜR VERRIEGELUNG
ODER
TÜRBETRIEBSUNTERBRECHER (OPTIONAL)
2 – UNTERBRECHER DES KONTROLL-SYSTEMS

4. LEISTUNGSSCHALTER FÜR OPTIONELLE TÜRBETÄTIGUNG

Siehe **Abbildung 7**. Der Leistungsschalter für die optionale Türbetätigung befindet sich auf der Hydraulikpumpvorrichtung. Im Falle eines Kurzschlusses bei der Türbetätigung springt der Leistungsschalterknopf heraus. Wenn durch Drücken und Loslassen des Knopfes die Stromzufuhr nicht wieder hergestellt wird, dürfen Sie den Knopf NICHT GEDRÜCKT halten. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Ricon-Vertragshändler. Eine ausführliche Beschreibung finden Sie im entsprechenden Bedienungs-/Besitzer-Handbuch über den ferngesteuerten Servotürbetrieb von Ricon.

5. LEISTUNGSSCHALTER FÜR DAS STEUERSYSTEM

Der Leistungsschalter für das Steuersystem befindet sich auf der Hydraulikpumpvorrichtung. Im Falle eines Kurzschlusses im Steuersystem springt der Leistungsschalterknopf heraus. Wenn die Stromzufuhr durch Drücken und Loslassen des Knopfes nicht wieder hergestellt wird, dürfen Sie den Knopf NICHT gedrückt halten. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Ricon-Vertragshändler.

6. UNTERBRECHER DES HAUPTSTROMKREISES

Siehe **Abbildung 8**. Der Unterbrecher des Hauptstromkreises befindet sich im Motorraum des Fahrzeuges. Im Falle eines Kurzschlusses unterbricht er die Stromzufuhr zur Hebebühne. Bei einem Kurzschluss dreht sich die Rückstelltaste (siehe Pfeil) des Leistungsschalters um 90° im Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Schalter entgegen dem Uhrzeigersinn. Wenn dadurch die Stromzufuhr nicht wieder hergestellt wird, dürfen Sie die Taste NICHT gedrückt halten. Lassen Sie den Hauptleistungsschutz von einem Ricon-Vertragshändler reparieren.

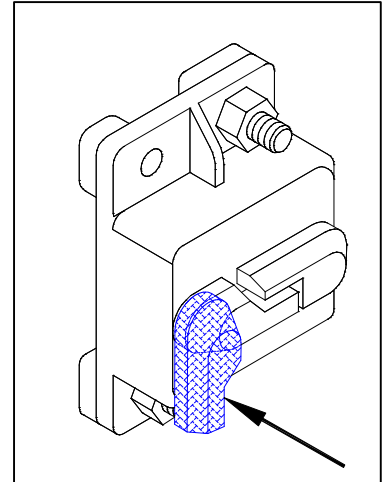


ABBILDUNG 8:
UNTERBRECHER DES
HAUPTSTROMKREISES

7. MANUELLE HILFSPUMPE

Siehe **Abbildung 9**. Die manuelle Hilfspumpe wird dazu verwendet, die Hebebühne bei Stromausfall zu bedienen. Die Steuerelemente der Pumpe bestehen aus einer Pumpengriffverlängerung, mit der die Hebebühnenplattform gehoben werden kann, und einem Sicherheitsventil zur Senkung der Hebebühne. Anweisungen zum Betrieb der Hilfspumpe finden Sie im Abschnitt MANUELLER BETRIEB, der Teil des HEBEBÜHNEN BETRIEB Abschnitts in diesem Kapitel ist.

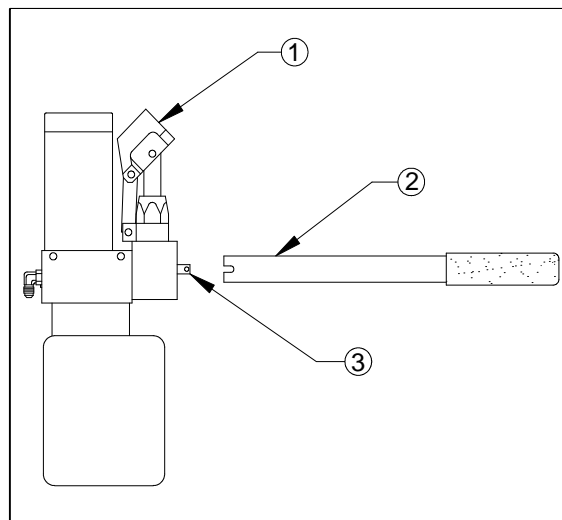


ABBILDUNG 9: MANUELLE HILFSPUMPE UND GRIFFVERLÄNGERUNG
1 – HALTERUNG FÜR GRIFFVERLÄNGERUNG
2 – GRIFFVERLÄNGERUNG
3 – HILFSPUMPEN SICHERHEITSVENTIL

E. BETRIEB DER HEBEBÜHNE



WARNUNG

- UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG DER HEBEBÜHNE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN. BENUTZER MÜSSEN DIE BETRIEBSANLEITUNGEN IM BETIENUNGS-/BESITZERHANDBUCH LESEN UND BEFOLGEN. ZUSÄTZLICHE KOPIEN DES BETIENUNGS-/BESITZERHANDBUCHS KÖNNEN BEI DER FIRMA RICON BEZOGEN WERDEN:

**LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER
UNITED KINGDOM, M43 7EF
TEL: +44 161 301 6000**

oder

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
TEL: +1 818 267 3000
RICON U.K. LTD.**

- DIE TRAGFÄHIGKEIT VON 364 KG DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN.
- PRÜFEN SIE DIE ROLLSTUHLHEBEBÜHNE VOR BENUTZUNG AUF RICHTIGES FUNKTIONIEREN, VORSCHRIFTMÄSSIGE WARTUNG ODER BESCHÄDIGUNGEN. IST EIN PROBLEM VORHANDEN, BENUTZEN SIE DIE HEBEBÜHNE NICHT UND SETZEN SIE SICH ZWECKS REPARATUR MIT EINEM RICON-VERTRAGSHÄNDLER IN VERBINDUNG.
- DIESE HEBEBÜHNE IST NUR FÜR DIE BENUTZUNG VON ROLLSTUHLFAHRERN VORGESEHEN.

RICON CORPORATION HAFTET FÜR KEINERLEI SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN, DIE DURCH ABÄNDERUNG DER HEBEBÜHNE, UNZUREICHENDE WARTUNG ODER REPARATUR, FAHRLÄSSIGKEIT, MISSBRAUCH ODER NICHTBEFOLGUNG DER BETRIEBSANWEISUNGEN ENTSTANDEN SIND.

- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb der Hebebühne, dass das Fahrzeug sicher auf einer ebenen Fläche abseits des Verkehrs geparkt und genügend Platz für die Betätigung der Hebebühne und das Betreten des Fahrzeugs vorhanden ist.
- Der Bediener der Hebebühne muss äußerst vorsichtig sein und besonders darauf achten, dass kein Hindernis im Weg steht, ehe er die Hebebühne ausfährt. Vergewissern Sie sich, dass auch der Raum unter der Plattform frei von Hindernissen ist.
- Öffnen Sie die Tür(en) vollständig, wenn die Hebebühne nicht mit einem ferngesteuerten Servotürbetrieb von Ricon ausgestattet ist. Wenn das Fahrzeug mit einem Servotürbetrieb versehen ist, öffnet sich die Fahrzeugtüre vor dem Ausfahren und Auseinanderklappen der Plattform automatisch oder schließt sich, nachdem die Plattform eingefahren und zusammengeklappt ist.
- Ist die Hebebühne derart ausgestattet, vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsverriegelungsmechanismus (das heißt die Not-/Servobremse) richtig eingegriffen hat, bevor Sie die Hebebühne benutzen. Die Hebebühne funktioniert nicht, wenn dieser Mechanismus nicht richtig eingeschnappt hat.



WARNUNG

HELPER SOLLTEN IMMER IN DER NÄHE DES ROLLSTUHL BLEIBEN, UM WENN NÖTIG SOFORT HILFE LEISTEN ZU KÖNNEN. WÄHREND DES BETRIEBS DER HEBEBÜHNE MÜSSEN ANDERE PERSONEN FERNGEHALTEN WERDEN. DER SCHALTER MUSS SO LANGE GEDRÜCKT GEHALTEN WERDEN, BIS DIE FUNKTION FERTIG AUSGEFÜHRT IST. DER ROLLSTUHL MUSS RICHTIG AUF DIE PLATTFORM PASSEN UND DARF WÄHREND DES HEBENS DER PLATTFORM DIE ROLLSPERRE NICHT BERÜHREN, DA DIESE SONST NICHT RICHTIG ARRETIERT.

1. BETRETEN DES FAHRZEUGS

- a. **PLATTFORM AUSFAHREN** - Drücken Sie den Schalter EINFAHREN/AUSFAHREN und halten Sie ihn in der -Position, bis die Plattform voll ausgefahren und auseinandergeklappt ist und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.
- b. **PLATTFORM SENKEN** - STELLEN SIE SICH NICHT auf die integrierte Rollsperr, während sich die Plattform senkt. Drücken Sie den Schalter AUFWÄRTS/ABWÄRTS und halten Sie ihn in der -Position, bis sich die Plattform vollständig auf den Geländeboden senkt.
- c. Stellen Sie den Rollstuhl sorgfältig in die Mitte der Plattform, wenn möglich mit dem Rücken zum Fahrzeug, und ZIEHEN SIE DIE ROLLSTUHLBREMSE AN.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl sicher innerhalb des Plattformperimeters steht und die Funktion der Plattformrollsperr nicht beeinträchtigt.

- d. **PLATTFORM HEBEN** - Drücken Sie den Schalter AUFWÄRTS-/ABWÄRTS und halten Sie ihn in der Position, bis sich die Plattform hebt und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.
 - e. Lösen Sie die Rollstuhlbremsen, befördern Sie den Passagier sorgfältig in das Fahrzeug und sichern Sie den Rollstuhl.
- Anweisungen zum Einfahren der Plattform finden Sie im Abschnitt EINFAHREN DER PLATTFORM (siehe unten).

2. VERLASSEN DES FAHRZEUGS

- a. **PLATTFORM AUSFAHREN** - Drücken Sie den Schalter DEPLOY (Ausfahren) und halten Sie ihn in der Position, bis die Plattform vollständig ausgefahren ist und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Plattform sicher auf dem Boden ist und die Rollsperrn hochgeklappt und verriegelt sind.

- b. Plazieren Sie den Rollstuhl vorsichtig in der Mitte der Plattform, nach außen gerichtet, und **ZIEHEN SIE DIE ROLLSTUHLBREMSEN AN.**
 - c. **PLATTFORM SENKEN – NIE AUF DER INNEREN ROLLSPERRE STEHEN** wenn sich die Plattform senkt. Halten Sie den Schalter DOWN (Abwärts) gedrückt, bis die Plattform sicher den Boden erreicht hat. Verlassen Sie die Plattform vorsichtig.
- Anweisungen zum Einfahren der Plattform finden Sie im Abschnitt EINFAHREN DER PLATTFORM (siehe unten).

3. PLATTFORM EINFAHREN

- a. Drücken Sie den Schalter STOW (Einfahren) und halten Sie ihn in der Position, bis die Plattform vollständig ins Fahrzeug eingefahren ist.



VORSICHT

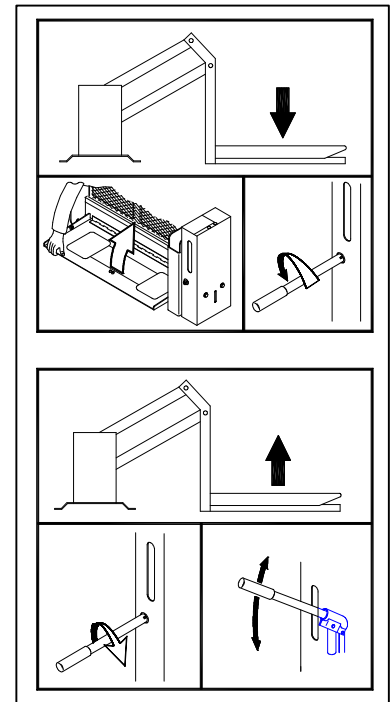
VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE HEBEBÜHNE VOLLSTÄNDIG EINGEFAHREN UND ZUSAMMENGEKLAFFT IST, BEVOR SIE DIE TÜREN SCHLIESSEN. UM DIE TÜREN NICHT ZU BESCHÄDIGEN, DÜRFEN SIE DEN SCHALTER NICHT LOSLASSEN, EHE DIE HEBEBÜHNE VOLLSTÄNDIG EINGEFAHREN UND ZUSAMMENGEKLAFFT IST UND DER PUMPENMOTOR DER HEBEBÜHNE SICH AUTOMATISCH ABGESTELLT HAT.

- b. Schließen Sie die Fahrzeugtüren, falls die Hebebühne nicht mit einem ferngesteuerten Servotürbetrieb von Ricon ausgerüstet ist. (Wenn ein Servotürbetrieb vorhanden ist, schließt die Fahrzeugtüre automatisch, nachdem die Plattform eingefahren und zusammengeklappt ist.)

4. MANUELLER BETRIEB

Siehe **Abbildung 10**. Falls der elektrische Betrieb der Hebebühne nicht funktioniert, kann diese wie folgt manuell betrieben werden:

- Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche abseits des Verkehrs steht und genügend Platz für den Betrieb der Hebebühne und die Beförderung des Passagiers in das Fahrzeug vorhanden ist.
- Wenn das Fahrzeug eine Panne hat und zum Betrieb der Hebebühne nicht an einen sicheren Ort gebracht werden kann, muss der Bediener Notfallhilfe anfordern, damit das Fahrzeug vor Betätigung der Hebebühne an einen andern Ort gebracht werden kann.
- Es dürfen sich keine Hindernisse im Schwenkbereich der Hebebühne befinden.
- Die Türen müssen vollständig geöffnet werden, wenn die Hebebühne nicht mit einem ferngesteuerten Servotürbetrieb ausgerüstet ist. Für Hebebühnen mit Servotürbetrieb finden Sie Anweisungen zur manuellen Betätigung im entsprechenden Betriebs-/Besitzerhandbuch.



**ABBILDUNG 10:
MANUELLER BETRIEB**



WARNUNG

BEACHTEN SIE DIE VORSICHTSMASSNAHMEN IM ABSCHNITT „HEBEBÜHNEN-BETRIEB“ WENN SIE DAS MANUELLE HILFSSYSTEMS BENUTZEN UM DAS FAHRZEUG ZU BESTEIGEN ODER ZU VERLASSEN.

a. Ausfahren der Plattform

- 1) Sie können die „Stow-Lock“-Funktion (Einfahren/Sperren) übergehen, indem Sie die integrierte Rollsperr hochklappen. Dadurch wird der „Stow-Lock“-Arretierhebel an der Unterseite der integrierten Rollsperr von der „Stow-Lock“-Verriegelung getrennt, die an der Hebebühnenbasis befestigt ist. Wenn die „Stow-Lock“-Sperr so im Eingriff steht, dass die Rollsperr nur mit Mühe hochgeklappt werden kann, benutzen Sie die manuelle Pumpe und heben Sie die Plattform leicht an, um Spannungen zu lösen. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt „EINFAHREN DER PLATTFORM“ in diesem Kapitel.
- 2) Stecken Sie die Griffverlängerung in die mit SICHERHEITSVENTIL beschriftete Öffnung des manuellen Hilfssystems, um das manuelle Sicherheitsventil zu öffnen.



VORSICHT

ÖFFNEN SIE DAS SICHERHEITSVENTIL NICHT MEHR ALS EINE **VIERTELDREHUNG**. WEITERES DREHEN DES VENTILS KANN DAS VENTIL VOM PUMPENKÖRPER LÖSEN UND DANN FUNKTIONIERT DIE PUMPE NICHT MEHR.

- 3) Orientieren Sie sich an **Abbildung 11**. Drehen Sie die Griffverlängerung um eine Vierteldrehung im GEGENUHRZEIGERSINN, um die Plattform auszufahren. Drehen Sie den Griff im UHRZEIGERSINN, um das Ventil zu schließen, wenn die Plattform die Höhe des Fahrzeugbodens erreicht hat. Senken Sie die Plattform nicht unter die Höhe des Fahrzeugbodens. Das hintere Ende der inneren Rollsperrung muss flach auf dem Fahrzeugboden aufliegen.

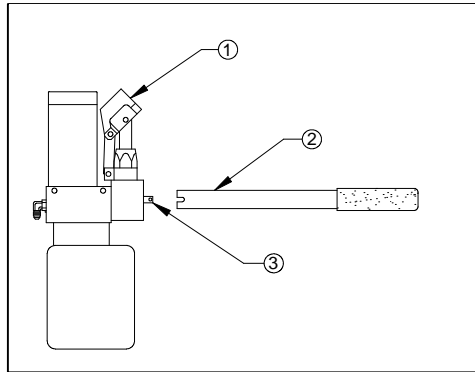


ABBILDUNG 11: ANHEBEN ODER SENKEN DER PLATTFORM

b. Einfahren der Plattform

- 1) Drehen Sie das Ventil um eine Vierteldrehung ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, um die Plattform zu senken.
- 2) Halten Sie das Ventil OFFEN, bis die Plattform ganz den Boden erreicht hat. Drehen Sie die Griffverlängerung im Uhrzeigersinn, um das Ventil zu schließen. ZIEHEN SIE DAS VENTIL NICHT ZU FEST AN.

c. Anheben der Plattform

- 1) Orientieren Sie sich an **Abbildung 12**. Kontrollieren Sie das Sicherheitsventil, es muss geschlossen sein.

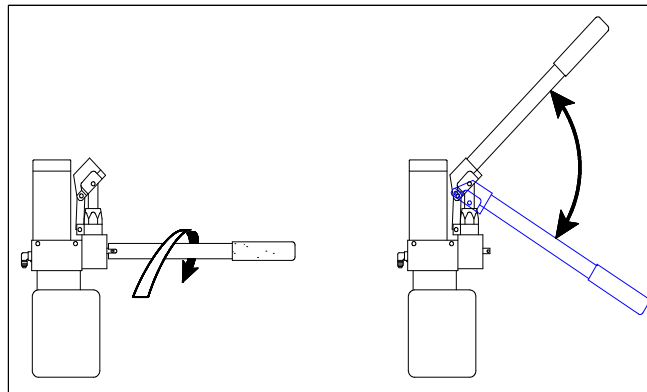


ABBILDUNG 12: MANUELLES HILFSSYSTEM – PLATTFORM ANHEBEN

- 2) Stecken Sie die Griffverlängerung in die Halterung. Bedienen Sie die Pumpe, um die Plattform anzuheben.
- 3) Wenn die Plattform den Fahrzeugboden erreicht, schließen Sie das Sicherheitsventil durch Drehen im UHRZEIGERSINN; ziehen Sie das Ventil NICHT ZU FEST an. Achten Sie darauf, die Plattform nicht über Fahrzeugbodenhöhe anzuheben. Das hintere Ende der Rollsperrung muss flach auf dem Fahrzeugboden aufliegen.

d. Einfahren der Plattform

- 1) Orientieren Sie sich an Abbildung 12. Kontrollieren Sie das Sicherheitsventil. Es muss geschlossen sein.
- 2) Stecken Sie die Griffverlängerung in die Halterung und betätigen Sie die Pumpe, um die Plattform zu senken.
- 3) Betätigen Sie die Pumpe solange bis die Hebebühne vollständig im Fahrzeug zusammengefaltet ist.
- 4) Entfernen Sie die Griffverlängerung. Schließen Sie die Fahrertüren.

F. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Folgen Sie den Schmierungs-, Reinigungs- und Wartungsanweisungen im folgenden Abschnitt WARTUNG UND INSTANDHALTUNG, damit der Betriebszustand der Hebebühne optimal bleibt.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Regelmäßige Wartung der Rollstuhlhebephöhen der Ricon S-Serie und der KlearVue Hebebühnen ist für die optimale Leistungsfähigkeit erforderlich und reduziert die Anzahl erforderlicher Reparaturen. Dieses Kapitel enthält Anweisungen zur Reinigung und Schmierung, einen Wartungsplan, einen Abschnitt zur Fehlerbehebung und Wartungsdiagramme.

⚠️ WARNUNG!

DIESES RICON-PRODUKT IST HÖCHST SPEZIALISIERT. WARTUNG UND REPARATUREN DÜRFEN NUR VON EINEM RICON-VERTRAGSHÄNDLER UND AUSSCHLIESSLICH MIT RICON-ERSATZTEILEN ERFOLGEN. MODIFIKATIONEN ODER MANGELHAFT WARTUNG DIESES PRODUKTS MACHEN DIE GARANTIE NICHTIG UND FÜHREN MÖGLICHERWEISE ZU UNSICHEREN BETRIEBSBEDINGUNGEN.

A. REINIGUNG

⚠️ VORSICHT

DER MOTOR ODER ANDERE ELEKTRISCHE KOMPONENTEN DÜRFEN NICHT GESCHMIERT WERDEN. SCHMIERUNG DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN KANN EINEN NICHT BEABSICHTIGTEN KURZSCHLUSS VERURSACHEN.

Regelmäßige Reinigung mit einer milden Seife (z.B. Geschirrspülmittel, Autowaschlösung) und gründliches Trocknen schützen die gestrichenen Oberflächen der Hebebühne. Reinigung ist besonders dort wichtig, wo im Winter die Straßen mit Salz bestreut werden. Achten Sie darauf, dass die Drehpunkte der Hebebühne vor der Schmierung frei und sauber sind.

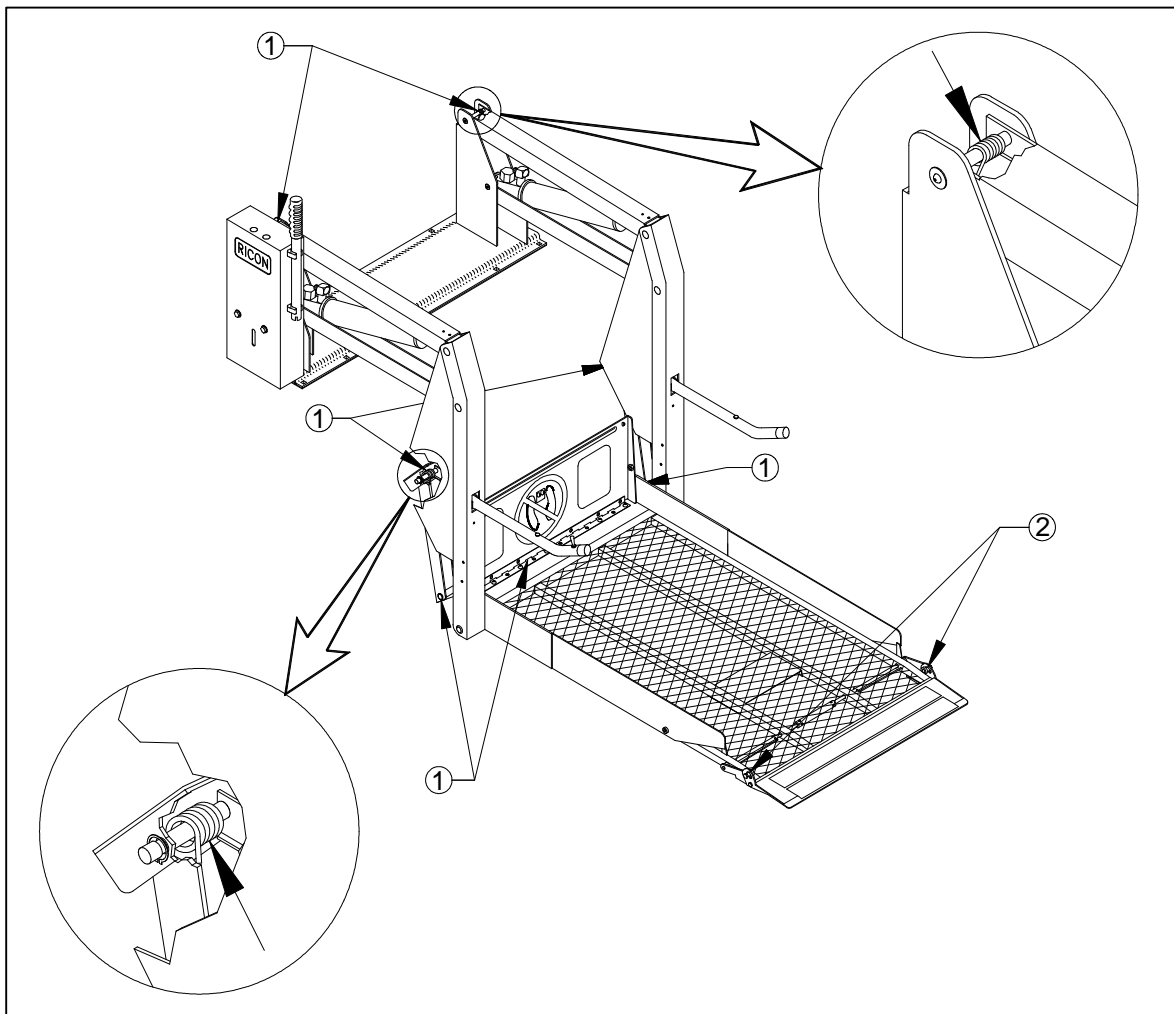


ABBILDUNG 13: SCHMIERUNGSPUNKTE DER HEBEBÜHNE

1 – SCHMIERN MIT EINDRINGENDEM ÖL

2 – SCHMIERN MIT TROCKEN-SCHMIERMITTEL (GRAPHIT)



B. SCHMIERUNG

Unter normalen Betriebsbedingungen sollte die Hebebühne mindestens alle sechs Monate (1750 Zyklen) geschmiert werden, und zu den in **Tabelle 2** angegebenen Intervallen sollte eine sorgfältige Inspektion erfolgen. Die Wartung sollte bei intensivem Betrieb (mehr als 10 Zyklen pro Tag) häufiger erfolgen.

C. WARTUNGSPLAN

TABELLE 2: WARTUNGSPLAN	
WARTUNGSPUNKT	ERFORDERLICHE TÄTIGKEIT
TÄGLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN	
Allgemeinzustand	Achten Sie auf abnormale Geräusche bei Betrieb der Hebebühne (z.B. Schleif- oder Klemmgeräusche)
Kabelfernbedienung	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollieren Sie ob Beschädigungen vorliegen. • Achten Sie darauf, dass die Kabelverbindungen fest sitzen.
VIERZEHTÄGLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN	
Fahrzeugunterseite	<ul style="list-style-type: none"> • Inspizieren Sie die Fahrzeugunterseite, um Schäden oder Schmutz festzustellen.
Elektrische Leitungen	Prüfen Sie die elektrischen Leitungen auf ausgefranste Kabel, lose Anschlüsse, usw.
Fahrzeugverriegelung	Setzen Sie das Fahrzeug in den UNVERRIEGELTEN Modus (NON-INTERLOCK) und versuchen Sie, die Hebebühne in Betrieb zu setzen.
Symbole	Achten Sie darauf, dass alle Hebebühnensymbole ordnungsgemäß angebracht, klar sichtbar und lesbar sind. Ersetzen Sie sei, wenn nötig.
Haltegriffe	Achten Sie darauf, dass alle Haltegriffe ordnungsgemäß befestigt sind.
Befestigungsteile	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungsteile und Stützen in gutem Zustand und unbeschädigt sind. • Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungsbolzen fest angebracht sind.
Haupthebezapfen	Prüfen Sie, ob alle verschiebbaren Rahmenstifte richtig installiert, unbeschädigt und in Position gesperrt sind.
Plattform Drehpunkte	Stellen Sie sicher, dass sich die Plattformdrehpunkte ungehindert bewegen, wenn die Plattform angehoben oder gesenkt wird.
Integrierte Rollsperr	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass die integrierte Rollsperr während des Hebevorgangs richtig und ungehindert funktioniert. • Achten Sie darauf die Rollsperr vollen Bodenkontakt hat, wenn die Plattform auf dem Boden ankommt.
Plattform Rollsperr	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass die Rollsperr sich vollständig öffnet, wenn die Plattform den Boden berührt. • Achten Sie darauf, dass die Rollsperr sich schließt und verriegelt, wenn die Plattform vom Bodenniveau wieder angehoben wird.

TABELLE 2: WARTUNGSPLAN

WARTUNGSPUNKT	ERFORDERLICHE TÄTIGKEIT
Hydrauliksystem	 VORSICHT Kontrollieren sie erst dann die Flüssigkeit, und füllen Sie erst dann nach, wenn die Plattform den BODEN erreicht hat. Wird Flüssigkeit nachgefüllt, wenn die Plattform noch angehoben ist, dann wird die Flüssigkeit überlaufen, sobald die Plattform wieder gesenkt wird.
Hydrauliksystem (Fortsetzung)	<ul style="list-style-type: none"> • Der Flüssigkeitsstand muss auf VOLL (FULL) stehen, wenn die Plattform auf dem Boden ist. Füllen nach mit Texaco 01554 Aircraft Hydraulic Oil oder einer gleichwertigen U.S. mil spec H5606G Hydraulikflüssigkeit. • Prüfen Sie auf sichtbare Leckstellen der Hydraulikflüssigkeit. • Achten Sie darauf, dass das Sicherheitsventil der manuellen Hilfspumpe geschlossen ist (leicht angezogen)
HALBJÄHRLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN (bzw. nach 1750 Betriebszyklen)	
Reinigung, Schmierung, und Rostvermeidung	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die Hebebühne mit milder Seifenlösung und Wasser; wischen Sie danach trocken • Schmieren Sie die Hebebühne wie in Abbildung 13 „Schmierpunkte der Hebebühne“ angegeben, benutzen Sie Curtisol Red Grease # 88167 oder WD-40. Folgen Sie den Herstelleranweisungen auf der Dose. Entfernen Sie überflüssiges Schmierfett aus anliegenden Bereichen • Benutzen Sie ein weiches Tuch, um einen leichten Ölfilm auf alle Oberflächen zu verteilen. Entfernen Sie überflüssiges Öl.
 VORSICHT Jährliche Sicherheitskontrollen müssen von einem Ricon-Vertragshändler durchgeführt werden.	
JÄHRLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN (bzw. nach 3500 Betriebszyklen)	
Hydraulische Zylinder, Schläuche und Anschlüsse	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die hydraulischen Zylinder auf Leckstellen. • Prüfen Sie die hydraulischen Schläuche auf schadhafte Stellen. Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
ENDE DER TABELLE	

Diese Seite ist aus technischen
Gründen nicht bedruckt.

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

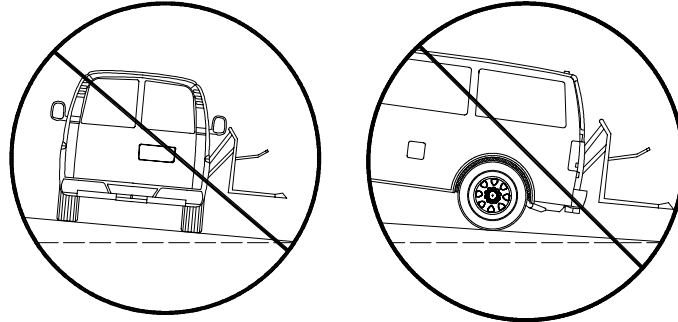
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτό το κεφάλαιο περιέχει οδηγίες ασφάλειας, καθημερινό έλεγχο ασφάλειας, λειτουργίες του ανελκυστήρα, περιγραφές ελέγχων και δεικτών, και οδηγίες λειτουργίας για Προσωπικό Ανελκυστήρα Αναπηρικής Καρέκλας της σειράς RICON S-Series και KlearVue. Αυτό το κεφάλαιο πρέπει να διαβαστεί καλά και να κατανοηθεί από τον χειριστή προτού γίνει οποιαδήποτε προσπάθεια για να χρησιμοποιηθεί ο ανελκυστήρας.

A. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

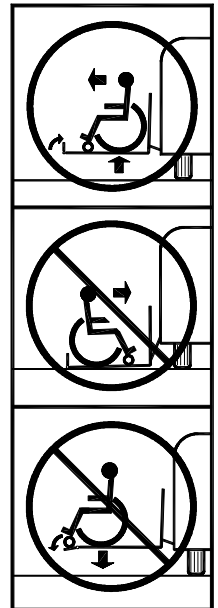
Οι επόμενες προφυλάξεις ασφάλειας πρέπει να ακολουθούνται πάντοτε όταν χρησιμοποιείται ο ανελκυστήρας:

- Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 1**. Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος όταν χρησιμοποιείται ο ανελκυστήρας ενώ το όχημα είναι παρκαρισμένο σε κατήφορο.



ΕΙΚΟΝΑ 1: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΟΤΑΝ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΚΑΡΙΣΜΕΝΟ ΣΕ ΚΑΤΗΦΟΡΟ

- Χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα μόνον όταν το όχημα είναι παρκαρισμένο σε οριζόντια επιφάνεια.
- Το όχημα πρέπει να είναι καλά παρκαρισμένο με το χειρόφρενο βαλμένο ΠΡΙΝ χρησιμοποιηθεί ο ανελκυστήρας.
- Ελέγχετε τον ανελκυστήρα πριν από κάθε χρήση. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ανασφαλής κατάσταση ή κάποιος ασυνήθιστος θόρυβος ή κινήσεις, ΜΗΝ τον χρησιμοποιήσετε και καλέστε τον εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.
- Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιητικές επιγραφές και τα σύμβολα που είναι κολλημένα πάνω στον ανελκυστήρα της αναπηρικής καρέκλας.
- Παραπεμφθείτε στην Εικόνα 2. Όταν χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα, αν είναι δυνατόν σας συνιστούμε ο επιβάτης να είναι ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ. Οι μεγάλες πίσω ρόδες της αναπηρικής καρέκλας μπορούν να κυλήσουν πάνω από το εμπόδιο της πλατφόρμας. Βεβαιωθείτε ότι το εμπόδιο της πλατφόρμας είναι ανεβασμένο πριν ανυψώσετε ή χαμηλώσετε την πλατφόρμα.
- Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα ή έπιπλα μέσα στο όχημα τα οποία μπορεί να δυσχαιράνουν την περιστροφή του. Η περιστροφή σας δίνει τη δυνατότητα να εξέλθετε με ασφάλεια στραμμένοι προς τα έξω.
- Το ανεβασμένο εμπόδιο της πλατφόρμας αποτρέπει το αργό και το αθέλητο κύλισμα της πλατφόρμας. Δεν έχει σχεδιαστεί για να σταματήσει μια γρήγορη κίνηση της καρέκλας η οποία μπορεί να γείρει προς τα εμπρός εάν οι μικροί μπροστινοί τροχοί συγκρουστούν με το εμπόδιο της πλατφόρμας.
- Βεβαιωθείτε ότι η αναπηρική καρέκλα χωρεί άνετα πάνω στην πλατφόρμα και δεν εξέρχει από τις άκρες της ή εμποδίζει την λειτουργία του εμποδίου για το κύλισμα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε με βάρος μεγαλύτερο από 364 κιλά.
- Μη βάζετε χέρια, πόδια, ή ενδύματα μέσα ή κοντά στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Ο ανελκυστήρας έχει σχεδιαστεί για ΜΙΑ αναπηρική καρέκλα και τον επιβάτη της. Μην φορτώνετε υπερβολικά τον ανελκυστήρα.



ΕΙΚΟΝΑ 2: Ο ΕΠΙΒΑΤΗΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ

- Παραπεμφθείτε στην Εικόνα 3. Μην στέκεστε μπροστά από τον ανελκυστήρα όταν χρησιμοποιείται την πλατφόρμα.
- Απομακρύνετε όλα τα άλλα άτομα την ώρα της λειτουργίας.
- Μην επιτρέπετε τον χειρισμό σε ανεκπαίδευτο πρόσωπο.
- Χρειάζεται μεγάλη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
- Μην αφήνετε κανένα να στέκεται κοντά στη γέφυρα. Αν η γέφυρα λυγίσει μπορεί να προκληθεί επικίνδυνο εμπόδιο στην ανύψωση και στο κατέβασμα της πλατφόρμας.
- Πάντοτε ΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ (οι χρήστες ηλεκτρικής καρέκλας πρέπει να κλείνουν το ρεύμα και να βάζουν το φρένο) πριν αρχίσει η ανέλκυση.
- Ασκείτε μεγάλη προσοχή σε συνθήκες βροχής. Τα φρένα δεν πιάνουν καλά αν η πλατφόρμα και/ή οι ρόδες της αναπηρικής καρέκλας είναι βρεγμένες.
- Ποτέ μην αφήνετε την πλατφόρμα έξω από το όχημα. Πάντοτε μετά την χρήση να επαναφέρετε τον ανελκυστήρα στην θέση αποθήκευσης.
- Μην φορτώνετε ποτέ μία αναπηρική καρέκλα στο όχημα εάν είναι υπερβολικά μεγάλη για να περιστρέφεται με ευκολία όταν βρίσκεται εντός του οχήματος.
- Μη στηρίζετε σε μία συσκευή προειδοποίησης (ηχητική ή άλλης μορφής) να επιβεβαιώσει ότι είναι ασφαλής η έξοδος του οχήματος όταν είναι στραμμένο προς τα πίσω. Αυτή η συσκευή μπορεί να μη λειτουργεί ή να μην ακουστεί και μπορεί να εξέλθετε προς τα πίσω όταν η πλατφόρμα βρίσκεται στο επίπεδο του εδάφους!



ΕΙΚΟΝΑ 3: ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ ΤΗΝ ΩΡΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

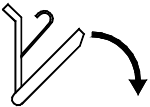
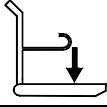
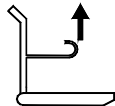

Βεβαιωθείτε πρώτα ότι αυτές οι προφυλάξεις ασφαλείας διαβάστηκαν και κατανοήθηκαν. Ξαναδιαβάζετε τις κάθε τόσο, και φροντίστε να τις διαβάσουν οι άλλοι χειριστές. Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Ricon ή τηλεφωνήστε στο Τμήμα Υπηρεσιών Ricon (Ricon Service Department).

B. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

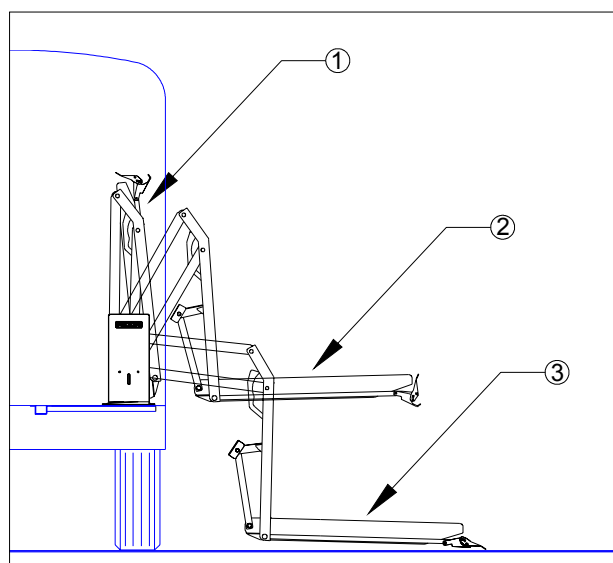
Ελέγχετε τον ανελκυστήρα πριν από κάθε χρήση και ελέγχετε αν πληρούνται οι ακόλουθες καταστάσεις πριν από τον χειρισμό:

- Όλοι οι μηχανισμοί λειτουργούν σωστά. Αν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κινήσεις, ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.
- Η ενδασφάλεια του οχήματος λειτουργεί κανονικά.
- Δεν υπάρχουν αντικείμενα που μπορούν να εμποδίσουν την λειτουργία.
- Η γενική εμφάνιση και η λίπανση είναι ικανοποιητικές και όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές.

Γ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ 1: ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ	
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
 / ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ	Η πλατφόρμα ξεδιπλώνεται και ανοίγει προς το έξω μέρος του οχήματος από την θέση αποθήκευσης. (Αν είναι εφοδιασμένη με ηλεκτρική πόρτα, η πόρτα ή πόρτες θα ανοίξουν αυτομάτως πριν το ξεδίπλωμα.)
 / ΚΑΤΩ	Η πλατφόρμα κατεβαίνει από το επίπεδο του πατώματος του οχήματος στο επίπεδο του εδάφους. (Το εμπόδιο για το κύλισμα κατεβαίνει αυτομάτως όταν η πλατφόρμα φτάσει στο επίπεδο του εδάφους.)
 / ΠΑΝΩ	Η πλατφόρμα σηκώνεται από το επίπεδο του εδάφους μέχρι να φτάσει το επίπεδο του πατώματος του οχήματος. (Το εμπόδιο για το κύλισμα ανεβαίνει αυτομάτως μόλις η πλατφόρμα εγκαταλείψει το επίπεδο του εδάφους.)
 / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	Η πλατφόρμα διπλώνεται και αποθηκεύεται από το επίπεδο του πατώματος του οχήματος στη θέση της αποθήκευσης. (Αν είναι εφοδιασμένη με ηλεκτρική πόρτα Ricop, η πόρτα ή πόρτες κλείνουν αυτομάτως μετά την αποθήκευση του ανελκυστήρα.)
ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι λειτουργίες πάνω και κάτω δεν είναι δυνατές όταν βρίσκεται σε θέση αποθήκευσης.



ΕΙΚΟΝΑ 4: ΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ:
1-ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ
2-ΟΧΗΜΑ ΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΑΤΩΜΑΤΟΣ
3-ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΥΣ

Δ. ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ

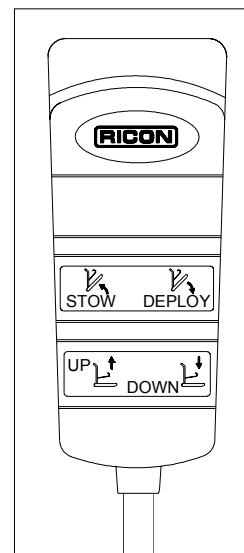


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Η ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΥΚΛΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΝΔΑΣΦΑΛΕΙΑ. ΠΑΡΑΠΕΜΦΘΕΙΤΕ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΝΔΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ/ΧΕΙΡΙΣΤΗ.

1. ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

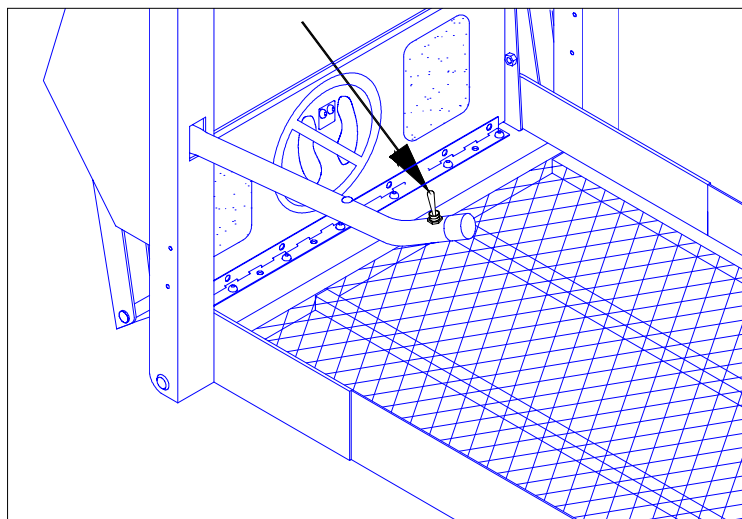
Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 5**. Ο έλεγχος του ανελκυστήρα γίνεται από το τηλεχειριστήριο, συνδεδεμένο με καλώδιο, που ονομάζεται Control Pendant, και περιλαμβάνει δύο διακόπτες με δύο θέσεις έκαστος. Οι λειτουργίες του ανελκυστήρα, εκτελούνται πιέζοντας και κρατώντας πιεσμένο τον κατάλληλο διακόπτη στην κατάλληλη κατεύθυνση. Πιέζοντας και κρατώντας το κουμπί του διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ (STOW/DEPLOY) πιεσμένο στη θέση, η πλατφόρμα αποθηκεύεται/ διπλώνεται μέσα στο όχημα, και πιέζοντας το κουμπί προς κάτω μέρος του διακόπτη ο ανελκυστήρας ανοίγει/ξεδιπλώνεται. Πιέζοντας και κρατώντας πιεσμένο το κουμπί του διακόπτη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ (UP/DOWN) στη θέση, ο ανελκυστήρας σηκώνεται και πιέζοντας το κάτω μέρος του διακόπτη, ο ανελκυστήρας κατεβαίνει. Το τηλεχειριστήριο είναι μονταρισμένο σε ένα συνδετήρα τοίχου στο εσωτερικό του οχήματος κοντά στο άνοιγμα της πόρτας.



**ΕΙΚΟΝΑ 5:
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ**

2. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΙΓΚΛΙΔΩΜΑΤΟΣ

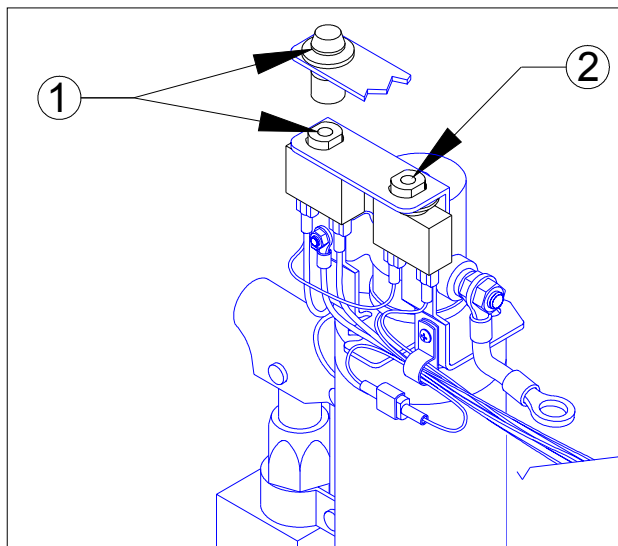
Βλέπε την **Εικόνα 6**. Ο διακόπτης κιγκλιδώματος είναι ένας επιπρόσθετος διακόπτης με ελατήριο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον επιβάτη για τον έλεγχο της λειτουργίας ΑΝΩ και ΚΑΤΩ του ανελκυστήρα. Ο διακόπτης είναι στο δεξιό κάγκελο της πλατφόρμας. Για την επιθυμητή λειτουργία πιέστε και κρατήστε το διακόπτη στην κατάλληλη διεύθυνση μέχρις ότου η επιθυμητή λειτουργία να ολοκληρωθεί.



ΕΙΚΟΝΑ 6: ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΙΓΚΛΙΔΩΜΑΤΟΣ

3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ

Για τις περιγραφές των ηλεκτρικών διατάξεων ελέγχου και δεικτών του ανελκυστήρα, αναφερθείτε στην **Εικόνα 7** και στις επόμενες παραγράφους: Ο σκοπός του συστήματος ενδασφάλειας είναι να εμποδίζει την λειτουργία του ανελκυστήρα όταν υπάρχουν επικίνδυνες καταστάσεις. Όταν προσθέτονται στον ανελκυστήρα συστήματα ενδασφάλειας, το φως είναι μια ένδειξη αν η ενδασφάλεια λειτουργεί ή όχι κανονικά. Το φως βρίσκεται μέσα στο ηλεκτρικό σύστημα έτσι ώστε οποιοδήποτε σύστημα ή μέθοδος ενδασφάλειας χρησιμοποιείται, το φως θα είναι ΑΝΟΙΚΤΟ (ON) όταν η ενδασφάλεια επιτρέπει την λειτουργία του ανελκυστήρα και ΚΛΕΙΣΤΟ (OFF) όταν η ενδασφάλεια έχει αποσυνδέσει τον ανελκυστήρα. Όταν δεν υπάρχει τοποθετημένο σύστημα ενδασφάλειας, το φως μένει αναμμένο όλη την ώρα.



ΕΙΚΟΝΑ 7: ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ
1-ΔΕΙΚΤΗΣ ΕΝΔΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Ή
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ
ΧΕΙΡΙΜΟΣ ΠΟΡΤΑΣ
2-ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ
ΕΛΕΓΧΟΥ

4. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΠΟΡΤΑΣ

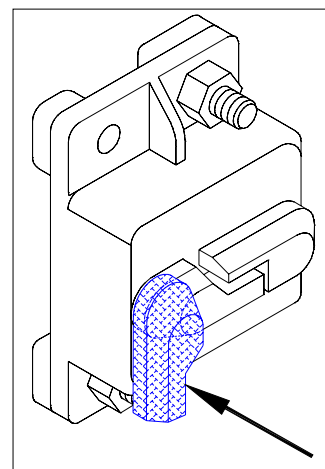
Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 7**. Ο διακόπτης - ασφάλεια κυκλώματος για τον προαιρετικό χειρισμό πόρτας βρίσκεται στο σύστημα της υδραυλικής αντλίας. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος του χειρισμού της πόρτας, το κουμπί του διακόπτη του κυκλώματος θα "πεταχτεί" προς τα έξω. Αν πιέζοντας και ελευθερώνοντας το κουμπί δεν επαναρυθμιστεί ο ηλεκτρισμός, ΜΗΝ το πιέσετε και το κρατήσετε πιεσμένο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon. Αναφερθείτε στο κατάλληλο Εγχειρίδιο Συντήρησης Μηχανισμού Τηλεκατεύθυνσης Πόρτας Ricon για τον Ιδιοκτήτη για πιο λεπτομερείς εξηγήσεις.

5. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 7**. Ο Διακόπτης Ασφάλεια Κυκλώματος Συστήματος Ελέγχου βρίσκεται στο σύστημα της υδραυλικής αντλίας. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος του συστήματος ελέγχου, το κουμπί του διακόπτη του κυκλώματος θα "πεταχτεί" προς τα έξω. Αν πιέζοντας και ελευθερώνοντας το κουμπί δεν λειτουργεί το σύστημα, ΜΗΝ το πιέσετε και το κρατήσετε πιεσμένο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.

6. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

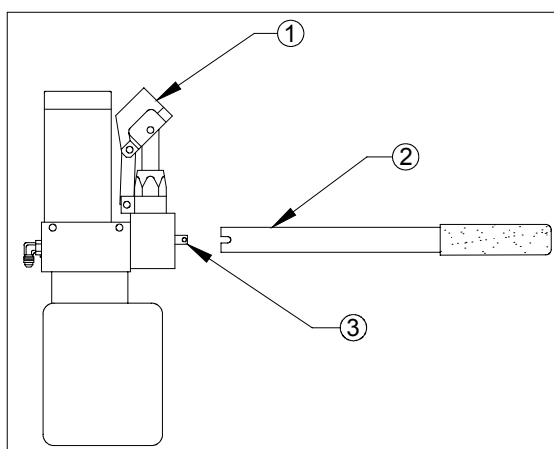
Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 8**. Ο γενικός διακόπτης του κυκλώματος βρίσκεται στο χώρο της μηχανής του οχήματος και είναι σχεδιασμένος για να διακόπτει το ηλεκτρικό ρεύμα του ηλεκτρικού συστήματος του ανελκυστήρα σε περίπτωση βραχυκυκλώματος. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, το κουμπί λειτουργίας του διακόπτη του κυκλώματος θα "πεταχτεί" προς τα κάτω. Αν πιέζοντας το κουμπί ΠΑΝΩ και ελευθερώνοντάς το δεν επανέρχεται σε λειτουργία, ΜΗΝ το πιέσετε και το κρατήσετε πιεσμένο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.



ΕΙΚΟΝΑ 8: ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

7. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑ

Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 9**. Η χειροκίνητη αντλία ρεζέρβα χρησιμοποιείται για την λειτουργία του ανελκυστήρα όταν δεν υπάρχει ηλεκτρισμός. Οι έλεγχοι για την αντλία αποτελούνται από τον μοχλό της αντλίας για την ανύψωση της πλατφόρμας του ανελκυστήρα και την βαλβίδα απελευθέρωσης της αντλίας για το κατέβασμα.



ΕΙΚΟΝΑ 9: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑ

1-ΥΠΟΔΟΧΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ

2-ΑΝΤΛΙΑ

3-ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

E. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΩΜΑΤΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΟΥΝ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ. ΓΙΑ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΝΤΙΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΗΝ:

**LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER
UNITED KINGDOM, M43 7EF
Tel: +44 161 301 6000**

ή

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
Tel: +1 818 267 3000**

- ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΟ ΒΑΡΟΣ ΤΩΝ 364 ΚΙΛΩΝ (800 ΛΙΒΡΕΣ).
- ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕ ΤΟΝ ΓΙΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Η ΒΛΑΒΗ. ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ RICON.
- ΑΥΤΟΣ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΠΙΒΑΤΕΣ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.

Η RICON CORPORATION ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΚΑΜΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΗ Η ΣΩΜΑΤΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΕΤΑΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ, ΕΛΜΕΙΨΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ, ΑΜΕΛΕΙΑΣ, ΚΑΤΑΧΡΗΣΗΣ, Η ΜΗ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ.

- Προτού θέσετε σε λειτουργία τον ανελκυστήρα, βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι καλά παρκαρισμένο σε επίπεδη επιφάνεια μακριά από οδική κυκλοφορία. Αφήστε αρκετή απόσταση για την λειτουργία του ανελκυστήρα και την επιβίβαση του επιβάτη.
- Ο χειριστής του ανελκυστήρα πρέπει να είναι ειδικά προσεχτικός και σίγουρος πως η περιοχή δεν έχει εμπόδια πριν αρχίσει το ξεδίπλωμα του ανελκυστήρα. Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν εμπόδια κάτω από την πλατφόρμα.
- Ανοίξτε τελείως την πόρτα ή τις πόρτες αν ο ανελκυστήρας δεν είναι εφοδιασμένος με Ηλεκτρικά Τηλεκατευθυνόμενο Χειρισμό Πόρτας Ricon. Αν είναι εφοδιασμένος με την Τηλεκατευθυνόμενο Χειρισμό Πόρτας, η πόρτα του οχήματος θα ανοίξει αυτομάτως πριν ανοίξει και ξεδιπλωθεί η πλατφόρμα ή θα κλείσει μόλις διπλωθεί και αποθηκευτεί η πλατφόρμα.
- Αν είναι εφοδιασμένος, βεβαιωθείτε πως ο μηχανισμός της ενδασφάλειας (π.χ. χειρόφρενο, ηλεκτρικό φρένο) είναι κατάλληλα συνδεδεμένος πριν επιχειρήσετε να λειτουργήσετε τον ανελκυστήρα. Ο ανελκυστήρας δεν θα λειτουργήσει μέχρις ότου αυτά τα συστήματα είναι κατάλληλα συνδεδεμένα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ΒΟΗΘΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ **ΠΑΝΤΑ** ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΕΠΙΒΑΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΝ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΑΝ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ. ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΝΑ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕΧΡΙΣ ΟΤΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ Η ΑΝΑΠΗΡΙΚΗ ΚΑΡΕΚΛΑ ΧΩΡΕΙ ΚΑΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΚΟΥΜΠΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΕΜΠΟΔΙΟ ΓΙΑ ΤΟ ΚΥΛΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΕΜΠΟΔΙΖΕΙ ΝΑ ΚΛΕΙΣΕΙ ΚΑΘΩΣ ΥΨΩΝΕΤΑΙ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ.

1. ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΕΛΘΕΤΕ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

- α. **ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ /ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ στη θέση μέχρι να ανοίξει τελείως και να ξεδιπλωθεί η πλατφόρμα, και να σταματήσει αυτομάτως στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
- β. **ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - ΜΗΝ ΣΤΕΚΕΣΤΕ πάνω στο εμπόδιο για το κύλισμα της πλατφόρμας όταν κατεβαίνει. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ στη θέση μέχρι να κατέβει η πλατφόρμα τελείως στο επίπεδο του εδάφους.
- γ. Τοποθετήστε προσεχτικά την αναπηρική καρέκλα στο κέντρο της πλατφόρμας, αν είναι δυνατό, βλέποντας προς τα έξω και μακριά από το όχημα, και ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε πως η αναπηρική καρέκλα είναι ασφαλής μέσα στο χώρο της πλατφόρμας και δεν εμποδίζει την λειτουργία του εμπόδιου κυλίσματος της πλατφόρμας.

- δ. **ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** – Πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη UP μέχρι να ανυψωθεί η πλατφόρμα ~ να σταματήσει αυτόματα στο επίπεδο του πατώματος.
 - ε. Απελευθερώστε τα φρένα της αναπηρικής καρέκλας, επιβιβάστε προσεχτικά τον επιβάτη μέσα στο όχημα, και ασφαλίστε την αναπηρική καρέκλα.
- Παραπεμφθείτε στο τμήμα [3] πιο κατω και θέσατε την πλατφόρμα στη θέση αποθήκευσης.

2. ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΕΛΘΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

- α. **ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ στη θέση μέχρι να ανοίξει/ξεδιπλωθεί τελείως η πλατφόρμα και να σταματήσει αυτομάτως στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε πως η πλατφόρμα βρίσκεται στο ίδιο ύψος με το πάτωμα του οχήματος και το εμπόδιο κυλίσματος της πλατφόρμας είναι προς τα πάνω και ασφαλισμένο.

- β. Τοποθετήστε προσεχτικά την αναπηρική καρέκλα στο κέντρο της πλατφόρμας, αν είναι δυνατό, βλέποντας προς τα έξω και μακριά από το όχημα, και ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.
 - γ. **ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ - ΜΗΝ ΣΤΕΚΕΣΤΕ** πάνω στο εμπόδιο κυλίσματος της πλατφόρμας τη ώρα που κατεβαίνει. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΠΑΝΩ/ ΚΑΤΩ στη θέση μέχρι να κατέβει η πλατφόρμα τελείως στο επίπεδο του εδάφους.
- Παραπεμφθείτε στο τμήμα [3] πιο κάτω και θέσατε την πλατφόρμα στη θέση αποθήκευσης.

3. ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- α. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ στη θέση μέχρι να αποθηκευτεί/διπλωθεί τελείως η πλατφόρμα μέσα στο όχημα.

 ΠΡΟΣΟΧΗ
--

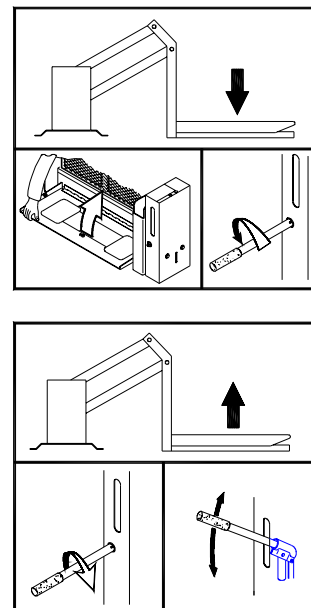
ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΕΧΕΙ ΔΙΠΛΩΘΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΛΕΙΣΤΕΤΕ ΤΙΣ ΠΟΡΤΕΣ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΣΤΙΣ ΠΟΡΤΕΣ, ΜΗΝ ΑΦΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΔΙΠΛΩΘΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΚΑΙ Η ΜΗΧΑΝΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΕΧΕΙ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΩΣ.

- β. Κλείστε τις πόρτες του οχήματος αν ο ανελκυστήρας δεν έχει Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμό Πόρτας Ricon. (Αν είναι εφοδιασμένος με Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμό Πόρτας, η πόρτα του οχήματος θα κλείσει αυτομάτως μόλις διπλωθεί και αποθηκευτεί η πλατφόρμα.)

4. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 10**. Σε περίπτωση που ο ανελκυστήρας δεν λειτουργεί με τον δικό του ηλεκτρισμό, μπορεί να λειτουργήσει χειροκίνητα με τον ακόλουθο τρόπο:

- Βεβαιωθείτε πως το όχημα είναι σε επίπεδη επιφάνεια και μακριά από την οδική κυκλοφορία. Αφήστε αρκετή απόσταση για την λειτουργία του ανελκυστήρα και την επιβίβαση του επιβάτη.
- Αν έχει συμβεί κάποια βλάβη και το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί για να λειτουργήσει με ασφάλεια το σύστημα του ανελκυστήρα, ο χειριστής θα πρέπει να ζητήσει βοήθεια για να μετακινηθεί το όχημα προτού χρησιμοποιηθεί ο ανελκυστήρας.
- Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν εμπόδια στην τροχιά του ανελκυστήρα.
- Ανοίξτε τελείως την πόρτα ή τις πόρτες αν ο ανελκυστήρας δεν είναι εφοδιασμένος με Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμό Πόρτας. Αν έχει Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμό Πόρτας, αναφερθείτε στο κατάλληλο Εγχειρίδιο Συντήρησης για τις οδηγίες της χειροκίνητης λειτουργίας.



ΕΙΚΟΝΑ 10: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΕΝΙΣΧΥΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ.

α. Ξεδίπλωμα της Πλατφόρμας

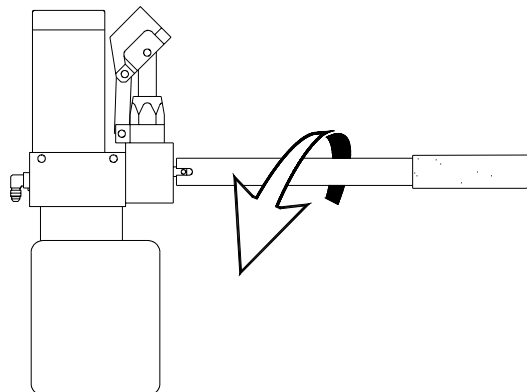
- 1) Απελευθερώστε το χαρακτηριστικό "Stow-Loc" σηκώνοντας το εμπόδιο κυλίσματος της επιβίβασης. Αυτό θα χωρίσει την σύνδεση του "Stow-Loc" με το κάτω μέρος του εμποδίου κυλίσματος της επιβίβασης από το μάνταλο που είναι τοποθετημένο στη συναρμολόγηση της βάσης του ανελκυστήρα.
- 2) Αν το "Stow-Loc" είναι συνδεδεμένο έτσι που να δυσκολεύει το σήκωμα του εμποδίου κυλίσματος, βάλτε την επέκταση της λαβής μέσα στην χειροκίνητη αντλία ρεζέρβα και με κινήσεις πάνω/κάτω, διπλώστε τον ανελκυστήρα επάνω μέχρι τέρμα. Με αυτό θα επαναφορτισθεί το υδραυλικό σύστημα, επιτρέποντας την ανύψωση του εμποδίου κυλίσματος της επιβίβασης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΑΠΟ ¼ ΤΗΣ ΣΤΡΟΦΗΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ, ΓΕΓΟΝΟΣ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΘΑ ΘΕΣΕΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

- 3) Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 11**. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης ¼ της στροφής ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ για να ξεκινήσετε το ξεδίπλωμα της πλατφόρμας. Όταν η πλατφόρμα φτάσει το επίπεδο πατώματος του εσωτερικού του οχήματος στρέψτε τη βαλβίδα ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ για να κλείσει. Μην χαμηλώνετε την πλατφόρμα κάτω από το επίπεδο του πατώματος του οχήματος. Η πίσω άκρη του εμποδίου κύλισης πρέπει να είναι επίπεδη στο πάτωμα του οχήματος.



ΕΙΚΟΝΑ 11: ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ

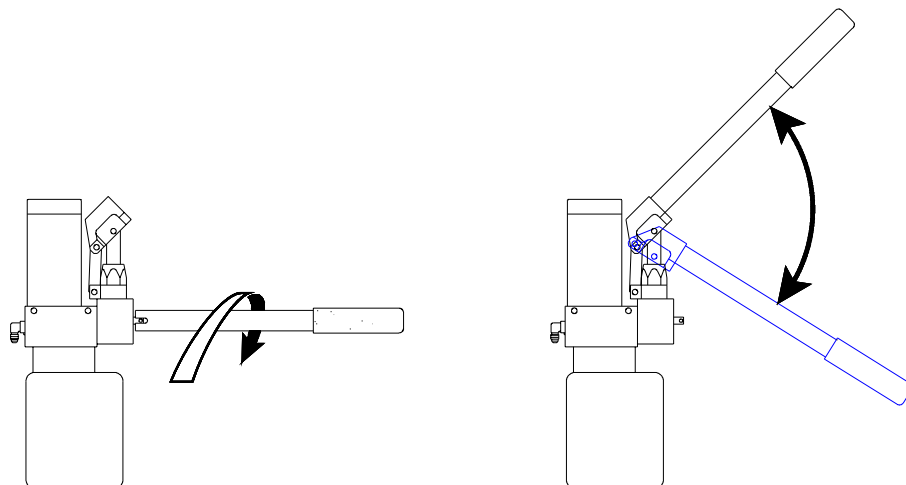
32DS0001.C

β. Χαμήλωμα της Πλατφόρμας

- 1) Στρέψτε τη βαλβίδα $\frac{1}{4}$ της στροφής ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ για να ξεκινήσετε το χαμήλωμα της πλατφόρμας.
- 2) Κρατήστε τη βαλβίδα ανοιχτή μέχρι η πλατφόρμα να καθίσει απαλά στο επίπεδο του εδάφους. Στρέψτε τη λαβή δεξιόστροφα για να ΚΛΕΙΣΕΤΕ τη βαλβίδα. ΜΗ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

γ. Ανύψωση της Πλατφόρμας

- 1) Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 12**. Ελέγξτε τη βαλβίδα της αντλίας απελευθέρωσης της βαλβίδας για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή.



ΕΙΚΟΝΑ 12: ΧΑΛΚΟΜΑΝΙΑ ΣΤΡΟΦΗΣ ΜΟΧΛΟΥ ΑΝΤΛΙΑΣ

- 2) Εισαγάγετε τη λαβή της αντλίας στην υποδοχή της λαβής της αντλίας. Θέστε σε λειτουργία την αντλία για να αρχίσει η ανύψωση της πλατφόρμας.
- 3) Όταν η πλατφόρμα φτάσει στο επίπεδο πατώματος του εσωτερικού του οχήματος στρέψτε τη βαλβίδα ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ για να κλείσει. ΜΗ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ. Προσέξτε έτσι ώστε να μην ανυψώσετε την πλατφόρμα πάνω από το επίπεδο πατώματος του οχήματος. Η πίσω άκρη του εμποδίου κύλισης πρέπει να είναι επίπεδη στο πάτωμα του οχήματος.

δ. Αποθήκευση της Πλατφόρμας

- 1) Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 12**. Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 12**. Ελέγξτε τη βαλβίδα της αντλίας απελευθέρωσης της βαλβίδας για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή.
- 2) Εισαγάγετε τη λαβή της αντλίας στην υποδοχή της λαβής της αντλίας. Θέστε σε λειτουργία την αντλία για να αρχίσει η ανύψωση της πλατφόρμας.
- 3) Ανυψώστε την πλατφόρμα μέχρι να διπλωθεί τελείως ο ανελκυστήρας μέσα στο όχημα.
- 4) Αποθηκεύστε τη λαβή της αντλίας. Κλείστε τις πόρτες του οχήματος.

Ζ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε τις οδηγίες λίπανσης, καθαρισμού και συντήρησης στο ακόλουθο κεφάλαιο ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του ανελκυστήρα αναπηρικής καρέκλας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Απαιτείται τακτική συντήρηση του Προσωπικού Ανελκυστήρα Αναπηρικής Καρέκλας της σειράς RICON S-Series και KlearVue για να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία και λιγότερες ανάγκες συντηρήσεων. Αυτό το κεφάλαιο περιέχει οδηγίες για τον καθαρισμό και την λίπανση, χρονοδιάγραμμα της συντήρησης, τμήμα ανίχνευσης βλαβών, και διαγράμματα συντήρησης. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας απαιτούνται έλεγχοι συντήρησης τουλάχιστον κάθε έξι μήνες (1750 κύκλους) και ένας λεπτομερής έλεγχος θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τα χρονικά διαστήματα που αναφέρονται στον **Πίνακα 2**. Οι έλεγχοι θα πρέπει να αυξάνονται σε συνθήκες βαριάς χρήσης (περισσότερο από 10 κύκλους την ημέρα).



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ RICON ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ. Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ RICON ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ RICON. Η ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΑΝΑΣΦΑΛΕΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

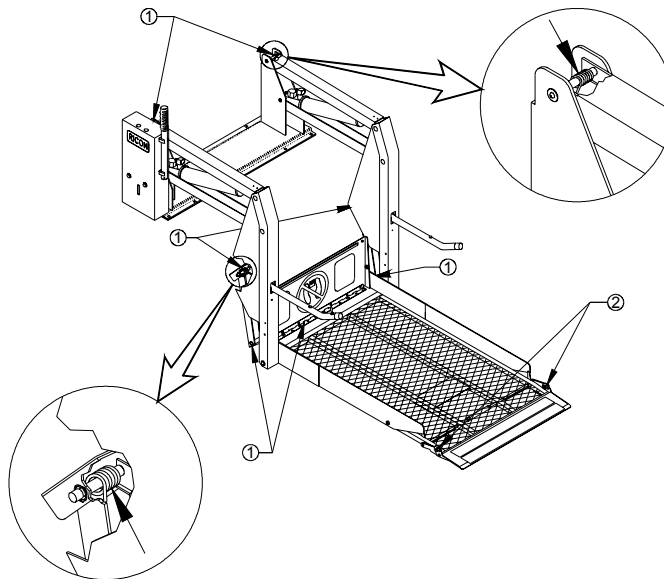
A. ΛΙΠΑΝΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗ ΛΙΠΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ Η ΑΛΛΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ. Η ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ.

Η λίπανση πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον κάθε έξι μήνες, ή νωρίτερα ανάλογα με την χρήση. Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 13** και τον **Πίνακα 2**. Λιπάνετε τον ανελκυστήρα στα καθορισμένα σημεία. Αν ο ανελκυστήρας είναι εφοδιασμένος με διπλή πλατφόρμα, βεβαιωθείτε πως οι συνδετικές ράβδοι δεν εμποδίζονται, είναι καθαρές και λαδωμένες.



ΕΙΚΟΝΑ 13: ΣΗΜΕΙΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ


1- ΛΙΠΑΝΣΗ ΜΕ ΔΙΕΙΣΔΥΤΙΚΟ ΛΑΔΙ

2- ΛΙΠΑΝΣΗ ΜΕ ΞΗΡΟ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ (ΓΡΑΦΙΤΗ)

Β. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο συχνός καθαρισμός με μαλακό σαπούνι (π.χ. σαπούνι για τα πιάτα, υγρό για το πλύσιμο του αυτοκινήτου) και ένα καλό στέγνωμα, θα προστατεύσουν τις βαμμένες επιφάνειες του ανελκυστήρα. Το καθάρισμα είναι κυρίως σημαντικό στις επιφάνειες που βρωμίζονται από το αλάτι που υπάρχει στους δρόμους το χειμώνα. Βεβαιωθείτε πως τα σημεία του άξονα του ανελκυστήρα παραμένουν ανεμπόδια και καθαρά πριν την λίπανση

Γ. ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ 2: ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	
ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	
Γενική Κατάσταση	<ul style="list-style-type: none">Προσέξτε μήπως ακούσετε ανώμαλους θορύβους την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας (λ.χ. θόρυβος τριψίματος ή σφιξίματος).
Τηλεχειριστήριο	<ul style="list-style-type: none">Ελέγξτε το κρεμαστάρι ελέγχου αν έχει βλάβη και αν οι συνδέσεις των καλωδίων είναι σφιχτές.
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΚΑΘΕ ΔΥΟ ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ	
Γενική Κατάσταση	<ul style="list-style-type: none">Ελέγξτε το κάτω μέρος του οχήματος για να διαπιστώσετε αν όλα είναι κανονικά.
Ηλεκτρική Συνδεσμολογία	Ελέγξτε την ηλεκτρική συνδεσμολογία για ξεφτισμένα σύρματα, χαλαρές συνδέσεις, κλπ.
Ενδασφάλεια Οχήματος	Τοποθετήστε το όχημα στη θέση ANEY ENΔΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (NON-INTERLOCK) και επιχειρήστε να λειτουργήσετε τον ανελκυστήρα.
Χαλκομανίες	Βεβαιωθείτε πως όλες οι χαλκομανίες του ανελκυστήρα είναι καλά κολλημένες, φαίνονται εύκολα και διαβάζονται καθαρά. Αντικαταστήστε τις αν χρειάζεται.
Κιγκκλίδωμα	Βεβαιωθείτε πως όλοι οι συνδετήρες του κιγκκλιδώματος είναι καλά σφιγμένοι.
Βάσεις Ανελκυστήρα και Σημεία Υποστήριξης	<ul style="list-style-type: none">Βεβαιωθείτε πως η συναρμολόγηση και τα σημεία που στηρίζουν τον ανελκυστήρα είναι στη σωστή θέση και δεν έχουν καμία βλάβη.Βεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες της συναρμολόγησης του ανελκυστήρα είναι αρκετά σφιχτές.
Κύριοι Αξονες Ανύψωσης	Ελέγξτε αν όλες οι περόνες του κινούμενου πλαισίου είναι καλά τοποθετημένες, δεν έχουν βλάβες και είναι ασφαλισμένες.
Πλατφόρμα και Σημεία Σύνδεσης Πλατφόρμας	Ελέγξτε αν η πλατφόρμα λειτουργεί κανονικά την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας χωρίς εμπόδιο(α).
Εσωτερικό Εμπόδιο Κυλίσματος	<ul style="list-style-type: none">Βεβαιωθείτε πως το εσωτερικό εμπόδιο για το κύλισμα λειτουργεί κανονικά την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας χωρίς εμπόδιο(α).Βεβαιωθείτε πως το εσωτερικό εμπόδιο για το κύλισμα ξεδιπλώνεται τελείως όταν σταματά η πλατφόρμα στο κατάλληλο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
Εμπόδιο Κυλίσματος Πλατφόρμας	Βεβαιωθείτε πως το εμπόδιο για το κύλισμα λειτουργεί κανονικά χωρίς εμπόδιο(α) όταν αγγίζει το έδαφος.
Ηλεκτρική Υδραυλική Μονάδα	<p style="text-align: center;"> ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>ΜΗΝ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΥΓΡΟ ΑΝ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ. ΑΝ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΥΓΡΟ ΟΤΑΝ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΘΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΞΕΧΥΛΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΟΤΑΝ ΚΑΤΕΒΕΙ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ.</p> <ul style="list-style-type: none">Ενώ η πλατφόρμα βρίσκεται στο ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ, βεβαιωθείτε πως η στάθμη του υγρού της υδραυλικής αντλίας διατηρείται στο απαιτούμενο επίπεδο ΓΕΜΑΤΟ (FULL). Προσθέστε μόνο υδραυλικό υγρό Texaco 01554 ή άλλο υγρό παρόμοιο με το υγρό H5606G U.S. mil spec.Ελέγξτε για ορατές διαρροές υγρού.Βεβαιωθείτε πως η βαλβίδα ελευθέρωσης της χειροκίνητης ενισχυτικής αντλίας είναι ελαφριά σφιγμένη.

ΠΙΝΑΚΑΣ 2: ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	
ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ΕΞΑΜΗΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ή σε 1750 φορές λειτουργίας)	
Καθαρισμός και Λίπανση	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Καθαρίστε τον ανελκυστήρα με μαλακό σαπούνι και σκουπίστε τον. ▪ Ακολουθώντας τις οδηγίες της ετικέτας του δοχείου, ψεκάστε το λιπαντικό (Curtisol7Red Grease No. 88167 ή WD-403), λιπάνετε τον ανελκυστήρα όπως δείχνει το διάγραμμα Σημεία Λίπανσης Ανελκυστήρα. Σκουπίστε καλά όλο το περιττό λάδι από τις γύρω επιφάνειες. ▪ Τρίψτε όλες τις επιφάνειες με λίγο λάδι χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί για να μη σκουριάσει το μέταλλο. Σκουπίστε καλά όλο το περιττό λάδι.
Υδραυλικός Κύλινδρος, Σωλήνες και Εξαρτήματα	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ελέγξτε τον Υδραυλικό Κύλινδρο για ενδείξεις διαρροής. ▪ Ελέγξτε τους υδραυλικούς σωλήνες για βλάβη. ▪ Βεβαιωθείτε πως όλα τα εξαρτήματα είναι σφιχτά ασφαλισμένα.
ΤΕΛΟΣ ΠΙΝΑΚΑ	

Αυτή η σελίδα έχει αφεθεί σκόπιμα κενή.

-BACK TO TABLE OF CONTENTS-

-GO TO NEXT CHAPTER-

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo capitolo contiene informazioni sulle misure di sicurezza, istruzioni sul controllo giornaliero di sicurezza, le descrizioni dei comandi e degli indicatori e le istruzioni per l'uso dei sollevatori idraulici per sedie a rotelle ad uso personale della RICON Serie S e KlearVue. Prima di usare il sollevatore idraulico è necessario leggere e comprendere a fondo questo capitolo.

A. MISURE DI SICUREZZA

Le seguenti misure di sicurezza vanno sempre osservate quando si usa il sollevatore idraulico:

- Vedere la **Figura 1**. Quando si aziona il sollevatore idraulico si può creare una situazione di pericolo se l'automezzo viene posteggiato su un terreno inclinato. Operare il sollevatore idraulico con l'automezzo posteggiato su terreno pianeggiante.

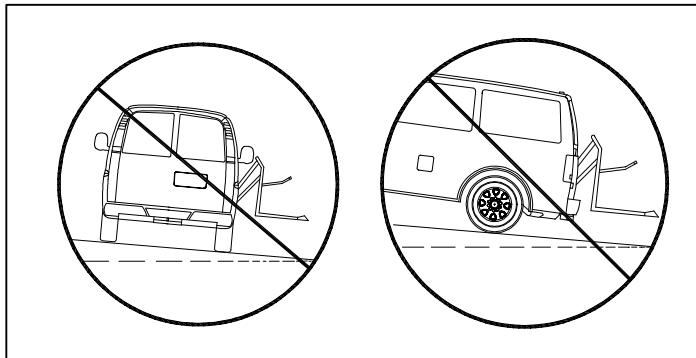
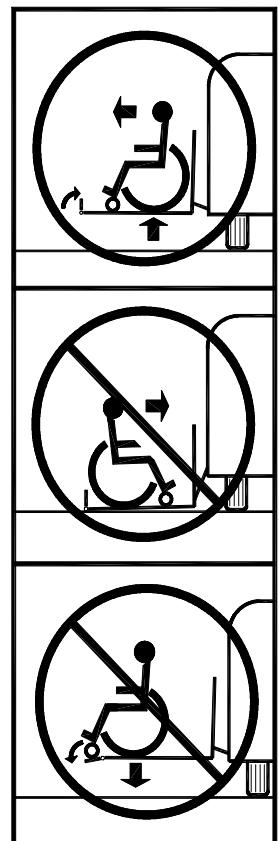


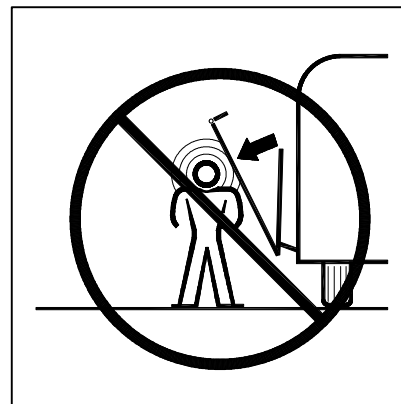
FIGURA 1: INCLINAZIONE PERICOLOSA DELL'AUTOMEZZO

- L'automezzo deve essere posteggiato in modo sicuro **INSERENDO** i freni di emergenza prima di utilizzare il sollevatore idraulico.
- Esaminare il sollevatore idraulico prima dell'uso. Se esiste qualsiasi condizione di pericolo o se si notano rumori o movimenti insoliti, **NON USARLO** e contattare un rappresentante autorizzato Ricon per le riparazioni.
- Leggere ed osservare tutte le etichette ed i simboli d'avvertenza affissi sul sollevatore idraulico della sedia a rotelle.
- Vedere la Figura 2. Si raccomanda che l'occupante della sedia a rotelle abbia, se possibile, il viso **RIVOLTO VERSO L'ESTERNO** nel salire o scendere dal veicolo poiché le ruote grandi posteriori della sedia a rotelle potrebbero rotolare oltre il dispositivo antirollio frontale sollevato. Verificare che il dispositivo antirollio frontale sia alzato prima di sollevare o abbassare la piattaforma.
- Nell'uscire dal veicolo verificare che la piattaforma sia alla stessa altezza del suolo e che il dispositivo antirollio frontale sia sollevato e bloccato.
- Non posizionare attrezzature o oggetti ingombranti all'interno del veicolo che potrebbero impedire il movimento di rotazione della sedia a rotelle necessario a consentire all'occupante di uscire guardando verso l'esterno.
- Il dispositivo antirollio sollevato della piattaforma serve a prevenire rotolamenti lenti ed involontari da quest'ultima. Esso **NON** è predisposto per arrestare un movimento improvviso della sedia a rotelle che potrebbe capovolgersi in avanti se le ruote piccole anteriori dovessero urtare contro il dispositivo antirollio.
- Assicurarsi che la sedia a rotelle sia sistemata in modo sicuro sulla piattaforma e che non si estenda oltre i bordi della stessa o interferisca con il funzionamento del dispositivo antirollio.
- Non azionare il dispositivo con un carico superiore a 364 kg.
- Tenere lontani braccia, gambe o indumenti dalle parti mobili.
- Il sollevatore idraulico è progettato per **UNA SOLA** sedia a rotelle e per un singolo occupante. Non sovraccaricare il sollevatore idraulico.



**FIGURA 2:
DECALCOMANIA
PER IL
CARCAMENTO**

- Vedere la Figura 3. Non sostare davanti al sollevatore durante il posizionamento della piattaforma.
- Mantenere le altre persone eventualmente presenti a distanza durante il funzionamento del sollevatore.
- Non permettere a persone non addestrate di utilizzare l'apparecchio.
- È necessaria attenta sorveglianza se l'apparecchio è usato da bambini o in prossimità di essi.
- Non permettere a nessuno di salire e sostare sulla sponda di carico. Se la sponda si piega può causare una pericolosa interferenza con la piattaforma quando viene abbassata o sollevata.
- Prima di usare il sollevatore idraulico, BLOCCARE sempre I FRENI DELLA SEDIA A ROTELLE (chi usa una sedia a rotelle motorizzata dovrebbe spegnere il motore e applicare i freni).
- In condizioni di umidità, usare estrema attenzione. I freni della sedia a rotelle sono meno efficienti se la piattaforma e/o le ruote della carrozzella sono bagnate.
- Non lasciare mai la piattaforma all'esterno dell'automezzo. Dopo l'uso, riportare sempre il sollevatore idraulico nella posizione di stivaggio.
- Non caricare la sedia a rotelle nel veicolo se essa è troppo ingombrante per ruotare liberamente all'interno di esso.
- Non fidarsi di eventuali dispositivi di segnalazione della soglia (acustici o altro) per uscire dal veicolo rivolti all'indietro, in quanto essi potrebbero non funzionare o non essere uditi ed indurre l'occupante ad uscire quando la piattaforma è a terra!



**FIGURA 3: DECALCOMANIA CON
AVVISO
DI TENERSI LONTANI**

Assicurarsi che queste misure di sicurezza siano lette e comprese. Rileggerle periodicamente ed esigere che vengano rilette anche dagli aiutanti e da chiunque adoperi il sollevatore idraulico. In caso di dubbi, contattare un rappresentante autorizzato della Ricon o telefonare al reparto assistenza della stessa.

B. CONTROLLO DI SICUREZZA GIORNALIERO

Esaminare il sollevatore idraulico prima di ogni uso e controllare quanto segue:

- Che tutti i meccanismi funzionino correttamente. Se si notano rumori o movimenti insoliti, **NON USARLO** e contattare un rappresentante autorizzato Ricon per le riparazioni.
- Che il dispositivo di blocco dell'automezzo funzioni normalmente.
- Che non vi sia alcun oggetto che possa interferire con il funzionamento.
- Che l'aspetto esterno generale e la lubrificazione siano soddisfacenti e che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben serrati.

C. FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO

TABELLA 1: FUNZIONI DEL SOLLEVATORE IDRAULICO	
FUNZIONE	DESCRIZIONE
 APPRON- TAMENTO	La piattaforma si distende all'esterno dell'automezzo dalla sua posizione di stivaggio. (Se è dotata di un dispositivo apri-porta, la portiera si apre automaticamente prima che il sollevatore idraulico sia approntato).
 GIU'	La piattaforma viene abbassata dalla posizione al livello dell'automezzo a quella del suolo (il dispositivo antirollio si abbassa automaticamente quando la piattaforma tocca il suolo).
 SU	La piattaforma viene sollevata dal suolo al livello dell'automezzo (il dispositivo antirollio si alza automaticamente quando la piattaforma si solleva dal suolo).
 STIVAGGIO	La piattaforma si ripiega dal livello dell'automezzo tornando alla posizione di stivaggio. (Se è dotata di un dispositivo apri-porta, la portiera si richiude automaticamente dopo lo stivaggio del sollevatore idraulico).
FINE DELLA TABELLA	

NOTA: le funzioni di sollevamento e abbassamento non sono attive quando la piattaforma è in posizione di stivaggio.

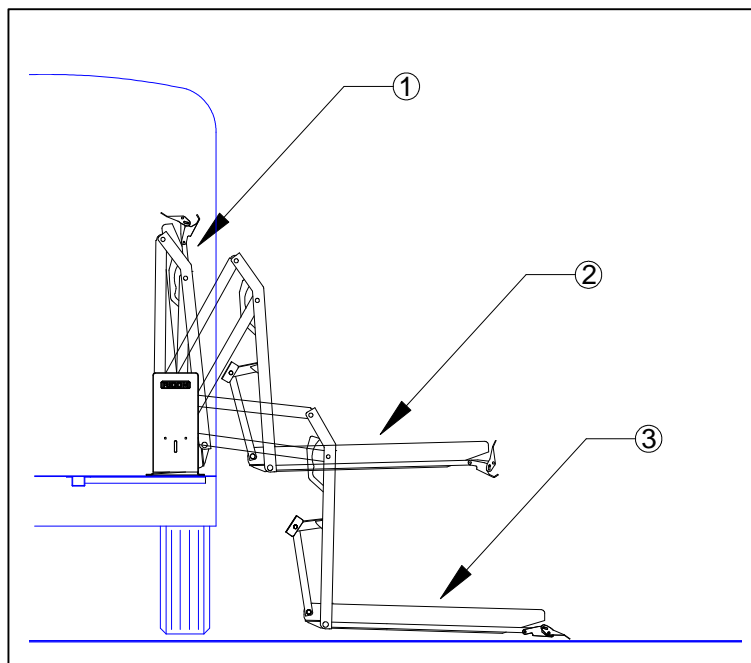


FIGURA 4: POSIZIONI DELLA PIATTAFORMA
1 - POSIZIONE DI STIVAGGIO
2 - PIANO DELL'AUTOMEZZO
3 - LIVELLO DEL SUOLO

D. COMANDI E INDICATORI



ATTENZIONE

IL SOLLEVATORE IDRAULICO PUÒ FUNZIONARE **SOLTANTO** QUANDO IL CIRCUITO DI FABBRICA DEL DISPOSITIVO DI BLOCCO DELL'AUTOMEZZO È ATTIVATO. NON CERCARE MAI DI FAR FUNZIONARE IL SOLLEVATORE IDRAULICO BAIPASSANDO IL DISPOSITIVO DI BLOCCO. CONSULTARE IL MANUALE UTENTE/OPERATORE PER ISTRUZIONI SUL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO DI BLOCCO PRIMA DI ADOPERARE IL SOLLEVATORE IDRAULICO.

1. PULSANTIERA DI COMANDO

Vedere la **Figura 5**. Il comando del sollevatore idraulico è un dispositivo portatile cablato a comando remoto detto pulsantiera di comando, che contiene due interruttori bistabili a due posizioni. Premendo e tenendo in posizione un'estremità dell'apposito interruttore si aziona il sollevatore idraulico. L'estremità di un interruttore è chiamata pulsante. Premendo il pulsante APPRONTAMENTO, la piattaforma si apre all'esterno del veicolo, mentre premendo il pulsante STIVAGGIO quest'ultima si richiude all'interno dell'automezzo. Premendo le leve del pulsante GIÙ la piattaforma si abbassa verso il suolo e premendo il pulsante SU quest'ultima si solleva verso lo sportello. La pulsantiera è montata su un gancio a muro all'interno dell'automezzo.

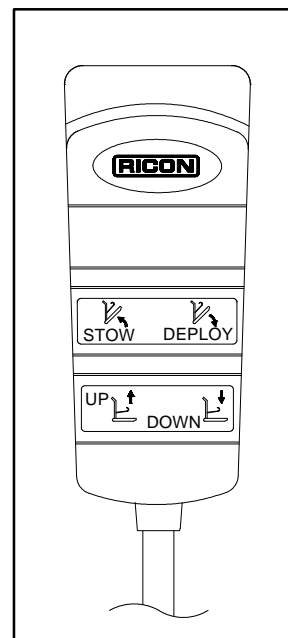


FIGURA 5: PULSANTIERA DI COMANDO

2. INTERRUOTTORE DEL CORRIMANO

Vedere la **Figura 6**. L'interruttore del corrimano è un interruttore ausiliario a molla che può essere usato dall'occupante della piattaforma per manovrare il sollevatore idraulico in direzione SU/GIÙ. Questo interruttore è installato sul corrimano della piattaforma e deve essere premuto e mantenuto fino al completamento della funzione. Premere l'interruttore in avanti per abbassare la piattaforma e spostarlo indietro per sollevarla.

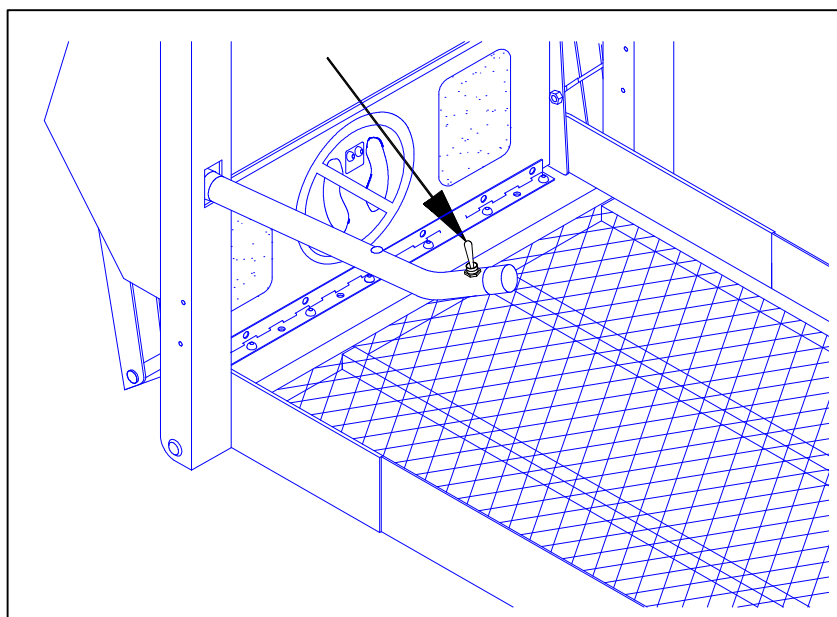


FIGURA 6: INTERRUOTTORE DEL CORRIMANO

3. INDICATORE LUMINOSO DEL SISTEMA DI BLOCCO

Vedere la **Figura 7**. Lo scopo del sistema di blocco è quello di impedire il funzionamento del sollevatore quando si presenta una condizione pericolosa. Quando il sistema di blocco viene installato sul sollevatore, il segnale luminoso indica se il dispositivo di blocco funziona correttamente o meno. Il segnale luminoso è inserito nel sistema elettrico in modo che, a prescindere dal sistema/metodo di blocco usato, il segnale luminoso è **ACCESO** quando il dispositivo consente il funzionamento del sollevatore idraulico ed è **SPENTO** quando il dispositivo disattiva il sollevatore idraulico. Se non è installato alcun sistema di blocco, il segnale luminoso rimane sempre acceso.

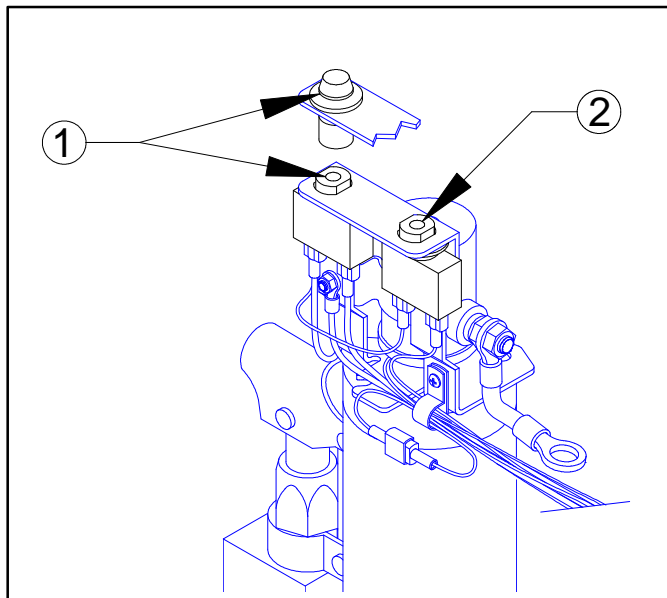


FIGURA 7: INDICATORE LUMINOSO E INTERRUTTORI AUTOMATICI
1 - INDICATORE DEL SISTEMA DI BLOCCO

O

INTERRUTTORI AUTOMATICI DI AZIONAMENTO DELLA PORTIERA (OPTIONAL)
2 - INTERRUTTORE AUTOMATICO DEL SISTEMA DI COMANDO

4. INTERRUTTORE AUTOMATICO DEL DISPOSITIVO DI AZIONAMENTO OPZIONALE DELLA PORTIERA

Vedere la **Figura 7**. L'interruttore automatico del dispositivo di azionamento opzionale della PORTIERA è situato nel gruppo della pompa idraulica. In caso di cortocircuito del dispositivo di azionamento PORTIERA, il pulsante dell'interruttore automatico scatta verso l'esterno. Se premendo e rilasciando il pulsante non si riesce a riattivare/ristabilire la corrente, **NON** premerlo nè mantenerlo premuto. Contattare un rappresentante autorizzato Ricon per la riparazione. Per una descrizione dettagliata, consultare l'apposito manuale di manutenzione/dell'utente del dispositivo di azionamento remoto della PORTIERA.

5. INTERRUTTORE AUTOMATICO DEL SISTEMA DI COMANDO

Vedere la **Figura 7**. L'interruttore automatico del sistema di comando è situato nel gruppo della pompa idraulica. In caso di cortocircuito del sistema di comando, il pulsante dell'interruttore automatico scatta verso l'esterno. Se premendo e rilasciando il pulsante non si riesce a riattivare/ristabilire la corrente, **NON** premerlo nè mantenerlo premuto. Contattare un rappresentante autorizzato Ricon per la riparazione.

6. INTERRUTTORE AUTOMATICO PRINCIPALE

Vedere la **Figura 8**. L'interruttore automatico principale si trova nel comparto motore dell'automezzo ed è progettato per interrompere la corrente del sistema elettrico del sollevatore idraulico in caso di cortocircuito. In tale eventualità, la linguetta di ripristino dell'interruttore automatico (rossa) ruota in senso orario di circa 90°. Per effettuare il resettaggio ruotare la linguetta in senso antiorario. Se ruotando la linguetta non si riesce a riattivare/ristabilire la corrente, **NON** ruotarla nè mantenerla ruotata. Contattare un rappresentante autorizzato Ricon per la riparazione.

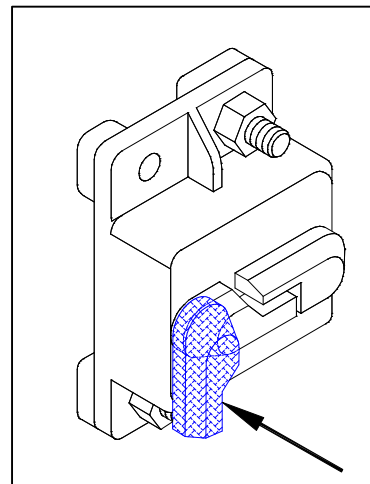
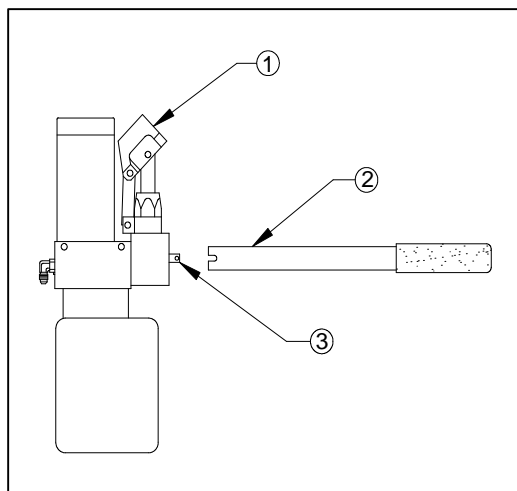


FIGURA 8: INTERRUTTORE AUTOMATICO PRINCIPALE

7. POMPA MANUALE DI RISERVA

Vedere la **Figura 9**. La pompa manuale di riserva viene usata per azionare il sollevatore idraulico se manca la corrente elettrica. I comandi della pompa consistono in una maniglia adibita al sollevamento della piattaforma del sollevatore idraulico e la valvola di sgancio della pompa per l'abbassamento. Le istruzioni per l'uso della pompa manuale sono contenute nel paragrafo sul FUNZIONAMENTO MANUALE che fa parte della sezione sul FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO di questo capitolo.



**FIGURA 9: POMPA MANUALE DI RISERVA E BRACCIO
INCAVO PER IL BRACCIO
MANIGLIA DELLA POMPA
VALVOLA DI SGANCIO DELLA POMPA**

E. FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO



ATTENZIONE

- L'USO IMPROPRIO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO POTREBBE CAUSARE LESIONI PERSONALI. GLI UTENTI SONO TENUTI A LEGGERE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO NEL MANUALE DI ASSISTENZA E AD OSSERVARLE ATTENTAMENTE. PER OTTENERE ALTRE COPIE DEL MANUALE DI ASSISTENZA, CONTATTARE:

**RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
Tif. +44 161 301 6000**

o

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
TEL.: +1 818 267 3000**

- NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI CARICO NOMINALE DI 364 KG.
- PRIMA DELL'USO, VERIFICARE CHE IL SOLLEVATORE IDRAULICO PER SEDIA A ROTELLE FUNZIONI CORRETTAMENTE, CHE LA MANUTENZIONE NECESSARIA SIA STATA ESEGUITA E CHE NON VI SIANO DANNI. SE SI RISCOVRANO PROBLEMI, NON USARE IL SOLLEVATORE IDRAULICO E CONTATTARE UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO RICON PER LE RIPARAZIONI.
- QUESTO SOLLEVATORE IDRAULICO È PROGETTATO PER ESSERE USATO SOLTANTO DA PARTE DELL'OCCUPANTE DELLA SEDIA A ROTELLE.

LA RICON CORPORATION NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI O LESIONI PERSONALI RISULTANTI DA MODIFICHE APPORTATE AL SOLLEVATORE IDRAULICO, DA MANCANZA DI MANUTENZIONE O DI RIPARAZIONI, DA NEGLIGENZA, ABUSO O INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO.

- Prima di utilizzare il sollevatore idraulico, accertarsi che l'automezzo sia posteggiato in modo sicuro in un'area pianeggiante lontano dal traffico. Lasciare sufficiente spazio per il funzionamento del sollevatore idraulico e per il movimento dei passeggeri.
- L'operatore del sollevatore idraulico deve prestare particolare attenzione e deve assicurarsi che l'area sia libera prima di approntare il sollevatore idraulico. Deve infine accertarsi che non vi siano ostacoli sotto la piattaforma.
- Aprire la portiera completamente se il sollevatore non dispone di un apri-porta automatico. Se ne è dotato, la portiera dell'automezzo si apre automaticamente prima che la piattaforma si apra e si chiude non appena la piattaforma viene ripiegata.
- Se il sollevatore idraulico dispone di un meccanismo di sicurezza con dispositivo di blocco, accertarsi che tale dispositivo (ad esempio trasmissione, freno di emergenza) sia debitamente inserito prima di azionare il sollevatore idraulico. Il sollevatore idraulico non funzionerà fino a quando questo dispositivo non sarà ben inserito.



ATTENZIONE

L'OPERATORE DEVE RIMANERE ACCANTO AL PASSEGGERO PER PRESTARE ASSISTENZA IMMEDIATA QUALORA SI RENDA NECESSARIA. LE ALTRE PERSONE DEVONO TENERSI A DISTANZA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO. ASSICURARSI CHE LA SEDIA A ROTELLE SIA BEN POSIZIONATA SULLA PIATTAFORMA E CHE NON SIA IN CONTATTO CON IL DISPOSITIVO ANTIROLLIO IMPEDENDONE IL BLOCCAGGIO MENTRE LA PIATTAFORMA VIENE SOLLEVATA.

1. PER ENTRARE NELL'AUTOMEZZO

- a. **APPRONTARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore APPRONTAMENTO fino al posizionamento completo della piattaforma all'esterno del veicolo e all'arresto di quest'ultima al livello del suolo.
- b. **ABBASSARE LA PIATTAFORMA** - **NON SOSTARE** sul dispositivo antirollio interno mentre la piattaforma si abbassa. Premere e mantenere premuto l'interruttore GIU' fino al completo abbassamento della piattaforma al livello del suolo.
- c. Posizionare con cautela la sedia a rotelle al centro della piattaforma, in modo che il volto dell'occupante sia rivolto verso l'esterno dell'automezzo e **BLOCCARE I FRENI DELLA SEDIA A ROTELLE**.

NOTA: Accertarsi che la sedia a rotelle sia sicuramente posizionata all'interno del perimetro della piattaforma e che non interferisca con il funzionamento del dispositivo antirollio della piattaforma stessa.

- d. **SOLLEVARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore SU fino al completo sollevamento e arresto automatico della piattaforma al livello del piano dell'automezzo.
- e. Rilasciare i freni della sedia a rotelle, far salire il passeggero nell'automezzo con cautela e fissare la sedia a rotelle.
 - Vedere la sezione "PER STIVARE LA PIATTAFORMA" (sotto riportata) per stivare la piattaforma.

2. PER USCIRE DALL'AUTOMEZZO

- a. **APPRONTARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore APPRONTAMENTO fino al completo posizionamento e arresto automatico della piattaforma al livello del suolo.

NOTA: Accertarsi che la piattaforma sia ben poggiata al livello del suolo e che il dispositivo antirollio sia in posizione aperta e bloccato.

- b. Posizionare con cautela la sedia a rotelle al centro della piattaforma, in modo che il volto dell'occupante sia rivolto verso l'esterno dell'automezzo e **BLOCCARE I FRENI DELLA SEDIA A ROTELLE**.
- c. **ABBASSARE LA PIATTAFORMA - NON SOSTARE** sul dispositivo antirollio interno mentre la piattaforma si abbassa. Premere e mantenere premuto l'interruttore GIU' fino a quando la piattaforma non sia completamente abbassata al livello del suolo. Scendere con cautela dalla piattaforma.
 - Vedere la sezione "PER STIVARE LA PIATTAFORMA" (sotto riportata) per stivare la piattaforma.

3. PER STIVARE LA PIATTAFORMA

- a. Premere e mantenere premuto l'interruttore STIVAGGIO fino a quando la piattaforma non sia completamente richiusa all'interno dell'automezzo.



AVVERTENZA

Accertarsi che il sollevatore idraulico sia completamente ripiegato prima di provare a chiudere le portiere. per prevenire che queste ultime si danneggino, non rilasciare l'interruttore fino a che il sollevatore idraulico non sia completamente ripiegato ed il motore della pompa del sollevatore idraulico non si sia fermato automaticamente.

- b. Chiudere le portiere dell'automezzo se il sollevatore idraulico non dispone di un apri-porta automatico. (Se ne è dotato, la portiera dell'automezzo si chiuderà automaticamente una volta stivato/ripiegato il sollevatore idraulico).

4. FUNZIONAMENTO MANUALE

Vedere la **Figura 10**. Qualora la corrente elettrica non dovesse funzionare, il sollevatore idraulico può essere azionato manualmente.

Preparazione:

- Assicurarsi che l'automezzo sia su un'area pianeggiante priva di traffico. Lasciare spazio sufficiente per il funzionamento del sollevatore idraulico e per il movimento dei passeggeri.
- Se si verifica una situazione guasto e l'automezzo non si può spostare da solo, l'operatore deve richiedere un intervento di assistenza di emergenza per spostare l'automezzo in una zona sicura.
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli nel raggio d'azione del sollevatore idraulico.
- Se il sollevatore idraulico non dispone di un apri-porta automatico, aprire la portiera manualmente. Se esso è dotato di apri-porta, consultare l'apposito manuale per le istruzioni sul funzionamento manuale.

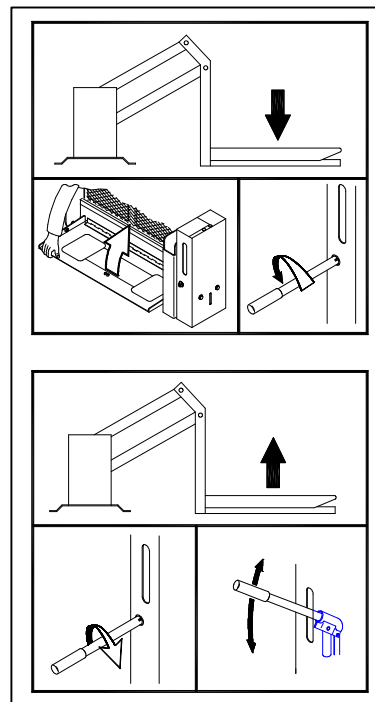


FIGURA 10: SOLLEVAMENTO MANUALE DELLA PIATTAFORMA



ATTENZIONE

SEGUIRE LE PRECAUZIONI RIPORTATE ALL'INIZIO DELLA SEZIONE "FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO" PER ENTRARE E/O USCIRE DALL'AUTOMEZZO QUANDO SI USA IL SISTEMA MANUALE DI RISERVA.

a. Approntamento della piattaforma

- 1) Annullare la funzione "Stow-Lock" rialzando il dispositivo antirollio interno. Ciò serve a separare il gancio "Stow-Lock" (sulla parte inferiore del dispositivo antirollio interno) dal dispositivo "Stow-Lock" (attaccato alla base del sollevatore idraulico). Se ciò dovesse risultare difficile, usare la pompa manuale di riserva per sollevare leggermente il sollevatore togliendo in questo modo tensione al gancio; consultare il paragrafo "Stivaggio della piattaforma" di questa sezione.
- 2) Inserire l'estremità dentellata della maniglia nel foro del sistema manuale di riserva denominato "VALVOLA DI SGANCIO" per innestare la valvola di sgancio della pompa.



ATTENZIONE

NON APRIRE LA VALVOLA DI SGANCIO DELLA POMPA PER PIU' DI UN QUARTO DI GIRO. L'ULTERIORE APERTURA DELLA VALVOLA PUO' COMPORTARNE IL DISTACCO DAL CORPO DELLA POMPA DISABILITANDOLA.

- 3) Vedere la **Figura 11**. Ruotare la valvola di un quarto di giro IN SENSO ANTIORARIO per iniziare l'approntamento della piattaforma. Quando la piattaforma raggiunge il livello del piano dell'automezzo, ruotare la valvola in SENSO ORARIO per chiudere; NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE LA VALVOLA. Non abbassare la piattaforma oltre il piano dell'automezzo. Il bordo posteriore del dispositivo antirollio deve poggiare saldamente sul piano dell'automezzo.

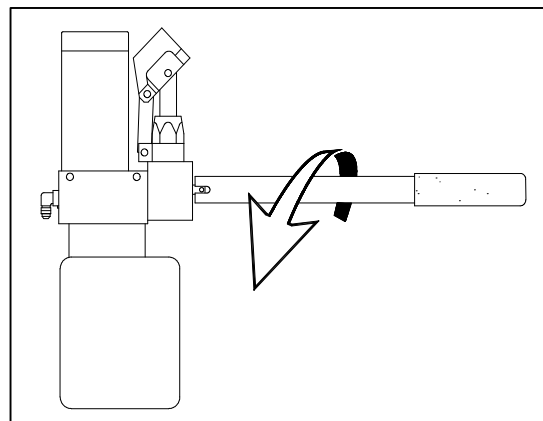


FIGURA 11: APPRONTAMENTO DELLA PIATTAFORMA

b. Abbassamento della piattaforma

- 1) Ruotare la valvola di un quarto di giro in SENSO ANTIORARIO per iniziare ad abbassare la piattaforma.
- 2) Tenere la valvola APERTA fino all'assestamento della piattaforma a livello del suolo. Ruotare la maniglia in senso orario per CHIUDERE la valvola; NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE LA VALVOLA.

c. Sollevare la piattaforma

- 1) Vedere la **Figura 12**. Controllare la valvola di sgancio della pompa per verificare che sia chiusa. Inserire il braccio della pompa nell'apposito incavo. Azionare la pompa per iniziare a sollevare la piattaforma.

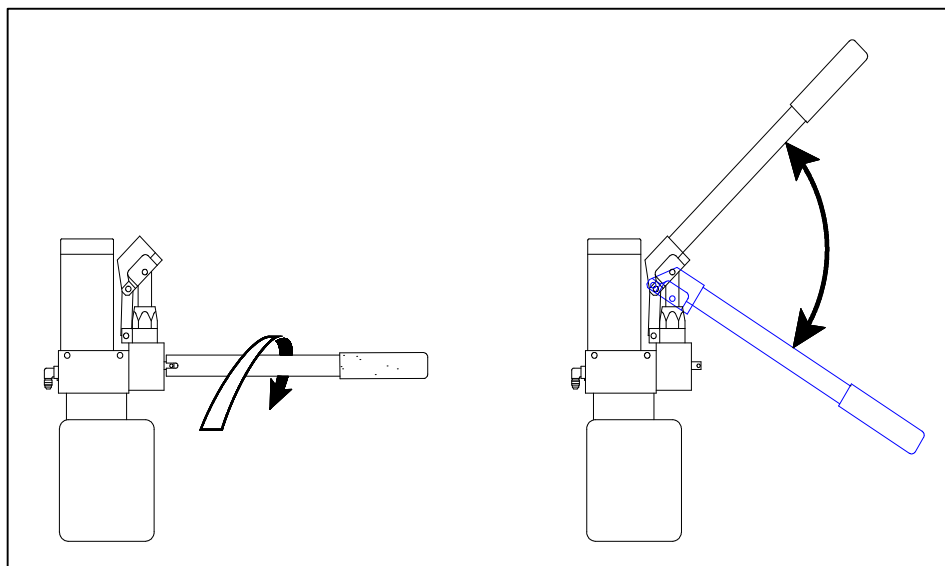


FIGURA12: POMPA DI RISERVA MANUALE – SOLLEVAMENTO PIATTAFORMA

- 2) Quando la piattaforma raggiunge il livello del piano dell'automezzo, ruotare la valvola in SENSO ORARIO per chiudere; NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE LA VALVOLA. Fare attenzione a non sollevare la piattaforma oltre il livello del piano del veicolo. Il bordo posteriore del dispositivo antirollio di bordo deve rimanere pari sul piano dell'automezzo.

d. Stivaggio della piattaforma

- 1) Vedere la **Figura 12**. Controllare la valvola di sgancio della pompa per verificare che sia chiusa.
- 2) Inserire la maniglia della pompa nell'apposito incavo. Azionare la pompa per iniziare a sollevare la piattaforma.
- 3) Azionare la pompa fino a quando il sollevatore non è **COMPLETAMENTE** ripiegato all'interno del veicolo.
- 4) Richiudere la maniglia della pompa e chiudere le portiere dell'automezzo.

F. NOTA SULLA MANUTENZIONE

Seguire le istruzioni per la lubrificazione, pulizia e manutenzione riportate nella seguente sezione (MANUTENZIONE). Esse consentono di ottimizzare le condizioni di funzionamento del sollevatore idraulico.

MANUTENZIONE

La regolare manutenzione dei sollevatori idraulici per sedie a rotelle ad uso personale della RICON Serie-S e KlearVue consente di ottenere il massimo rendimento e di ridurre al minimo la necessità di riparazioni del prodotto. Questo capitolo contiene le istruzioni per la pulizia e la lubrificazione ed un programma di manutenzione.

⚠ AVVERTENZA

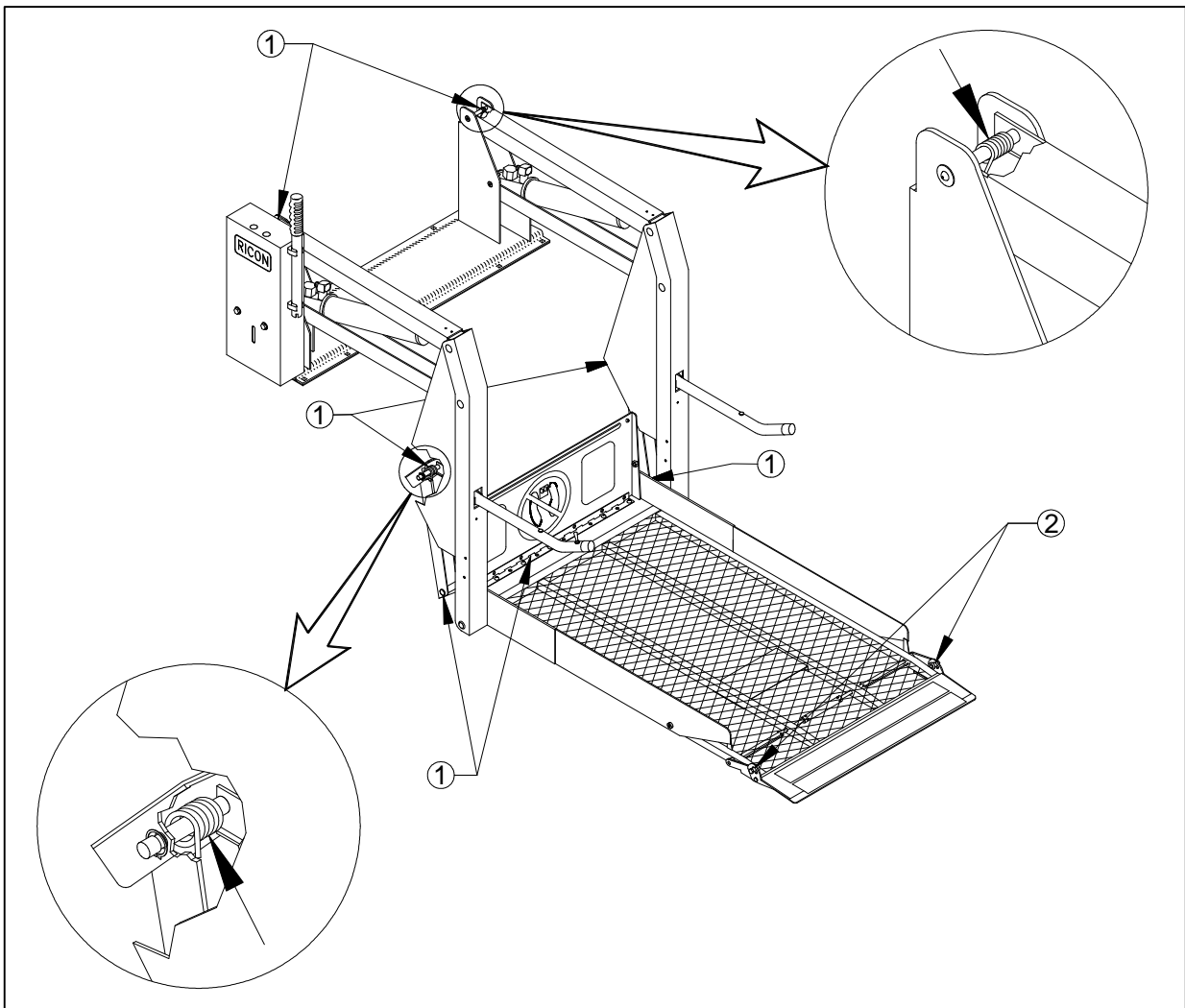
QUESTO PRODOTTO RICON É ALTAMENTE SPECIALIZZATO. LA MANUTENZIONE E LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO RICON E SOLO CON PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI RICON. QUALSIASI MODIFICA APPORTATA A QUESTO PRODOTTO O LA MANCANZA DI UNA MANUTENZIONE ADEGUATA POTREBBERO RENDERE NULLA LA GARANZIA E CAUSARE CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO PERICOLOSE.

A. LUBRIFICAZIONE

⚠ AVVERTENZA

NON LUBRIFICARE IL MOTORE O ALTRI COMPONENTI ELETTRICI. LA LUBRIFICAZIONE DEI COMPONENTI ELETTRICI POTREBBE CAUSARE CORTOCIRCUITI INDESIDERATI.

La lubrificazione deve essere eseguita almeno ogni sei mesi o più frequentemente, a seconda dell'uso. Vedere la **Figura 13** e la **Tabella 2**. Lubrificare tutti i punti specificati. Se il sollevatore idraulico è dotato di una piattaforma separabile, assicurarsi che i tiranti della piattaforma siano privi di frammenti, puliti e lubrificati.



**FIGURA 13: PUNTI DA LUBRIFICARE NEL SOLLEVATORE IDRAULICO
LUBRIFICARE CON OLIO PENETRANTE
LUBRIFICARE CON LUBRIFICANTE SECCO (GRAFITE)**


B. PULIZIA

La protezione delle superfici verniciate del sollevatore idraulico viene ottenuta per mezzo di una pulizia regolare con sapone neutro delicato (ovvero con sapone per lavastoviglie o con sapone liquido per automobili) e successiva accurata asciugatura. La pulizia è particolarmente necessaria nei luoghi dove le strade sono trattate con sale durante i mesi invernali. Assicurarsi che i punti di rotazione siano liberi e puliti prima della lubrificazione.

C. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Le ispezioni di manutenzione devono essere eseguite da un rappresentante autorizzato Ricon almeno ogni sei mesi o più spesso, a seconda dell'uso. In condizioni di funzionamento normale le ispezioni di manutenzione sono necessarie almeno ogni sei mesi (1750 cicli) e si raccomanda di eseguire un' ispezione completa agli intervalli di manutenzione indicati nella **Tabella 2**. In condizioni di uso pesante (oltre 10 cicli al giorno), la manutenzione dovrebbe essere effettuata con maggiore frequenza.

TABELLA 2: PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	
PUNTO DA ISPEZIONARE	INTERVENTO DA ESEGUIRE
CONTROLLO DI SICUREZZA GIORNALIERO	
Condizione generale	Fare attenzione a qualsiasi rumore anormale durante il funzionamento del sollevatore idraulico (ad es., rumori stridenti o struscianti).
Pulsantiera di comando	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che la pulsantiera di comando non sia danneggiata• Verificare che i connettori del cavo siano saldamente collegati.
CONTROLLO DI SICUREZZA BISETTIMANALE	
Parti inferiori dell'automezzo	<ul style="list-style-type: none">• Ispezionare le parti inferiori dell'automezzo per assicurarsi che non vi siano frammenti o danni.
Contatti elettrici	Ispezionare i contatti elettrici per identificare cavi logori, sfilacciati, collegamenti allentati, ecc.
Dispositivo di blocco dell'automezzo	Disattivare la modalità di BLOCCO AUTOMATICO e provare ad azionare il sollevatore idraulico.
Decalcomanie	Assicurarsi che tutte le decalcomanie del sollevatore idraulico siano affisse correttamente, chiaramente visibili e leggibili. Se necessario, sostituirle.
Corrimano	Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio dei corrimano siano ben installati.
Montaggi e punti di sostegno del sollevatore idraulico	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che tutti i montaggi e i punti di sostegno del sollevatore idraulico siano in buon ordine e non danneggiati.• Assicurarsi che tutte le viti del sollevatore idraulico siano ben serrate.
Cardini principali del sollevatore idraulico	Assicurarsi che tutti i perni della struttura mobile siano installati correttamente, non danneggiati e ben inseriti in posizione.
Piattaforma e relativi punti di connessione	Assicurarsi che la piattaforma funzioni correttamente e senza impedimenti durante le manovre del sollevatore idraulico.
Dispositivo antirollio interno	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che il dispositivo antirollio interno funzioni correttamente e senza impedimenti durante le manovre del sollevatore idraulico.• Assicurarsi che il dispositivo antirollio interno sia completamente a contatto con il suolo quando la piattaforma è a livello del terreno.
Dispositivo antirullo frontale	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che il dispositivo antirullo sia apra quando la piattaforma viene a contatto con il suolo.• Verificare che il dispositivo antirullo si chiuda e blocchi quando la piattaforma si solleva dal suolo.

TABELLA 2: PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	
PUNTO DA ISPEZIONARE	INTERVENTO DA ESEGUIRE
Unità di alimentazione idraulica	 AVVERTENZA Controllare ed aggiungere il fluido quando la piattaforma è abbassata al livello del SUOLO. L'aggiunta di fluido con la piattaforma sollevata potrebbe causare la fuoriuscita del liquido all'abbassamento della piattaforma.
	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il fluido nella pompa idraulica arrivi al livello indicato dalla scritta FULL (pieno) quando la piattaforma è abbassata al livello del suolo. Aggiungere olio idraulico avio Texaco 01544 o fluido equivalente conforme alle specifiche mil. USA H5606G. • Verificare che non vi siano perdite di fluido idraulico. • Verificare che la valvola di sgancio manuale della pompa di riserva sia chiusa (leggermente stretta).
CONTROLLO DI SICUREZZA SEMESTRALE (oppure ogni 1750 cicli di funzionamento)	
Pulizia, lubrificazione e prevenzione antiruggine	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire il sollevatore idraulico con sapone neutro ed acqua, quindi asciugare bene. • Lubrificare il sollevatore nei punti specificati nella figura 3-1 "Punti da lubrificare" utilizzando Curtisol Red Grease No. 88167 oppure WD-40. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del contenitore. Togliere l'eccedenza di grasso dalle parti circostanti. • Utilizzare un panno morbido per applicare un leggero strato di olio su tutte le superfici. Togliere l'olio in eccedenza.
 AVVERTENZA Il controllo di sicurezza annuale deve essere eseguito da un rappresentante autorizzato Ricon.	
CONTROLLO DI SICUREZZA ANNUALE (oppure ogni 3500 cicli di funzionamento)	
Cilindro, tubi e raccordi idraulici	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cilindro idraulico per verificare che non vi siano perdite. 2. Ispezionare i tubi idraulici per verificare che non siano danneggiati. 3. Assicurarci che tutti i raccordi siano ben serrati.
FINE DELLA TABELLA	

This page intentionally left blank.

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

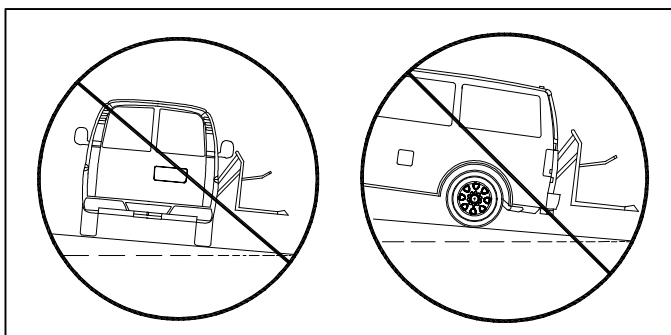
BRUKSANVISNINGER FOR K- OG S-SERIE HEISER FOR PERSONLIG BRUK

Dette kapitlet inneholder sikkerhetsregler, daglig sikkerhetskontroll, heisefunksjoner, beskrivelse av styremekanismer og indikatorer samt driftsanvisninger for **RICON S-Series og KlearVue rullestolheiser**. Operatøren av denne heisen må lese og sette seg inn i dette kapitlet før rullestolheisen tas i bruk.

A. SIKKERHETSREGLER

Sikkerhetsreglene nedenfor må alltid oppfylles i forbindelse med bruk av heisen:

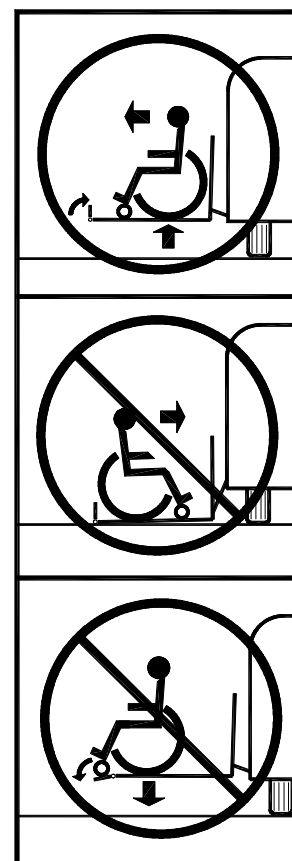
- Se **figur 1**. Når heisen brukes og kjøretøyet er parkert i en helning, utgjør dette en faresituasjon. Heisen skal



FIGUR 1: UTRYGG HELNING PÅ KJØRETØYET

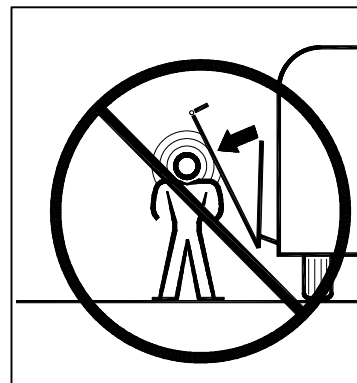
alltid brukes med kjøretøyet parkert på et flatt sted.

- Kjøretøyet må være trygt parkert med håndbremsen PÅ før heisen brukes.
- Inspiser heisen før bruk. Hvis forholdene er utrygge eller det forekommer uvanlige lyder eller bevegelser, skal heisen IKKE brukes. Ta kontakt med godkjent Ricon-forhandler for reparasjon.
- Les og overhold alle varselskilt og symboler på rullestolheisen.
- Se figur 2. Rullestolbrukeren må sitte med fjeset VENTDT UTOVER på plattformen når rullestolen kjøres av eller på fordi de store bakhjulene kan rulle over de fremre rullestoppene. Kontroller at den fremre rullestoppen er oppfelt før plattformen heves eller senkes
- Når kjøretøyet skal forlates, må det kontrolleres at plattformen er i samme høyde som gulvet og at fremre rullestopp er oppfelt og låst.
- Plasser ikke større gjenstander eller møbler i bilen som kan hindre dreilingen av rullestolen. Muligheten til dreiling av stolen sørger for at man kan gå ut av rullestolen vendt utover.
- Avrullingssperren er konstruert for å unngå at stolen langsomt ruller av plattformen ved et uhell. Stol ikke på at avrullingssperren skal stanse en rullestol i rask bevegelse, siden den ikke er konstruert for dette formålet. Den kan tippe fremover dersom de små hjulene kolliderer med rullestoppen.
- Påse at rullestolen har nok plass på plattformen og ikke stikker ut over kanten på plattformen eller innvirker på bruken av rullestoppen.
- Heisen skal ikke brukes med en last som overstiger 364 kg.
- Hold armer, ben og klær unna bevegelige deler.
- Heisen er laget for ÉN rullestol med bruker. Overbelast ikke heisen.



FIGUR 2: MAN SKAL VÆRE VENTDT UT VED LASTING

- Se figur 3. Stå ikke fremfor heisen ved betjening.
- Hold andre personer på avstand fra heisen ved betjening.
- Uerfarne personer skal ikke betjene heisen.
- Heisen må overvåkes nøye ved betjening av eller nær barn.
- La ingen stå på indre avrullingssperre. Hvis denne bøyes, kan det føre til farlige situasjoner når plattformen heves eller senkes.
- LÅS alltid RULLESTOLBREMSSEN (på EI.stoler skal motoren slås av og bremsen settes på før heisen brukes).
- Vær ytterst forsiktig under våte forhold. Rullestolbremses er mindre effektive hvis plattformen og/eller rullestolhjulene er våte.
- Forlat ikke kjøretøyet med plattformen ute. Sett alltid plattformen i lagringsstilling etter bruk.
- Last ikke rullestoler som er for store til å rotere fritt inne i kjøretøyet.
- Stol ikke på eventuell parkeringsindikator (lydsignal eller annen) for å vurdere om det er trygt å gå ut vendt bakover. Dette apparatet kan være feilaktig eller overhøres, og det er fare for å gå ut bakover mens plattformen er på bakken!



FIGUR 3: VARSELSKILT OM Å HOLDE AVSTAND FRA HEISEN

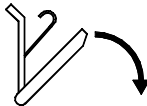
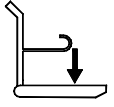
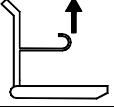

Påse at disse sikkerhetsreglene blir lest og forstått. Gå gjennom dem fra tid til annen, og be eventuelle medhjelpere eller andre operatører om å lese dem også. Eventuelle spørsmål kan rettes til godkjente Ricon-forhandlere, eller man kan ringe HandiCares kunde-support.

B. DAGLIG SIKKERHETSKONTROLL

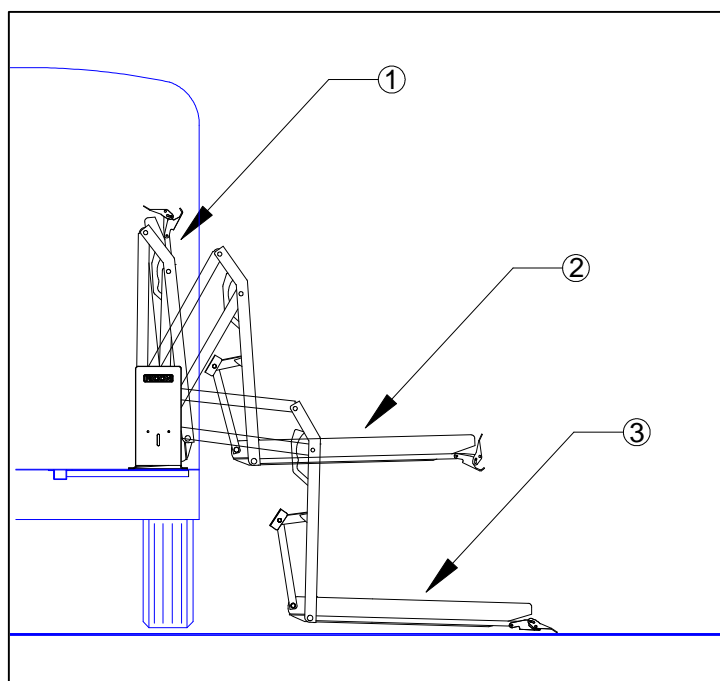
Inspiser heisen før hver bruk og kontroller at følgende betingelser er oppfylt:

- Alle funksjoner er i orden. Dersom det forekommer uvanlige lyder eller bevegelser, skal heisen IKKE brukes. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler for reparasjon.
- Kjøretøyets sperre fungerer som den skal.
- At det ikke finnes gjenstander i nærheten som kan forstyrre driften.
- At alt er som normalt, vedlikehold er utført og at alle festepunkter er tiltrukket.

C. HEISEFUNKSJONER

TABELL 1: HEISEFUNKSJONER	
FUNKSJON	BESKRIVELSE
 FOLDE UT (SENKE)	Plattformen foldes ut/senkes fra kjøretøyet fra lagringsstilling. (Hvis kjøretøyet er utstyrt med en servodøråpner fra Ricon, åpnes døren(e) automatisk før heisen senkes.)
 NED	Plattformen senkes fra en stilling i flukt med gulvet i kjøretøyet til bakkestilling. (Avrullingssperren senkes automatisk når plattformen når bakkestillingen.)
 OPP	Plattformen heves fra bakkestilling til en stilling i flukt med gulvet i kjøretøyet. (Avrullingssperren heves automatisk når plattformen ikke lenger er i bakkestillingen.)
 LAGRE	Plattformen foldes sammen/lagres fra stillingen i flukt med gulvet i kjøretøyet til lagringsstilling. (Hvis kjøretøyet er utstyrt med en servodøråpner fra Ricon, lukkes døren(e) automatisk etter at heisen står i lagringsstilling.)
SLUTT PÅ TABELLEN	

MERK: Opp- og Nedfunksjonen fungerer ikke dersom plattformen er i lagrestilling.



FIGUR 4: PLATTFORMSTILLINGER

- 1 LAGRESTILLING
- 2 GULVNIVÅ
- 2 BAKKENIVÅ

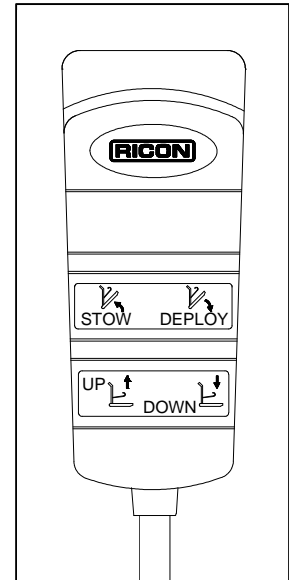
D. STYREMEKANISMER OG INDIKATORER

ADVARSEL!

HEISEN SKAL **BARE** BRUKES NÅR KJØRETØYFABRIKANTENS SPERREKRETSER ER AKTIVERT. FØRSØK ALDRI Å BRUKE HEISEN MED SPERREN AVKOPLET. LES ANVISNINGER ANGÅENDE SPERREN I FØRER-/BRUKERHÅNDBOKEN TIL KJØRETØYET FØR HEISEN TAS I BRUK.

1. HÅNDKONTROLL

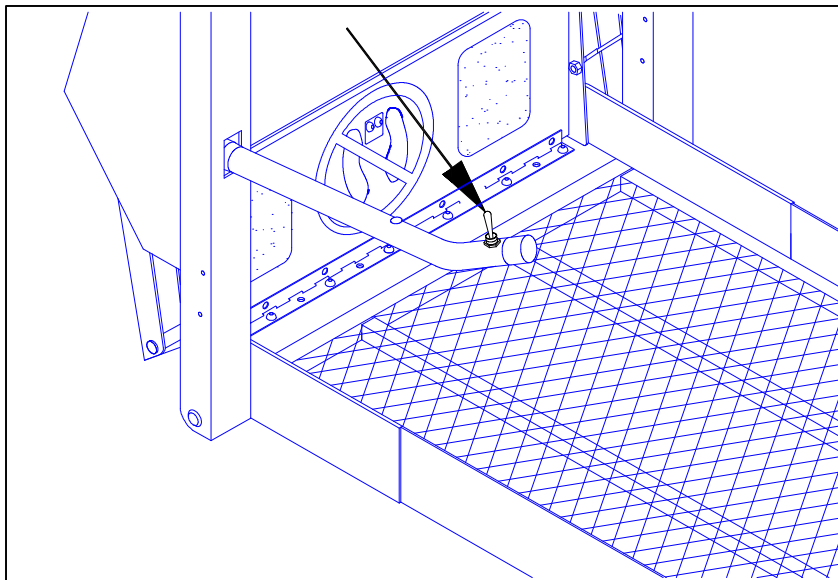
Se **figur 5**. Betjeningen av heisen besørages fra en tilkoblet håndkontroll som holdes i hånden. Den har to vippebrytere med to stillinger. Ved å trykke på og holde den aktuelle bryteren i riktig retning, utføres heisefunksjonene. Når den øverste delen av LAGRE/SENKE-bryteren trykkes inn og holdes i stillingen foldes plattformen sammen og settes i lagringsstilling i kjøretøyet. Ved å trykke inn den nedre delen av bryteren, senkes/foldes plattformen ut. Når den øvre delen av OPP/NED-bryteren trykkes inn og holdes i stillingen heves heisen, og når den nedre delen av bryteren trykkes inn og holdes, senkes heiseplattformen. Håndkontrollen er montert på en veggklemme inni kjøretøyet nær døråpningen.



FIGUR 5:
HÅNDKONTROLL

2. HÅNDTAKSBRYTER

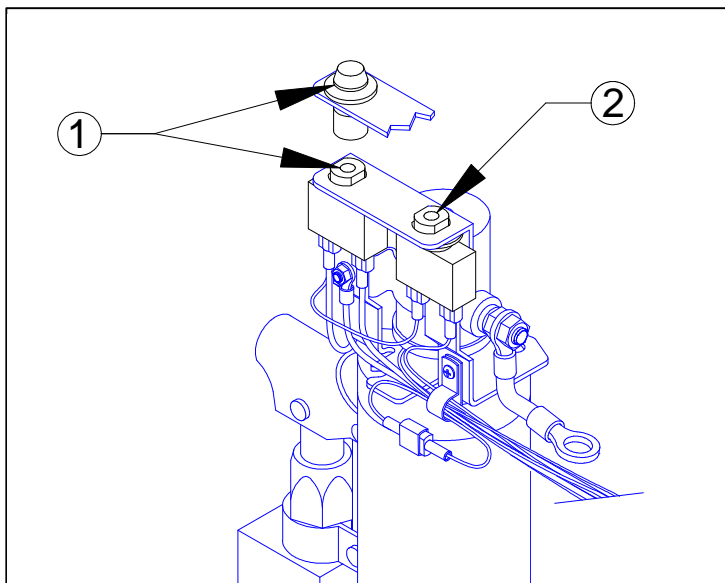
Se **figur 6**. Håndtaksbryteren er en ekstra fjærbelastet bryter som kan brukes av plattformbrukeren til å betjene heisens OPP- og NED-funksjoner. Bryteren sitter på det høyre håndtaket på plattformen. Ønsket funksjon oppnås ved å trykke og holde bryteren i den aktuelle retningen til operasjonen er fullført.



FIGUR 6: BRYTER PÅ HÅNDTAK

3. INDIKATOR FOR SPERRESYSTEMET

Se **figur 7**. Hensikten med et sperresystem er å avbryte driften av heisen hvis forholdene er utrygge. Når sperresystemer monteres på heisen, er lampen et tegn på om sperren fungerer som den skal. Lampen er plassert inni det elektriske systemet, slik at uansett hvilket sperresystem/-metode som benyttes, er lyset PÅ når sperren tillater betjening av heisen og AV når sperren har deaktivert heisen. Når det ikke er installert noe sperresystem, lyser lampen konstant.



FIGUR 7: ELEKTRISKE STYREMEKANISMER OG -INDIKATORER
1 INDIKATORLAMPE FOR SPERRE
ELLER
DØRBRYTER (VALGFRI)
2 BRYTER TIL KONTROLLSYSTEM

4. OVERBELASTNINGSSIKRING FOR DØRÅPNER (EKSTRAUTSTYR)

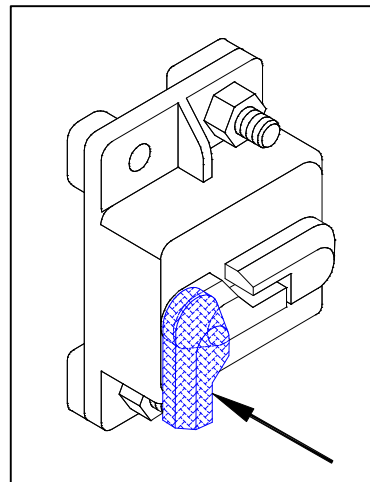
Se **figur 7**. Overbelastningssikringen for døråpneren, som er ekstrautstyr, befinner seg på den hydrauliske pumpeenheten. Hvis døråpneren skulle kortslutte, vil knappen på overbelastningssikringen "sprette ut". Hvis strømtilførselen ikke tilbakestilles/gjenopprettes ved å trykke på og slippe opp denne knappen, SKAL knappen IKKE trykkes på og holdes inne. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler angående reparasjon. Se service-/brukerhåndboken for den fjernstyrte døråpneren fra Ricon for detaljerte beskrivelser.

5. OVERBELASTNINGSSIKRING FOR STYRESYSTEMET

Se **figur 7**. Overbelastningssikringen for styresystemet sitter på den hydrauliske pumpeenheten. Hvis styresystemet skulle kortslutte, vil knappen på overbelastningssikringen "sprette ut". Hvis strømtilførselen ikke tilbakestilles/gjenopprettes ved å trykke på og slippe opp denne knappen, SKAL knappen IKKE trykkes på og holdes inne. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler angående reparasjon.

6. HOVEDSIKRING

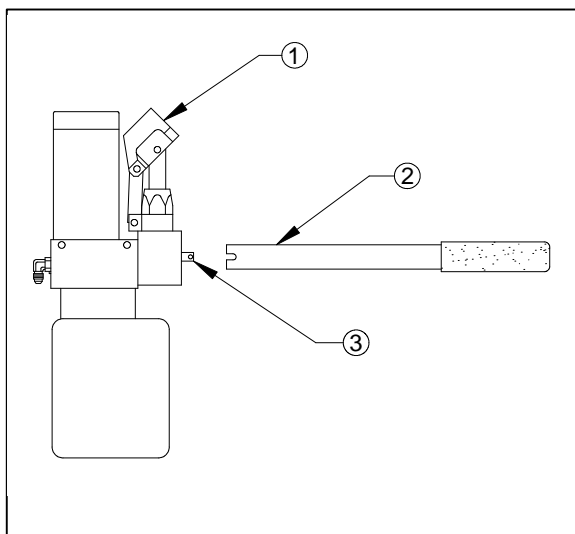
Se **figur 8**. Hovedsikringen sitter i motorrommet på kjøretøyet og er konstruert for å avbryte strømtilførselen til heisens elektriske system i tilfelle kortslutning. Ved eventuell kortslutning vil tilbakestillingstappen "sprette ned". Hvis strømtilførselen ikke tilbakestilles/gjenopprettes ved å skyve tappen OPPOVER og deretter slippe den, SKAL knappen IKKE trykkes på og holdes oppe. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler angående reparasjon.



FIGUR 8: HOVEDSIKRING

7. MANUELL RESERVEPUMPE

Se **figur 9**. Den manuelle reservepumpen brukes til å få heisen til å fungere når det ikke er noen strømtilførsel. Styreanordningene for pumpen består av pumpehåndtaksforlengelsen for å få plattformen til å heve seg, og pumpeventilen for å senke den. Instruksjoner for bruk av den manuelle reservepumpen finner du i avsnittet MANUELL BETJENING, som er en del av BETJENING AV HEISEN i dette kapittelet.



FIGUR 9: MANUELL RESERVEPUMPE OG HÅNDTAKSFORLENGELSE
1 – FESTE FOR HÅNDTAK
2 – PUMPEHÅNDTAK
3 - AVLASTNINGSVENTIL

E. BETJENING AV HEISEN

ADVARSEL!

- FEILAKTIG BRUK AV HEISEN KAN FØRE TIL PERSONSKADE. BRUKERE AV HEISEN MÅ LESE OG FØLGE BRUKSANVISNINGENE I SERVICE-/BRUKERHÅNDBOKEN. EKSTRA EKSEMPLARER AV SERVICE-/BRUKERHÅNDBOKEN KAN SKAFFES VED HENVENDELSE TIL:

**RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
Tlf. +44 161 301 6000**

Or

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD, PANORAMA CITY, CA 91402 USA
TEL.: +1 818 267 3000**

- OVERSTIG IKKE NOMINELL LASTEKAPASITET PÅ 364 KG.
- RULLESTOLHEISEN SKAL INSPISERES FØR BRUK MED HENSYN TIL RIKTIG FUNKSJON, PÅKREVD VEDLIKEHOLDSARBEID ELLER SKADE. HVIS DET ER PROBLEMER, SKAL IKKE HEISEN BRUKES. TA KONTAKT MED EN GODKJENT RICON-FORHANDLER ANGÅENDE REPARASJON
- DENNE HEISEN ER BARE BEREGNET FOR BRUK AV RULLESTOLBRUKERE.

RICON PÅTAR SEG INTET ANSVAR FOR SKADE ELLER PERSONSKADE SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV MODIFIKASJONER PÅ HEISEN, MANGEL PÅ VEDLIKEHOLD ELLER REPARASJON, FORSØMMELSE, MISBRUK ELLER UNNLATELSE AV Å FØLGE HEISENS DRIFTSANVISNINGER.

- Påse at kjøretøyet er trygt parkert på et flatt sted unna trafikken før heisen betjenes. Sørg for at det er nok plass til å betjene heisen, og til at passasjerer kan stige på.
- Heiseoperatøren må kontrollere ekstra nøye at det er klar bane før heisen aktiveres. Pass på at det ikke er noen hindringer under plattformen.
- Åpne døren(e) helt hvis heisen ikke er utstyrt med en fjernstyrt døråpner fra Ricon. Hvis heisen er utstyrt med en døråpner, åpnes kjøretøyets dør automatisk før plattformen aktiveres/foldes ut og lukkes etter at plattformen står i lagringsstilling/er sammenfoldet.
- Hvis heisen av sikkerhetshensyn er utstyrt med en sperremekanisme, må man passe på at mekanismen (dvs. hånd-/servobremser) er satt ordentlig på før heisen betjenes. Heisen fungerer ikke før denne funksjonen er satt skikkelig på.

ADVARSEL!

MEDHJELPEREN SKAL **ALLTID** HOLDE SEG I NÆRHETEN AV PASSASJEREN FOR Å KOMME TIL ØYEBLIKKELIG UNNSETNING HVIS DETTE BLIR AKTUELT. HOLD ANDRE PERSONER PÅ AVSTAND MENS HEISEN BETJENES. OPPRETT HOLD TRYKKET PÅ BRYTEREN TIL FUNKSJONEN ER UTFØRT, PÅSE AT RULLESTOLEN HAR NOK PASS PÅ PLATTFORMEN OG IKKE KOMMER I KONTAKT MED AVRULLINGSSPERREN SLIK AT DEN HINDRES I Å LÅSES NÅR PLATTFORMEN HEVES.

1. PÅSTIGNING I KJØRETØYET

- a. **SENKE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold LAGRE/SENKE-bryteren i stillingen til plattformen er fullstendig senket/utfoldet og har stanset automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.
- b. **SENKE PLATTFORMEN** - STÅ IKKE på den indre rullestoppen mens plattformen senkes. Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen er senket helt ned på bakken.
- c. Plasser forsiktig rullestolen midt på plattformen med rullestolen vendt bort fra kjøretøyet hvis dette er mulig, og **SETT PÅ RULLESTOLBREMSSEN**.

MERK: Pass på at rullestolen står trygt innenfor plattformens grenser og ikke er i veien for funksjonen til plattformens rullestopp.

- d. **HEVE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen hever seg og stanser automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.
- e. Ta av rullestolbremsen, kjør forsiktig inn i kjøretøyet og fest rullestolen.
 - Se avsnitt "Sett plattformen i lagringsstilling" nedenfor om lagringsstilling.

2. AVSTIGNING FRA KJØRETØYET

- a. **SENKE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold LAGRE/SENKE-bryteren i stillingen til plattformen er fullstendig senket/utfoldet og stanser automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.

MERK: Pass på at plattformen står trygt i flukt med gulvet i kjøretøyet og at plattformens avrullingssperre er i oppreist og låst stilling.

- b. Plasser forsiktig rullestolen midt på plattformen med rullestolen vendt bort fra kjøretøyet hvis dette er mulig, og **SETT PÅ RULLESTOLBREMSSEN**.
- c. **SENKE PLATTFORMEN** - STÅ IKKE på den indre avrullingssperren mens plattformen senkes. Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen er senket helt ned på bakken.
 - Se avsnitt "Sett plattformen i lagringsstilling" nedenfor om lagringsstilling.

3. SETTE PLATTFORMEN I LAGRINGSSTILLING

- a. Trykk på og hold LAGRE/SENKE-bryteren i stillingen til plattformen står helt i lagringsstilling/er helt sammenfoldet inne i kjøretøyet.



PÅSE AT HEISEN ER HELT SAMMENFOLDDET FØR DØRENE LUKKES. FOR Å FORHINDRE SKADE PÅ DØRENE SKAL BRYTEREN IKKE SLIPPES FØR HEISEN ER HELT SAMMENFOLDDET OG HEISENS PUMPEMOTOR HAR STANSET AUTOMATISK.

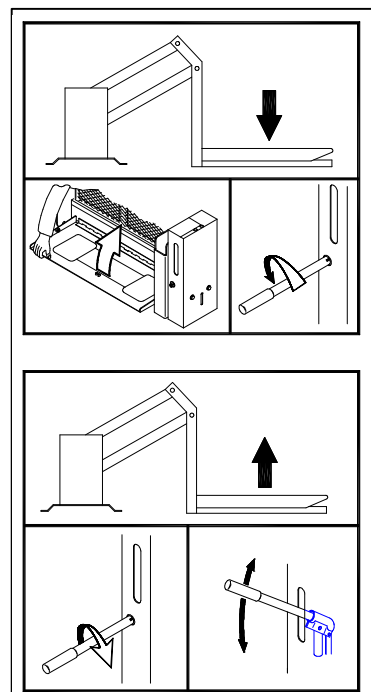
- b. Lukk dørene på kjøretøyet hvis heisen ikke er utstyrt med en fjernstyrt døråpner fra Ricon. (Hvis heisen er utstyrt med en døråpner, lukkes kjøretøyets dør automatisk når plattformen står i lagringsstilling/er sammenfoldet.)

4. MANUELL BETJENING

Se **figur 10**. I tilfelle heisen ikke kan brukes med strøm, kan den betjenes manuelt.

Forberedelser:

- Påse at kjøretøyet står på et flatt sted unna trafikken. Sørg for at det er nok plass til å betjene heisen og til å la passasjerer stige på.
- Hvis kjøretøyet svikter og det oppstår en situasjon der kjøretøyet ikke kan flyttes slik at heisen kan betjenes på en trygg måte, skal operatøren tilkalle hjelp for å flytte kjøretøyet før heisen betjenes.
- Pass på at det ikke er noen hindringer i heisens bane.
- Åpne døren(e) helt hvis heisen ikke er utstyrt med en fjernstyrt døråpner fra Ricon. I service-/brukerhåndboken finnes anvisninger for manuell betjening av døråpneren, hvis heisen er utstyrt med en slik.



FIGUR 10: SKILT FOR MANUELL BETJENING

⚠ ADVARSEL!

FØLG ALLTID BRUKSANVISNINGENE FOR PÅ-/AVSTIGNING AV KJØRETØYET VED BRUK AV DET MANUELLE RESERVESYSTEMET.

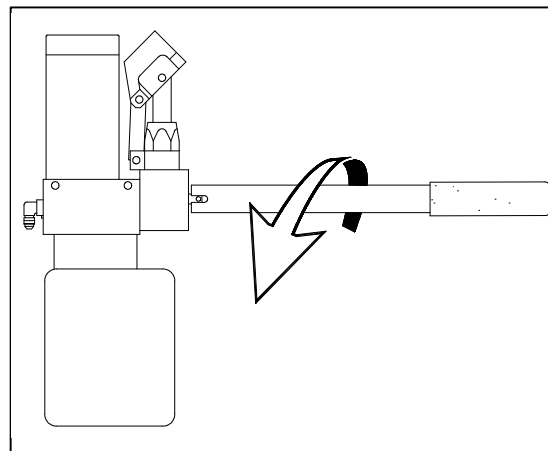
a. Senking av plattformen

- 1) Overstyr funksjonen "lagringslås" ved å løfte den indre rullestoppen. Dette skiller haken på "lagringslåsen", som er festet til undersiden av den indre avrullingsperren, fra låsen på heisens bunnplate. Hvis det er vanskelig å løfte rullestoppen, bruk den manuelle reservepumpen for å løfte heisen et stykke og dermed avlaste låsehaken; se "Lagring av plattform" i dette avsnittet.
- 2) Sett håndtaksforlengelsen i hullet for manuell reservesystem merket RELEASE VALVE (utløserventil) for å åpne den manuelle utløserventilen.

⚠ ADVARSEL!

ÅPNE IKKE UTLØSERVENTILEN MER ENN ¼ OMDREINING. VRIR MAN DEN YTTERLIGERE, KAN DEN LØSNE FRA PUMPEHUSET, HVILKET SETTER PUMPEN UT AV DRIFT.

- 3) Se **figur 11**. Vri ventilen ¼ omdreining MOT VENSTRE for å begynne å senke plattformen. Når plattformen når samme høyde som gulvet innvendig, vri ventilen til HØYRE for å stenge den. TREKK IKKE VENTILEN TIL FOR HARDT. Senk ikke plattformen under gulvnivå. Bakkanten av den innvendige rullestoppen må ligge plant på gulvet.



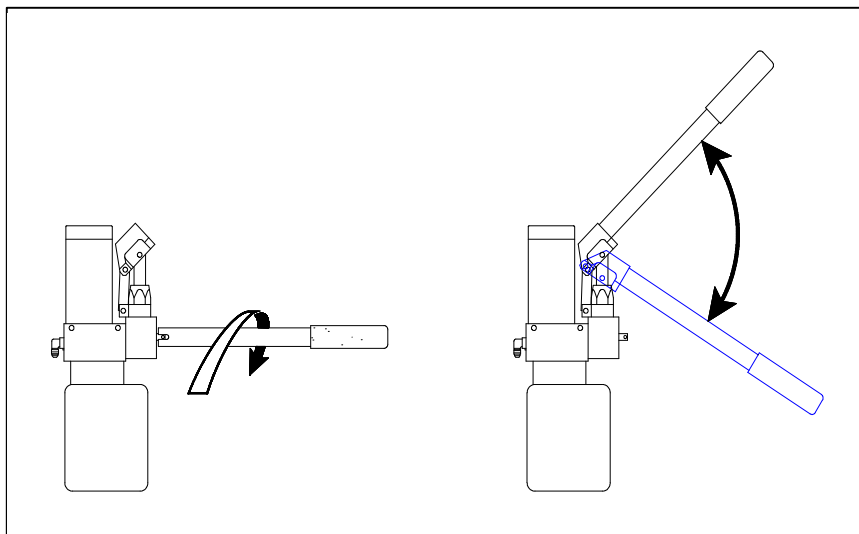
FIGUR 11: MANUELL SENKING AV PLATTFORMEN

b. Senke plattform

- 1) Vri ventilen $\frac{1}{4}$ omdreining mot VENSTRE for å sette i gang senkingen av plattformen.
- 2) Hold ventilen ÅPEN til plattformen står på bakken. Vri håndtaket til høyre for å stenge ventilen; TREKK IKKE FOR HARDT TIL.

c. Heve plattform

- 1) Se **figur 12**. Kontroller at utløserventilen virkelig er stengt



FIGUR 12: MANUELL HEVING AV PLATTFORMEN

- 2) Sett håndtaksforlengelsen i festet. Begynn å pumpe for å heve plattformen.
- 3) Når plattformen kommer opp til bilens gulvnivå, vri ventilen mot HØYRE for å stenge den; TREKK IKKE FOR HARDT TIL. Vær forsiktig slik at du ikke løfter plattformen høyere enn gulvet i kjøretøyet. Bakkanten av de indre rullestoppe må ligge plant på gulvet i kjøretøyet.

d. Lagre plattform

- 1) Se **figur 12**. Kontroller at utløserventilen virkelig er stengt.
- 2) Sett håndtaksforlengelsen i festet. Begynn å pumpe for å heve plattformen
- 3) Fortsett å pumpe til heisen er HELT sammenfelt inne i kjøretøyet.
- 4) Lagre håndtaksforlengelsen. Steng dørene på kjøretøyet.

F. MERK OM VEDLIKEHOLD

Følg smøre-, rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene i følgende seksjon, VEDLIKEHOLD, for å optimalisere driftsfunksjonene for rullestolheisen.

VEDLIKEHOLD

Regelmessig vedlikehold av rullestolheisene RICON S-series og KlearVue er påkrevd for å sikre optimal ytelse og minimalt reparasjonsarbeid. Dette kapitlet inneholder rengjøring- og smøringsanvisninger samt et vedlikeholdsskjema. Ved normale driftsforhold påkreves vedlikeholdskontroll minst hver 6. måned (1750 sykluser), og en omfattende kontroll bør utføres ifølge intervallene i **tabell 2**. Serviceintervallene bør gjøres kortere ved større belastning (mer enn 10 sykluser per dag).

⚠ OBS!

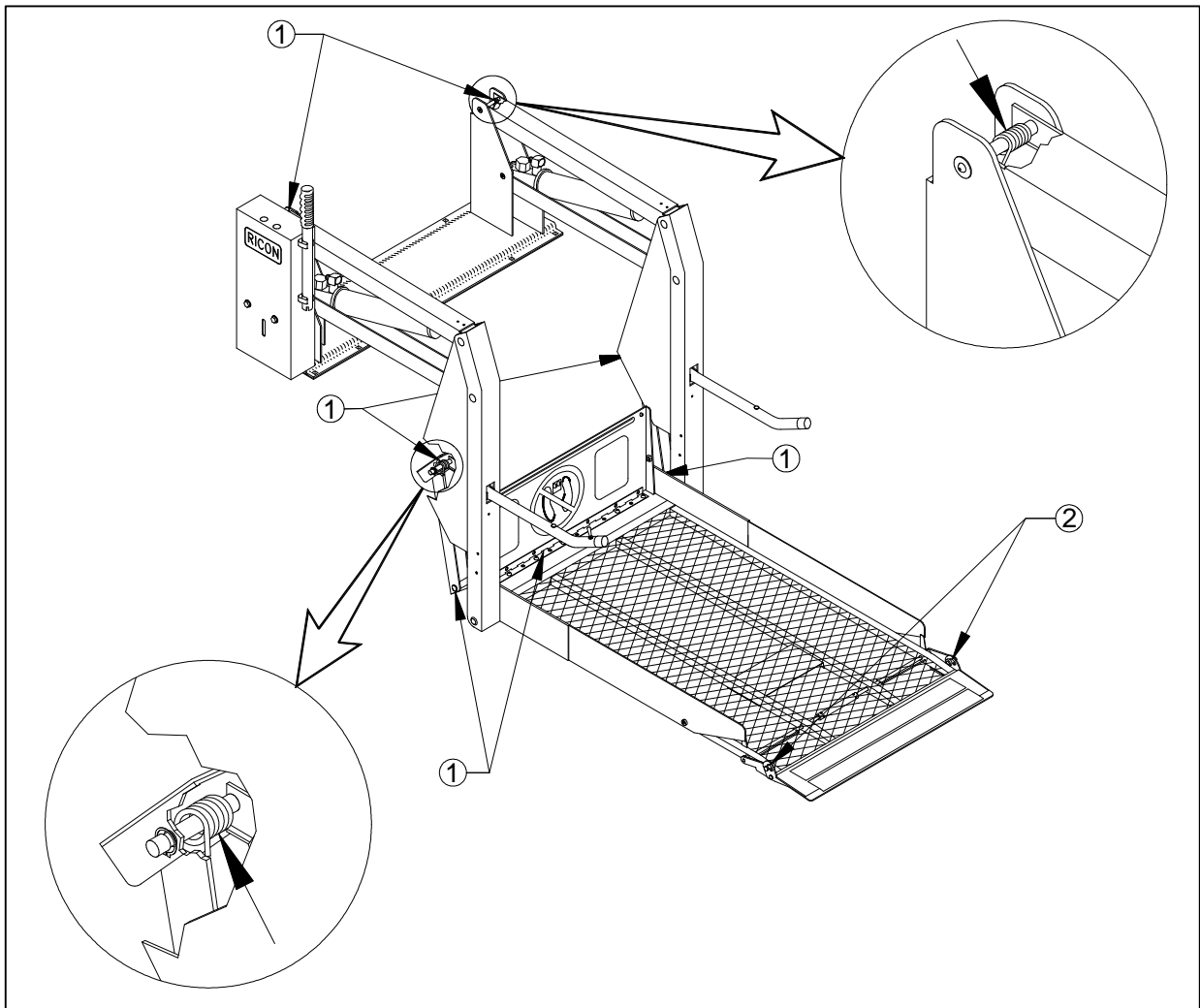
DETTE RICON-PRODUKTET ER MEGET SPESIALISERT. VEDLIKEHOLD OG REPARASJONSARBEID MÅ BARE UTFØRES AV EN GODKJENT RICON- FORHANDLER SOM BARE BRUKER RESERVEDELER FRA RICON. VED Å MODIFISERE ELLER Å UNNLATE Å VEDLIKEHOLDE DETTE PRODUKTET, UGYLDIGGJØRES GARANTIEEN OG KAN DESSUTEN FØRE TIL UTRYGGE DRIFTSFORHOLD.

A. SMØRING

⚠ OBS!

SMØR IKKE MOTOREN ELLER ANDRE ELEKTRISKE KOMPONENTER. SMØRING AV ELEKTRISKE KOMPONENTER KAN FØRE TIL UTILSIKTEDE KORTSLUTNINGER.

Heisen skal smøres minst hver sjette måned eller før, avhengig av bruk. Se **Figur 13** og **Tabell 2**. Smør heisen på de angitte punktene. Hvis heisen er utstyrt med en delt plattform, skal bindestengene være rene og smurte.




FIGUR 13: SMØREPUNKTER PÅ HEISEN


1-SMØRE MED RUSTLØSEROLJE
2-SMØRE MED TØRRSMØRING (GRAFITT)

B. RENGJØRING

Regelmessig rengjøring med et mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel, bilvaskemiddel) og grundig tørking beskytter de malte overflatene på heisen. Dette er spesielt viktig på steder der veiene strøs med salt om vinteren. Pass på at dreiepunktene på heisen er rene før smøring.

TABELL 2: VEDLIKEHOLDSSKJEMA	
SERVICEPUNKT	GJØREMÅL
DAGLIG SIKKERHETSKONTROLL	
Generell tilstand	Lytt etter unormale lyder når heisen betjenes (dvs. skjærende eller malende lyder).
Styreanheng	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller at styreanhenget ikke er skadet• Kontroller at kabeltilkoplingen er stram.
TO UKERS SIKKERHETSKONTROLL	
Understell	Kontroller om det finnes noe som har satt seg fast eller er skadet på undersiden.
Styreanheng	Kontroller at styreanhenget ikke er skadet og at kabeltilkoplingen er stram.
Elektriske ledninger	Se etter at de elektriske ledningene ikke er slitt, oppskrapt, har løse koplinger osv.
Kjøretøysperre	Sett kjøretøyet i IKKE-SPERRE-modus og prøv å betjene heisen.
Skilt	Pass på at alle skiltene er ordentlig festet på heisen, og er klart synlige og leselige. Skift dem hvis dette er nødvendig.
Håndtak	Pass på at håndtaksfestene sitter stramt.
Heisemontering og støttepunkter	<ul style="list-style-type: none">• Pass på at alle monteringspunkter og støttepunkter på heisen er i god stand og uten skader.• Pass på at alle monteringsbolter er tilstrekkelig strammet.
Hovedløftepunkter	Pass på at alle bevegelige rammebolter er riktig installert, uten skader og låst på plass.
Plattform og plattformsfestepunkter	Pass på at plattformen fungerer som den skal under heisefunksjoner, og at det ikke er noen hindring(er).
Indre avrullingssperre	<ul style="list-style-type: none">• Pass på at den indre avrullingssperren fungerer som den skal under heisefunksjoner.• Pass på at den indre avrullingssperren aktiveres som den skal når plattformen stanser i flukt med gulvet i kjøretøyet.
Fremre avrullingssperre	<ul style="list-style-type: none">• Pass på at avrullingssperren åpner seg helt når plattformen kommer ned på bakken.• Pass på at avrullingssperren stenger seg og låses når plattformen løftes fra bakken.
Hydraulisk enhet	<p style="text-align: center;"> OBS!</p> <p>Fyll ikke på olje før plattformen er senket ned på BAKKEN. Hvis olje fylles på mens heisen står i lagringsstilling, fører det til at tanken flyter over når plattformen senkes.</p> <ul style="list-style-type: none">• Kontroller om hydraulikkoljenivået ligger på FULL-merket når plattformen står på bakkenivå. Fyll på med Texaco 01554 Aircraft Hydraulic Oil eller tilsvarende U.S. mil spec H5606G olje.• Kontroller at det ikke lekker hydraulikkolje.• Påse at den manuelle utløserventilen for reservepumpen er passe stram.
SEKS MÅNEDERS SIKKERHETSKONTROLL (eller ved 1750 gangers bruk)	
Rengjøring og smøring og rustbeskyttelse	<ul style="list-style-type: none">• Rengjør heisen med et mildt vaskemiddel og tørk den.• Smør heisen ifølge figur 3-1 "Smørepunkter på heisen" med Curtisol Red Grease #88167 eller WD-40. Følg instruksjonene på boksen. Tørk av eventuell overflødig olje.• Bruk en myk klut for å gni et tynt lag olje på alle flater. Tørk av overflødig olje.

TABELL 2: VEDLIKEHOLDSSKJEMA

SERVICEPUNKT	GJØREMÅL
 OBS! Denne sikkerhetskontrollen skal kun utføres av en godkjent Ricon-forhandler. ÅRLIG SIKKERHETSKONTROLL (eller ved 3500 gangers bruk)	
Hydraulisk sylinder, slanger og fester	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller om det lekker olje fra den hydrauliske sylindren.• Inspiser hydrauliske slanger for å se om de er skadet• Påse at alle fester er ordentlig strammet
SLUTT PÅ TABELLEN	

This page intentionally left blank.

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Este capítulo contém as precauções de segurança, instruções de verificação diária de segurança, descrições do controle e do indicador e as instruções de operação para os Elevadores de Cadeiras de Rodas para Uso Pessoal S-Series e KlearVue da RICON. Este capítulo deve ser lido e compreendido na sua totalidade pelo operador antes do uso do elevador.

A. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

As seguintes precauções de segurança devem ser observadas sempre que se utilize o elevador de cadeiras de rodas:

- Consulte a Figura 1. É perigoso usar o elevador quando o veículo estiver estacionado em declive. Sempre opere o elevador com o veículo estacionado seguramente numa área plana.

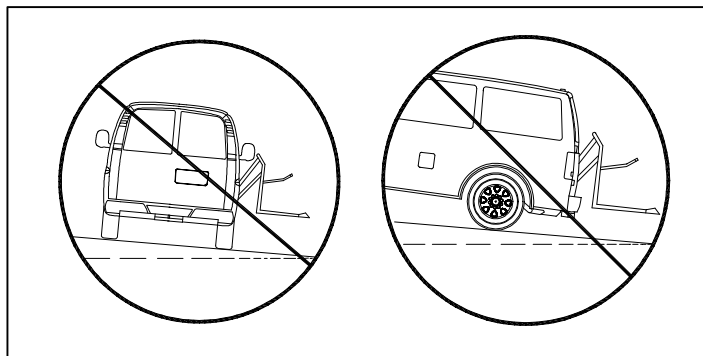


FIGURA 1: PERIGO COM O VEÍCULO ESTACIONADO EM DECLIVE

- O veículo deve estar estacionado adequadamente com o travão de emergência accionado ANTES do uso do elevador.
- Inspeccione o elevador antes de cada uso. NÃO use o elevador se este não se encontrar em condições de segurança, e contacte um revendedor autorizado da Ricon para a sua reparação.
- Leia e observe todos os avisos de advertência e símbolos do elevador de cadeira de rodas.
- Consulte a Figura 2. Uma vez situado na plataforma, o ocupante da cadeira de rodas deverá estar VOLTADO PARA FORA ao entrar ou sair do veículo, porque as rodas grandes da cadeira de rodas poderiam deslizar para fora do batente elevado da plataforma. Comprove que o batente se encontra na posição elevada antes de subir ou descer a plataforma.
- Ao abandonar o veículo, comprove que a plataforma se encontra situada ao nível do solo, e que o batente frontal se encontra levantado e travado.
- Não coloque equipamento ou móveis no interior do veículo que possam dificultar o movimento giratório da cadeira de rodas. A possibilidade de girar livremente a cadeira de rodas assegura uma saída segura com a cadeira virada para fora.
- O batente frontal elevado evita que a cadeira possa deslizar lenta e acidentalmente para fora da plataforma, e NÃO está desenhado para travar o movimento rápido da cadeira de rodas, a qual poderia inclinar-se para a frente ao chocar com as rodas pequenas da frente da cadeira no batente.
- Assegure-se de que a cadeira de rodas cabe na plataforma com segurança; a cadeira não deverá exceder as extremidades da plataforma, nem chocar com o batente frontal.
- Não opere o elevador com uma carga superior a 364 kg (800 lb.).
- Mantenha os braços, as pernas e a roupa afastados de qualquer peça móvel do elevador.
- O elevador foi projectado para UMA cadeira de rodas e seu ocupante. Não sobrecarregue o elevador.



FIGURA 2:
DECALQUE DE
CARGA

- Consulte a Figura 3. Mantenha outras pessoas afastadas enquanto opera o elevador.
- Não permita que uma pessoa não treinada opere o elevador.
- Sempre que o elevador for usado por crianças ou próximo a estas, é necessária uma supervisão cuidadosa.
- Não permita que qualquer pessoa permaneça sobre o batente interno da plataforma, a deformação desta peça poderia interferir com o movimento da plataforma ao subir ou descer a mesma.
- BLOQUEIE OS TRAVÕES DA CADEIRA DE RODAS (em cadeiras de rodas eléctricas, desligar a energia e accionar o travão) antes de operar a plataforma.
- Os travões da cadeira de rodas são menos eficazes se a plataforma e/ou a cadeira estiverem molhadas. Tenha muito cuidado nestas condições.
- Nunca deixe a plataforma fora do veículo. Coloque-a sempre na posição recolhida depois de usar o elevador.
- Não introduza uma cadeira de rodas no veículo se o seu tamanho não permitir girá-la livremente no interior do mesmo.
- Não dependa de qualquer dispositivo de aviso (audível ou de outro tipo) para confirmar que é seguro abandonar o veículo com a cadeira virada de costas. O dispositivo poderia estar desactivado ou não ser audível. Poderá abandonar o veículo com a cadeira de costas uma vez que a plataforma se encontre no solo.

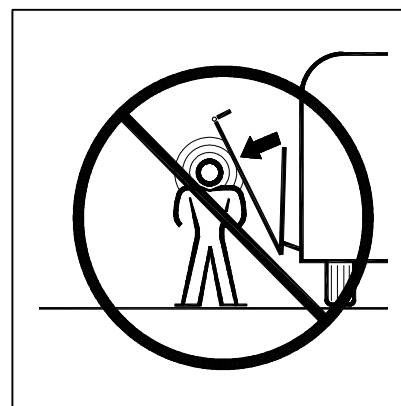


FIGURA 3: MANTENHA-SE AFASTADO DO ELEVADOR DURANTE O SEU ACCIONAMENTO

Leia e assimile estas precauções de segurança. Consulte-as periodicamente, e peça também aos outros operadores que as leiam. Se tiver qualquer dúvida, contacte um revendedor autorizado RICON ou o Departamento de Manutenção de RICON.

B. VERIFICAÇÃO DIÁRIA DE SEGURANÇA

Inspeccione diariamente o elevador antes de usá-lo e verifique que as seguintes condições sejam cumpridas antes de operar o elevador:

- Todas as funções do elevador devem funcionar adequadamente. Se detectar ruídos ou movimentos fora do normal, NÃO use o elevador, e contacte um revendedor autorizado da Ricon para proceder à sua reparação.
- O bloqueio interactivo do veículo funciona adequadamente.
- Não existe nenhum objecto que possa interferir com a operação.
- A aparência geral e lubrificação são satisfatórias e todas as fixações estão bem apertadas.

C. FUNÇÕES DO ELEVADOR

TABELA 1: FUNÇÕES DO ELEVADOR	
FUNÇÃO	DESCRIÇÃO
 ESTENDER	A plataforma desdobra-se/estende-se para fora do veículo a partir da sua posição recolhida. (Se o elevador se encontra equipado com o dispositivo de operação de porta eléctrica, as portas abrir-se-ão automaticamente antes do elevador ser estendido).
 ABAIXAR	A plataforma é baixada da posição do nível do piso do veículo até o nível do chão. (O batente baixa automaticamente quando a plataforma atinge o nível do chão).
 LEVANTAR	A plataforma é levantada a partir do nível do chão até o nível do piso do veículo. (O batente sobe automaticamente quando a plataforma abandona o nível do chão).
 RECOLHER	A plataforma é dobrada/recolhida a partir do nível do piso do veículo até a posição recolhida. (Se o elevador se encontra equipado com o dispositivo de operação de porta eléctrica, as portas fecham-se automaticamente após o elevador ser recolhido).
FIM DA TABELA	

NOTA: As funções de elevar e descer a plataforma não se encontram operativas quando a plataforma se encontra recolhida.

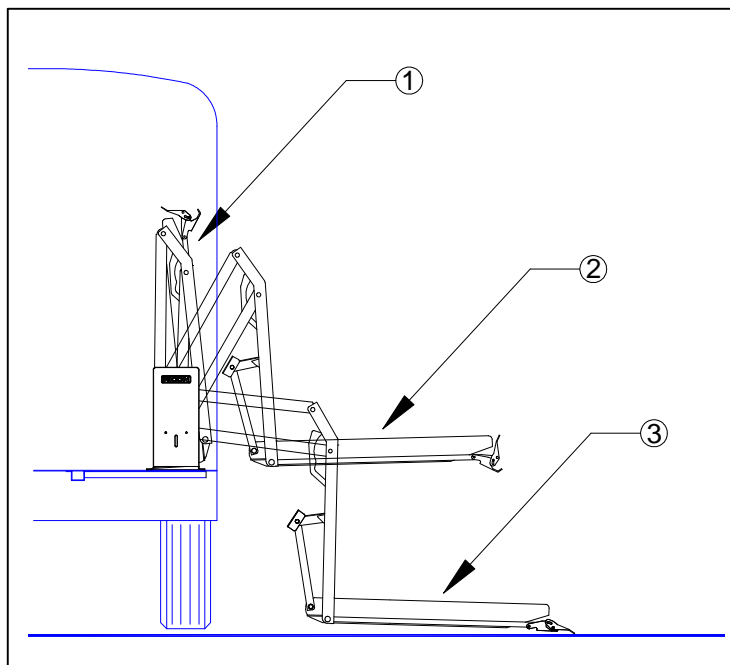



FIGURA 4: POSIÇÕES DA PLATAFORMA

- 1- POSIÇÃO RECOLHIDA
- 2- NÍVEL DO PISO DO VEÍCULO
- 3- NÍVEL DO SOLO

D. CONTROLES E INDICADORES

Para descrições dos controles e indicadores do elevador, consulte as seguintes secções:

 ADVERTÊNCIA
O ELEVADOR SÓ PODE OPERAR QUANDO O CIRCUITO DE BLOQUEIO INTERACTIVO DO VEÍCULO FOR ATIVADO. NUNCA TENDE OPERAR O ELEVADOR SEM O BLOQUEIO INTERACTIVO. CONSULTE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO/USUÁRIO DO VEÍCULO PARA INSTRUÇÕES DE BLOQUEIO ANTES DE OPERAR O ELEVADOR.

1. DISPOSITIVO DE CONTROLO MANUAL

Consulte a **Figura 5**. O controlo do elevador é um dispositivo remoto com fio, operado manualmente, com dois interruptores oscilantes de duas posições. Ao manter pressionado o interruptor na direcção recomendada, executam-se os movimentos do elevador. Ao manter pressionada a parte superior do interruptor STOW/DEPLOY (recolher/estender) na posição a plataforma recolhe e dobra-se para dentro do veículo; manter pressionada a parte inferior do interruptor estende e desdobra o elevador. Ao manter pressionada a parte superior do interruptor UP/DOWN (levantar/abaixar) na posição levanta-se o elevador, e pressionar a parte inferior do interruptor baixa o elevador. O controlo manual encaixa numa fixação de parede na parte interna do veículo, próximo da abertura da porta.

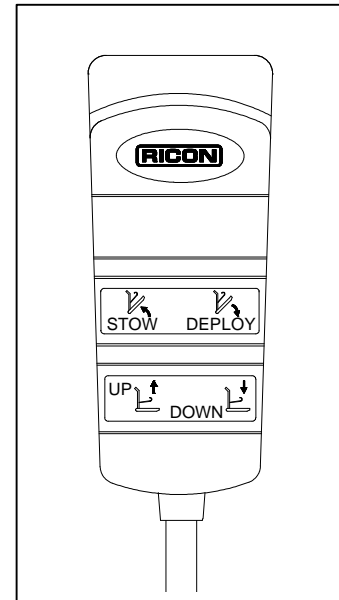


FIGURA 5: CONTROLO MANUAL

2. INTERRUPTOR NO CORRIMÃO

Consulte a **Figura 6**. O interruptor situado no corrimão é um interruptor suplementar de mola, que pode ser usada pelo ocupante da plataforma para operar as funções de LEVANTAR e BAIXAR do elevador. O interruptor está situado no corrimão direito da plataforma. Para operar a função desejada, mantenha o interruptor na posição desejada até completar o movimento desejado. Empurre o interruptor para descer a plataforma, e puxe-o na sua direcção para subir a plataforma.

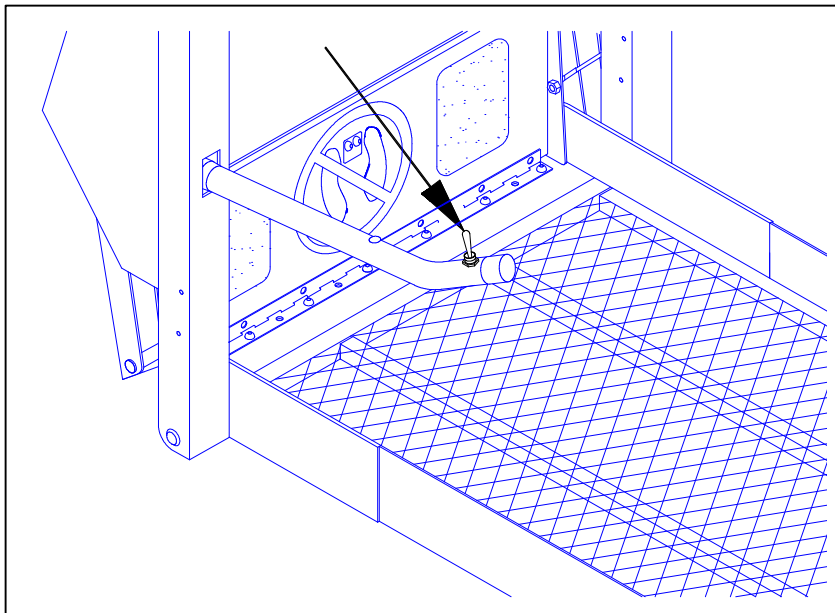


FIGURA 6: INTERRUPTOR DO CORRIMÃO

3. INDICADOR LUMINOSO DO BLOQUEIO INTERACTIVO

Consulte a **Figura 7**. A finalidade de um sistema de bloqueio interactivo do veículo é evitar a operação do elevador em condições pouco seguras. Quando os sistemas de bloqueio interactivo são incorporados aos circuitos do elevador, a o indicador luminoso indica se o funcionamento do bloqueio interactivo é ou não correcto. A luz encontra-se integrada no sistema eléctrico, de modo que, independentemente do método ou sistema utilizado para o bloqueio interactivo, a luz permanecerá ACESA quando o bloqueio permitir a operação do elevador e APAGADA quando este tiver desactivado o elevador. Se não existe um sistema de bloqueio interactivo instalado, a luz permanecerá sempre acesa.

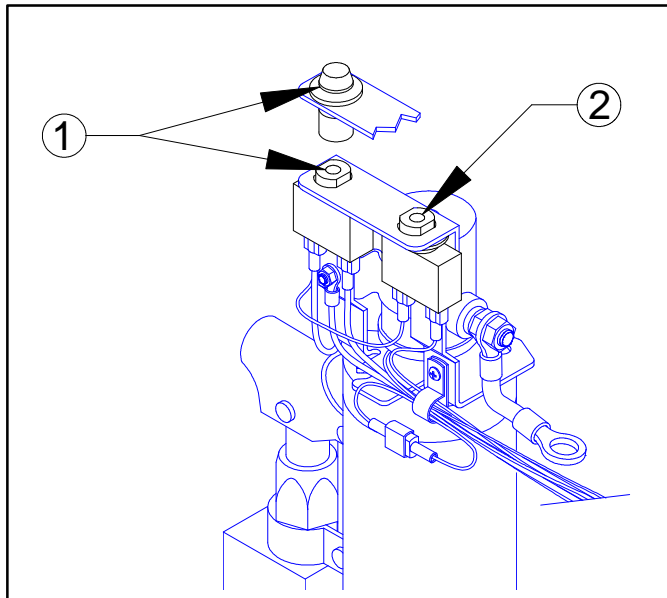


FIGURA 7: INDICADOR LUMINOSO E DISJUNTORES
1- INDICADOR LUMINOSO DE BLOQUEIO INTERACTIVO
OU
DE DISJUNTOR DE INTERRUPTÃO DE CIRCUITO DE OPERAÇÃO DA PORTA
2- DISJUNTOR DE INTERRUPTÃO DE CIRCUITO DO SISTEMA DE CONTROLO

4. DISJUNTOR PARA O OPERADOR DE PORTA OPCIONAL

O disjuntor para operador de porta opcional está situado no conjunto da bomba hidráulica. No caso de um curto circuito do dispositivo operador da porta, o botão do disjuntor “saltará”. Se apertar e soltar o botão não rearmar ou restaurar a energia, NÃO mantenha pressionado o botão. Contacte um revendedor autorizado Ricon para a sua reparação. Consulte o Manual de Assistência/Proprietário do Operador Remoto de Porta Eléctrica da Ricon para uma descrição detalhada.

5. DISJUNTOR DO SISTEMA DE CONTROLO

Consulte a **Figura 7**. O disjuntor do Sistema de Controlo está situado no conjunto da bomba hidráulica. No caso de curto circuito do sistema de controlo, o botão do disjuntor “saltará”. Se ao apertar e soltar o botão não rearmar ou restaurar a energia, NÃO mantenha pressionado o botão. Contacte um revendedor autorizado Ricon para a sua reparação.

6. DISJUNTOR DE INTERRUPTÃO DO CIRCUITO PRINCIPAL

Consulte a **Figura 8**. O disjuntor de interrupção do circuito principal encontra-se no compartimento do motor do veículo e destina-se a interromper a energia eléctrica distribuída ao sistema eléctrico do elevador em caso de curto circuito. Em caso de curto circuito, a lingueta de reajuste do disjuntor (flecha) girará 90º no sentido horário. Para rearmar o disjuntor, gire a lingueta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Se girar a lingueta de reajuste não rearmar/restaurar a energia, NÃO gire mantendo a lingueta na posição. Contacte um revendedor autorizado Ricon para a sua reparação.

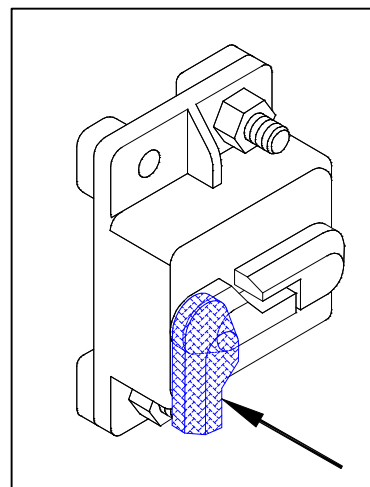


FIGURA 8: DISJUNTOR DE INTERRUPTÃO DO CIRCUITO PRINCIPAL

7. BOMBA DE RESERVA MANUAL

Consulte a **Figura 9**. A bomba de reserva manual é utilizada para operar o elevador em caso de interrupção de energia eléctrica. Os controles da bomba estão compostos por uma alavanca da bomba para levantar a plataforma do elevador e por uma válvula de escape da bomba para baixar a mesma. As instruções para a operação da bomba manual encontram-se no ponto relativo à OPERAÇÃO MANUAL, o qual faz parte da secção de OPERAÇÃO DO ELEVADOR deste capítulo.

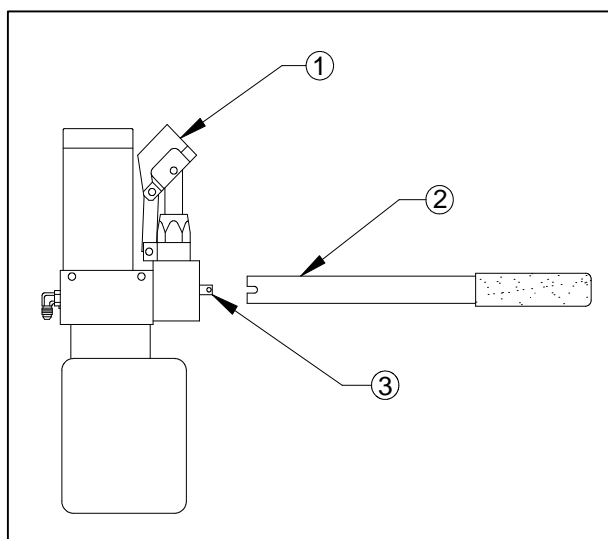


FIGURA 9: BOMBA DE RESERVA MANUAL E ALAVANCA

- 1- ENCAIXE DA ALAVANCA
- 2- ALAVANCA DA BOMBA
- 3- VÁLVULA DE ESCAPE DA BOMBA

E. OPERAÇÃO DO ELEVADOR:



ADVERTÊNCIA

- O USO INADEQUADO DO ELEVADOR PODE RESULTAR EM FERIMENTOS PESSOAIS. OS USUÁRIOS DEVEM LER E SEGUIR AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO CONTIDAS NO MANUAL DE ASSISTÊNCIA/PROPRIETÁRIO. PARA EXEMPLARES ADICIONAIS DO MANUAL DE ASSISTÊNCIA/PROPRIETÁRIO, CONTACTAR:

**RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
Tif. +44 161 301 6000**

OU

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
TEL: +1 818 267 3000**

- NÃO EXCEDA A CAPACIDADE NOMINAL DE CARGA DE 364 kg (800 LBS).
- ANTES DA UTILIZAÇÃO, VERIFIQUE O ELEVADOR DE CADEIRA DE RODAS NO QUE RESPEITA AO SEU FUNCIONAMENTO CORRECTO, MANUTENÇÃO DE ROTINA OU DANOS. SE DETECTAR UM PROBLEMA, NÃO UTILIZE O ELEVADOR, E CONTACTE UM REVENDEDOR RICON AUTORIZADO PARA A SUA REPARAÇÃO.
- ESTE ELEVADOR DESTINA-SE A USO EXCLUSIVO DE OCUPANTES DE CADEIRA DE RODAS.

A RICON CORPORATION NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS OU FERIMENTOS QUE RESULTEM DA MODIFICAÇÃO DO ELEVADOR, DA FALTA DE MANUTENÇÃO OU REPARAÇÃO DO MESMO, NEGLIGÊNCIA, ABUSO OU NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO DO ELEVADOR.

- Antes de operar o elevador, certifique-se de que o veículo se encontra estacionado de maneira segura numa área nivelada, e afastada de qualquer trânsito. Comprove que exista espaço suficiente para a operação do elevador e para o embarque de passageiros.
- O operador deve prestar comprovar que a área se encontra desimpedida antes de estender a plataforma. Comprove que não existem obstáculos debaixo da plataforma.
- Abra a(s) porta(s) completamente se o elevador não estiver equipado com um dispositivo de abertura eléctrica das portas. Se o veículo estiver equipado este dispositivo, a porta do veículo abrir-se-á automaticamente antes da plataforma se estender/desdobrar, e fechar-se-á depois de recolher/dobrar a plataforma.
- Comprove que o sistema de bloqueio interactivo, caso exista (ex.: travão de emergência/eléctrico) esteja devidamente accionado antes de operar o elevador. O elevador não funcionará até que este dispositivo seja devidamente accionado.



ADVERTÊNCIA

OS ASSISTENTES DEVEM SEMPRE PERMANECER PERTO DO PASSAGEIRO PARA PRESTAR ASSISTÊNCIA IMEDIATA SE NECESSÁRIO. MANTENHA QUAISQUER OUTRAS PESSOAS AFASTADAS AO OPERAR O ELEVADOR. CERTIFIQUE-SE DE QUE A CADEIRA DE RODAS SE ENCONTRA CORRECTAMENTE COLOCADA NA PLATAFORMA E NÃO SE ENCOSTA AO BATENTE, O QUE PODERIA IMPEDIR QUE ESTE ÚLTIMO FOSSE CORRECTAMENTE ACCIONADO AO ELEVAR A PLATAFORMA.

1. PARA ENTRAR NO VEÍCULO

- a. **ESTENDA A PLATAFORMA** – Mantenha pressionado o interruptor RECOLHER/ESTENDER até que a plataforma se estenda/desdobre totalmente e pare ao nível do piso do veículo.
- b. **BAIXE A PLATAFORMA - NÃO FIQUE DE PÉ** no batente interno ao descer a plataforma. Mantenha pressionado o interruptor BAIXAR até que o elevador toque no solo e o batente se abra completamente.
- c. Posicione cuidadosamente a cadeira de rodas no centro da plataforma, com o ocupante voltado de costas para o veículo, se possível, e **BLOQUEIE OS TRAVÕES DA CADEIRA DE RODAS**.

NOTA: Certifique-se de que a cadeira de rodas se encontra dentro do perímetro da plataforma e não interfira com o funcionamento do batente da plataforma.

- d. **LEVANTE A PLATAFORMA** – Mantenha pressionado o interruptor LEVANTAR até que a plataforma levante e pare automaticamente ao alcançar o nível do piso do veículo.
- e. Solte os travões da cadeira de rodas, embarque cuidadosamente o passageiro no veículo e sujeite a cadeira de rodas.
 - Consulte a secção “Recolha da Plataforma” (abaixo) para recolher a plataforma.

2. PARA SAIR DO VEÍCULO

- f. **ESTENDA A PLATAFORMA** - Mantenha pressionado o interruptor RECOLHER até que o elevador se estenda/desdobre totalmente e pare automaticamente ao alcançar o nível do piso do veículo.

NOTA: Assegure-se de que a plataforma se encontra ao nível do piso do veículo, e que o batente se encontra erguido e travado na posição correcta.

- g. Posicione cuidadosamente a cadeira de rodas no centro da plataforma, com o ocupante voltado de costas para o veículo, se possível, e **BLOQUEIE O TRAVÃO DA CADEIRA DE RODAS**.
- h. **BAIXE A PLATAFORMA - NÃO PERMANEÇA DE PÉ** no batente interno ao descer a plataforma. Mantenha pressionado o interruptor BAIXAR até que a plataforma alcance o nível do chão. Abandone a plataforma com cuidado.
 - Consulte a secção 3 abaixo e recolha a plataforma.

3. PARA RECOLHER A PLATAFORMA

- i. Mantenha pressionado o interruptor RECOLHER até que a plataforma se recolha/dobre por completo para o interior do veículo.

ATENÇÃO

CERTIFIQUE-SE DE QUE O ELEVADOR ESTEJA COMPLETAMENTE DOBRADO ANTES DE TENTAR FECHAR AS PORTAS. PARA EVITAR DANIFICAR AS PORTAS, NÃO SOLTE O INTERRUPTOR ATÉ QUE O ELEVADOR ESTEJA COMPLETAMENTE DOBRADO E QUE O MOTOR DA BOMBA TENHA PARADO AUTOMATICAMENTE.

- j. Feche as portas do veículo se o elevador não estiver equipado com um dispositivo de accionamento eléctrico das portas. (se o veículo estiver equipado com este dispositivo, a porta do veículo fechar-se-á automaticamente depois da plataforma estar recolhida/dobrada).

4. OPERAÇÃO MANUAL

Consulte a **Figura 10**. O elevador pode ser operado manualmente em caso de interrupção da alimentação.

Preparação:

- Assegure-se de que o veículo esteja situado numa área nivelada afastada do trânsito. Providencie espaço suficiente para a operação do elevador e o embarque dos passageiros.
- Em caso de avaria, e se não for possível mover o veículo pelos seus próprios meios para uma zona segura, o operador deverá recorrer a assistência de emergência.
- Verifique que não existem obstáculos no caminho do elevador.
- Abra as portas manualmente se o veículo não estiver equipado com um dispositivo eléctrico de abertura das portas. Se o veículo se encontra equipado com este dispositivo, consulte o respectivo manual de instruções para obter instruções sobre a operação manual do mesmo.

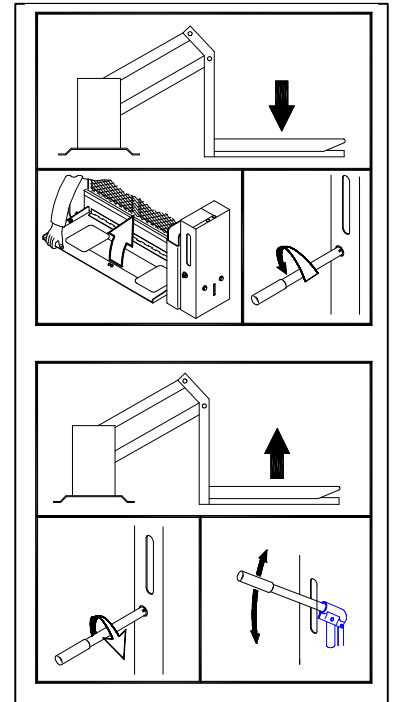


FIGURA 10: OPERAÇÃO MANUAL



ADVERTÊNCIA

SIGA SEMPRE AS PRECAUÇÕES INDICADAS NA SECÇÃO “OPERAÇÃO DO ELEVADOR” AO UTILIZAR O SISTEMA MANUAL DE EMERGÊNCIA PARA ENTRAR OU SAIR DO VEÍCULO.

a. Extensão da plataforma

- 1) Anule a função “Stow-Lock” levantando o batente interno. Isto separará o gancho do “Stow-Lock” (fixo à parte inferior do batente interno) da lingueta do “Stow-Lock” (situada na base do conjunto do elevador). Se o “Stow-Lock” for difícil de separar, utilize a bomba para levantar ligeiramente o elevador e eliminar a tensão do fecho. Consulte o parágrafo “Recolha da plataforma” nesta secção.
- 2) Coloque a alavanca no orifício do sistema manual de emergência marcado “RELEASE VALVE” (libertar válvula) para abrir a válvula manual de escape.



ADVERTÊNCIA

NÃO ABRA A VÁLVULA DE ESCAPE DA BOMBA MAIS DE ¼ DE VOLTA, PARA EVITAR QUE ESTA SE SOLTE DO CORPO DA BOMBA, O QUE DESACTIVARIA A BOMBA.

- 3) Consulte a **Figura 11**. Gire a alavanca 1/4 de volta NO SENTIDO ANTI-HORÁRIO para começar a estender a plataforma. Quando a plataforma alcançar o nível do piso do veículo, gire a alavanca NO SENTIDO HORÁRIO para fechar a válvula. NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE A VÁLVULA. Não desça a plataforma abaixo do nível do piso do veículo. A parte traseira do batente interior deverá pousar completamente no piso do veículo.

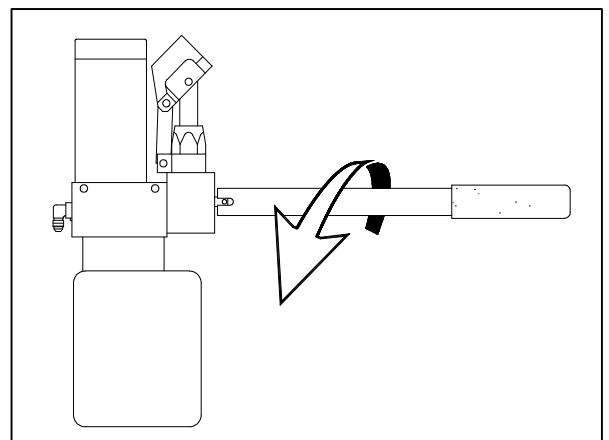


FIGURA 11: ESTENDER/DESCER A PLATAFORMA

b. Baixar a Plataforma

- 1) Gire a válvula $\frac{1}{4}$ de volta no sentido ANTI-HORÁRIO para começar a descer a plataforma.
- 2) Mantenha a válvula ABERTA até que a plataforma se apoie completamente no solo. Gire a alavanca no sentido horário para FECHAR a válvula; NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE A VÁLVULA.

c. Elevar a Plataforma

- 1) Consulte a **Figura 12**. Comprove que a válvula de escape da bomba se encontra fechada.

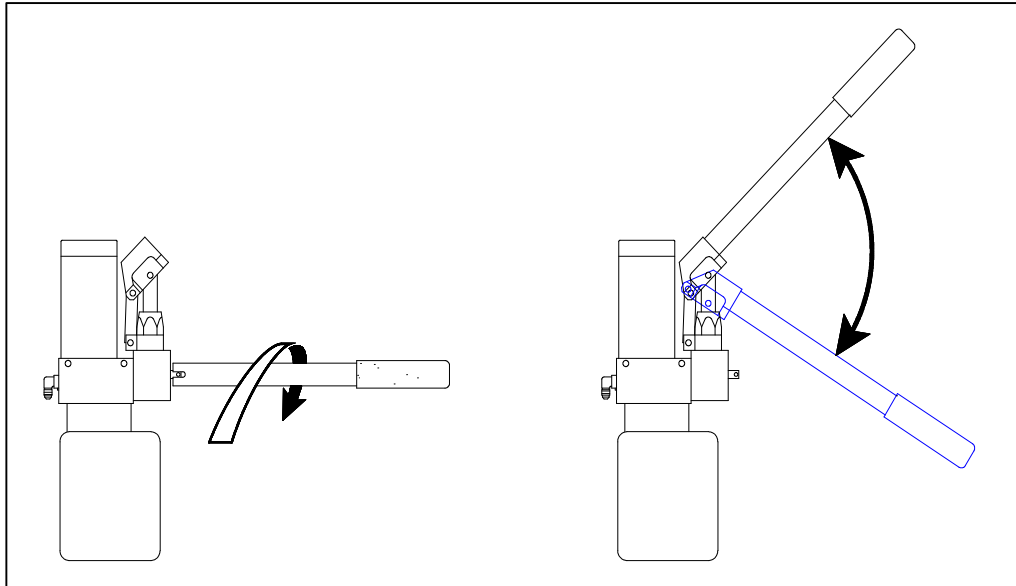


FIGURA 12: ELEVAR A PLATAFORMA

- 2) Introduza a alavanca da bomba no respectivo orifício. Accione a bomba para começar a elevar a plataforma.
- 3) Quando a plataforma alcançar o nível do piso interior do veículo, gire a válvula no sentido HORÁRIO para a fechar; NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE A VÁLVULA. Tenha cuidado para não levantar a plataforma a um nível superior ao do piso do veículo. A parte traseira do batente interno deverá assentar totalmente no piso do veículo.

d. Recolher a Plataforma

- 1) Consulte a **Figura 12**. Comprove que a válvula de escape da bomba se encontra fechada.
- 2) Introduza a alavanca da bomba no respectivo orifício. Accione a bomba para começar a elevar a plataforma.
- 3) Accione a bomba até que o elevador se encontre COMPLETAMENTE dobrado no interior do veículo.
- 4) Guarde a alavanca da bomba. Feche as portas do veículo.

F. NOTA DE MANUTENÇÃO

Siga as instruções de lubrificação, limpeza e manutenção contidas na secção MANUTENÇÃO. O cumprimento destas instruções permitir-lhe-á manter o elevador de cadeiras de rodas nas melhores condições de funcionamento.

MANUTENÇÃO

A manutenção regular do Elevador de Cadeira de Rodas para Veículos S-Series e KlearVue da Ricon asseguram o seu desempenho, reduzindo a necessidade de reparações. Este capítulo contém instruções relativas a limpeza e lubrificação, e um calendário de manutenção.

⚠ CUIDADO

ESTE PRODUTO RICON É ALTAMENTE ESPECIALIZADO. A MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DO MESMO DEVEM SER REALIZADAS POR UM REVENDEDOR AUTORIZADO DA RICON USANDO APENAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO DA RICON. A MODIFICAÇÃO OU FALTA DE MANUTENÇÃO ADEQUADA DESTES PRODUTOS INVALIDARÁ A GARANTIA, E PODE RESULTAR EM CONDIÇÕES DE OPERAÇÃO SEM SEGURANÇA.

A. LUBRIFICAÇÃO

⚠ CUIDADO

NÃO LUBRIFIQUE O MOTOR OU OUTROS COMPONENTES ELÉTRICOS. A LUBRIFICAÇÃO DE COMPONENTES ELÉTRICOS PODERIA DAR ORIGEM A CURTOS CIRCUITOS ACIDENTAIS.

A lubrificação deve ser realizada pelo menos uma vez cada seis meses, ou a intervalos menores dependendo do uso. Consulte a **Figura 13** e a **Tabela 2**. Lubrifique o elevador nos pontos especificados. Se o elevador estiver equipado com uma plataforma dividida, certifique-se de que os trilhos da plataforma estejam livres de resíduos, limpos e lubrificados.

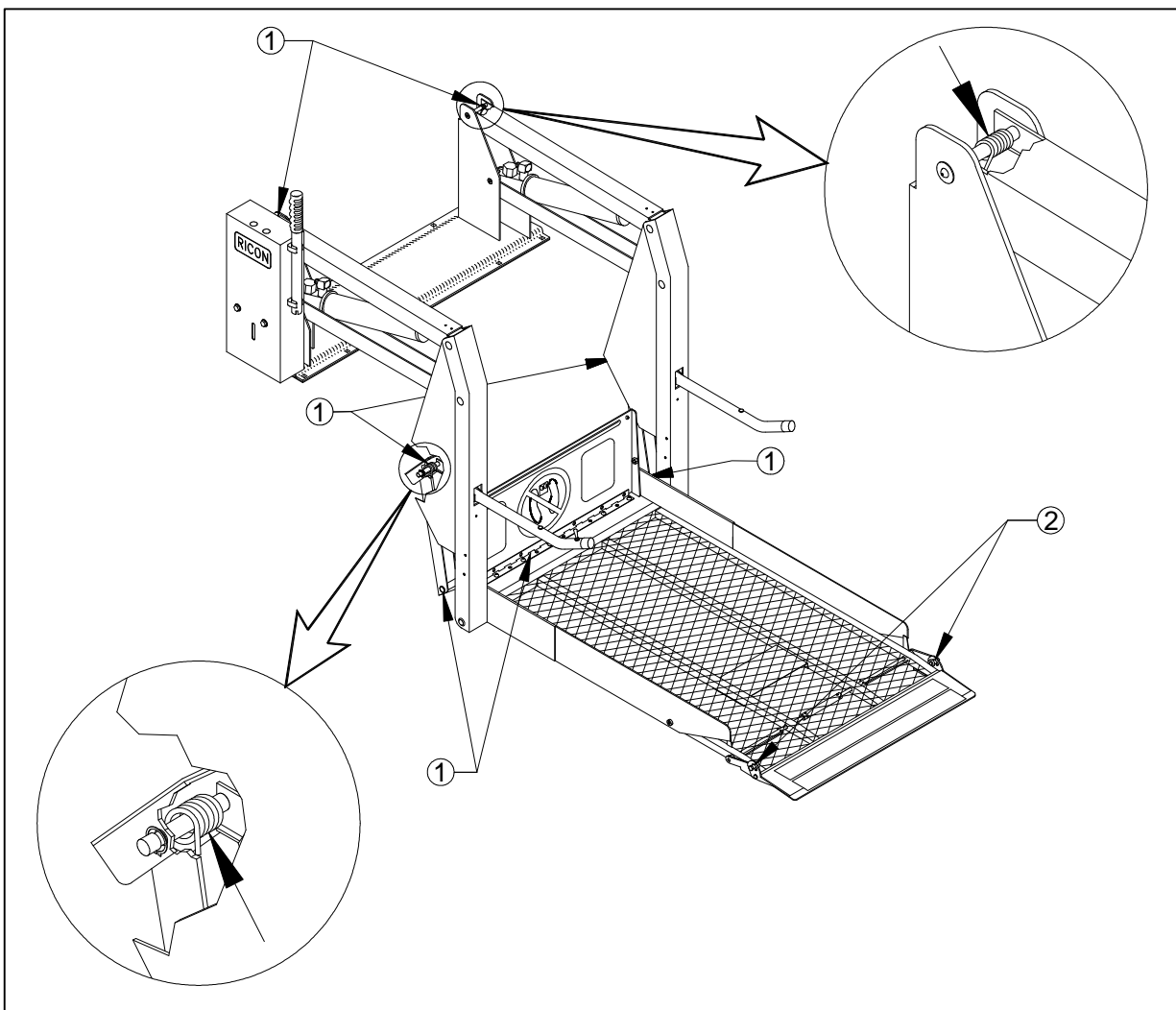


FIGURA 13: PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO DO ELEVADOR
1- LUBRIFICAR COM ÓLEO PENETRANTE
2- LUBRIFICAR COM ÓLEO SECO (GRAFITE)

B. LIMPEZA

A limpeza regular com sabão suave (por ex.: detergentes para louça ou para automóveis) e a secagem completa protegem as superfícies pintadas do elevador. A limpeza é especialmente importante onde as vias de trânsito estiverem cobertas por sal durante o Inverno. Comprove que os pontos de articulação do elevador estejam sempre livres e limpos antes da lubrificação.

C. PROGRAMA DE MANUTENÇÃO

Em condições normais de operação, é necessário proceder a uma inspecção de manutenção pelo menos uma vez cada seis meses (1750 ciclos de utilização). Uma inspecção rigorosa deverá ser realizada de acordo com os intervalos indicados na Tabela [2]. A frequência da manutenção regular deverá ser aumentada em condições de utilização intensiva (mais de 10 ciclos por dia).

TABELA 2: PROGRAMA DE MANUTENÇÃO	
PONTO DE SERVIÇO	ACÇÃO A SER EXECUTADA
VERIFICAÇÃO DIÁRIA DE SEGURANÇA	
Condições Gerais	Detecção de ruídos anormais quando o elevador estiver em funcionamento (isto é, ruídos de fricção ou raspagem).
Controlo Manual	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se existem danos no controlo• Verifique que o cabo do conector se encontra bem fixo
VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA CADA DUAS SEMANAS	
Baixos do veículo	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione os baixos do veículo com respeito a resíduos ou danos
Circuitos eléctricos	Inspeccione os circuitos eléctricos para verificar se não há fios expostos, conectores frouxos, etc.
Bloqueio interactivo do Veículo	Coloque o veículo na posição NON-INTERLOCK (sem bloqueio interactivo) e tente operar o elevador.
Autocolantes	Verifique se todos os autocolantes do elevador estão devidamente fixos, visíveis e legíveis. Substitua-os se necessário.
Corrimões	Verifique que todas as fixações dos corrimões se encontrem devidamente apertadas.
Suportes e Pontos de Apoio do Elevador	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se todos os suportes e pontos de apoio do elevador estão em ordem e não apresentam desgastes.• Verifique se todos os parafusos de suporte estão devidamente apertados.
Pivôs de Levantamento Principal	Verifique que todos os pinos da estrutura de percurso se encontrem devidamente instalados, sem desgaste e fixos na posição correcta.
Pontos de Pivô da Plataforma	Verifique que todos os pontos de pivotagem da plataforma se movem correctamente durante o movimento da plataforma.
Batente Interno (placa da plataforma)	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o batente interno funciona devidamente durante a elevação sem obstruções.• Verifique se o batente interno está em contacto total com o piso do veículo quando a plataforma se encontra ao nível do piso..
Batente da Plataforma	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o batente funciona devidamente sem obstruções quando a plataforma está em contacto com o solo.• Verifique que o batente fecha e se trava ao elevar a plataforma do solo.
Unidade de Potência Hidráulica	 CUIDADO
	Verifique e acrescente fluido apenas com a plataforma situada ao nível do SOLO. O líquido adicionado com a plataforma em posição elevada poderia transbordar ao descer a plataforma. Com a plataforma <u>ao nível do solo</u> , verifique se o nível do fluido da bomba hidráulica se encontra na marca de FULL (máx.). Acrescente apenas fluido hidráulico Texaco 01554, ou fluido equivalente à especificação U.S. mil H5606G para fluidos.

TABELA 2: PROGRAMA DE MANUTENÇÃO	
PONTO DE SERVIÇO	ACÇÃO A SER EXECUTADA
VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA CADA SEIS MESES (ou a cada 1.750 ciclos de operação)	
Limpeza, lubrificação e prevenção da ferrugem	<ul style="list-style-type: none"> • Limpe o elevador com sabão suave e seque. • Lubrifique o elevador de acordo com a Figura 3-1 “Pontos de Lubrificação do Elevador”, utilizando lubrificante Curtisol7 Red Grease N1 88167 ou WD-407, e seguindo as instruções da embalagem do produto. Limpe qualquer excesso de gordura das áreas envolventes. • Aplique uma fina camada de óleo a todas as superfícies usando um pano macio. Elimine qualquer excesso de óleo.
 CUIDADO A VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA ANUAL DEVE SER EXECUTADA POR UM REVENDEDOR AUTORIZADO DA RICON.	
VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA ANUAL (ou cada 3.000 ciclos do operação)	
Cilindro Hidráulico, Mangueiras e Uniões	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o Cilindro Hidráulico com respeito a fugas. • Verifique se as mangueiras hidráulicas apresentam danos. • Verifique se todas as uniões se encontram devidamente apertadas.
FIM DA TABELA	

This page intentionally left blank.

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Este capítulo describe las medidas de seguridad, instrucciones para la verificación diaria de seguridad, descripciones de los controles e indicadores e instrucciones de funcionamiento de los elevadores de sillas de ruedas RICON Serie S, y KlearVue. Antes de usar el elevador, el operador debe leer detenidamente este capítulo.

A. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Al poner en funcionamiento el elevador, deben observarse siempre las medidas de seguridad que aparecen a continuación:

- Vea la Figura 1. Es peligroso usar el elevador cuando el vehículo se encuentra estacionado sobre una superficie en declive. Siempre accione el elevador cuando el vehículo esté estacionado sobre una superficie horizontal.

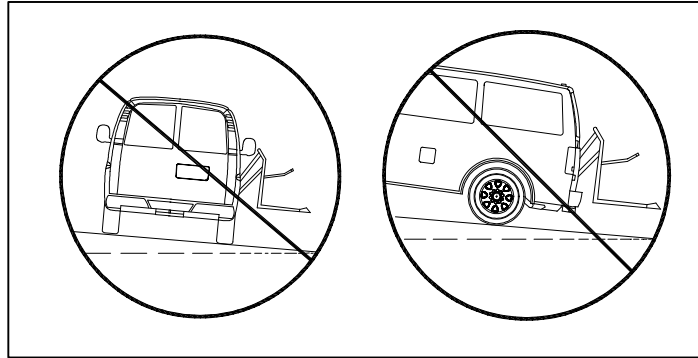


FIGURA 1: INCLINACIÓN PELIGROSA DEL VEHICULO

- ANTES de accionar el elevador, el vehículo debe estar estacionado de manera segura y tener el freno de estacionamiento aplicado.
- Inspeccione el elevador antes de cada uso. Si existe alguna condición insegura o se percibe algún ruido o movimiento inusual, NO accione el elevador y póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación.
- Lea y cumpla con todos los rótulos y símbolos de aviso que se indican en el elevador de sillas de ruedas.
- Vea la Figura 2. El ocupante de la silla de ruedas debe mirar HACIA FUERA estando sobre la plataforma al entrar o salir del vehículo porque las ruedas grandes pueden pasar sobre la aleta de detención levantada. Verifique que la aleta de detención esté levantada antes de subir o bajar la plataforma.
- Al salir del vehículo, verifique que la plataforma esté a la misma altura que el piso y que la aleta de detención delantera esté elevada y bloqueada.
- No coloque bultos grandes ni muebles dentro del vehículo que puedan obstaculizar el movimiento de la silla de ruedas. La libertad de movimiento garantiza que se pueda salir del vehículo sin peligro MIRANDO HACIA FUERA.
- La aleta de detención en posición levantada en el frente de la plataforma evita que la silla abandone la plataforma de forma lenta o inadvertida. NO intente detener una silla de ruedas que se desplace rápidamente, ya que ésta podría volcarse hacia delante si las ruedas delanteras pequeñas chocan con la aleta de detención.
- Asegúrese de que la silla de ruedas quepa con seguridad sobre la plataforma; no debe sobresalir por los laterales ni interferir la función de la aleta de detención.
- No accione el elevador con una carga superior a 800 libras (364 kg).
- Mantenga los brazos, piernas o ropa alejados de toda parte móvil.
- Este elevador está diseñado solamente para UNA silla de ruedas y su ocupante. No la sobrecargue.



FIGURA 2: ES MÁS SEGURO MIRAR HACIA FUERA

- Vea la Figura 3. No se pare enfrente del elevador estando la plataforma en funcionamiento.
- Haga que las demás personas se mantengan alejadas mientras acciona el elevador.
- No permita que personas que no estén familiarizadas con el dispositivo manejen el elevador.
- Una supervisión cuidadosa es necesaria si el elevador se acciona por o cerca de niños.
- No permita que nadie se coloque sobre la placa puente. La flexión de esta placa podría producir una interferencia peligrosa con la plataforma mientras ésta asciende o desciende.
- **APLIQUE SIEMPRE LOS FRENOS DE LA SILLA DE RUEDAS** antes de accionar el elevador (los usuarios de las sillas de ruedas motorizadas deben apagar el motor y aplicar los frenos).
- Tenga mucho cuidado cuando hay humedad. Los frenos de la silla de ruedas son menos eficaces si la plataforma y/o las ruedas están mojadas.
- Nunca deje la plataforma en el exterior del vehículo. Coloque siempre el elevador en la posición de almacenamiento después de usarlo.
- No cargue una silla de ruedas en el vehículo si es demasiado grande para moverse libremente dentro del mismo.
- No confíe en ningún dispositivo umbral (sea audible o de otra índole) para confirmar que no hay peligro para salir del vehículo a marcha atrás. Este dispositivo podría estar fuera de funcionamiento o no oírse, y usted podría salir a marcha atrás estando la plataforma todavía en el suelo

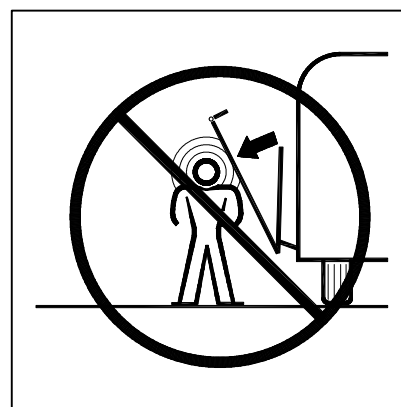


FIGURA 3: MANTÉNGASE ALEJADO CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO

Asegúrese de haber leído y comprendido estas precauciones de seguridad. Repáselas periódicamente y pídale a los otros operadores que también las lean. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el concesionario Ricon o llame al departamento de asistencia de Ricon.

B. VERIFICACIÓN DIARIA DE SEGURIDAD

Inspeccione el elevador antes de cada uso y asegúrese de que se cumplan las siguientes condiciones antes de accionarlo:

- Todas sus funciones funcionan correctamente. Si se notan ruidos o movimientos inusuales, **NO** use el elevador y póngase en contacto con un concesionario Ricon para proceder a su reparación.
- El mecanismo de interbloqueo del vehículo funciona correctamente.
- No hay objetos presentes que puedan interferir con la operación .
- Su apariencia general y lubricación son satisfactorias y todos sus tornillos y tuercas están bien apretados.

C. FUNCIONES DEL ELEVADOR

Para una descripción de todas las funciones del elevador, vea la **Tabla 1** y la **Figura 4**:

TABLA 1: FUNCIONES DEL ELEVADOR	
FUNCION	DESCRIPCION
 / DESPLEGAR	La plataforma se despliega/extiende fuera del vehículo desde su posición de almacenamiento. (Si va equipada con el accionador motorizado de puertas Ricon, la puerta o puertas se abrirán automáticamente antes de que se despliegue el elevador).
 / BAJAR	La plataforma desciende desde su posición a nivel del piso del vehículo hasta el suelo. (La aleta de detención desciende automáticamente cuando la plataforma llega al suelo).
 / SUBIR	La plataforma asciende desde el suelo al nivel del piso del vehículo. (La aleta de detención se levanta automáticamente cuando la plataforma se eleva del suelo).
 / PLEGAR	La plataforma se pliega/almacena desde el nivel del piso del vehículo a la posición de almacenamiento. (Si va equipada con el accionador motorizado de puertas Ricon, la puerta o puertas se cerrarán automáticamente después de que el elevador se haya plegado).
FIN DE LA TABLA	

NOTA: LAS FUNCIONES DE SUBIR Y BAJAR NO OPERAN MIENTRAS LA PLATAFORMA SE ENCUENTRA EN LA POSICIÓN DE ALMACENAMIENTO

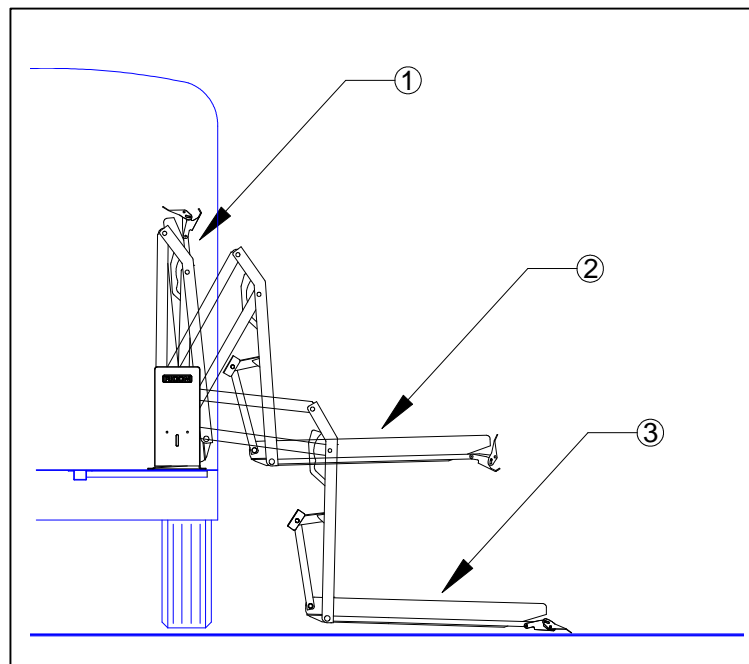


FIGURA 4: POSICIONES DE LA PLATAFORMA
1 - POSICIÓN DE ALMACENAMIENTO
2 - NIVEL DEL PISO DEL VEHÍCULO
3 - NIVEL DE PISO

D. CONTROLES E INDICADORES



ADVERTENCIA

EL ELEVADOR SE PUEDE ACCIONAR **SOLAMENTE** CUANDO ESTÁ ACTIVADO EL CIRCUITO DE INTERBLOQUEO ELÉCTRICO DEL FABRICANTE DEL VEHÍCULO. NO TRATE NUNCA DE ACCIONAR EL ELEVADOR CON EL MECANISMO DE INTERBLOQUEO DESACTIVADO. CONSULTE EL MANUAL DEL PROPIETARIO/OPERADOR PARA LAS INSTRUCCIONES RELACIONADAS CON EL MECANISMO DE INTERBLOQUEO ANTES DE ACCIONAR EL ELEVADOR.

1. CONTROL COLGANTE

Vea la **Figura 5**. El control del elevador consta de un dispositivo remoto conectado por un cable eléctrico que se sostiene en la mano, denominado Control Colgante y que contiene dos conmutadores basculantes de dos posiciones. Las funciones del elevador se ejecutan manteniendo pulsado el conmutador apropiado en el sentido correcto. Si se mantiene oprimida la parte superior del conmutador en la posición PLEGAR/DESPLEGAR, se almacena/pliega la plataforma en el vehículo, y si se mantiene pulsada la parte inferior del conmutador se extiende/despliega el elevador. Si se mantiene pulsada la parte superior del conmutador en la posición SUBIR/BAJAR, el elevador sube, y si se mantiene pulsada la parte inferior el elevador baja. El control colgante está montado en una abrazadera en la pared interior del vehículo, cerca de la asidero de la puerta.

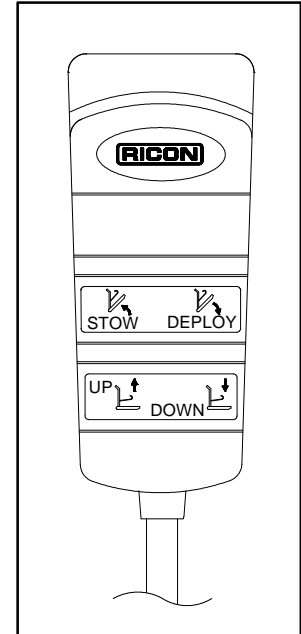


FIGURA 5: CONTROL COLGANTE

2. CONMUTADOR DE LA BARANDILLA

Vea la **Figura 6**. El conmutador de la barandilla es un conmutador suplementario dotado de un resorte que puede ser usado por el ocupante de la plataforma para operar las funciones de SUBIR y BAJAR del elevador. El conmutador se encuentra en la barandilla derecha de la plataforma. Para accionar la función deseada, mantenga pulsado el conmutador en la dirección apropiada hasta que la función se complete.

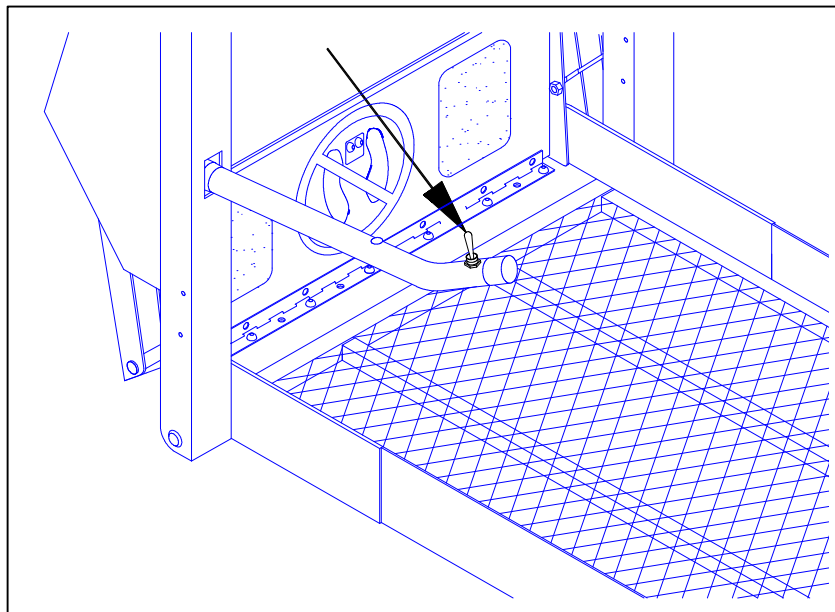


FIGURA 6: CONMUTADOR DE LA BARANDILLA

3. INDICADOR DEL MECANISMO DE INTERBLOQUEO

Vea la **Figura 7**. El fin del sistema de interbloqueo es la de interrumpir el funcionamiento del elevador en el caso de existir una condición insegura. Cuando se integran sistemas de interbloqueo al elevador, una luz indica si el mecanismo de interbloqueo está funcionando correctamente o no. La luz se encuentra dentro del sistema eléctrico, de manera que, independientemente del sistema o método de interbloqueo que se use, la luz se **ENCENDERÁ** si el mecanismo de interbloqueo permite el funcionamiento del elevador, y permanecerá **APAGADA** si el mecanismo de interbloqueo ha desactivado el elevador. Cuando no hay ningún sistema de interbloqueo instalado, la luz permanece encendida en todo momento.

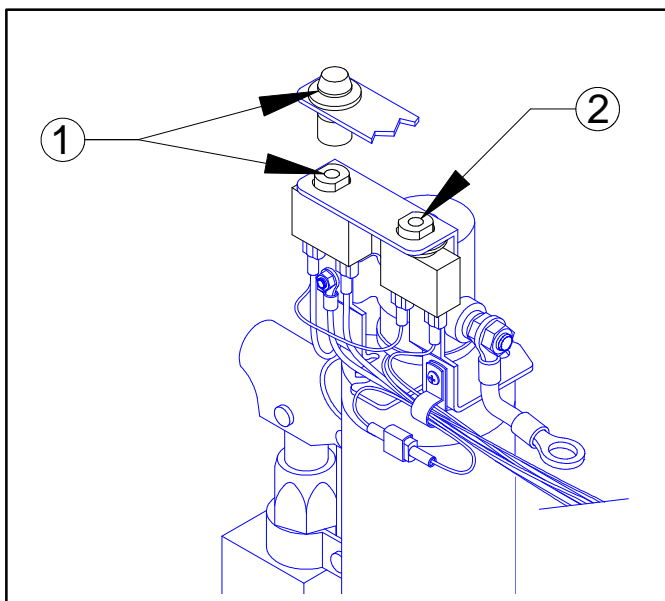


FIGURA 7: LUZ INDICADORA Y DISYUNTORES DE CIRCUITOS
1 – LUZ INDICADORA DEL MECANISMO DE INTERBLOQUEO
0
DISYUNTOR DE CIRCUITO DEL SISTEMA DE CONTROL DE
PUERTA (OPCIONAL)
2 – DISYUNTOR DE CIRCUITO DEL SISTEMA DE CONTROL

4. DISYUNTOR DE CIRCUITO DEL OPERADOR DE PUERTA OPCIONAL

El disyuntor de circuito del sistema de control de puerta opcional se halla en el conjunto de bomba hidráulica. En el caso de producirse un cortocircuito en el sistema de control de la puerta, el botón del disyuntor de circuito "emergerá". Si al pulsar y soltar dicho botón no se reposiciona/restaura la corriente eléctrica, **NO** mantenga pulsado el botón. Póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación. Para una descripción detallada, consulte el correspondiente manual del propietario o manual de servicio del sistema de control remoto motorizado de la puerta Ricon.

5. DISYUNTOR DE CIRCUITO DEL SISTEMA DE CONTROL

El disyuntor de circuito del sistema de control se encuentra en el conjunto de la bomba hidráulica. En el caso de producirse un cortocircuito en el sistema de control, el botón del disyuntor de circuito "emergerá". Si al pulsar y soltar dicho botón no se reposiciona/restaura la corriente eléctrica, **NO** mantenga pulsado el botón. Póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación.

6. DISYUNTOR DE CIRCUITO PRINCIPAL

Vea la **Figura 8**. El disyuntor de circuito principal se halla en el compartimiento del motor del vehículo y está diseñado para interrumpir la corriente eléctrica al sistema eléctrico del elevador si se produce un cortocircuito. En el caso de producirse un cortocircuito, la aleta de reposicionamiento del disyuntor "emergerá". Si al pulsar la aleta de reposicionamiento HACIA ARRIBA y soltar dicha aleta no se reposiciona/restaura la corriente eléctrica, **NO** mantenga pulsada la aleta. Póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación.

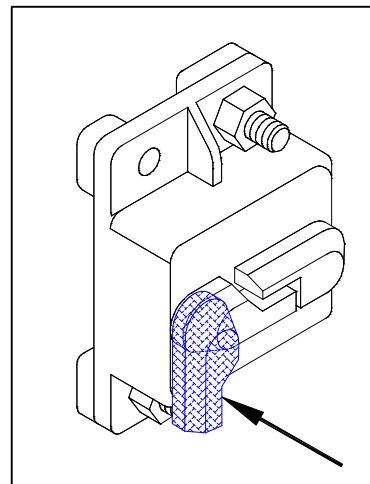


FIGURA 8: DISYUNTOR DEL CIRCUITO PRINCIPAL

7. BOMBA DE RESERVA MANUAL

Vea la **Figura 9**. La bomba de reserva manual se usa para accionar el elevador en el caso de que no haya corriente eléctrica. Los controles de la bomba comprenden la palanca de la bomba para subir la plataforma del elevador y la válvula de liberación de la bomba para bajarla. Para subir la plataforma, introduzca el extremo de la palanca en la válvula de liberación de la bomba.

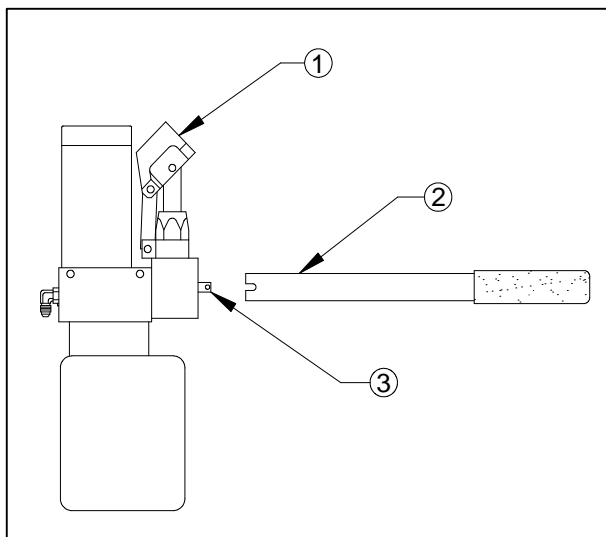


FIGURA 9: BOMBA DE RESERVA MANUAL Y PALANCA
1 – ZÓCALO DE LA PALANCA
2 – PALANCA DE LA BOMBA
3 - VÁLVULA DE LIBERACIÓN DE LA BOMBA

E. MANEJO DEL ELEVADOR



ADVERTENCIA

- EL MANEJO INCORRECTO DEL ELEVADOR PUEDE OCASIONAR LESIONES PERSONALES. ES ESENCIAL QUE LOS USUARIOS LEAN Y OBSERVEN LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO DETALLADAS EN EL MANUAL DE SERVICIO/MANUAL DEL PROPIETARIO. PUEDEN OBTENERSE EJEMPLARES ADICIONALES DEL MANUAL DE SERVICIO/DEL PROPIETARIO EN:

**RICON U.K. LTD.
LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
Tif. +44 161 301 6000**

**o
RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
TEL.: +1 818 267 3000**

- NO HA DE EXCEDERSE LA CAPACIDAD NOMINAL DE CARGA DE 800 LIBRAS (364 KG).
- ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA, COMPRUEBE EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL ELEVADOR DE LA SILLA DE RUEDAS, SI DEBEN REALIZARSE TRABAJOS DE MANTENIMIENTO O SI PRESENTA DAÑOS. SI EXISTE ALGUN PROBLEMA, NO ACCIONE EL ELEVADOR Y PÓNGASE EN CONTACTO CON UN CONCESIONARIO RICON AUTORIZADO PARA PROCEDER A SU REPARACION.
- ESTE ELEVADOR ESTÁ DISEÑADO PARA SER UTILIZADO POR LOS OCUPANTES DE SILLAS DE RUEDAS SOLAMENTE.

RICON CORPORATION DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS O LESIONES PERSONALES RESULTANTES DE LA MODIFICACIÓN, FALTA DE MANTENIMIENTO Y/O REPARACIÓN, NEGLIGENCIA O ABUSO DEL ELEVADOR, O LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO DEL MISMO.

- Antes de accionar el elevador, asegúrese de que el vehículo esté estacionado con seguridad sobre una superficie plana y nivelada, apartada del tráfico. Cerciórese de que haya suficiente espacio para poner en funcionamiento el elevador y para que el ocupante de la silla pueda entrar o salir del vehículo.
- El operador del elevador debe poner especial cuidado en que el área esté libre antes de desplegar la plataforma. Asegúrese de que no haya obstáculos por debajo de la plataforma.
- Abra la puerta o puertas completamente si el elevador no está equipado de un sistema de control motorizado remoto de puerta Ricon. Si está equipado con dicho sistema, la puerta del vehículo se abrirá automáticamente antes de que la plataforma se despliegue/extienda o se cerrará después de que la plataforma se almacene/pliegue.
- Si el elevador está equipado con un mecanismo de interbloqueo de seguridad (por ejemplo, con un freno de emergencia/de potencia), asegúrese de haberlo accionado correctamente antes de intentar accionar el elevador. El elevador no se pondrá en marcha hasta que no se haya accionado correctamente este dispositivo.



ADVERTENCIA

EL ASISTENTE **SIEMPRE** DEBERÁ PERMANECER CERCA DEL OCUPANTE DE LA SILLA PARA PRESTARLE ASISTENCIA INMEDIATA EN CASO NECESARIO. MANTENGA A LAS DEMÁS PERSONAS ALEJADAS CUANDO ACCIONE EL ELEVADOR. MANTENGA PULSADO EL CONMUTADOR HASTA QUE SE HAYA COMPLETADO LA OPERACION. ASEGÚRESE DE QUE LA SILLA QUEPA APROPIADAMENTE EN LA PLATAFORMA Y DE QUE NO OBSTACULICE LA ALETA DE DETENCIÓN E IMPIDA QUE SE TRABE EN POSICION CORRECTA CUANDO LA PLATAFORMA ESTÉ SUBIENDO.

1. PARA ENTRAR EN EL VEHÍCULO

- a. **DESPLIEGUE LA PLATAFORMA** - Mantenga pulsado el conmutador en la posición DESPLEGAR hasta que el elevador se despliegue completamente del vehículo y se detenga al nivel del piso interior del vehículo.
- b. **BAJE LA PLATAFORMA** - NO SE POSICIONE sobre la aleta de detención interna mientras la plataforma desciende. Pulse el conmutador BAJAR hasta que la plataforma haya descendido completamente al nivel del suelo.
- c. Con cuidado coloque la silla en posición central sobre la plataforma, de manera que la silla mire hacia fuera en sentido opuesto al vehículo y **APLIQUE LOS FRENOS DE LA SILLA**.

NOTA: Cerciórese de que la silla esté situada con seguridad dentro del perímetro de la plataforma y no interfiera con la operación de la aleta de detención de la plataforma.

- a. **SUBA LA PLATAFORMA** - Pulse el conmutador de SUBIR hasta que la plataforma ascienda y se detenga automáticamente en el nivel del piso del vehículo.
- b. Suelte los frenos de la silla, con cuidado empuje la silla al interior del vehículo y asegúrela.
 - Para almacenar la plataforma consulte la sección “Almacenaje de la Plataforma” (que sigue más adelante).

2. PARA SALIR DEL VEHICULO

- a. **DESPLIEGUE LA PLATAFORMA** - Pulse el conmutador DESPLEGAR hasta que el elevador se despliegue del vehículo completamente y se detenga automáticamente en el nivel del piso del mismo.

NOTA: Asegúrese de que la plataforma esté firmemente situada en el nivel del piso del vehículo y que la aleta de detención de la plataforma se encuentre en posición levantada y enclavada.

- b. Con cuidado coloque la silla en posición central sobre la plataforma, de manera que la silla mire hacia fuera en sentido opuesto al vehículo y **APLIQUE LOS FRENOS DE LA SILLA**.
- c. **SUBA LA PLATAFORMA** - Mantenga pulsado el conmutador SUBIR/BAJAR en la posición hasta que la plataforma ascienda y se detenga completamente en el nivel del piso del vehículo.
 - Consulte la sección 3 a continuación y pliegue la plataforma.

3. PARA ALMACENAR LA PLATAFORMA

- a. Pulse el conmutador ALMACENAR hasta que la plataforma se pliegue/almacene completamente dentro del vehículo.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que la plataforma se haya plegado completamente antes de intentar cerrar las puertas. Para no dañar las puertas, no suelte el conmutador hasta que el elevador se haya plegado completamente y el motor de la bomba del elevador se haya parado automáticamente.

- b. Cierre las puertas del vehículo si el elevador no está equipado con un sistema de control motorizado remoto de puerta Ricon. (Si está equipado con un dicho sistema, la puerta del vehículo se cerrará automáticamente después de que la plataforma se almacene/pliegue).

4. ACCIONAMIENTO MANUAL

Vea la **Figura 10**. En el caso de que el elevador deje de funcionar por su propia energía, éste podrá accionarse manualmente de la siguiente manera:

- Asegúrese de que el vehículo esté estacionado sobre una superficie plana y nivelada apartada del tráfico. Deje suficiente espacio para el manejo del elevador y para la entrada del pasajero.
- Si el vehículo ha sufrido una avería y no puede moverse para poder accionar el sistema elevador con seguridad, será necesario que el operador solicite ayuda de emergencia para mover el vehículo antes de poner en funcionamiento el elevador.
- Asegúrese de que no haya obstáculos en la trayectoria del elevador.
- Abra las puertas manualmente si el elevador no está equipado con un sistema de control motorizado remoto de puerta Ricon. Si está equipado con dicho sistema, consulte el manual del propietario o el manual de servicio del sistema de control motorizado remoto de la puerta Ricon para leer las instrucciones sobre el manejo manual.

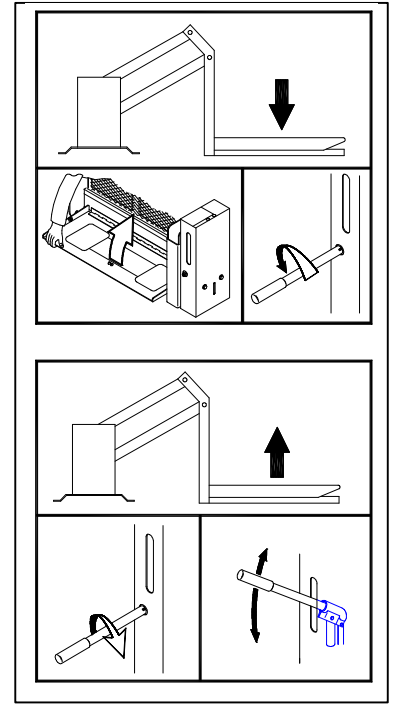


FIGURA 10: MANEJO MANUAL



ADVERTENCIA

OBSERVE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO PARA ENTRAR Y SALIR DEL VEHÍCULO CUANDO USE EL SISTEMA DE RESERVA MANUAL.

a. Despliegue la plataforma

- 1) Anule la función del mecanismo "Plegar-Enclavar" levantando la aleta de detención interna. Con esta operación, la lengüeta del mecanismo "Plegar-Enclavar", sujeta a la parte inferior de la aleta de detención interna, se separará del pestillo del mecanismo "Plegar-Enclavar" sujeto al conjunto de base del elevador. Si el mecanismo "Plegar-Enclavar" está activado de manera que dificulte levantar la aleta de detención introduzca el extremo de la palanca en la bomba de reserva manual y, dándole un movimiento hacia arriba y abajo, doble el elevador hacia arriba hasta que quede plegado firmemente. Con esto se recargará el sistema hidráulico, lo que le permitirá levantar la aleta de detención interna.
- 2) Introduzca el extremo de la palanca en el orificio marcado VÁLVULA DE LIBERACIÓN del sistema de reserva manual para abrir la válvula de liberación manual.



PRECAUCIÓN

NO ABRA LA VÁLVULA DE LIBERACIÓN DE LA BOMBA MÁS DE ¼ VUELTA . SI SE ABRE MÁS PODRÍA DESMONTARLA DEL CUERPO DE LA BOMBA, Y ESTO INCAPACITARÁ LA BOMBA

- 3) Vea la **Figura 11**. Para comenzar el despliegue de la plataforma gire la palanca 1/4 VUELTA HACIA LA IZQUIERDA. cuando la plataforma llegue al nivel del piso del vehículo gire la válvula a la DERECHA para cerrar; SIN APRETAR DEMASIADO no baje la plataforma por debajo del nivel del piso del vehículo. El borde interior de la aleta de detención interna debe descansar sobre el piso del vehículo.

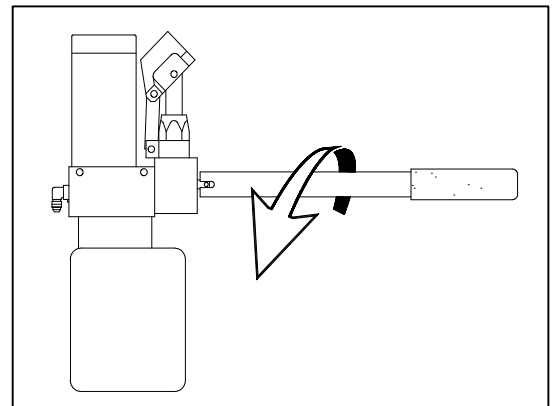


FIGURE 11: DESPLEGAR O BAJAR LA PLATAFORMA

b. Baje la plataforma

- 1) Gire la válvula $\frac{1}{4}$ vuelta a la IZQUIERDA para comenzar a bajar la plataforma.
- 2) Mantenga ABIERTA la válvula hasta que la plataforma descanse al nivel del piso. Gire la palanca a la derecha PARA CERRAR; NO APRIETE LA VÁLVULA DEMASIADO.

c. Plegado de la plataforma

- 1) Vea la **Figura 12**. Verifique que la válvula de liberación de la bomba esté cerrada.

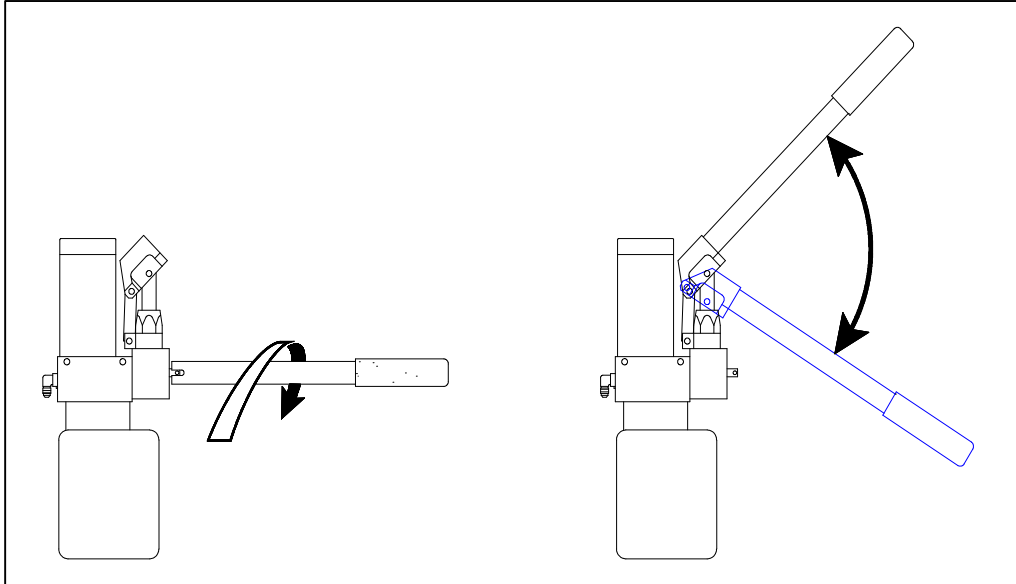


FIGURA 12 BOMBA AUXILIAR MANUAL - ELEVACIÓN MANUAL DE LA PLATAFORMA

- 2) Introduzca la palanca de la bomba en el zócalo de conexión. Haga funcionar la bomba para comenzar el plegado de la plataforma.
- 3) Cuando la plataforma llegue al nivel interior del piso del vehículo gire la válvula a la DERECHA para cerrarla; NO APRIETE LA VÁLVULA DEMASIADO. Tenga cuidado de no elevar la plataforma más arriba del nivel del piso del vehículo. El borde interior de la aleta de detención interna debe descansar sobre el piso del vehículo.

d. Almacenar la plataforma

- 1) Vea la Figura 12. Verifique que la válvula de liberación de la bomba esté cerrada.
- 2) Introduzca la palanca de la bomba en el zócalo de conexión. Haga funcionar la bomba para elevar la plataforma.
- 3) Siga accionando la bomba hasta que la plataforma esté COMPLETAMENTE plegada dentro del vehículo.
- 4) Guarde la palanca de la bomba. Cierre las puertas del vehículo.

F. NOTA SOBRE MANTENIMIENTO

Siga las instrucciones sobre lubricación, limpieza y mantenimiento indicadas en la siguiente sección de MANTENIMIENTO. Estas instrucciones optimizarán las condiciones de manejo del elevador de la silla de ruedas.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular de los elevadores de sillas de ruedas RICON de la serie S y KlearVue optimizará su rendimiento y reducirá las necesidades de reparación al mínimo. Este capítulo contiene las instrucciones de limpieza y lubricación, y también un programa de mantenimiento.

PRECAUCIÓN

ESTE PRODUCTO RICON ES ALTAMENTE ESPECIALIZADO. SU MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DEBEN SER REALIZADOS SOLAMENTE POR UN CONCESIONARIO RICON AUTORIZADO QUE USE SOLAMENTE PIEZAS DE REPUESTO RICON. LA MODIFICACIÓN O LA FALTA DE MANTENIMIENTO DE ESTE PRODUCTO ANULARÁ LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR CONDICIONES DE MANEJO INSEGURAS.

A. LIMPIEZA

La limpieza regular con un jabón suave (por ejemplo, jabón de lavar platos, líquido de lavar autos) y el secado meticuloso protegerán las superficies pintadas del elevador. La limpieza es especialmente importante en las regiones donde se vierte sal en las carreteras durante el invierno. Asegúrese de que los puntos basculantes del elevador permanezcan libres y limpios antes de lubricarlos.

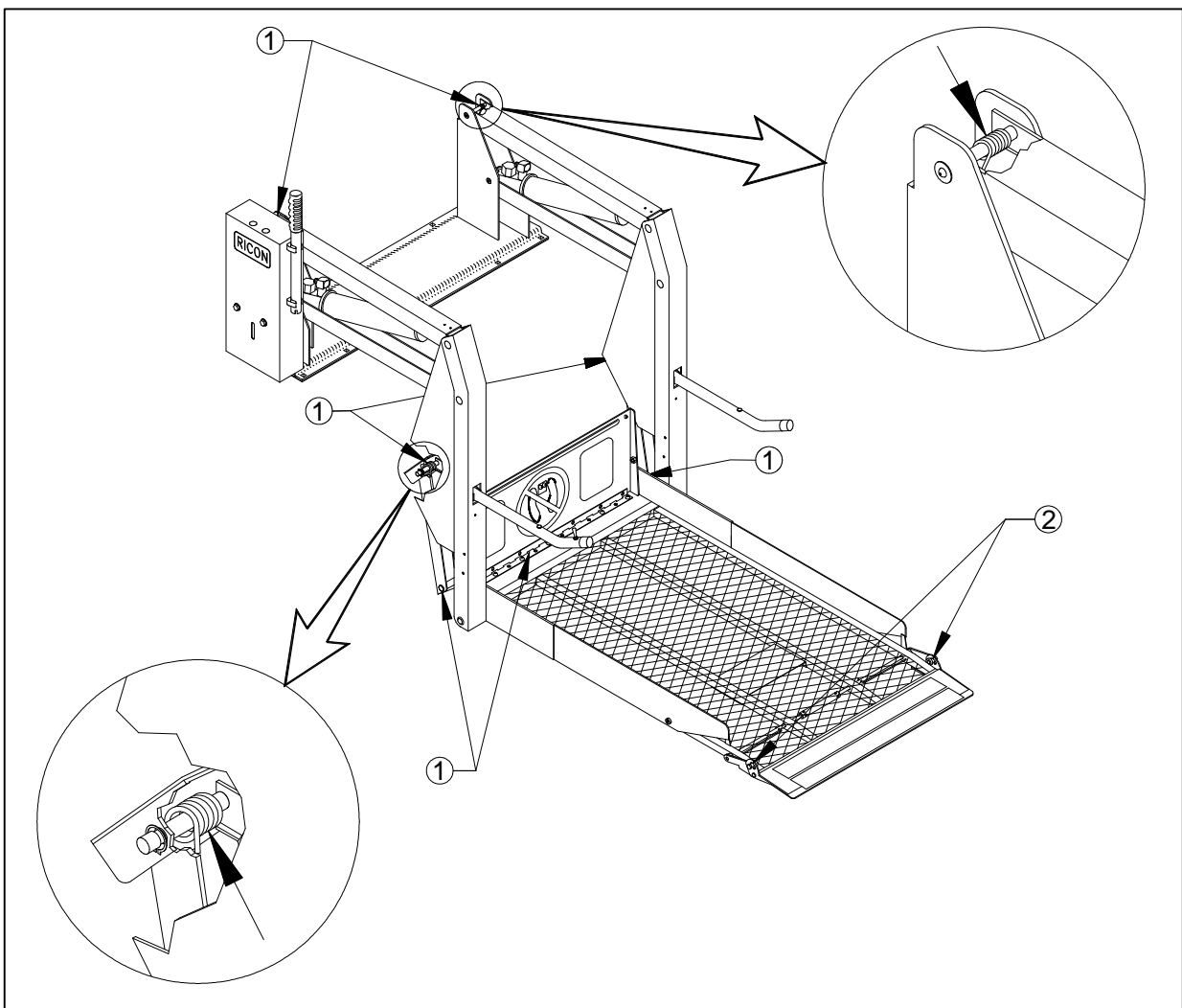



FIGURA 13 PUNTOS DE LUBRICACIÓN DEL ELEVADOR

- 1 – LUBRICAR CON UN ACEITE PENETRANTE**
- 2 – LUBRICAR CON UN LUBRICANTE SECO (GRAFITO)**

B. LUBRICACIÓN

 PRECAUCIÓN
NO LUBRIQUE EL MOTOR ELÉCTRICO NI LOS DEMÁS COMPONENTES ELÉCTRICOS. LA LUBRICACIÓN DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS PUEDE CREAR CORTOCIRCUITOS INVOLUNTARIOS.



La lubricación debe llevarse a cabo cada seis meses o antes, dependiendo del uso. Vea la **Figura 14** y el programa de mantenimiento que sigue. Lubrique el elevador en los puntos especificados. Si el elevador está equipado con una plataforma dividida, asegúrese de que los tirantes de rótula de la plataforma estén libres, limpios y lubricados.

C. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Bajo condiciones normales de operación, se requieren inspecciones de mantenimiento como mínimo cada seis meses (1.750 ciclos), y se debe llevar a cabo una inspección a fondo de acuerdo con los intervalos indicados en la **Tabla [2]**. Se debe aumentar el servicio bajo condiciones de uso pesado (más de 10 ciclos por día.)

TABLA 2: PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	
PUNTO DE SERVICIO	ACCIÓN QUE DEBE EJECUTAR
VERIFICACIÓN DIARIA DE SEGURIDAD	
Condición general	Escuche para ver si detecta ruidos anormales cuando el elevador esté funcionando (por ejemplo, ruidos de rechinar o de trabado).
Control colgante	Verifique que el control colgante no esté dañado y que los conectores de los cables estén bien apretados.
VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD CADA DOS SEMANAS	
Condición general	<ul style="list-style-type: none"> Escuche para ver si detecta ruidos anormales cuando el elevador esté funcionando (por ejemplo, ruidos de rechinar o de trabado). Inspeccione la parte inferior del vehículo para asegurarse de que no haya nada anormal.
Control colgante	Verifique que el control colgante no esté dañado y que los conectores de los cables estén bien apretados.
Circuito eléctrico	Inspeccione el circuito eléctrico para ver si hay cables deshilachados, gastados por frotación, conectores sueltos, etc.
Mecanismo interbloqueador del vehículo	Coloque el vehículo en la modalidad de MECANISMO INTERBLOQUEADOR DESACTIVADO y trate de accionar el elevador.
Adhesivos	Asegúrese de que todas las calcomanías estén bien pegadas y sean claramente visibles y legibles. Reemplácelas en caso necesario.
Barandillas	Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas de las barandillas estén bien apretados.
Montajes y puntos de soporte del elevador	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que todos los montajes y puntos de soporte estén en buena condición y sin dañar. Asegúrese de que todos los pernos de los montajes estén suficientemente apretados.
Pivotes principales de elevación	Asegúrese de que todos los pasadores del bastidor del elevador estén instalados apropiadamente, libres de daños y trabados en su posición correcta.
Plataforma y puntos de sujeción de la plataforma	Asegúrese de que la plataforma se acciona correctamente y sin obstrucciones durante las funciones del elevador.
Aleta de detención interna	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que la aleta de detención interna funciona apropiadamente y sin obstrucciones durante el manejo del elevador. Asegúrese de que la aleta de detención interna se extienda completamente cuando la plataforma se detenga al nivel correcto del piso del vehículo.

TABLA 2: PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

PUNTO DE SERVICIO	ACCIÓN QUE DEBE EJECUTAR
Aleta de detención de la plataforma	Asegúrese de que la aleta de detención funciona apropiadamente y sin obstrucciones cuando haga contacto con el suelo.
Unidad motriz hidráulica	<p style="text-align: center;"> PRECAUCIÓN</p> <p>Sólo controle y añada fluido estando la plataforma a nivel del piso. El fluido que se añada estando la plataforma elevada se derramará al bajarla.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el nivel de fluido en la bomba hidráulica esté en la marca FULL estando la plataforma a nivel del piso. Agregue "Texaco 01554 Aircraft Hydraulic Oil" o un equivalente del fluido US mil spec H5606G • Verifique que no haya fugas de fluido hidráulico.
VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD CADA TRES MESES (o a 1.500 ciclos de operación)	
Barandillas	Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas de las barandillas estén bien apretados.
Limpieza y lubricación	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie el elevador con un jabón suave y séquelo. Para evitar la oxidación del material, frote todas las superficies con un aceite ligero y un paño suave. Limpie el exceso de aceite. • Rocíe lubricante (Curtisol7 Red Grease No. 88167 o WD-407) de acuerdo con las instrucciones en el rótulo del recipiente y lubrique el elevador tal como se especifica en el diagrama de puntos de lubricación del elevador. Seque el exceso de grasa de las áreas circundantes.
Unidad motriz hidráulica	Mientras la plataforma se encuentra en el NIVEL DEL SUELO, asegúrese de que el fluido hidráulico de la bomba se mantenga al nivel FULL (lleno). Agregue solamente fluido hidráulico Texaco 01554 o fluido equivalente de especificación militar USA H5606G.
<p> PRECAUCIÓN</p> <p>ESTA VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD DEBE SER REALIZADA SOLAMENTE POR UN CONCESIONARIO RICON AUTORIZADO.</p> <p>VERIFICACIÓN ANUAL DE SEGURIDAD (o a 3.500 ciclos de operación)</p>	
Cilindro, mangueras y conectores hidráulicos	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione el cilindro hidráulico para ver si tiene fugas. • Inspeccione las mangueras hidráulicas para ver si están dañadas. • Asegúrese de que todos los conectores estén bien apretados.
FIN DE LA TABLA	

Página está en blanco intencionalmente.

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

BRUKSANVISNINGAR FÖR S-SERIEN

Det här avsnittet innehåller säkerhetsföreskrifter, instruktioner för dagliga säkerhetsinspektioner, beskrivningar av reglage och indikatorer samt driftanvisningar för rullstolshissar från RICONs S-serie och KlearVue. Det här kapitlet måste läsas noggrant innan rullstolshissen används.

A. SÄKERHETSÅTGÄRDER

Följande säkerhetsåtgärder måste alltid iakttas då hissen används:

- Se **bild 1**. Det är farligt att använda hissen när fordonet är parkerat på en sluttning. Använd alltid hissen med fordonet parkerat på slät mark.

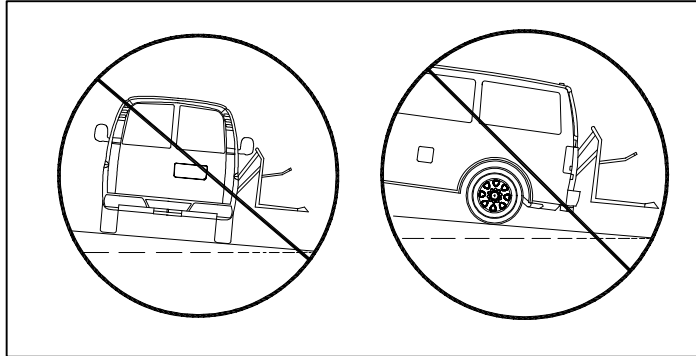


BILD 1: FARLIG LUTNING AV FORDONET

- Fordonet måste vara säkert parkerat med bromsen på **INNAN** hissen används.
- Inspektera hissen före varje användning. **ANVÄND INTE** hissen om den är i osäkert skick eller vid ovanliga ljud eller rörelser. Kontakta en auktoriserad Ricon-återförsäljare för reparation.
- Läs och iaktta alla varnings- och symbolmärkningar som finns på rullstolshissen.
- Se bild 2. Då hissen används rekommenderar vi att passageraren sitter **VÄND UTÅT**, eftersom de större bakhjulen kan rulla över det främre rullningsstoppet. Kontrollera att det främre rullningsstoppet är uppe innan plattformen höjs eller sänks.
- Kontrollera att plattformen står vid samma höjd som golvet vid utgång från fordonet och att det främre rullningsstoppet är uppe och spärrat.
- Placera inte större utrustning eller möbler i fordonet som kan hindra rullstolsrörelserna. Kan rullstolen röras går det att säkert åka ut med den utan att backa.
- Det upphöjda främre rullningsstoppet förhindrar att stolen oavsiktligt rullar långsamt av plattformen. Det är **INTE** avsett att hålla emot en rullstol i snabb rörelse, som kan stjälpas framåt om de mindre framhjulena krockar med rullningsstoppet.
- Se till att rullstolen sitter säkert på plattformen och inte sträcker sig utöver dess kanter eller förhindrar rullningsstoppets funktion.
- Använd inte hissen med en last över 364 kg.
- Låt inte armar, ben eller klädesplagg vidröra eller vara nära rörliga delar.
- Hissen är konstruerad för **EN** rullstol och dess passagerare. Överbelasta inte hissen.

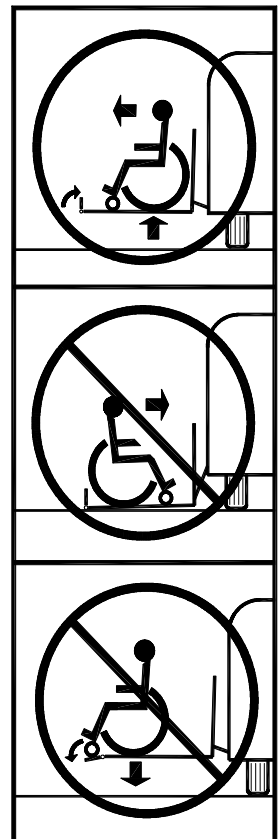


BILD 2: SITT VÄND UTÅT VID ANVÄNDNING

- Se bild 3. Stå inte framför hissen när plattformen sänks.
- Håll andra personer på avstånd när hissen används.
- Låt inte en oerfaren person använda hissen.
- Noggrann övervakning krävs om hissen används av eller nära barn.
- Låt aldrig någon stå på bryggplattan. Om bryggplattan böjs kan den skada plattformen när den höjs eller sänks.
- SPÄRR ALLTID RULLSTOLSBROMSARNA (användare av eldrivna stolar bör slå från strömmen och slå på bromsen) innan hissen används.
- Var ytterst försiktig i regnväder. Rullstolsbromsar är mindre effektiva om plattformen och/eller rullstolshjulen är våta.
- Lämna aldrig plattformen utanför fordonet. Ställ alltid hissen tillbaka i dess stuvade läge efter användningen.
- Lasta inte in en rullstol i ett fordon om den är för stor för att vändas ledigt inne i fordonet.
- Lita inte på tröskelvarningsenheter (med ljud eller annat) för bekräftelse att det är säkert att gå ut baklänges ur fordonet. Denna enhet kanske är ur funktion eller har också hörs inte ljudet och du kan gå ut baklänges när fordonet är på marken!

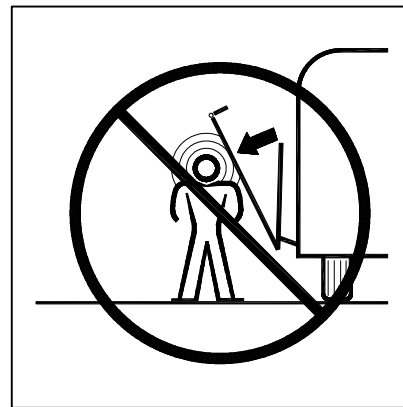


BILD 3: HÅLL AVSTÅNDET NÄR HISEN ANVÄNDS

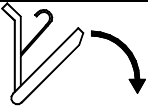
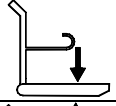
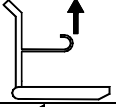

Se till att dessa säkerhetsåtgärder har blivit förstådda och efterföljs. Gå igenom dem med jämna mellanrum och be alla operatörer eller andra användare att också läsa dem. Om du har frågor kan du kontakta en auktoriserad Ricon-återförsäljare eller ringa Ricons serviceavdelning.

B. DAGLIG SÄKERHETSINSPEKTION

Inspektera hissen före varje användning och kontrollera att den är i följande skick före användning:

- Alla funktioner är felfria. ANVÄND INTE hissen vid ovanliga ljud eller rörelser. Kontakta en auktoriserad servicetekniker från Ricon för reparation.
- Fordonets spärrkrets fungerar felfritt.
- Inga föremål som stör funktionen finns på platsen.
- Allmänt utseende och smörjning är tillfredsställande och allt skruvmaterial är åtdraget.

C. HISSENS FUNKTIONER

TABELL 1: HISSENS FUNKTIONER	
FUNKTION	BESKRIVNING
 FÄLL UT	Plattformen fälls ut ur fordonet från sitt stuvade läge. (Är den utrustad med Riconservodörröppnare öppnas dörren eller dörrarna automatiskt innan hissen fälls ut.)
 NER	Plattformen sänks ner från läget i nivå med fordonsgolvet till marknivån. (Rullningsstoppet fälls automatiskt ner när plattformen når marknivån.)
 UPP	Plattformen lyfts från marknivån till läget i nivå med fordonsgolvet. (Rullningsstoppet fälls automatiskt upp när plattformen lämnar marknivån.)
 FÄLL IN	Plattformen fälls ihop till sitt stuvade läge. (Är den utrustad med Riconservodörröppnare stängs dörren eller dörrarna automatiskt när hissen fällts in.)
TABELLEN SLUT	

OBS! Ned- och uppfunktionerna fungerar inte när plattformen är i det stuvade läget

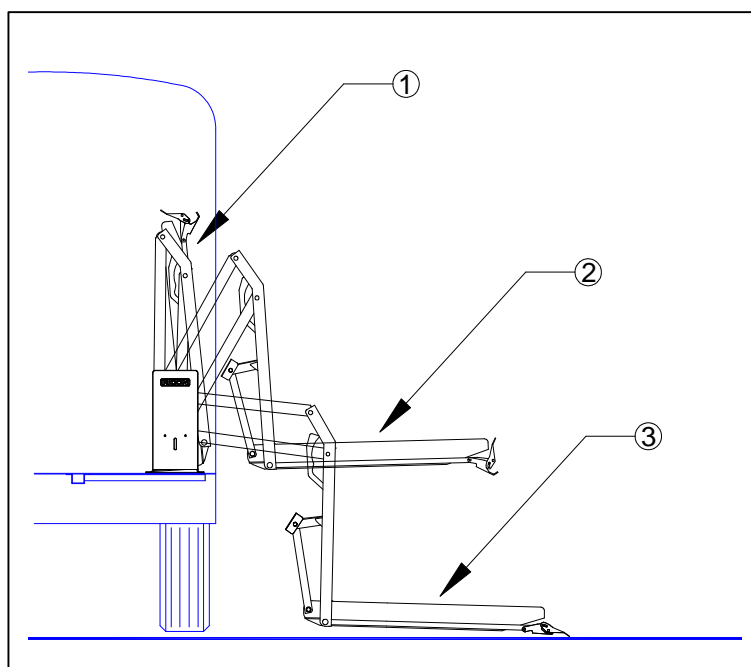


BILD 4: PLATTFORMENS LÄGEN
 1-STUVAT LÄGE
 2-I NIVÅ MED FORDONSGOLVET
 3-MARKNIVÅ

D. REGLAGE OCH INDIKATORER

VARNING

HISSEN TILLÅTS FUNGERA ENDAST OM FORDONSTILLVERKARENS SPÄRRKRETS ÄR AKTIVERAD. FÖRSÖK ALDRIG ANVÄNDA HISSEN MED SPÄRRKRETSEN ÅSIDOSATT. STUDERA FORDONETS INSTRUKTIONSBOK OM SPÄRRKRETSANVISNINGAR INNAN HISSEN ANVÄNDS.

1. KONTROLLDOSAN

Se **bild 5**. Hissen styrs via en kabel från en handhållen fjärrstyrningsanordning kallad Kontrolldosan, som har två vippomkopplare med två lägen. Hissens funktioner utförs genom att trycka på omkopplaren och hålla den intryckt åt avsett håll. Om du trycker in och håller överdelen av omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läget fälls plattformen in i fordonet. Trycker du på den nedre delen av omkopplaren fälls plattformen ut ur fordonet. Ett tryck på överdelen av omkopplaren UPP /NER i läget lyfter plattformen och ett tryck på den nedre delen av omkopplaren sänker plattformen. Kontrolldosan finns monterad i en hållarklämma inne på fordonsväggen invid dörröppningen.

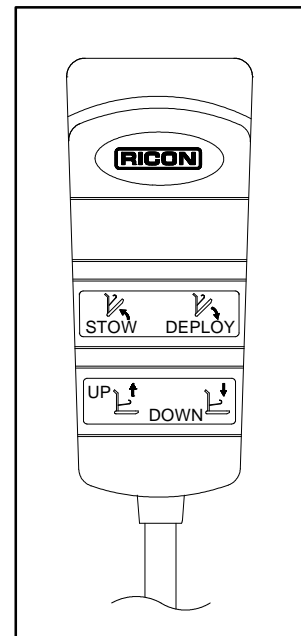


BILD 5: KONTROLLDOSAN

2. OMKOPPLARE FÖR LEDSTÅNG

Se **bild 6**. Ledstångsomkopplaren är en extra fjäderbelastad omkopplare som kan användas av personen på plattformen för att reglera hissfunktionerna UPP och NED. Omkopplaren finns på plattformens högra ledstång. När du vill utföra en viss funktion bör du trycka på omkopplaren och hålla den nedtryckt tills funktionen har utförts.

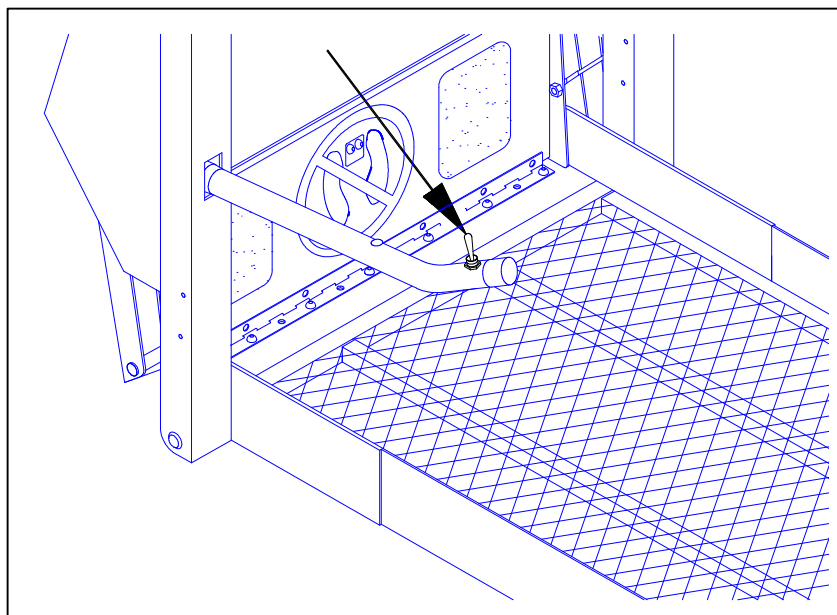


BILD 6: OMKOPPLARE FÖR LEDSTÅNG

3. SIGNALLAMPA FÖR SPÄRRKRETS

Se **bild 7**. Spärrkretsen är avsedd för att förhindra att hissen används i riskfyllda situationer. När ett spärrkretssystem har monterats in med hissen visar signallampan om spärren fungerar korrekt. Lampan kopplas in i det elektriska systemet, så att oberoende av spärrsystem eller metod, kommer lampan att vara PÅ när spärrkretsen låter att systemet brukas och AV när spärrkretsen har inaktiverat hissen. Om ingen spärrkrets finns installerad lyser lampan hela tiden.

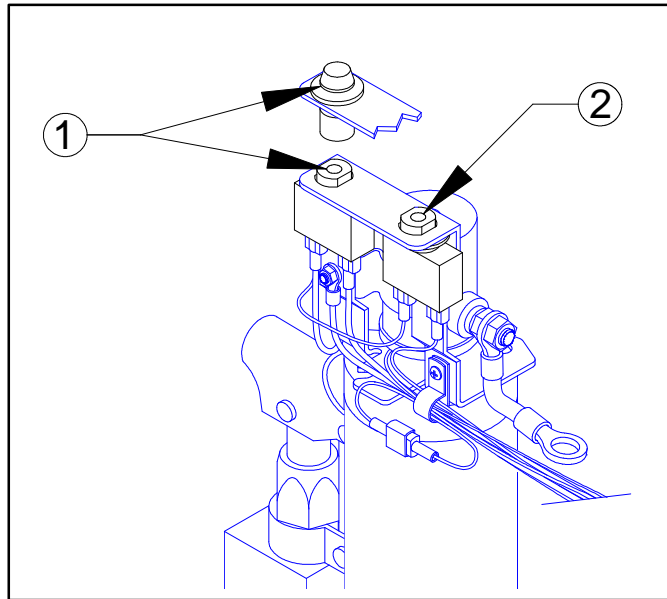


BILD 7: SIGNALLAMPA OCH KRETSBRYTARE
1 - SPÄRRLAMPA
ELLER
BRYTARE FÖR DÖRREGLAGE (VALFRITT)
2 - BRYTARE FÖR STYRSYSTEM

4. DÖRRÖPPNARENS KRETSBRYTARE (TILLVAL)

Se **bild 7**. Kretsbrytaren för tillvalet dörröppnare sitter på den hydrauliska pumpenheten. Skulle dörröppnaren kortslutas "hoppa" kretsbytarknappen ut. Tryck in knappen och släpp den, men om detta inte återställer strömmen **FÅR DU INTE** fortsätta att trycka och hålla knappen intryckt. Kontakta en auktoriserad Ricon-återförsäljare för reparation. Detaljerad beskrivning finns i service/användarhandboken för fjärrmanövrerade servodörröppnare från Ricon.

5. STYRSYSTEMETS KRETSBRYTARE

Se **bild 7**. Styrsystemets kretsbytare sitter på den hydrauliska pumpenheten. Skulle en kortslutning uppstå i styrsystemet "hoppa" kretsbytarknappen ut. Tryck in knappen och släpp den, men om detta inte återställer strömmen **FÅR DU INTE** fortsätta att trycka och hålla knappen intryckt. Kontakta en auktoriserad Ricon-återförsäljare för reparation.

6. HUVUDKRETSBRYTARE

Se **bild 8**. Huvudkretsbytaren sitter i fordonets motorrum och har utformats för att stänga av elströmmen till hissens elsystem vid en kortslutning. Skulle en kortslutning uppstå vrids kretsbytartungan (pilen) runt medsols cirka 90°. Vrid tungan motsols för att återställa. Om detta inte återställer strömmen **FÅR DU INTE** fortsätta att vrida tungan. Kontakta en auktoriserad Ricon-återförsäljare för reparation.

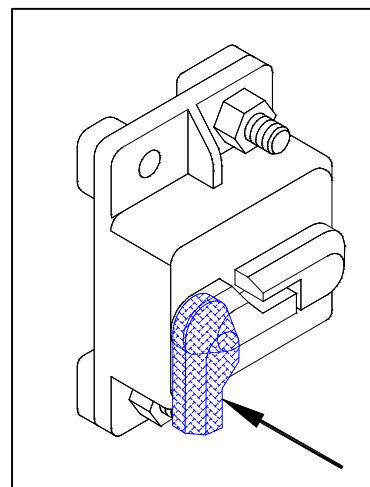


BILD 8: HUVUDSÅKRINGBRYTARE

7. MANUELL RESERVPUMP

Se **bild 9**. Den manuella reservpumpen används för att hantera hissen om elsystemet inte fungerar. Pumpen styrs av ett pumphandtag för höjning av plattformen och en pumputlösningventil för sänkning. Anvisningar om hur den manuella pumpen används finns i stycket MANUELL DRIFT som ingår i avsnittet BRUK AV HISSEN i det här kapitlet.

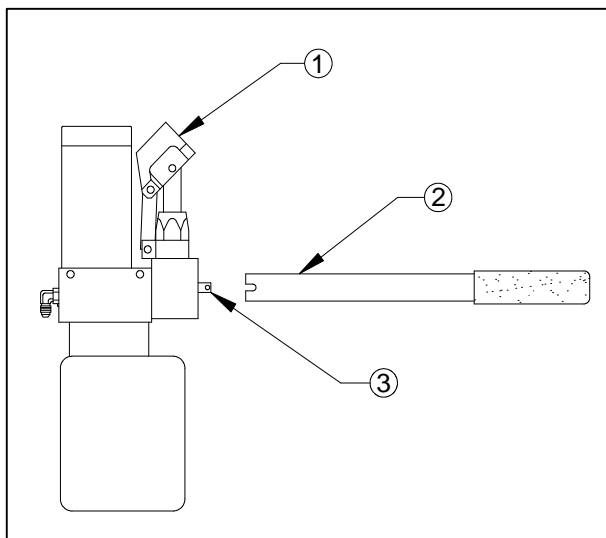


BILD 9: MANUELL RESERVPUMP & HANDTAG

1-SOCKEL FÖR HANDTAG

2-PUMPHANDTAG

3-PUMPUTLÖSNINGSVENTIL

E. BRUK AV HISEN

VARNING!

- FELAKTIG ANVÄNDNING AV HISEN KAN LEDA TILL PERSONSKADA. ANVÄNDAREN MÅSTE LÄSA OCH IAKTTA BRUKSANVISNINGARNA I SERVICE/ANVÄNDARHANDBOKEN. YTTERLIGARE EXEMPLAR AV DENNA HANDBOK FINNS TILLGÄNGLIGA FRÅN:

**LITTLEMOSS BUSINESS PARK, LITTLEMOSS ROAD
DROYLSDEN, MANCHESTER M43 7EF
UNITED KINGDOM
TELEFON +44 161 301 6000**

Eller

**RICON CORPORATION
7900 NELSON ROAD
PANORAMA CITY, CA 91402 USA
TELEFON +1 818 267 3000**

- ÖVERSKRID INTE GODKÄND LASTKAPACITET PÅ 364 KG.
- INSPEKTERA RULLSTOLSHISEN FÖRE ANVÄNDNING MED AVSEENDE PÅ KORREKT FUNKTION, ERFORDERLIGT UNDERHÅLL ELLER SKADA. OM ETT PROBLEM UPPTÄCKS FÅR HISEN INTE ANVÄNDAS. KONTAKTA EN AUKTORISERAD RICON-ÅTERFÖRSÄLJARE FÖR REPARATION.
- HISEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR ATT ANVÄNDAS AV EN PERSON I RULLSTOL.

RICON CORPORATION AVSÄGER SIG ANSVAR FÖR PERSON- ELLER EGENDOMSSKADA SOM HÄRLEDER SIG FRÅN ÄNDRINGAR AV HISEN, BRIST PÅ UNDERHÅLL ELLER REPARATION, VÅRDSLÖSHET, FELAKTIG ANVÄNDNING ELLER UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA HISENS BRUKSANVISNING.

- Innan hissen används måste du se till att fordonet står säkert parkerat på plan mark ur vägen från trafik. Lämna tillräckligt med utrymme för hissens funktion och för passageraren att rulla ombord.
- Hisskötaren måste vara speciellt noga med att försäkra sig om att området är fritt innan hissen fälls ut. Se till att inga hinder finns under plattformen.
- Öppna dörren helt (dörrarna) ifall hissen inte är utrustad med en Rikon fjärrmanövrerad servodörröppnare. Om en servodörröppnare finns installerad kommer fordonsdörren automatiskt att öppnas innan plattformen fälls ut/in samt stängas efter det att plattformen in/vikts.
- Försäkra dig om att mekanismen (t.ex. nöd/servobroms) för säkerhetsspärren, om en sådan finns installerad, är ordentligt påslagen innan du försöker bruka hissen, Hissen kommer ej att fungera förrän denna funktion har slagits på korrekt.

VARNING!

OPERATÖREN BÖR **ALLTID** STANNA NÄRA PASSAGERAREN FÖR ATT GE OMEDELBAR ASSISTANS VID BEHOV. HÅLL ANDRA PÅ AVSTÅND MEDAN HISEN BRUKAS. HÅLL OMKOPPLAREN INTRYCKT TILLS FUNKTIONEN UTFÖRTS. SE TILL ATT RULLSTOLEN PASSAR PÅ PLATTFORMEN OCH INTE KOMMER I KONTAKT MED RULLNINGSSTOPPET OCH HINDRAR DET FRÅN ATT LÄSA SIG DÅ PLATTFORMEN HÖJS.

1. ÅKA IN I FORDONET

- a. **FÄLL UT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läge tills plattformen har fällts ut fullständigt och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.
- b. **SÄNK PLATTFORMEN – STÅ INTE** på rullningstoppet medan plattformen sänks. Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läge tills plattformen har sjunkit fullständigt till marknivå.
- c. Placera noggrant rullstolen mitt på plattformen, om möjligt utåtvänd i riktning från fordonet, och **SPÄRRA RULLSTOLENS BROMSAR**.

OBS! Se till att rullstolen står stadigt innanför plattformens omkrets och inte hindrar rullningsstoppet från att fungera.

- d. **LYFT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läge tills plattformen höjs och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.
- e. Lossa rullstolens bromsar, för försiktigt in passageraren i fordonet och spänn fast rullstolen.
 - Se avsnitt nedan för att fälla in plattformen.

2. ÅKA UT UR FORDONET


- a. **FÄLL UT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läge tills plattformen fullständigt har fällts ut och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.

OBS! Se till att plattformen står stadigt vid fordonets golvnivå och att plattformens rullningsstopp är spärrat i sitt uppeläge.

- b. Placera rullstolen mitt på plattformen, om möjligt utåtvänd i riktning från fordonet, och **SPÄRRA RULLSTOLENS BROMSAR**.
- c. **SÄNK PLATTFORMEN - STÅ INTE** på rullningsstoppet medan plattformen sänks. Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läge tills plattformen har säkts helt till marknivå.
 - Se avsnitt nedan för att fälla in plattformen.

3. FÄLLA IN PLATTFORMEN

- a. Tryck in och håll omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läge tills plattformen har fällts in fullständigt och stuvats i fordonet.

 VAR FÖRSIKTIG!
Se till att hissen har vikts ihop helt innan du försöker stänga dörrarna. Undvik att skada dörrarna genom att inte släppa upp omkopplaren förrän hissen är helt ihopvikts och hissens pumpmotor har stannat automatiskt.

- b. Stäng fordonsdörrarna om hissen inte utrustats med en fjärrstyrd servodörröppnare. (Om den är utrustad med en servodörröppnare stängs fordonsdörrarna automatiskt efter det att plattformen stuvats/ihopvikts.)

4. MANUELL DRIFT

Se **bild 10**. Hissen kan användas manuellt om hissens elsystem inte fungerar.

Förberedelse:

- Se till att fordonet står säkert på plan mark ur vägen från trafik. Lämna tillräckligt med utrymme för hissens funktion och för passageraren att rulla ombord.
- Vid ett motorstopp eller olycka där fordonet inte kan flyttas så att hisssystemet kan brukas på ett säkert sätt, måste operatören kalla på bärgningshjälp för att flytta fordonet innan hissen används.
- Se till inga hinder finns i plattformens väg.
- Öppna dörrarna manuellt om hissen inte är utrustad med en servodörröppnare. Om en servodörröppnare finns installerad, läser du anvisningarna för manuell drift i service/användarhandboken.

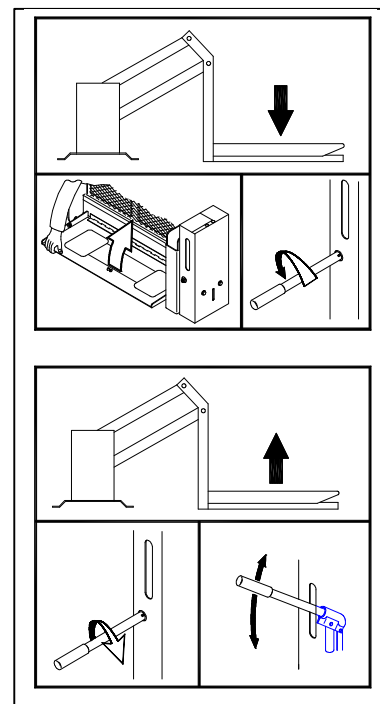


BILD 10: MANUELL DRIFT



VARNING!

IAKTTA ALLTID BRUKSANVISNINGEN FÖR UTRULLNING OCH/ELLER INRULLNING DÅ DET MANUELLA RESERVSYSTEMET ANVÄNDS.

a. Utfällning av plattformen

- 1) Åsidosätt funktionen "Stow-lock" genom att lyfta upp det inre rullningsstoppet. Detta får "Stow-lock"-hållaren som är fäst vid det inre rullningsstoppet att lossna från "Stow-lock"-haken på hissens basenhet. Om det är svårt att lossa "Sto-Loc" kan du höja hissen en aning med hjälp av den manuella pumpanordningen. På så sätt lossar haken. Mer information finns i stycket om hur du stugar in plattformen i det här avsnittet
- 2) Sätt in den skårade änden av pumphandtaget i hålet för det manuella reservsystemet som har märkts "RELEASE VALVE" och aktivera pumpens utlösningventil.



VAR FÖRSIKTIG!

ÖPPNA INTE PUMPENS UTLÖSNINGSVENTIL MER ÄN ETT ¼ VARV. ÖPPNAS VENTILEN MER KAN DEN LOSSNA FRÅN PUMPHUSET, VILKET SÄTTER PUMPEN UR DRIFT.

- 3) Se **bild 11**. Vrid ventilen ett 1/4 varv MOTSOLS för att börja fälla ut plattformen. När plattformen har nått fordonets inre golvnivå vrids ventilen MEDSOLS så att den stängs; DRA INTE ÅT VENTILEN FÖR HÅRT. Sänk inte plattformen under fordonets golvnivå. Den bakre kanten på rullningsstoppet måste ligga plant mot fordonsgolvet.

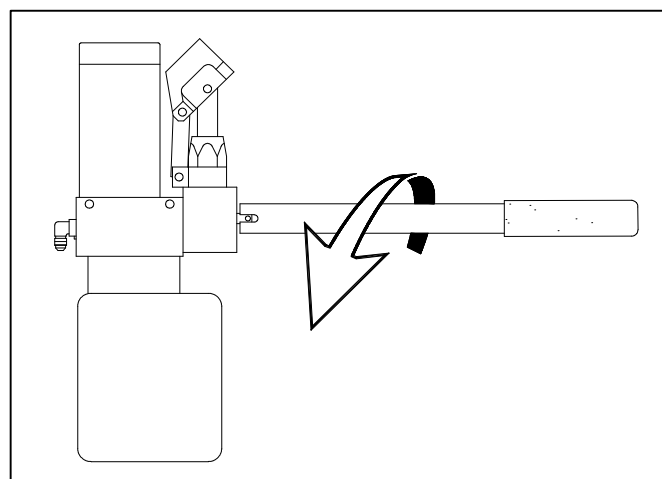


BILD 11: HÖJ ELLER SÄNK PLATTFORMEN

b. Sänka plattformen

- 1) Vrid ventilen ett 1/4 varv MOTSOLS för att börja sänka plattformen.
- 2) Låt ventilen vara ÖPPEN tills plattformen sitter stadigt på golvnivå. Vrid handtaget medsols för att STÄNGA ventilen; DRA INTE ÅT VENTILEN FÖR HÅRT.

c. Höja plattformen

- 1) Se **bild 12**. Kontrollera att pumputlösningensventilen är sluten

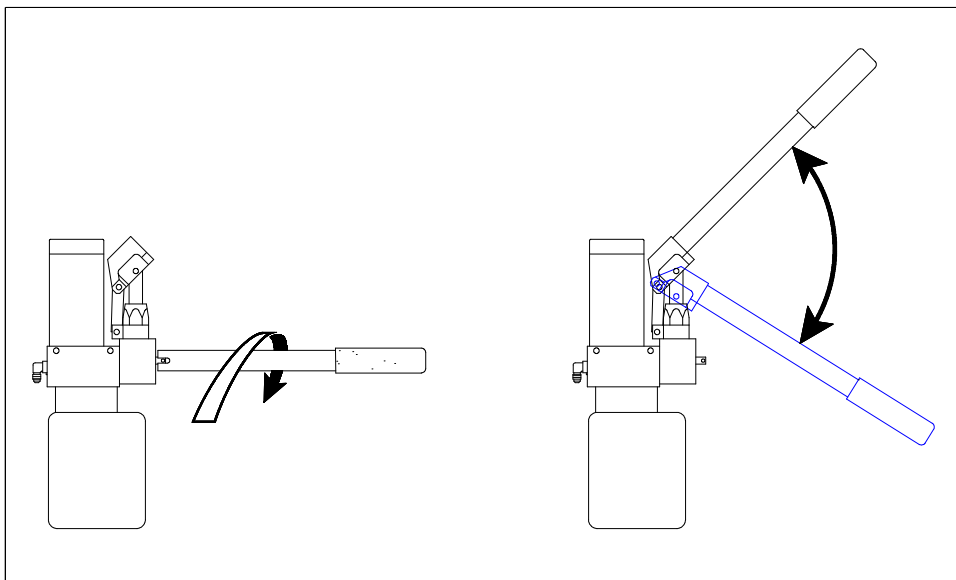


BILD 12: MANUELL RESERVPUMP – HÖJA PLATTFORM

- 2) Sätt in pumphandtaget i dess sockel. Dra i pumpen för att börja höja plattformen.
- 3) När plattformen når fordonets inre golvnivå vrider du ventilen MEDSOLS för att stänga den; VRID INTE ÅT VENTILEN FÖR HÅRT. Se till så att plattformen inte höjs över fordonets golvnivå. Den bakre kanten på det inbyggda rullningsstoppet måste ligga plant mot fordonets golv.

d. Stuva plattformen

- 1) Se **bild 12**. Se till att pumputlösningensventilen är sluten.
- 2) Sätt in pumphandtaget i dess sockel. Använd pumphandtaget för att börja höja plattformen.
- 3) Hantera pumpen tills hissen är HELT invikt i fordonet.
- 4) Stuva pumphandtaget. Stäng fordonsdörrarna.

F. UNDERHÅLL

Följ anvisningarna för smörjning, rengöring och skötsel i avsnittet UNDERHÅLL nedan. På sått optimerar du driftsförhållandena för rullstolsliften.

UNDERHÅLL

Genom att regelbundet utföra underhåll och skötsel av rullstolshissen optimerar du driften och minskar behovet av reparationer. Det här kapitlet innehåller smörjnings- och rengöringsinstruktioner och ett serviceschema.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR SPECIALANPASSAD. UNDERHÅLL OCH REPARATIONER MÅSTE UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD ÅTERFÖRSÄLJARE OCH MED RESERVDELAR FRÅN RICON. OM DU ÄNDRAR PRODUKTEN ELLER UNDERLÅTER ATT UTFÖRA UNDERHÅLL UPPHÖR GARANTIN ATT GÄLLA. DET KAN OCKSÅ FÖRORSAKA OSÄKRA DRITTFÖRHÅLLANDEN.

A. RENGÖRING

Regelbunden rengöring med mild såplösning (t ex diskmedel eller bilschampo) och grundlig torkning skyddar hissens målade ytor. Rengöring är av speciell vikt på ställen där vägarna saltas under vintern. Kontrollera att hissens vridlager är fria och rena före smörjning.

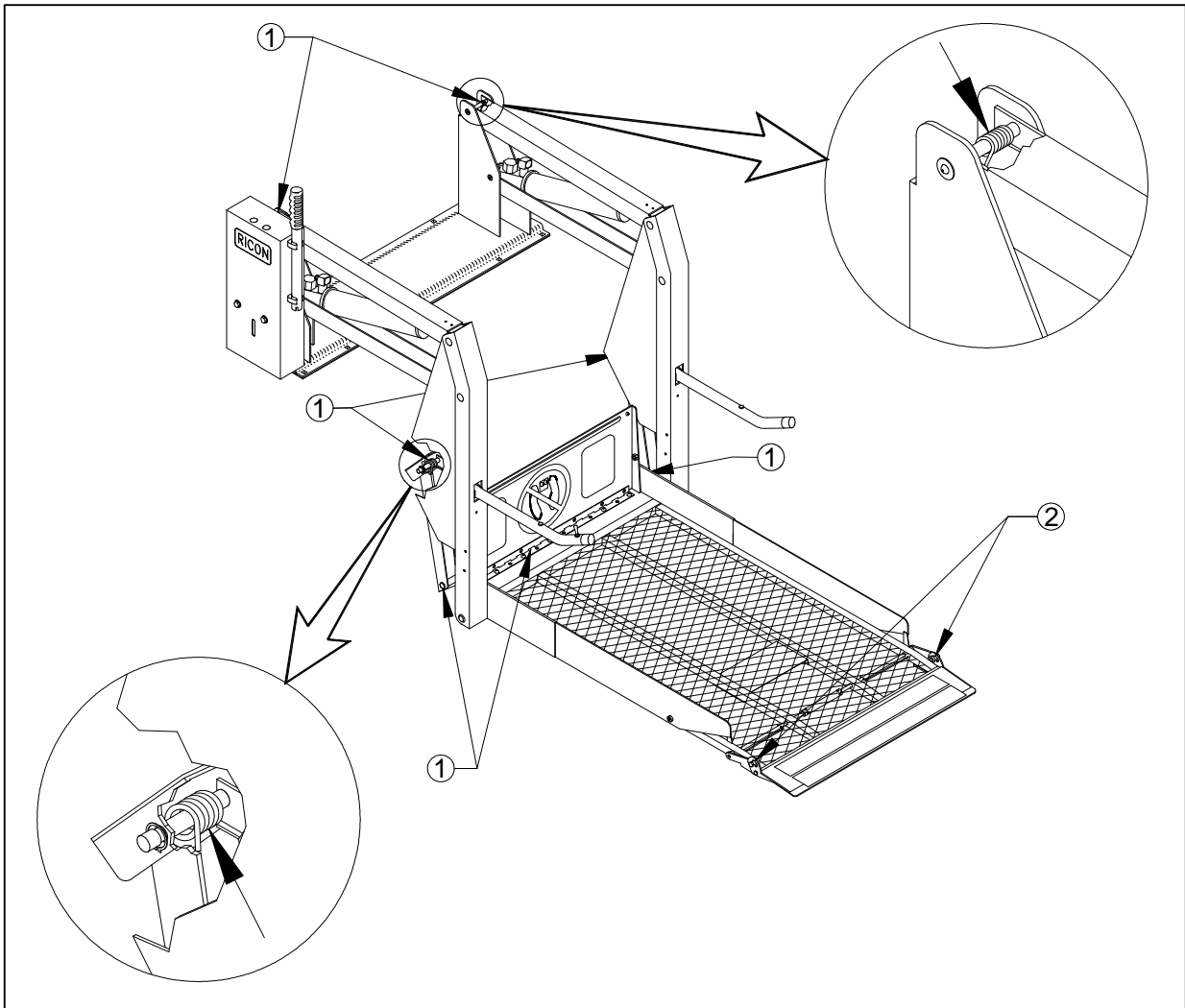


BILD 14: HISSENS SMÖRJPUNKTER
1-SMÖRJ MED INTRÄNGANDE OLJA
2-SMÖRJ MED TORRT SMÖRMEDEL (GRAFIT)

B. SMÖRJNING




VAR FÖRSIKTIG!

Smörj inte motorn eller andra elektriska komponenter. Smörjning av elkomponenter kan förorsaka oavsedda kortslutningar.



Smörjning bör utföras minst var sjätte månad eller tidigare, beroende på användning. Se **bild 14** och det följande Serviceschemat. Smörj hissen på angivna punkter. Om hissen är utrustad med delad plattform måste du se till att plattformens stag ligger fria samt är rena och smorda.

C. SERVICESCHEMA

Under normal drift ska underhållskontroller göras minst en gång per halvår (var 1750:e cykel). Utförliga kontroller bör utföras enligt intervallen i **tabell [2]** nedan. Kontroll och service bör utföras oftare om hissen används mer än 10 cykler per dag.

TABELL 2: SERVICESCHEMA	
SERVICEPUNKT	ÅTGÄRD SOM SKALL UTFÖRAS
DAGLIG SÄKERHETSKONTROLL	
Allmänt tillstånd	Lyssna om onormala ljud hörs då hissen körs (t ex malande eller gnisslande).
Kontrolldosa	Se till att kontrolldosan inte skadats och att kabelkopplingarna sitter fast.
SÄKERHETSKONTROLL VARANNAN VECKA	
Allmänt tillstånd	<ul style="list-style-type: none">Lyssna om onormala ljud hörs då hissen körs (t ex malande eller gnisslande).Inspektera fordonets undersida för att vara säker på att ingenting är onormalt.
Kontrolldosa	Se till att kontrolldosan inte skadats och att kabelkopplingarna sitter fast.
Elektriska ledningar	Inspektera elsystemet för nötta eller skavda ledningar, lösa kopplingar m.m.
Fordonets spärrkrets	Ställ fordonet i ej spärrat läge och försök köra hissen.
Märketiketter	Se till att alla märketiketter är ordentligt på plats, klart synliga och läsliga. Byt ut vid behov.
Räcken	Se till att alla skruvar och bultar för räckena är ordentligt åtdragna.
Hissens monterings- och stödpunkter	<ul style="list-style-type: none">Se till att alla monterings- och stödpunkter för hissen är i gott skick och fria från skada.Se till att alla monteringsbultar är tillräckligt åtdragna.
Huvudlyfttappar	Se till att alla rörliga tappar i ramen är korrekt installerade, oskadade och låsta i läge.
Plattformen och dess fästpunkter	Kontrollera att plattformen fungerar korrekt under lyftfunktionerna, utan hinder.
Inre rullningsstopp	<ul style="list-style-type: none">Se till att det inre rullningsstoppet fungerar korrekt under lyftfunktionerna, utan hinder.Se till att det inre rullningsstoppet fälls ut fullständigt då plattformen stannar på korrekt nivå för fordonsgolvet.
Plattformens rullningsstopp	Kontrollera att rullningsstoppet fungerar korrekt, utan hinder, då det tar i marken.
Hydraulisk kraftenhet	<div style="text-align: center;"> VAR FÖRSIKTIG!</div> <p>Kontrollera och fyll på vätska medan plattformen befinner sig på marknivå. Påfyllning medan hissen är upphöjd får tanken att flöda över när plattformen sänks.</p> <ul style="list-style-type: none">Kontrollera om det finns synligt läckage av hydraulvätska.Se till att reservpumpens manuella tömningsventil sitter lätt åtdragen.
SÄKERHETSINSPEKTION VAR TREDJE MÅNAD (eller efter 1 500 driftcykler)	
Räcken	Se till att alla skruvar och bultar för räckena är ordentligt åtdragna.

TABELL 2: SERVICESHEMA

SERVICEPUNKT	ÅTGÄRD SOM SKALL UTFÖRAS
Rengöring och smörjning	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör hissen med mild såplösning och torka den torr. Smörj in alla ytor med en lätt olja på en mjuk trasa för att hålla borta rost. Torka av överskottsolja. • Spraya smörjmedel (Curtisol7 rött fett nr 88167 eller WD-407) enligt behållaretikettens anvisningar på de punkter som angivits i bilden Hissens smörjpunkter. Torka av överskottsfett från omgivande områden.
Hydraulisk kraftenhet	 VAR FÖRSIKTIG!
	Kontrollera och fyll på vätska när plattformen är nere på MARKNIVÅ. Om vätska fylls på när plattformen inte är på marknivå flödar tanken över när plattformen sänks.
	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att pumpens hydraulvätskenivå är vid den översta markeringen. Utför kontrollen med plattformen på marknivå. Fyll på med Texaco 01554 eller en vätska som motsvarar specifikationen US mil H5606G. • Kontrollera att det inte finns några läckor.
 VAR FÖRSIKTIG! DENNA SÄKERHETSKONTROLL MÅSTE UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD RICON-ÅTERFÖRSÄLJARE. ÅRLIG SÄKERHETSKONTROLL (eller efter 3000 driftscykler)	
Hydraulikcylinder, -slangar och -kopplingar	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera om det finns tecken på läckage från hydraulikcylindern. • Inspektera om det finns skador på hydraulikslangarna. • Se till att alla kopplingar är ordentligt åtdragna.
TABELLEN SLUT	

This page intentionally left blank

[-GO BACK TO TABLE OF CONTENTS](#)

